



**WACKER
NEUSON**

0009468	204
11.2011	

**Mobile Generators
Mobile Generatoren
Generadores Móviles
Groupes électrogènes**



AUTEK **G 70**
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

**Parts Book
Ersatzteile
Lista de Repuestos
Liste de Pièces de Rechange**

www.wackerneuson.com

Autek Maquinaria | ¡Llámenos! 5392-7077



G 70

Nameplate
Typenschild
Plaque signalétique
Placa de Identificación

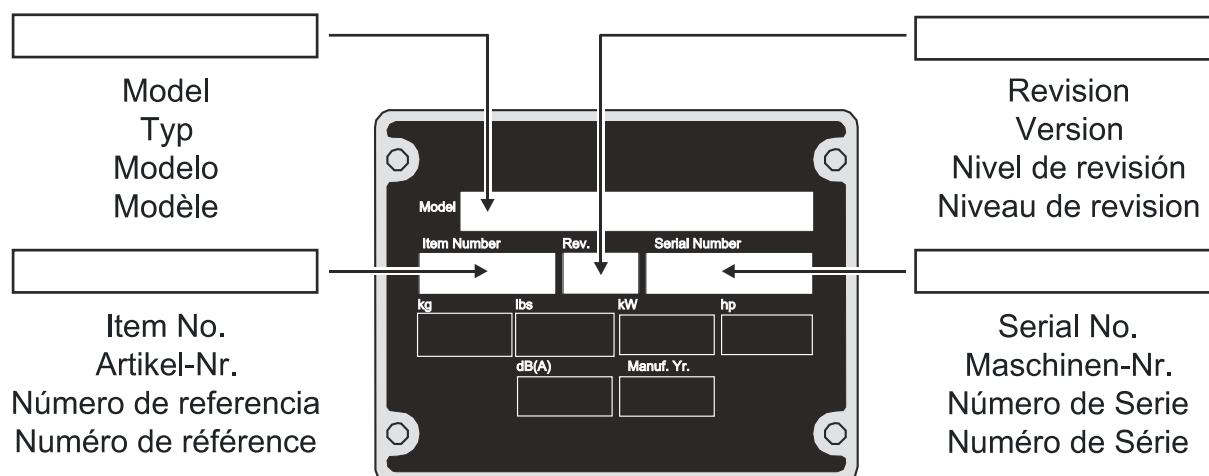
A nameplate listing the Model Number, Item Number, Revision, and Serial Number is attached to each unit. Please record the information found on this plate so it will be available should the nameplate become lost or damaged. When ordering parts or requesting service information, you will always be asked to specify the model, item number, revision number, and serial number of the unit.

Ein Typenschild mit Typ, Artikelnummer, Version und Maschinen-Nummer ist an jedem Gerät angebracht. Die Daten von diesem Schild bitte notieren, damit sie auch bei Verlust oder Beschädigung des Schildes noch vorhanden sind. Der Typ, die Artikel-Nummer, die Versions- Nummer und die Maschinen-Nummer sind bei der Ersatzteilbestellung oder Nachfragen bezüglich Service-Informationen stets erforderlich.

Una placa de identificación con el modelo, número de referencia, nivel de revisión y número de serie ha sido añadida en cada máquina. Favor de anotar los datos en la placa en caso de que la placa de identificación sea destruida o perdida. En todos los pedidos para repuestos necesita siempre el modelo, el número de referencia, el nivel de revisión y el número de serie de la máquina en cuestión.

Une plaque signalétique mentionnant le modèle, le numéro de référence, le niveau de révision et le numéro de série est fixée sur chaque machine. Veuillez noter les informations relevées sur cette plaque de façon à ce qu'elles soient toujours disponibles si la plaque signalétique venait à être perdue ou endommagée. Lorsque vous commandez des pièces détachées ou vous sollicitez des informations après-vente, on vous demandera toujours de préciser le modèle, le numéro de référence, le niveau de révision et le numéro de série de la machine.

***My machine's numbers are / Die Nummern meines Gerätes sind /
Los números de mi máquina son / Les numéros de ma machine son :***



Part Numbers - Boldface / Patents
Fettgedruckte Artikelnummern / Patente

G 70

Números de partes en negritas / Patentes
Numéros de pièce - en caractères gras / Brevets d'Invention

Part Numbers appearing in boldface type are recommended spare parts. This means that these parts are subject to wear under normal operating conditions and may require periodic service or replacement. It is recommended that these items be stocked to meet the expected service requirements of this model. Actual stocking quantities of these and other parts used in more extensive repairs will depend on the service practices of each customer.

Bei den in den Ersatzteillisten fettgedruckten Nummern handelt es sich um empfohlene Ersatzteile. Dies bedeutet, daß diese Teile bei normalen Anwendungsbedingungen natürlicher Abnutzung ausgesetzt sind und gelegentlich ersetzt oder überarbeitet werden müssen. Es wird geraten, diese Teile auf Lager bereit zu haben, um für Service-Arbeiten an diesem Gerät vorbereitet zu sein. Lagerbestände für diese und andere Teile, welche für ausgiebigere Reparaturarbeiten benötigt werden, können je nach Service-Gewohnheiten der einzelnen Kunden variieren.

Los números de partes en negritas en las Listas Ilustradas de Partes son los repuestos recomendados, ésto quiere decir que estas partes se desgastarán bajo circunstancias de funcionamiento normales y pueden requerir servicio periódico o su reemplazo. Se recomienda que el cliente mantenga un abastecimiento adecuado de estas partes para poder satisfacer la demanda requerida por el servicio a la máquina. La cantidad de repuestos que el cliente necesitará para reparaciones dependerá de la póliza de servicio de cada cliente.

Les numéros de pièces imprimés en caractères gras dans les Listes des Pièces Détachées de ce manuel sont les pièces détachées recommandées par la Wacker. Cela veut dire que ces pièces sont sujettes à usure dans des conditions de travail normales et peuvent nécessiter de l'entretien ou leur remplacement. Nous recommandons que vous disposez d'un stock de ces pièces pour pouvoir satisfaire la demande d'entretien de cette machine. Le client doit décider lui-même de la quantité exacte de pièces de rechange qu'il disposera dans ses stocks.

This machine may be covered by one or more of the following patents:
Dieses Gerät ist unter einem oder mehreren der folgenden Patente geschützt:
Puede ser que las patentes a continuación sean válidas para esta máquina:
Cette machine peut être protégée sous les brevets d'invention ci-dessous :

U.S.PAT.Nos.: 6012285, 6471476,
D416858, D454357 OTHER U.S. AND
FOREIGN PATENTS PENDING

UTILITY 159116

G 70

**Table of Contents
Inhaltsverzeichnis
Indice
Table des matières**

Trailer Frame w/Surge Brake Single Axle Einachsanhänger-Rahmen mit Hydraulikbremse Chasis de Remolque de Eje Sencillo con Freno Hidrá Châssis de Remorque à un SeulEssieu avec Frein Hy	10
Trailer Frame w/Surge Brake Tandem Axle Doppelachsiger Anhänger-Rahmen mit Hydraulikbremse Chasis de Remolque de Doble Eje con Freno Hidrául Châssis de Remorque à Essieu Tandem avec Frein Hyd	14
Trailer Frame w/Electric Brake Single Axle Einachsanhänger-Rahmen mit Elektrik-Bremse Chasis de Remolque de Eje Sencillo con Freno Eléct Châssis de Remorque à un SeulEssieu avec Frein ÉI	18
Trailer Frame w/Electric Brake Tandem Axle Doppelachsiger Anhänger-Rahmen mit Elektrik-Bremse Chasis de Remolque de Doble Eje con Freno Eléctric Châssis de Remorque à Essieu Tandem avec Frein Éle	22
Upper Enclosure Oberes Gehäuse Carcasa Superior Carter Supérieur	26
Front Enclosure cpl. Gehäuse Komplett Vorne Conjunto Caja Delantero Carter de Front	28
Rear Enclosure w/Fuel Fill Gehäuse (hinten) mit Kraftstofffüller Caja (de atrás) con llenador de combustible Carter (arrière) avec remplisseur de carburant	30
Rear Left Door Linke Tür Hinten Puerta Trasera Izquierda Porte-d'Arrière Gauche	34
Right Front Door Rechte Tür Vorne Puerta Delantera Derecha Porte de Front/Droite	36
Front Left Door Linke Tür Vorne Puerta Delantera Izquierda Porte de Front/Gauche	38
Right Rear Door Rechte Tür Hinten Puerta Trasera Derecha Porte d'Arrière/Droite	40
Circuit Breaker cpl. Unterbrecher kpl. Conjunto Interruptor de Circuito Coupe-Circuit Compl.	42
Wiring Harness/Control Panel Kabelbaum/Schalttafel Conjunto de Cables/Tablero deMando Harnais de Câbles Électriques/Tableau de Commande	44
Controller Door cpl. Kontrolltafel Tür Conjunto Puerta Tablero de Control Porte du Contrôleur	46

Table of Contents Inhaltsverzeichnis

G 70

Indice

Table des matières

Control Panel cpl. Betätigung kpl. Regulador compl. Commande compl.	48
Receptacle Panel cpl. Steckdosen Tafel Conjunto Panel Tomacorrientes Tableau de Prises de Courant	50
Lug Door cpl. Anschluss-Anlagentür kpl. Conjunto Puerta de Conexiones compl. Porte de Cosses Terminales compl.	52
Lug Box cpl. Anschluss Anlage kpl. Conjunto Caja de Conexiones compl. Boîte de Cosses Terminales compl.	54
Front Panel Blechtafel Vorne Conjunto Panel Delantero Tableau de Front	56
Radiator/Bulkhead cpl. Kühler/Trennwand Radiador/Conjunto Mamparo Radiateur/Cloison de Séparation	58
Muffler Auspufftopf Silenciador Pot d'échappement	62
Engine cpl. Motor kpl. Motor compl. Moteur compl.	64
Air Filter Assembly Luftfiltersatz Conjunto Filtro del Aire Jeu-Filtre à Air	66
Engine Mount cpl. Motorkonsole Conjunto Soporte de Motor Montage du Moteur	68
Generator Mount cpl. Teile für Montage des Generators Piezas para Montaje del Generador Pièces pour Montage du Générateur	70
Voltage Selector Switch Box Schaltkasten Caja del Interruptor Coffret Électrique	72
Skid Assembly Unterbau Conjunto Patín Base du Générateur Compl.	74
Fuel Tank cpl. Kraftstofftank kpl. Depósito de Combustible compl. Réservoir de carburant compl.	76

Sheet Metal Assembly Blechaufbau Conjunto Planchas de Metal Plaques de métal	78
Safety Labels Sicherheitsaufkleber Calcomanías de Advertencias Autocollants de Sécurité	80
Labels - Control Panel & Controller Aufkleber - Schalttafel und Kontrolller Calcomanías - Tablero de Mando y Controlador Autocollants - Tableau de Commande et Contrôleur	82
Safety Labels Sicherheitsaufkleber Calcomanías de Advertencias Autocollants de Sécurité	84
Labels Aufkleber Calcomanías Autocollants	86
Engine Maintenance Motorwartung Mantenimiento del Motor Entretien de Moteur	88
Factory-Installed Options Fabrikfertiges Sonderzubehör Opciones Instaladas en la Fábrica Options Installées à l'Usine	91
Option-Battery Charger Sonderzubehör-Batterieladegerät Opción-cargador de batería Option-chargeur de batterie	92
Option-Cam Lock Door cpl. Sonderzubehör-Kabelschuhtür kpl. Opción-Conjunto puerta del terminal de cable Option-Porte compl. de la cosse terminale	94
Option-Battery Disconnect Sonderzubehör-Batterietrennung Opción-desconexión de la batería Option-sectionneur de la batterie	96
Option-Engine Block Heater Sonderzubehör-Heizapparat Opción de calentador para bloque del motor Option de appareil de chauffage	98
Option-Cam Lock Box cpl. Sonderzubehör-Kabelschuhkasten kpl. Opción-Conjunto caja del terminal de cable Option-Boîte compl. de la cosse terminale	100
Option-Radiator Shutter Sonderzubehör-Kühlerabdeckung Opción-Persiana del radiador Option-Obturateur du radiateur	102
Option-Lube Level Maintainer Sonderzubehör-Schutz vor niedrigem Ölstand Opción de mantenedor del nivel de lubricación Option de régulateur de lubrifiant	106

Table of Contents Inhaltsverzeichnis

G 70

Indice

Table des matières

Option-Electronic Governor Sonderzubehör-elektronischer Regler Opción de regulador electrónico Option de régulateur électronique	110
Option-LCD strip heater Sonderzubehör-LCD Heizband Opción del calentador de la pantalla LCD Option de réchauffeur à bandes ACL	112
Option-Low Coolant Shutdown Sonderzubehör-Niedrigkühlmittelabschaltungssystem Opción de apagador por bajo nivel de refrigerante Option de dispositif d'arrêt pour bas niveau de li	114
Racor Oil Recovery Ölrückforderung (Racor) Recirculación del Aceite Racor Retour d'Huile Racor	116



AUTTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN



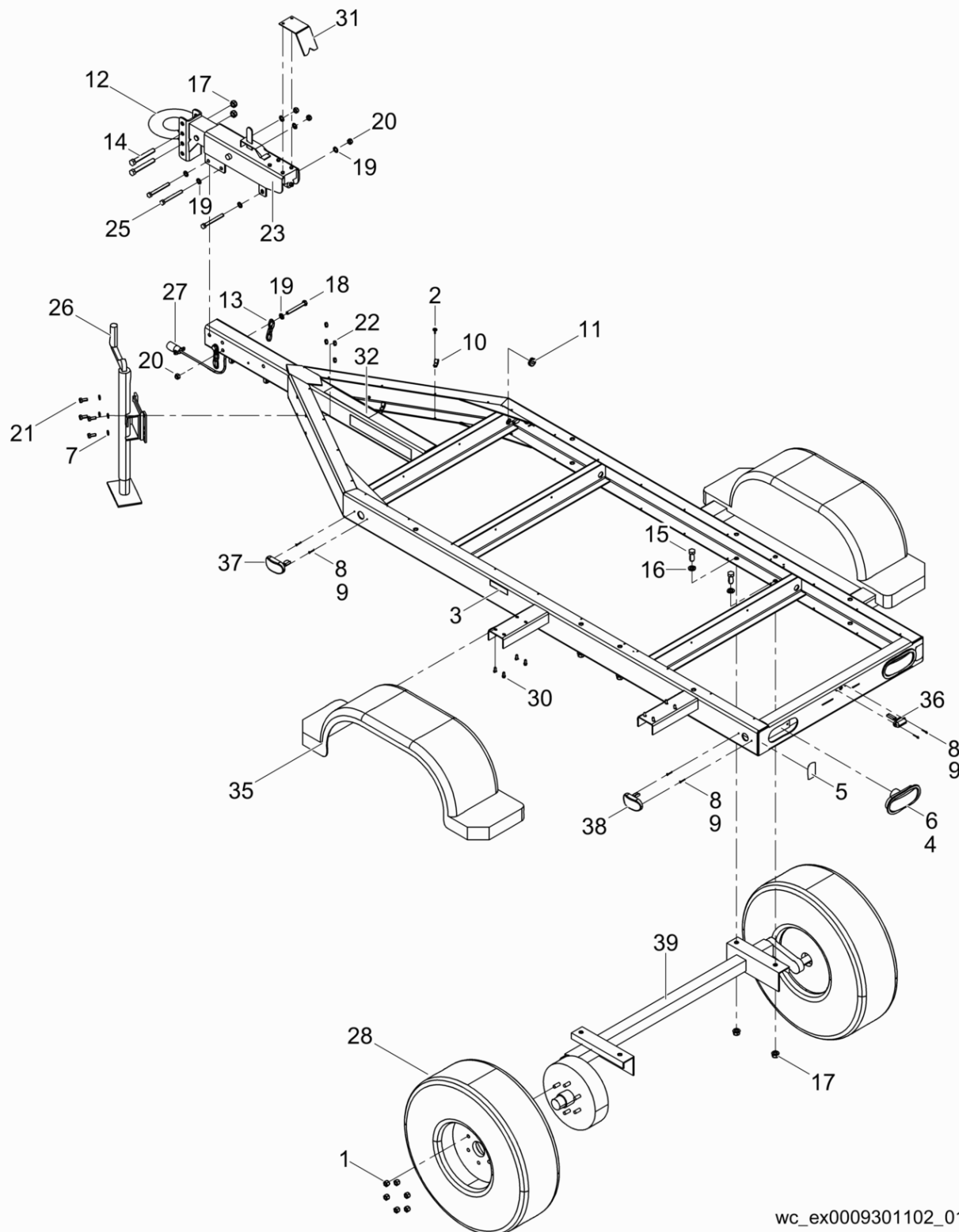
Trailer Frame w/ Surge Brake Single Axle

Einachsanhänger-Rahmen mit Hydraulikbremse

Chasis de Remolque de Eje Sencillo con Freno Hidrá

Châssis de Remorque à un Seul Essieu avec Frein Hy

G 70



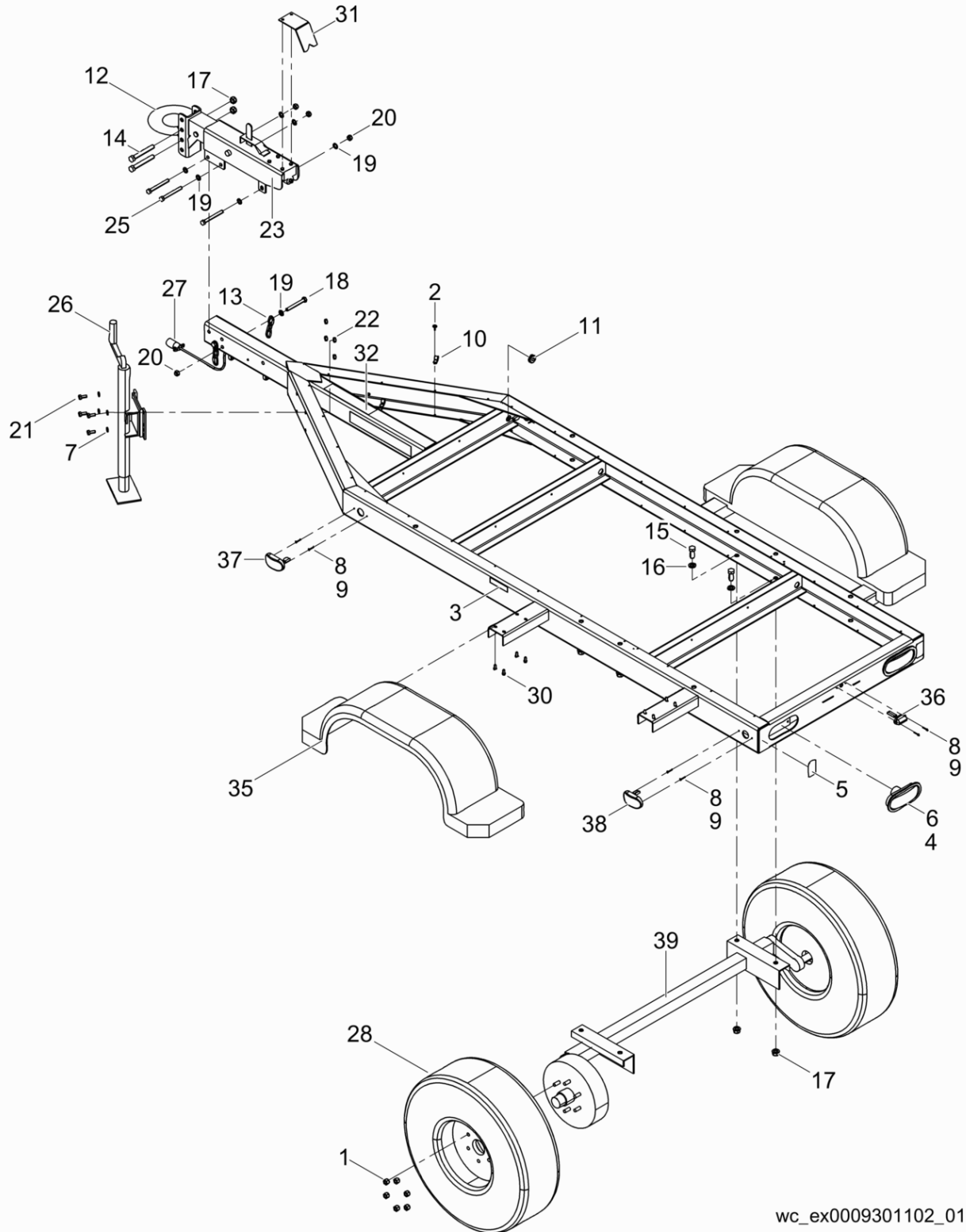
G 70

**Trailer Frame w/Surge Brake Single Axle
Einachsanhänger-Rahmen mit Hydraulikbremse
Chasis de Remolque de Eje Sencillo con Freno Hidrá
Châssis de Remorque à un SeulEssieu avec Frein Hy**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0151981	12	Nut Mutter	Tuerca crou		
2	0155902	18	Rivet Niet	Remache Rivet		
3	0152148	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		
4	0151975	2	Light Lampe	Lmpara Lampe		
5	0152149	2	Reflector Reflektor	Reflector Rflecteur		
6	0151999	2	Grommet Tlle	Ojal Passe-fil		
7	0152150	8	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	M10	
8	0152004	10	Screw Schraube	Tornillo Vis		
9	0151956	10	Nut Mutter	Tuerca crou		
10	0155901	11	Wire retainer Kabelhalter	Retenedor de cable Artoir de cble		
11	0152200	4	Grommet Tlle	Ojal Passe-fil		
12	0152203	1	Coupling Kupplung	Acoplamiento Accouplement		
13	0151952	2	Chain Kette	Cadena Chane		
14	0152098	2	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M16	
15	0152235	4	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M16-2,0 x 40	
16	0152236	8	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	M16	
17	0152199	6	Nut Mutter	Tuerca Écrou	M16	
18	0151973	2	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M12 x 1,75 x 100	
19	0152012	8	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	M12	
20	0152208	5	Nut Mutter	Tuerca crou	M12	
21	0152060	4	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M10	
22	0152066	4	Nut Mutter	Tuerca Écrou	M10	
23	0155883	1	Hydraulic brake actuator Stellteil der hydraulischen Bremse	Actuador del freno hidráulico Dispositif de commande du frein hydraulique		
25	0155886	3	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M12-1,75 x 110	
26	0155899	1	Jack Wagenheber	Gato Cric		

Trailer Frame w/ Surge Brake Single Axle
Einachsanhänger-Rahmen mit Hydraulikbremse
Chasis de Remolque de Eje Sencillo con Freno Hidrá
Châssis de Remorque à un Seul Essieu avec Frein Hy

G 70



wc_ex0009301102_01

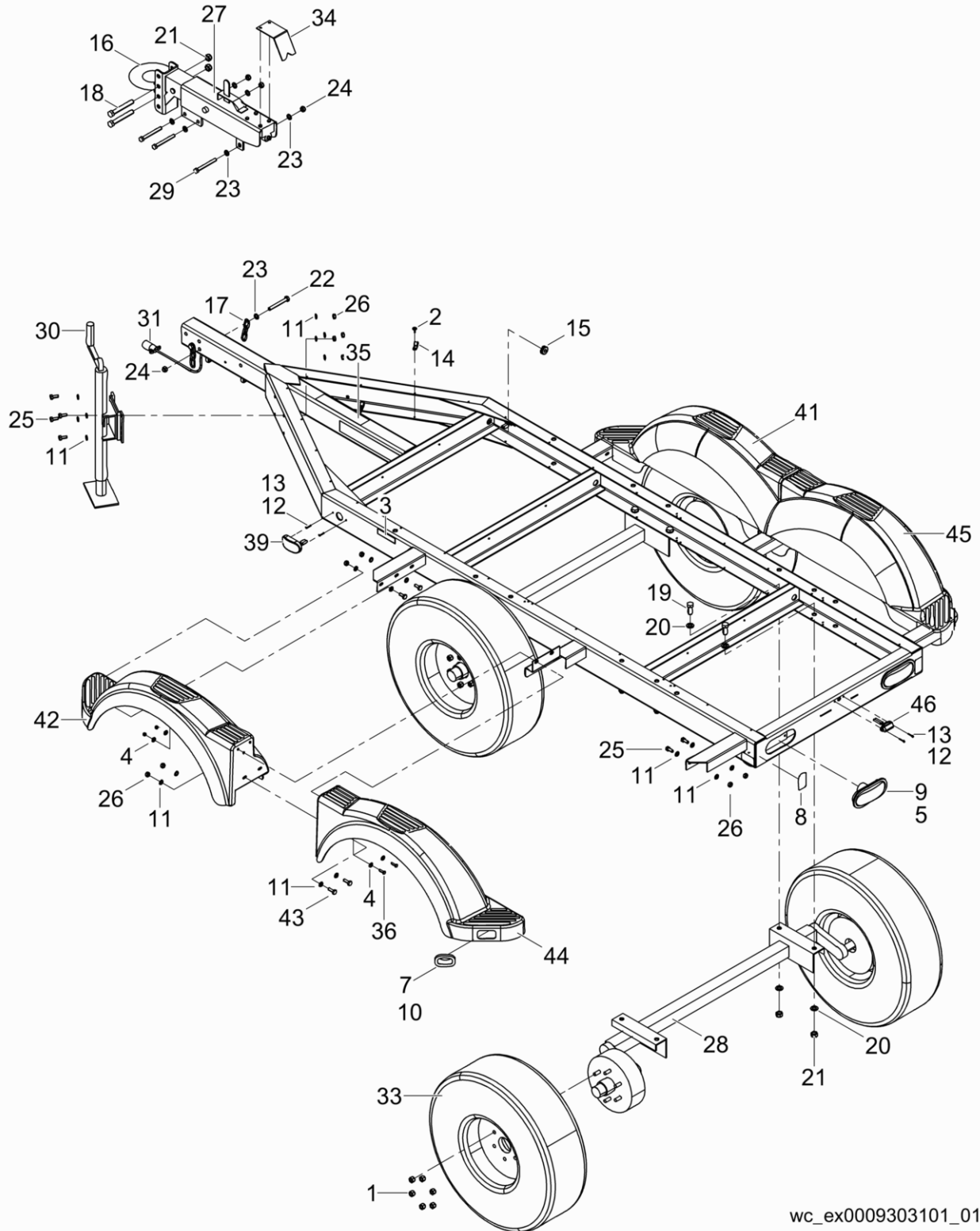
G 70

**Trailer Frame w/Surge Brake Single Axle
Einachsanhänger-Rahmen mit Hydraulikbremse
Chasis de Remolque de Eje Sencillo con Freno Hidrá
Châssis de Remorque à un SeulEssieu avec Frein Hy**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
27	0175121	1	Trailer wiring harness cpl. Anhängerkabelbaum, kpl.	Conjunto de cables de remolque, acopl. Faisceau de fils de remorque compl.		
28	0180518	2	Wheel rim Drehen Sie Rand	Ruede borde Pousser le bord		
29	0155904	1	Brake Line Kit Bremse-Rohrleitung kpl.	Tubería de freno compl. Canalisation de frein compl.		
30	0158539	16	Screw Schraube	Tornillo Vis		
31	0155884	1	Valve guard-hydraulic Hydroventilschutz	Protector de válvula hidráulica Protecteur de soupape hydraulique		
32	0158541	1	Label-safety Aufkleber-Sicherheit	Calcomania-Seguridad Autocollant-Sret		
33	0158528	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		
34	0158517	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		
35	0158540	2	Plastic fender Kunststoffkotflügel	Guardafango plástico Garde-boue en plastique		
36	0175124	1	License plate light Kennzeichenleuchte	Lmpara de la placa de la matricula Feu claire-plaque		
37	0175260	2	Amber light Gelbe Anzeigelampe	Lmpara color de mbar Voyant ambre		
38	0175261	2	Red light Rotlicht	Lmpara roja Voyant rouge		
39	0175262	1	Single hydraulic axle Achse-hydraulisch	Eje sencillo hidráulico Essieu seul hydraulique		

Trailer Frame w/Surge Brake Tandem Axle
Doppelachsiger Anhänger-Rahmen mit Hydraulikbremse
Chasis de Remolque de Doble Eje con Freno Hidráulico
Châssis de Remorque à Essieu Tandem avec Frein Hyd

G 70



wc_ex0009303101_01

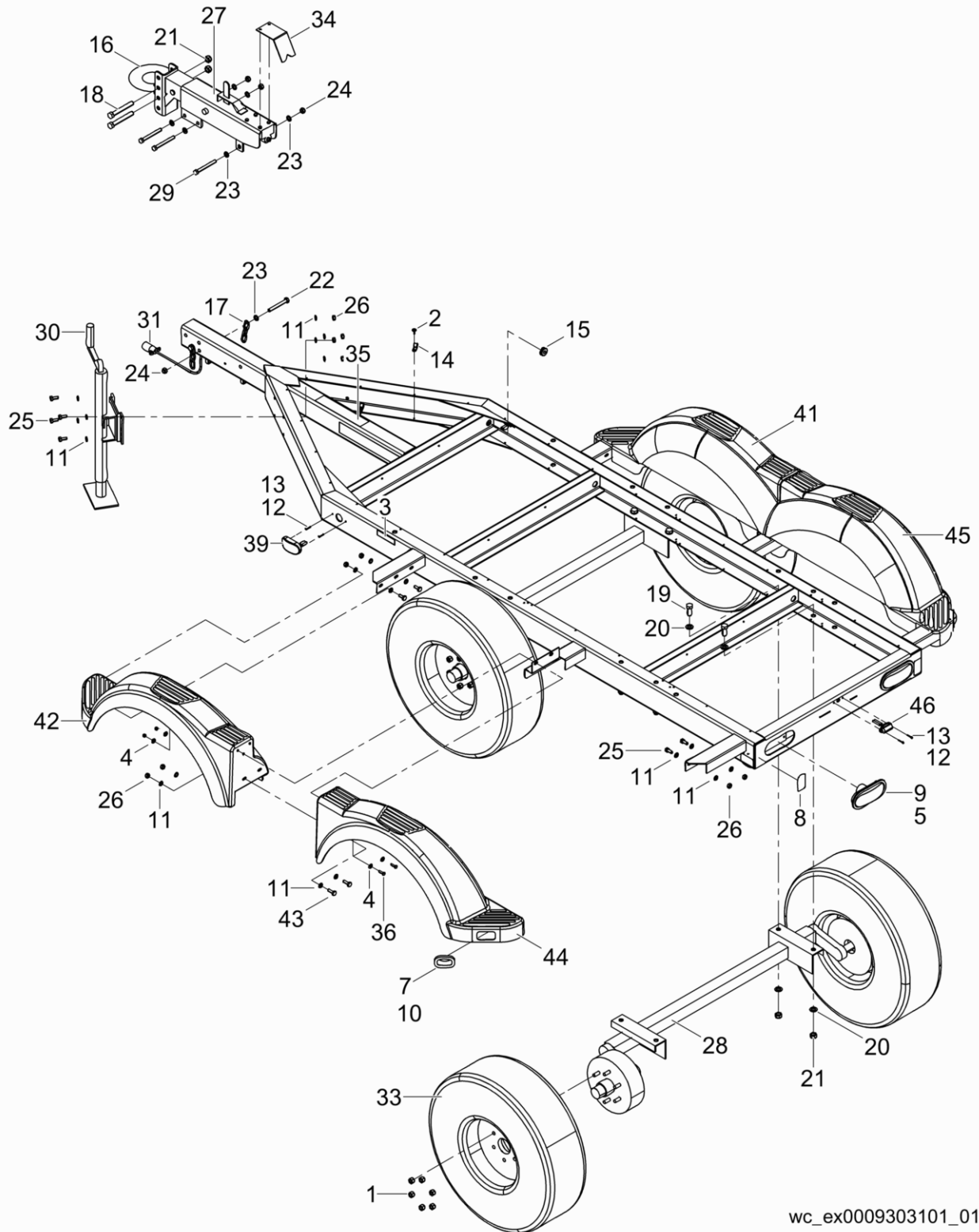
G 70

**Trailer Frame w/Surge Brake Tandem Axle
Doppelachsiger Anhänger-Rahmen mit Hydraulikbremse
Chasis de Remolque de Doble Eje con Freno Hidráulico
Châssis de Remorque à Essieu Tandem avec Frein Hyd**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measur./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0151981	24	Nut Mutter	Tuerca crou		
2	0155902	24	Rivet Niet	Remache Rivet		
3	0152148	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		
4	0151974	8	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	1/4in	
5	0151975	2	Light Lampe	Lmpara Lampe		
6	0152003	4	Nut Mutter	Tuerca crou	1/4-20in	
7	0175267	2	Grommet Tülle	Ojal Passe-fil		
8	0152149	4	Reflector Reflektor	Reflector Rflecteur		
9	0151999	2	Grommet Tlle	Ojal Passe-fil		
10	0175268	2	Red light Rotlicht	Lámpara roja Voyant rouge		
11	0152150	32	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	M10	
12	0152004	6	Screw Schraube	Tornillo Vis		
13	0151956	6	Nut Mutter	Tuerca crou		
14	0155901	11	Wire retainer Kabelhalter	Retenedor de cable Arrtoir de cble		
15	0152200	4	Grommet Tlle	Ojal Passe-fil		
16	0152203	1	Coupling Kupplung	Acoplamiento Accouplement		
17	0151952	2	Chain Kette	Cadena Chane		
18	0152098	2	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M16	
19	0152235	8	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M16-2,0 x 40	
20	0152236	16	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	M16	
21	0152199	10	Nut Mutter	Tuerca Écrou	M16	
22	0151973	2	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M12 x 1,75 x 100	
23	0152012	8	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	M12	
24	0152208	5	Nut Mutter	Tuerca crou	M12	
25	0152060	12	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M10	

Trailer Frame w/Surge Brake Tandem Axle
Doppelachsiger Anhänger-Rahmen mit Hydraulikbremse
Chasis de Remolque de Doble Eje con Freno Hidráulico
Châssis de Remorque à Essieu Tandem avec Frein Hyd

G 70



wc_ex0009303101_01

G 70

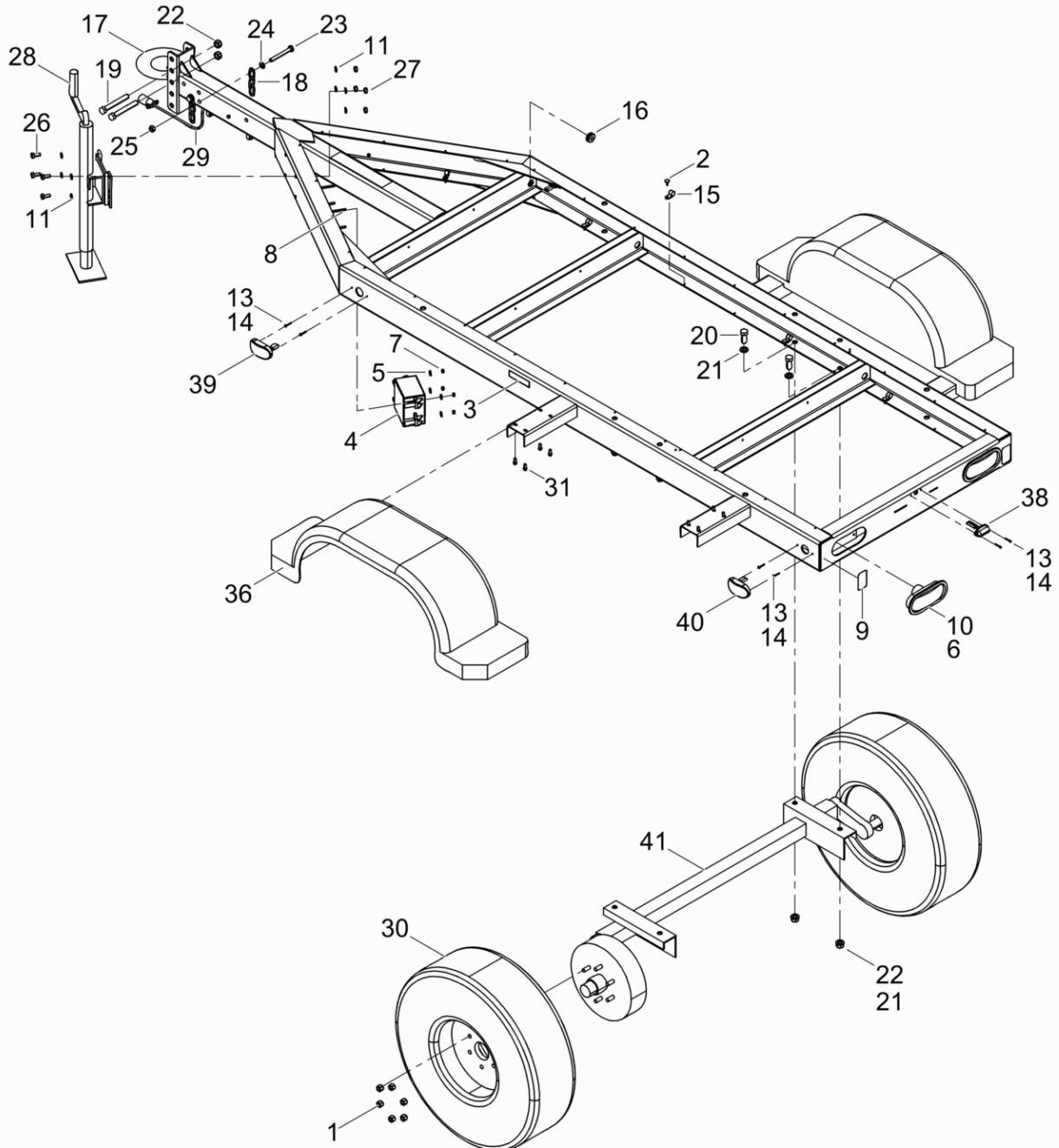
Trailer Frame w/Surge Brake Tandem Axle Doppelachsiger Anhänger-Rahmen mit Hydraulikbremse Chasis de Remolque de Doble Eje con Freno Hidráulico Châssis de Remorque à Essieu Tandem avec Frein Hyd

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
26	0152066	16	Nut Mutter	Tuerca Écrou	M10	
27	0155883	1	Hydraulic brake actuator Stellteil der hydraulischen Bremse	Actuador del freno hidráulico Dispositif de commande du frein hydraulique		
28	0155889	2	Tandem hydraulic axle Doppelachse-hydraulisch	Eje doble hidráulico Essieu tandem hydraulique		
29	0155886	3	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M12-1,75 x 110	
30	0155899	1	Jack Wagenheber	Gato Cric		
31	0175121	1	Trailer wiring harness cpl. Anhängerkabelbaum, kpl.	Conjunto de cables de remolque, acopl. Faisceau de fils de remorque compl.		
32	0155903	1	Brake Line Kit Bremse-Rohrleitung kpl.	Tubería de freno compl. Canalisation de frein compl.		
33	0180518	4	Wheel rim Drehen Sie Rand	Ruede borde Pousser le bord		
34	0155884	1	Valve guard-hydraulic Hydroventilschutz	Protector de válvula hidráulica Protecteur de soupape hydraulique		
35	0158541	1	Label-safety Aufkleber-Sicherheit	Calcomania-Seguridad Autocollant-Sret		
36	0175270	4	Bolt Bolzen	Perno Boulon	1/4-20 x 1	
37	0158528	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		
38	0158517	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		
39	0175260	2	Amber light Gelbe Anzeigelampe	Lmpara color de mbar Voyant ambre		
41	0175272	1	Passenger side front fender Kotflügel (vorne, Mitfahrerseite)	Guardafango (delantero, lado del pasajero) Garde-boue (d'avant, côté de voyageur)		
42	0175273	1	Driver side front fender Kotflügel (vorne, Fahrerseite)	Guardafango (delantero, lado del conductor) Garde-boue (d'avant, côté de chauffeur)		
43	0175274	4	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M10-1.5 x M30	
44	0175275	1	Driver side rear fender Kotflügel (hinten, Fahrerseite)	Guardafango (de atrás, lado del conductor) Garde-boue (arrière, côté de chauffeur)		
45	0175276	1	Passenger side rear fender Kotflügel (hinten, Mitfahrerseite)	Guardafango (de atrás, lado del pasajero) Garde-boue (arrière, côté de voyageur)		
46	0175124	1	License plate light Kennzeichenleuchte	Lmpara de la placa de la matricula Feu claire-plaque		

Trailer Frame w/Electric Brake Single Axle Einachsanhänger-Rahmen mit Elektrik-Bremse

G 70

Chasis de Remolque de Eje Sencillo con Freno Eléct
Châssis de Remorque à un Seul Essieu avec Frein ÉI



wc_ex0009302103_01

G 70

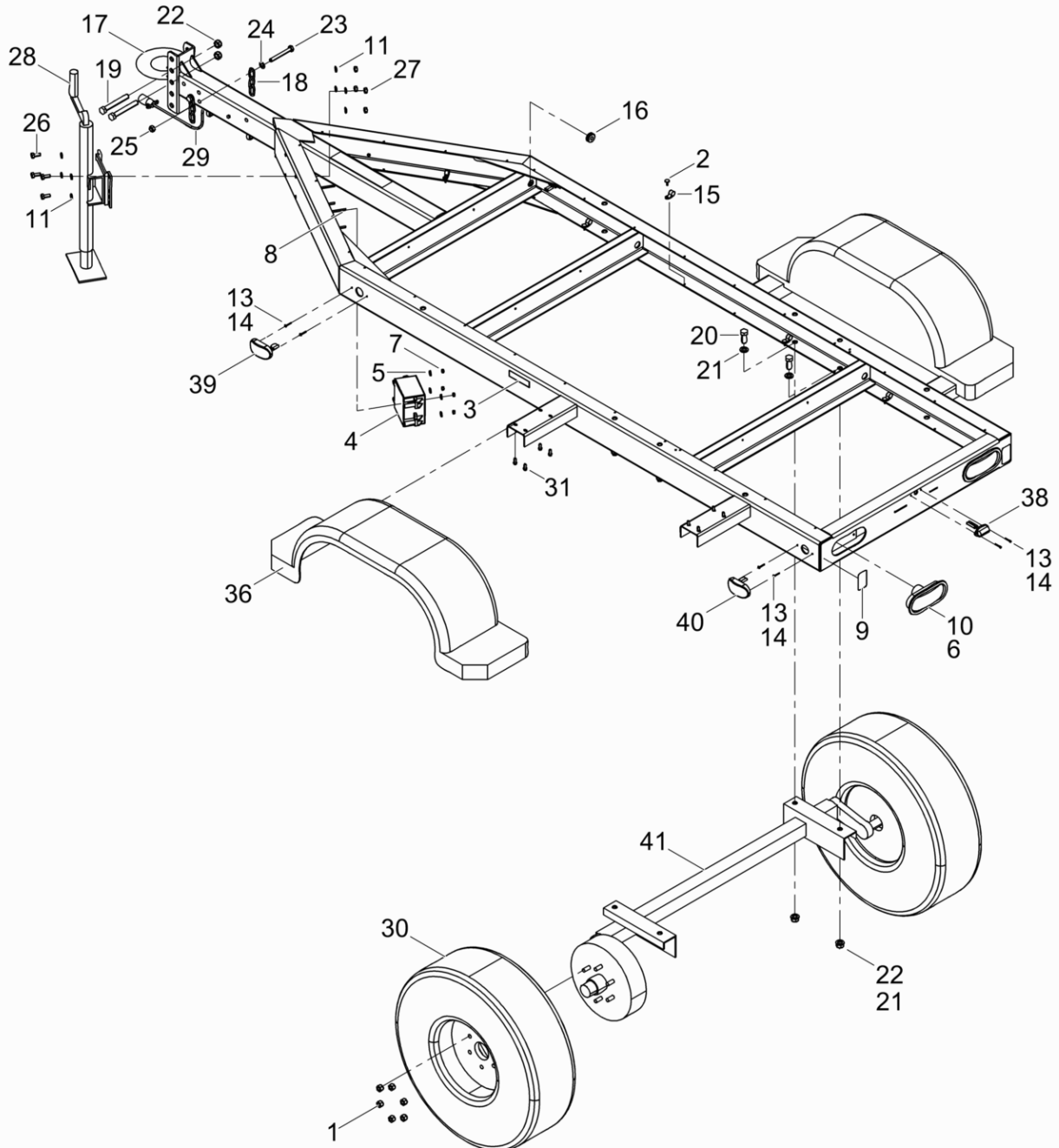
**Trailer Frame w/Electric Brake Single Axle
Einachsanhänger-Rahmen mit Elektrik-Bremse
Chasis de Remolque de Eje Sencillo con Freno Eléct
Châssis de Remorque à un Seul Essieu avec Frein ÉI**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0151981	12	Nut Mutter	Tuerca crou		
2	0155902	12	Rivet Niet	Remache Rivet		
3	0152148	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		
4	0155907	1	Breakaway Kit Bremsensatz	Conjunto de zafar Jeu de drapage		
5	0151974	5	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	1/4in	
6	0151975	2	Light Lampe	Lmpara Lampe		
7	0152003	5	Nut Mutter	Tuerca crou	1/4-20in	
8	0155906	4	Bolt Bolzen	Perno Boulon	1/4-20 x 2-1/2in	
9	0152149	2	Reflector Reflektor	Reflector Rflecteur		
10	0151999	2	Grommet Tlle	Ojal Passe-fil		
11	0152150	8	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	M10	
12	0175263	1	Bolt Bolzen	Perno Boulon	1/4-20 x 3-1/2	
13	0152004	10	Screw Schraube	Tornillo Vis		
14	0151956	10	Nut Mutter	Tuerca crou		
15	0155901	11	Wire retainer Kabelhalter	Retenedor de cable Arrtoir de cble		
16	0152200	4	Grommet Tlle	Ojal Passe-fil		
17	0152203	1	Coupling Kupplung	Acoplamiento Accouplement		
18	0151952	2	Chain Kette	Cadena Chane		
19	0152098	2	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M16	
20	0152235	4	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M16-2,0 x 40	
21	0152236	8	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	M16	
22	0152199	6	Nut Mutter	Tuerca Écrou	M16	
23	0151973	2	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M12 x 1,75 x 100	
24	0152012	2	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	M12	
25	0152208	2	Nut Mutter	Tuerca crou	M12	

Trailer Frame w/Electric Brake Single Axle Einachsanhänger-Rahmen mit Elektrik-Bremse

G 70

Chasis de Remolque de Eje Sencillo con Freno Eléct
Châssis de Remorque à un Seul Essieu avec Frein ÉI



wc_ex0009302103_01

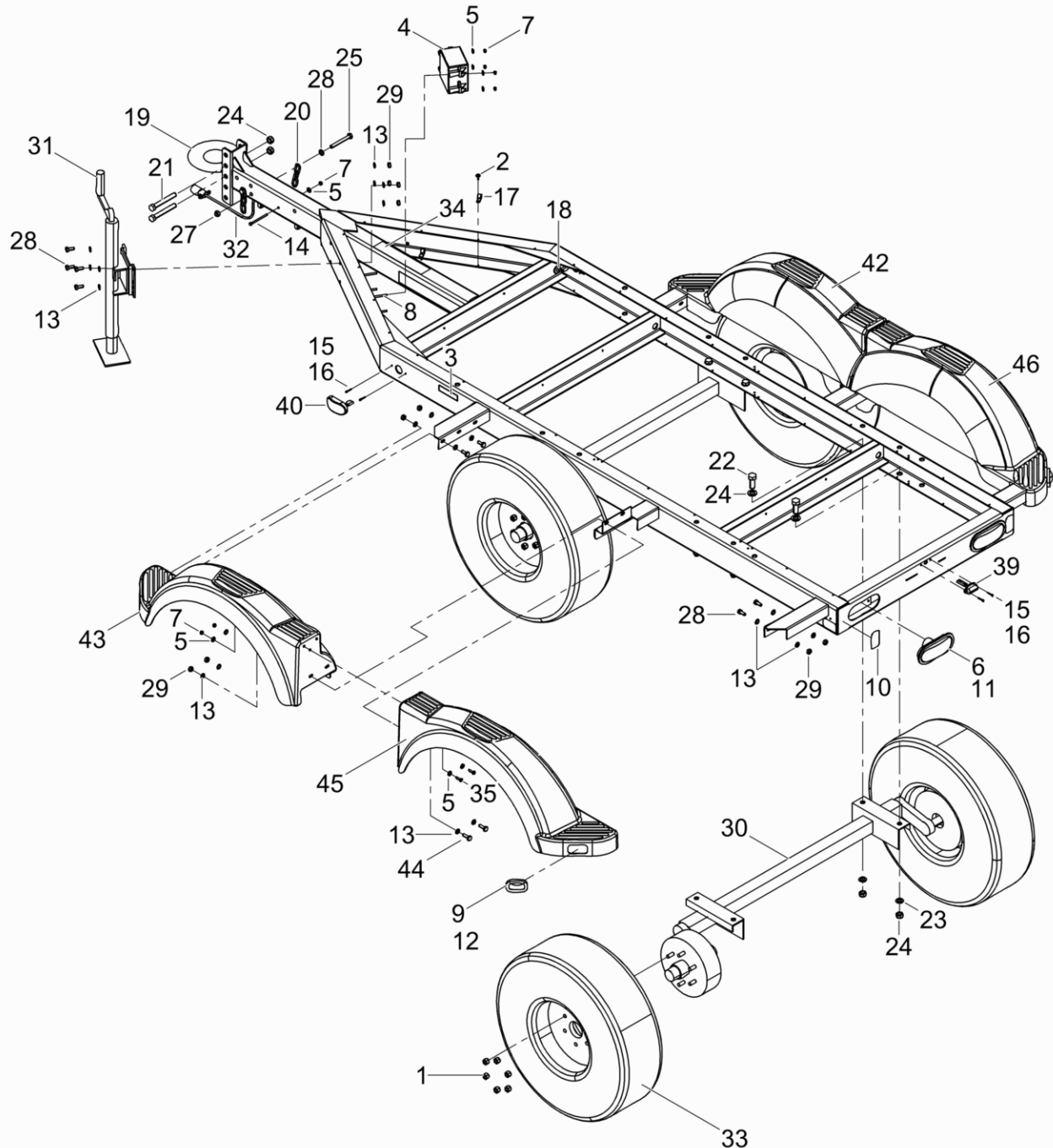
G 70

Trailer Frame w/Electric Brake Single Axle
Einachsanhänger-Rahmen mit Elektrik-Bremse
Chasis de Remolque de Eje Sencillo con Freno Eléct
Châssis de Remorque à un Seul Essieu avec Frein ÉI

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
26	0152060	4	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M10	
27	0152066	4	Nut Mutter	Tuerca Écrou	M10	
28	0155899	1	Jack Wagenheber	Gato Cric		
29	0175264	1	Wiring harness Kabelbaum	Conjunto de cables Harnais de câbles électriques		
30	0180518	2	Wheel rim Drehen Sie Rand	Ruede borde Pousser le bord		
31	0158539	16	Screw Schraube	Tornillo Vis		
32	0158541	1	Label-safety Aufkleber-Sicherheit	Calcomania-Seguridad Autocollant-Sret		
33	0158514	1	Battery charger Batterieladegerät	Cargador de batera Chargeur de batterie		
34	0158528	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		
35	0158517	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		
36	0158540	2	Plastic fender Kunststoffkotflügel	Guardafango plástico Garde-boue en plastique		
38	0175124	1	License plate light Kennzeichenleuchte	Lmpara de la placa de la matrcula Feu claire-plaque		
39	0175260	2	Amber light Gelbe Anzeigelampe	Lmpara color de mbar Voyant ambre		
40	0175261	2	Red light Rotlicht	Lmpara roja Voyant rouge		
41	0175266	1	Single electric axle Achse-elektrisch	Eje sencillo eléctrico Essieu seul électrique		

Trailer Frame w/Electric Brake Tandem Axle
Doppelachsiger Anhänger-Rahmen mit Elektrik-Bremse
Chasis de Remolque de Doble Eje con Freno Eléctric
Châssis de Remorque à Essieu Tandem avec Frein Éle

G 70



wc_ex0009304103_01

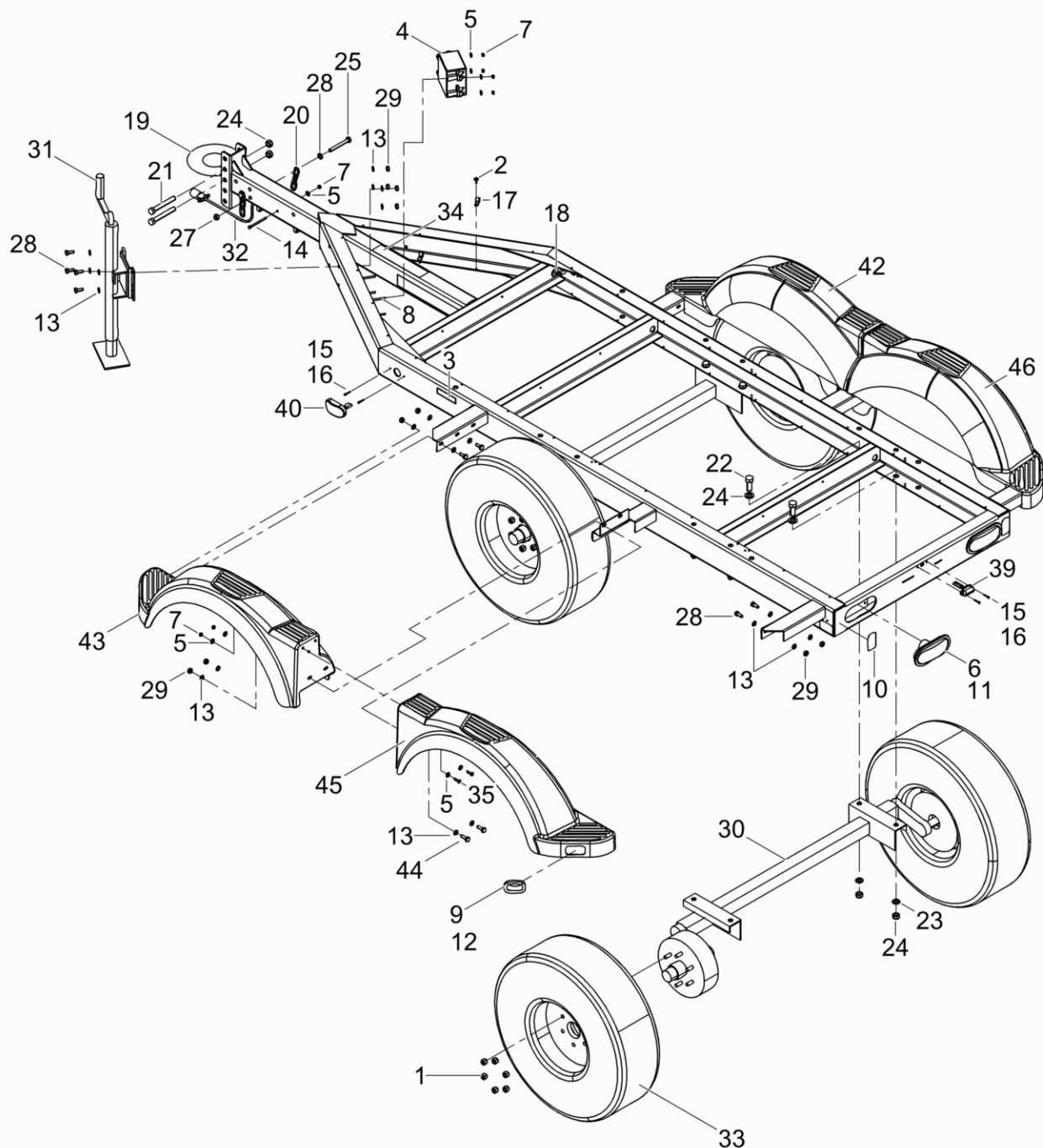
G 70

**Trailer Frame w/Electric Brake Tandem Axle
Doppelachsiger Anhänger-Rahmen mit Elektrik-Bremse
Chasis de Remolque de Doble Eje con Freno Eléctric
Châssis de Remorque à Essieu Tandem avec Frein Éle**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0151981	24	Nut Mutter	Tuerca crou		
2	0155902	12	Rivet Niet	Remache Rivet		
3	0152148	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		
4	0155907	1	Breakaway Kit Bremsensatz	Conjunto de zafar Jeu de drapage		
5	0151974	13	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	1/4in	
6	0151975	2	Light Lampe	Lmpara Lampe		
7	0152003	9	Nut Mutter	Tuerca crou	1/4-20in	
7	0155885	1	Hitch Anhänger-Öse	Enganche Attelage		
8	0155906	4	Bolt Bolzen	Perno Boulon	1/4-20 x 2-1/2in	
9	0175267	2	Grommet Tülle	Ojal Passe-fil		
10	0152149	4	Reflector Reflektor	Reflector Rflecteur		
11	0151999	2	Grommet Tlle	Ojal Passe-fil		
12	0175268	2	Red light Rotlicht	Lámpara roja Voyant rouge		
13	0152150	32	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	M10	
14	0175263	1	Bolt Bolzen	Perno Boulon	1/4-20 x 3-1/2	
15	0152004	6	Screw Schraube	Tornillo Vis		
16	0151956	6	Nut Mutter	Tuerca crou		
17	0155901	11	Wire retainer Kabelhalter	Retenedor de cable Arrtoir de cble		
18	0152200	4	Grommet Tlle	Ojal Passe-fil		
19	0152203	1	Coupling Kupplung	Acoplamiento Accouplement		
20	0151952	2	Chain Kette	Cadena Chane		
21	0152098	2	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M16	
22	0152235	8	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M16-2,0 x 40	
23	0152236	16	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	M16	
24	0152199	10	Nut Mutter	Tuerca Écrou	M16	

Trailer Frame w/Electric Brake Tandem Axle
Doppelachsiger Anhänger-Rahmen mit Elektrik-Bremse
Chasis de Remolque de Doble Eje con Freno Eléctric
Châssis de Remorque à Essieu Tandem avec Frein Éle

G 70



wc_ex0009304103_01

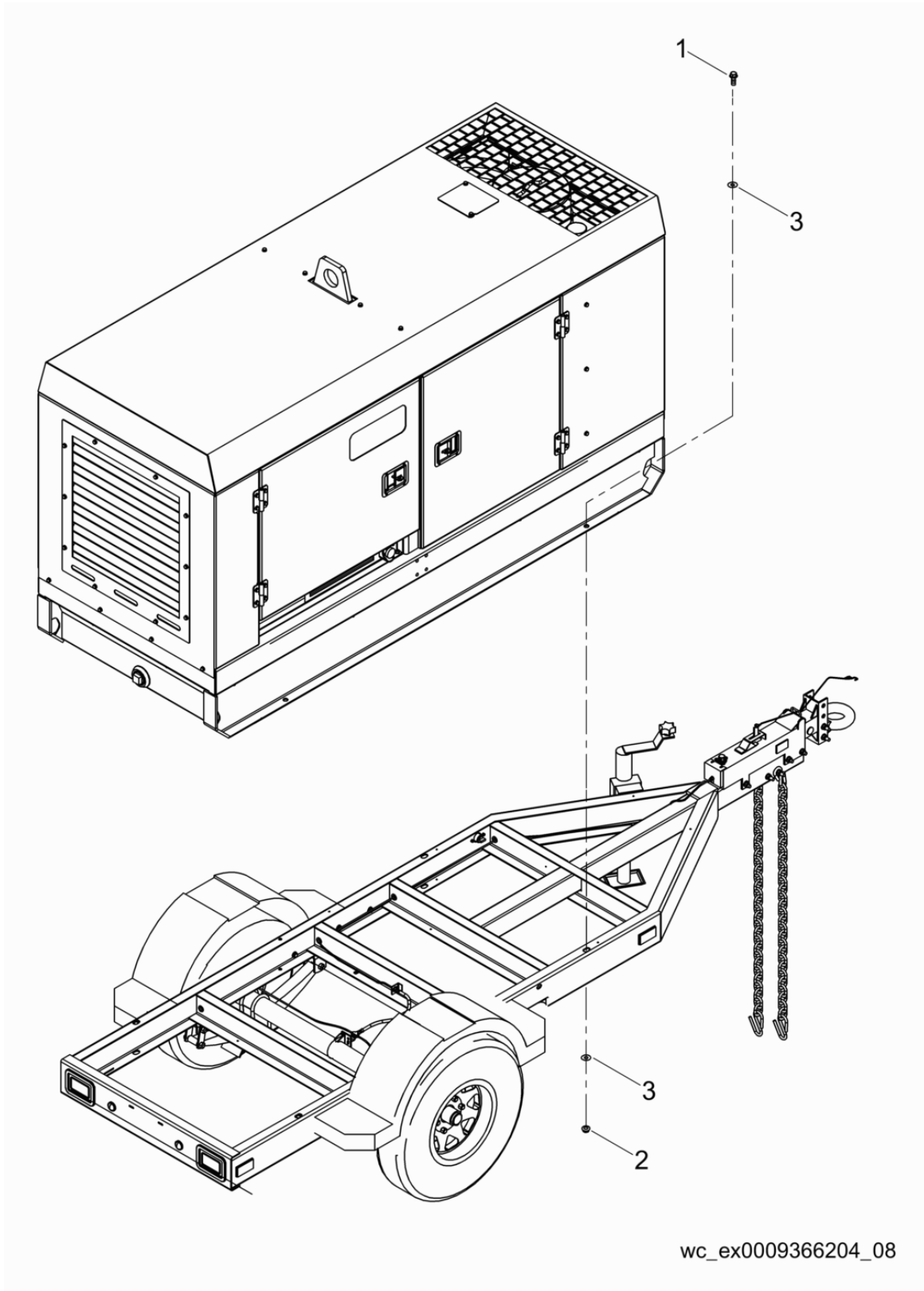
G 70

**Trailer Frame w/Electric Brake Tandem Axle
Doppelachsiger Anhänger-Rahmen mit Elektrik-Bremse
Chasis de Remolque de Doble Eje con Freno Eléctric
Châssis de Remorque à Essieu Tandem avec Frein Éle**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
25	0151973	2	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M12 x 1,75 x 100	
26	0152012	2	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	M12	
27	0152208	2	Nut Mutter	Tuerca crou	M12	
28	0152060	12	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M10	
29	0152066	16	Nut Mutter	Tuerca Écrou	M10	
30	0175277	2	Tandem electric axle Doppelachse-elektrisch	Eje doble eléctrico Essieu tandem électrique		
31	0155899	1	Jack Wagenheber	Gato Cric		
32	0175264	1	Wiring harness Kabelbaum	Conjunto de cables Harnais de câbles électriques		
33	0180518	4	Wheel rim Drehen Sie Rand	Ruede borde Pousser le bord		
34	0158541	1	Label-safety Aufkleber-Sicherheit	Calcomania-Seguridad Autocollant-Sret		
35	0175270	4	Bolt Bolzen	Perno Boulon	1/4-20 x 1	
36	0158514	1	Battery charger Batterieladegerät	Cargador de batera Chargeur de batterie		
37	0158528	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		
38	0158517	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		
39	0175124	1	License plate light Kennzeichenleuchte	Lmpara de la placa de la matricula Feu claire-plaque		
40	0175260	2	Amber light Gelbe Anzeigelampe	Lmpara color de mbar Voyant ambre		
42	0175272	1	Passenger side front fender Kotflügel (vorne, Mitfahrerseite)	Guardafango (delantero, lado del pasajero) Garde-boue (d'avant, côté de voyageur)		
43	0175273	1	Driver side front fender Kotflügel (vorne, Fahrerseite)	Guardafango (delantero, lado del conductor) Garde-boue (d'avant, côté de chauffeur)		
44	0175274	4	Bolt Bolzen	Perno Boulon	M10-1.5 x M30	
45	0175275	1	Driver side rear fender Kotflügel (hinten, Fahrerseite)	Guardafango (de atrás, lado del conductor) Garde-boue (arrière, côté de chauffeur)		
46	0175276	1	Passenger side rear fender Kotflügel (hinten, Mitfahrerseite)	Guardafango (de atrás, lado del pasajero) Garde-boue (arrière, côté de voyageur)		

Upper Enclosure
Oberes Gehäuse
Carcasa Superior
Carter Supérieur

G 70



G 70

**Upper Enclosure
Oberes Gehäuse
Carcasa Superior
Carter Supérieur**

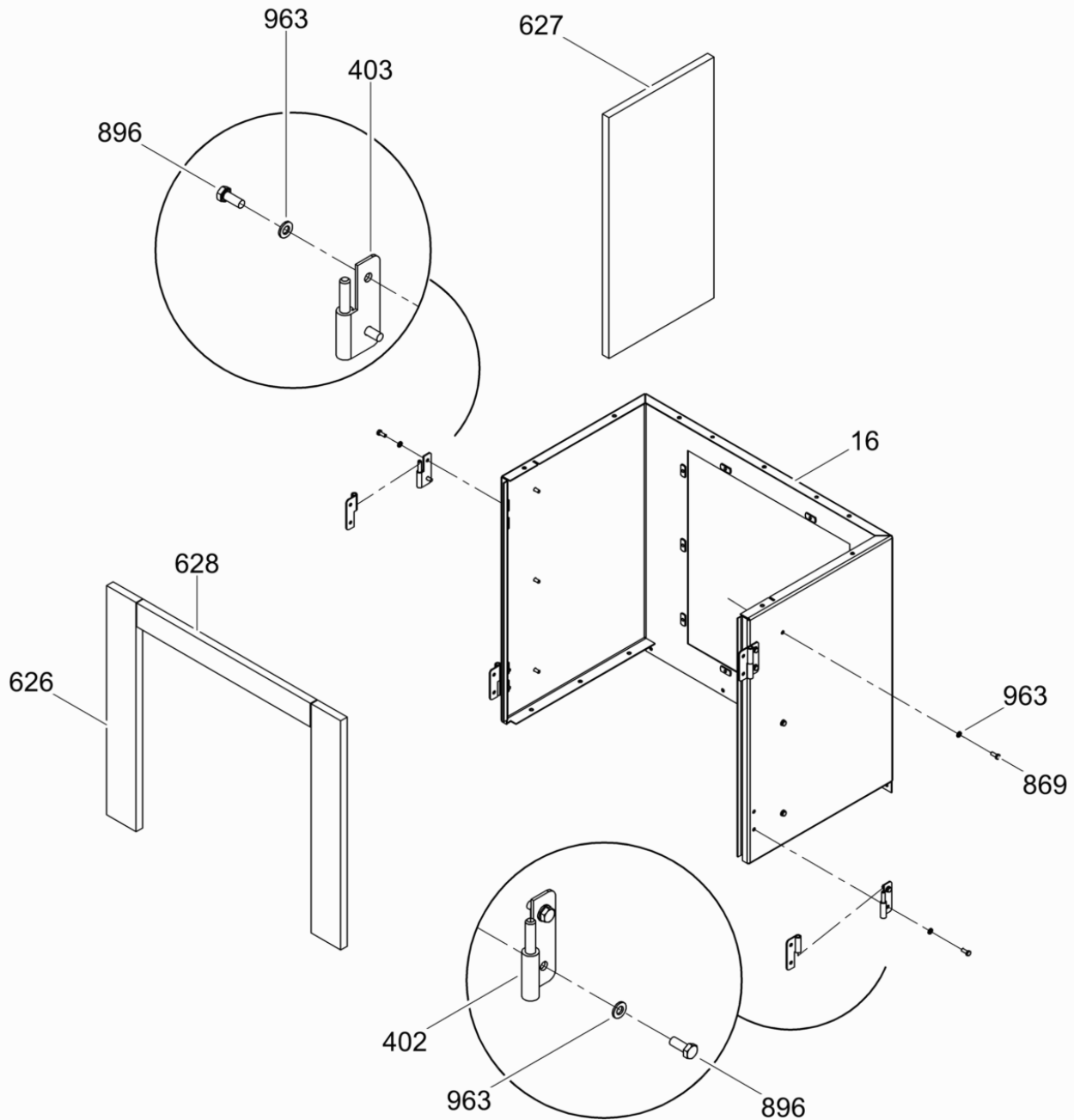
Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0011521	4	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale	M16 x 40 210Nm/155ft.lbs	DIN 933
2	0155244	4	Hexagon nut Sechskantmutter	Tuerca hexagonal Écrou hexagonal	M16	DIN 934
3	0180205	8	Serrated lockwasher Zahnscheibe	Arandela estriada Rondelle à éventail	M16	



AUTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

Front Enclosure cpl.
Gehäuse Komplett Vorne
Conjunto Caja Delantera
Carter de Front

G 70



wc_ex0009366126_10

G 70

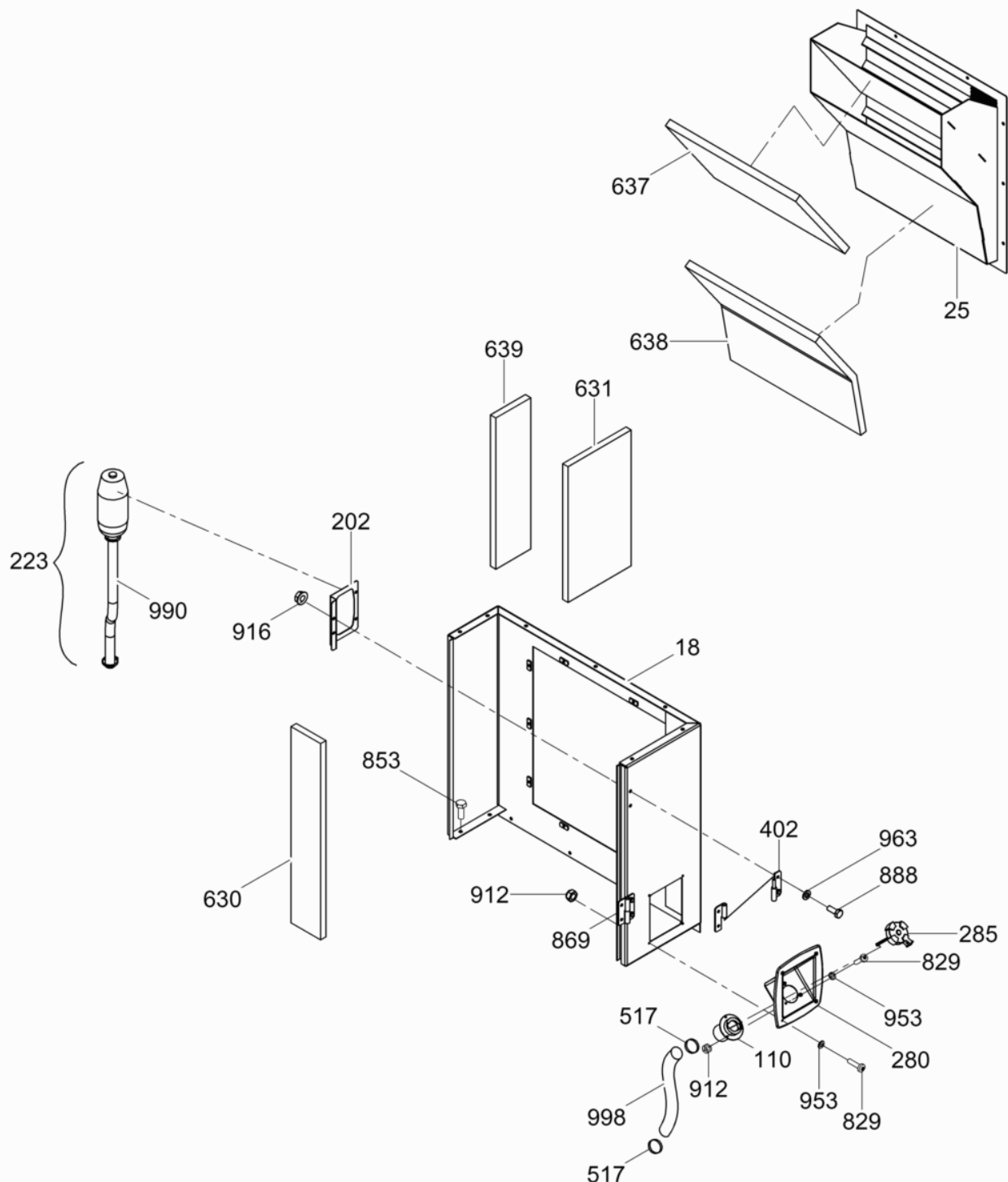
**Front Enclosure cpl.
Gehäuse Komplett Vorne
Conjunto Caja Delantero
Carter de Front**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
16	0159868	1	Panel Panel	Panel Tableau		
402	0158848	2	Right door hinge Türscharnier-rechts	Bisagra de puerta-derecha Charnière de porte-droite		
403	0158847	2	Left door hinge Türscharnier-links	Bisagra de puerta-izquierda Charnière de porte-gauche		
626	0164235	2	Insulator-exhaust comp., sidefront Isolator des Auspuffkastens (seitlich, vorne)	Aislador de caja de escape (lateral, delantero) Isolant de boîte d'échappement (d'avant, de côté)		
627	0164236	2	Insulator-exhaust comp., side Isolator des Auspuffkastens (seitlich)	Aislador de caja de escape (lateral) Isolant de boîte d'échappement (de côté)		
628	0164237	1	Insulator-exhaust comp., above door Isolator des Auspuffkastens (über der Tür)	Aislador de caja de escape (sobre la puerta) Isolant de boîte d'échappement (au-dessus de la po)		
869	0158897	6	Screw Schraube	Tornillo Vis	M8 x 20 25Nm/18ft.lbs	ISO 4017
896	0173783	8	Screw Schraube	Tornillo Vis	M8 x 35 25Nm/18ft.lbs	
963	0158899	14	Flat washer Unterlegscheibe	Arandela plana Rondelle	M8	ISO 7089



Rear Enclosure w/Fuel Fill
Gehäuse (hinten) mit Kraftstofffüller
Caja (de atrás) con llenador de combustible
Carter (arrière) avec remplisseur de carburant

G 70



wc_ex0009367215_14

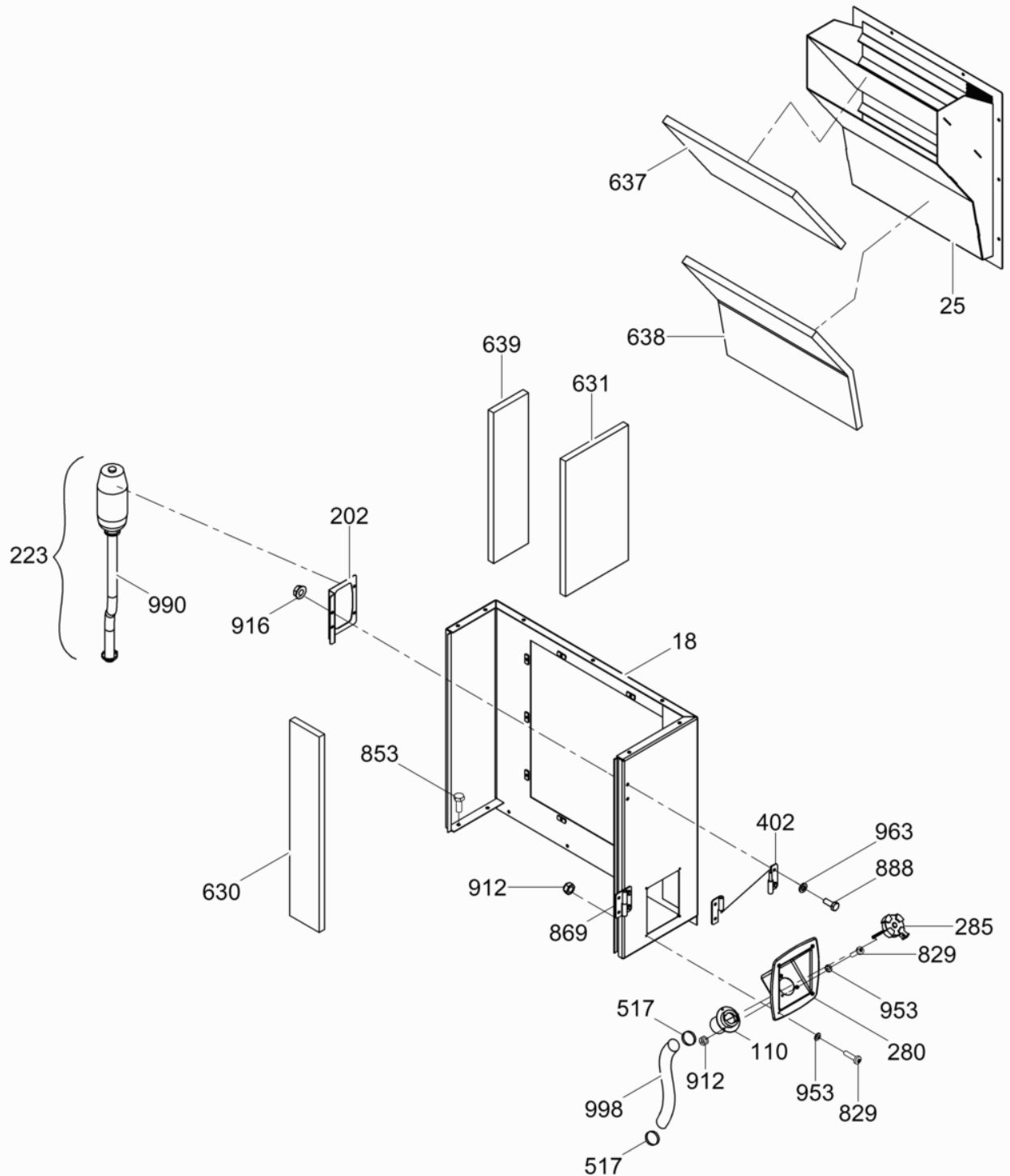
G 70

Rear Enclosure w/Fuel Fill
Gehäuse (hinten) mit Kraftstofffüller
Caja (de atrás) con llenador de combustible
Carter (arrière) avec remplisseur de carburant

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement/Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
18	0159870	1	Rear panel Blechtafel hinten	Panel trasero Tableau d'arrière		
25	0161291	1	Rear panel Blechtafel hinten	Panel trasero Tableau d'arrière		
110	0153013	1	Filler tube Füllrohr	Tubo de llenado Tube de remplisseur		
202	0159017	1	Bracket Konsole	Soporte Support		
223	0155186	1	Vent valve Entlüftungsventil	Válvula del respiradero Soupape de sortie d'air		
280	0153002	1	Fuel fill port Kraftstofffüllöffnung	Orificio de relleno de combustible Port de remplisseur de carburant		
285	0153424	1	Fuel fill cap Kraftstofftankdeckel	Tapa del tanque de combustible Chapeau de réservoir à essence	M4 x 14	
402	0158848	2	Right door hinge Türscharnier-rechts	Bisagra de puerta-derecha Charnière de porte-droite		
517	0154344	2	Clamp Schelle	Abrazadera Agrafe		
630	0164239	2	Insulator-rear, side Isolator (hinten und seitlich)	Aislador (de atrás y lateral) Isolant (arrière et de côté)		
631	0164240	1	Insulator-corner, fuel fill Isolator-Kraftstoff-Füller Eckwand	Aislador-esquina boca de llenado combustible Isolant-console à équerre - remplisseur de varbura		
637	0164246	1	Insulator-rear access, top Isolator des hinteren Abdeckpanels (oben)	Aislador de panel de atrás de acceso (superior) Isolant de tableau d'arrière à accès (supérieur)		
638	0164247	1	Insulator-rear access, bottom Isolator des hinteren Abdeckpanels (unten)	Aislador del panel de atrás de acceso (inferior) Isolant de tableau d'arrière à accès (inférieur)		
639	0189845	1	Insulator Isolator	Aislador Isolant		
829	0154517	7	Pan head screw Flachkopfschraube	Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber	M5 x 20	DIN 7985A
853	0157021	7	Hexagonal flange head screw Sechskantflanschschraube	Tornillo hexagonal de brida Vis hexagonale de bride	M8 x 14 25Nm/18ft.lbs	
869	0158897	2	Screw Schraube	Tornillo Vis	M8 x 20 25Nm/18ft.lbs	ISO 4017
888	0161194	2	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale	M8 x 25 25Nm/18ft.lbs	ISO 4017
912	0010369	7	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuercas Contre-écrou	M5	DIN 985
916	0030066	2	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuercas Contre-écrou	M8	
953	0010625	4	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	A5	DIN 125
963	0158899	4	Flat washer Unterlegscheibe	Arandela plana Rondelle	M8	ISO 7089
990	0115783	1	Vent hose Entlüftungsschlauch	Manguera del respiradero Tuyau de sortie d'air		

Rear Enclosure w/Fuel Fill
Gehäuse (hinten) mit Kraftstofffüller
Caja (de atrás) con llenador de combustible
Carter (arrière) avec remplisseur de carburant

G 70



wc_ex0009367215_14

G 70

Rear Enclosure w/Fuel Fill
Gehäuse (hinten) mit Kraftstofffüller
Caja (de atrás) con llenador de combustible
Carter (arrière) avec remplisseur de carburant

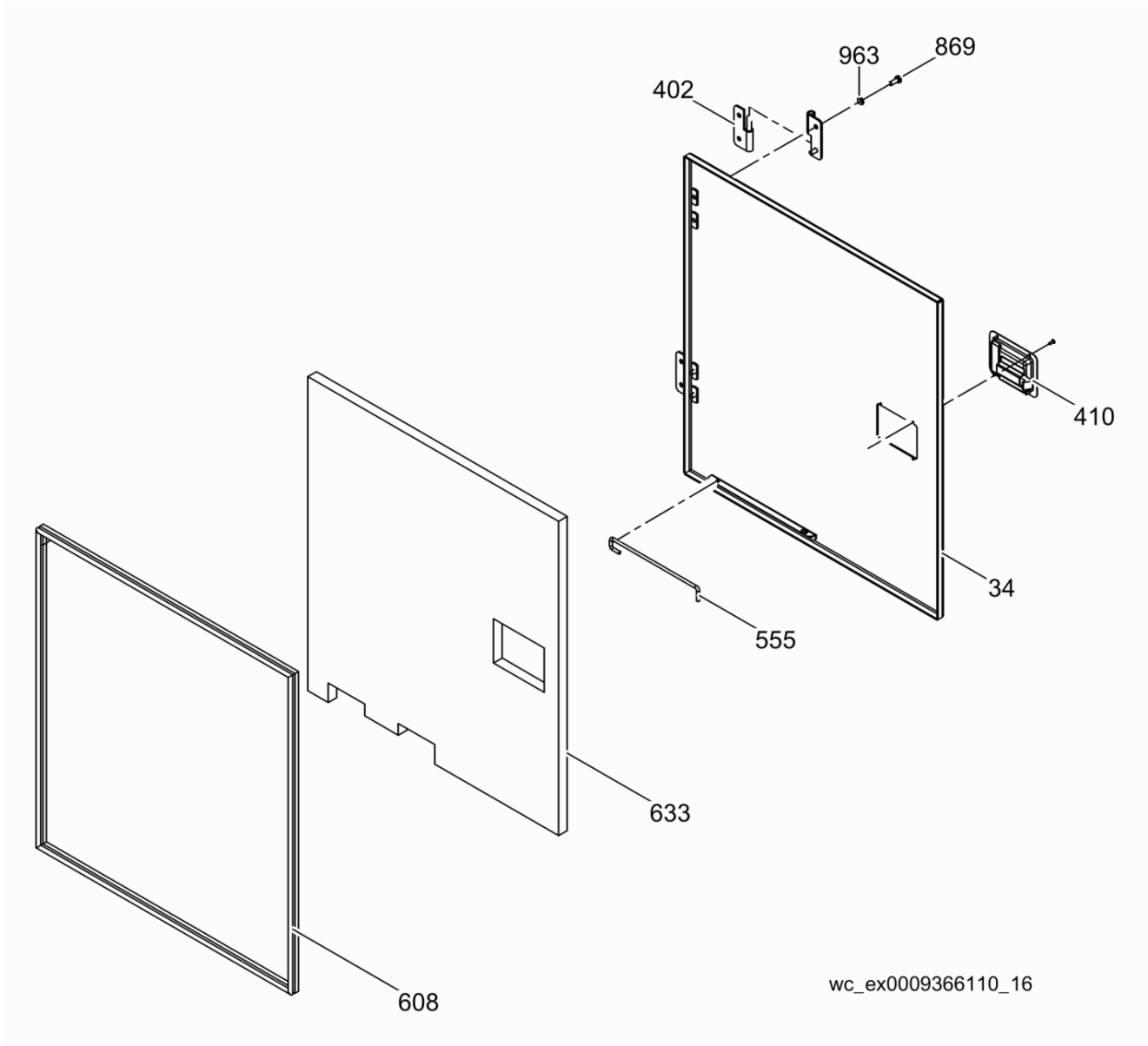
Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
998	0153053	1	Fuel fill hose Kraftstoffschlauch	Manguera de combustible Tuyau de carburant		



AUTEK
 MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

Rear Left Door
Linke Tür Hinten
Puerta Trasera Izquierda
Porte-d'Arrière Gauche

G 70



G 70

**Rear Left Door
Linke Tür Hinten
Puerta Trasera Izquierda
Porte-d'Arrière Gauche**

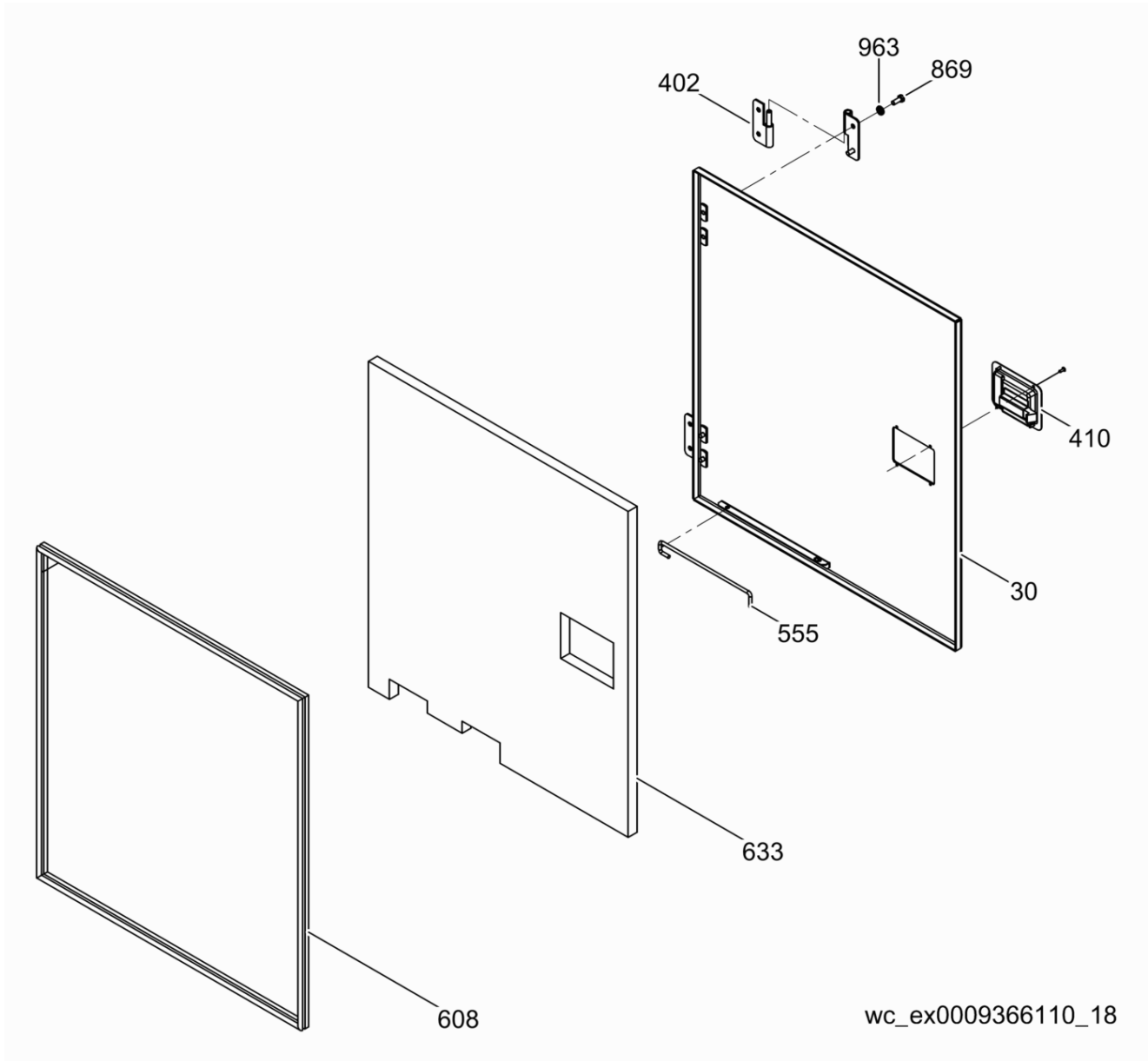
Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
34	0159879	1	Rear left door Blechtefel hinten & links	Panel trasero y izquierdo Tableau d'arrière et à gauche		
402	0158848	2	Right door hinge Türscharnier-rechts	Bisagra de puerta-derecha Charnière de porte-droite		
410	0158862	1	Door latch Türverriegelung	Aldaba de puerta Loquet de porte		
555	0153022	1	Door prop Türstütze	Apoyo de puerta Appui de porte		
608	0162772	1	Seal Dichtung	Empaque Joint	3104mm	
633	0164242	2	Insulator-door, rear left Isolator der Tür (hinten, links)	Aislador de puerta (de atrás, izquierda) Isolant de porte (arrière, gauche)		
869	0158897	4	Screw Schraube	Tornillo Vis	M8 x 20 25Nm/18ft.lbs	ISO 4017
963	0158899	4	Flat washer Unterlegscheibe	Arandela plana Rondelle	M8	ISO 7089



AUTTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

Right Front Door
Rechte Tür Vorne
Puerta Delantera Derecha
Porte de Front/Droite

G 70



G 70

**Right Front Door
Rechte Tür Vorne
Puerta Delantera Derecha
Porte de Front/Droite**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
30	0159877	1	Right front door Tür-rechts vorne	Puerta derecha y delantera Porte droite et d'avant		
402	0158848	2	Right door hinge Türscharnier-rechts	Bisagra de puerta-derecha Charnière de porte-droite		
410	0158862	1	Door latch Türverriegelung	Aldaba de puerta Loquet de porte		
555	0153022	1	Door prop Türstütze	Apoyo de puerta Appui de porte		
608	0162772	1	Seal Dichtung	Empaque Joint	3104mm	
633	0164242	2	Insulator-door, rear left Isolator der Tür (hinten, links)	Aislador de puerta (de atrás, izquierda) Isolant de porte (arrière, gauche)		
869	0158897	4	Screw Schraube	Tornillo Vis	M8 x 20 25Nm/18ft.lbs	ISO 4017
963	0158899	4	Flat washer Unterlegscheibe	Arandela plana Rondelle	M8	ISO 7089

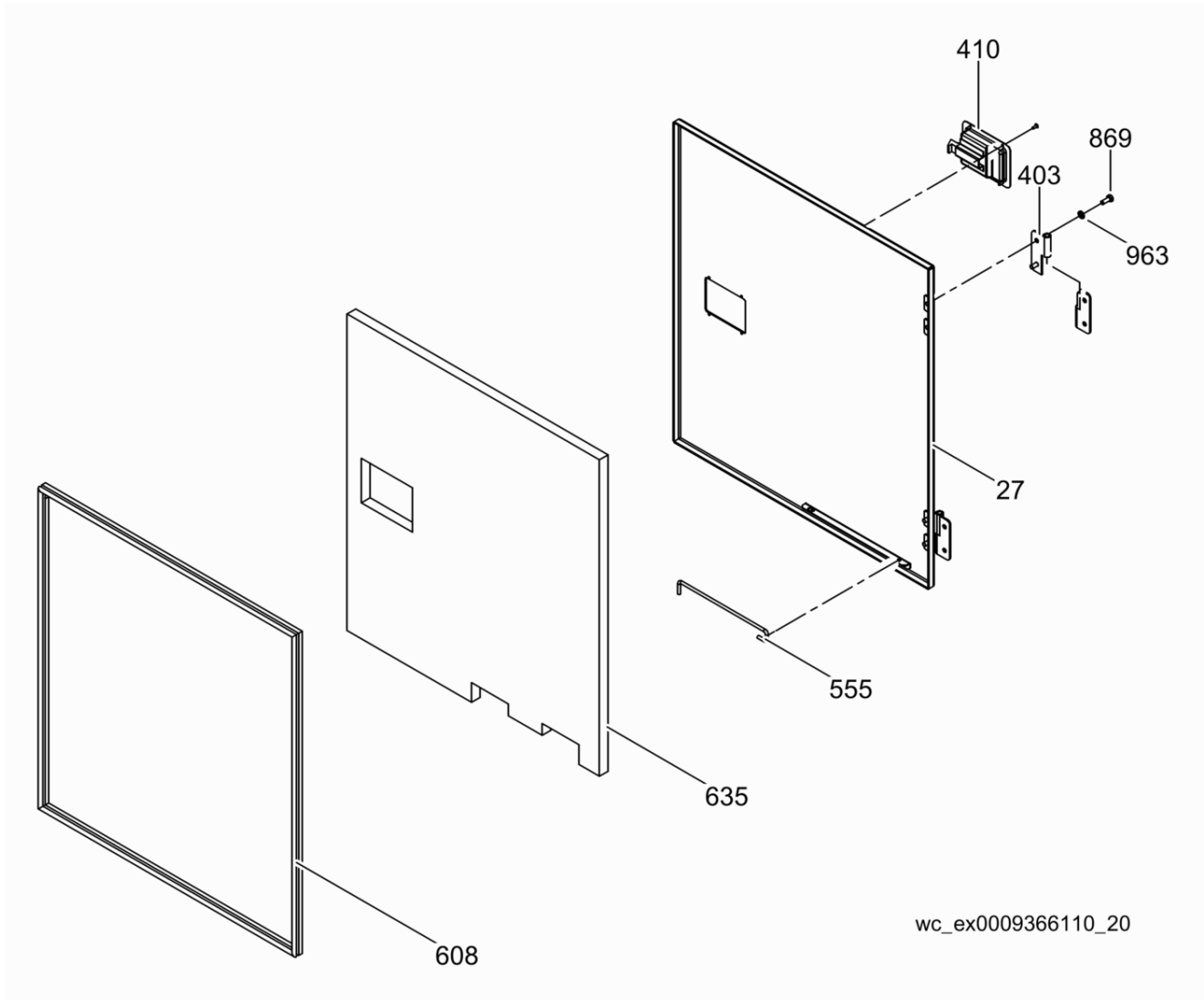


AUTTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

Front Left Door
Linke Tür Vorne

G 70

Puerta Delantera Izquierda
Porte de Front/Gauche



G 70

**Front Left Door
Linke Tür Vorne
Puerta Delantera Izquierda
Porte de Front/Gauche**

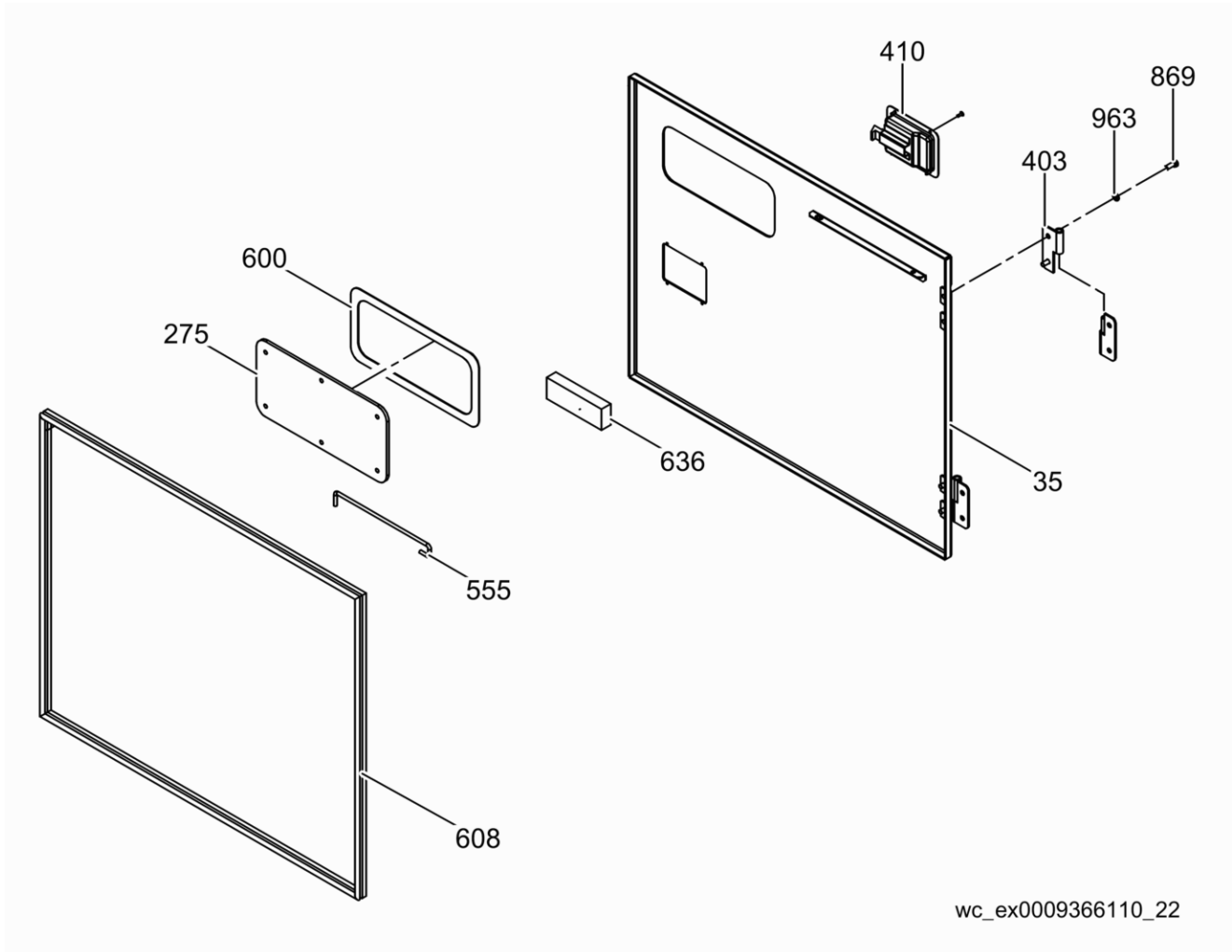
Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
27	0159875	1	Front left door Tür vorne & links	Puerta delantera y izquierda Porte d'avant et à gauche		
403	0158847	2	Left door hinge Türscharnier-links	Bisagra de puerta-izquierda Charnière de porte-gauche		
410	0158862	1	Door latch Türverriegelung	Aldaba de puerta Loquet de porte		
555	0153022	1	Door prop Türstütze	Apoyo de puerta Appui de porte		
608	0162772	1	Seal Dichtung	Empaque Joint	3104mm	
635	0164244	1	Insulator-door, front left Isolator der Tür (vorne, links)	Aislador de puerta (delantero, izquierda) Isolant de porte (d'avant, gauche)		
869	0158897	4	Screw Schraube	Tornillo Vis	M8 x 20 25Nm/18ft.lbs	ISO 4017
963	0158899	4	Flat washer Unterlegscheibe	Arandela plana Rondelle	M8	ISO 7089



AUTTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

Right Rear Door
Rechte Tür Hinten
Puerta Trasera Derecha
Porte d'Arrière/Droite

G 70



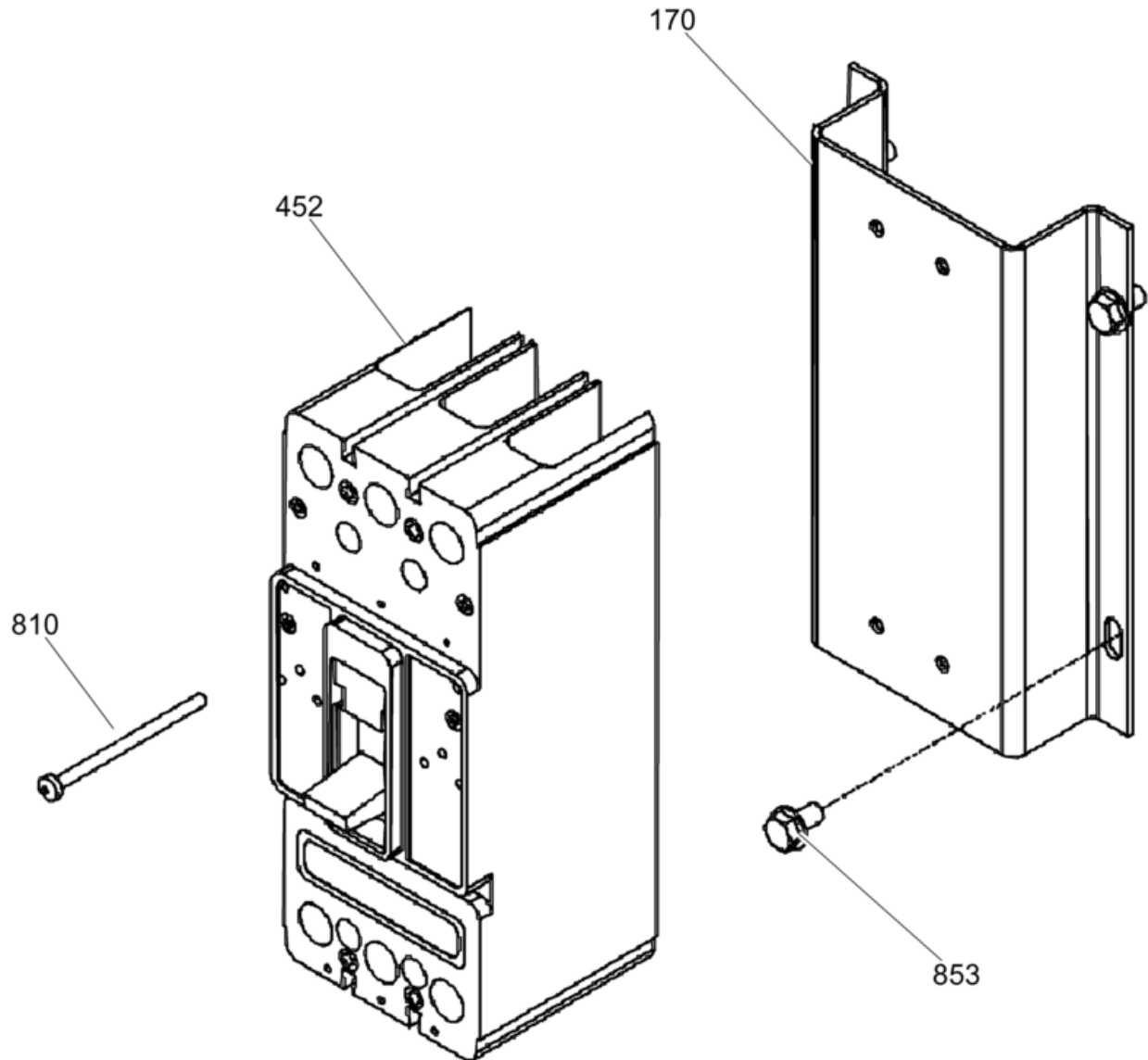
G 70

Right Rear Door
Rechte Tür Hinten
Puerta Trasera Derecha
Porte d'Arrière/Droite

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
35	0160240	1	Control door Schaltkastentür	Puerta de la caja de control Porte du boîtier de commande		
275	0153117	1	Window Fenster	Ventana Fenêtre		
403	0158847	2	Left door hinge Türscharnier-links	Bisagra de puerta-izquierda Charnière de porte-gauche		
410	0158862	1	Door latch Türverriegelung	Aldaba de puerta Loquet de porte		
555	0153022	1	Door prop Türstütze	Apoyo de puerta Appui de porte		
600	0158119	1	Gasket Dichtung	Junta Joint		
608	0162773	1	Seal Dichtung	Empaque Joint	3102mm	
636	0164245	1	Insulator-control door prop Isolator der Schalttafeltürstütze	Aislador del apoyo de puerta del tablero de mando Isolant de l'appui de porte du tableau de commande		
869	0158897	4	Screw Schraube	Tornillo Vis	M8 x 20 25Nm/18ft.lbs	ISO 4017
963	0158899	4	Flat washer Unterlegscheibe	Arandela plana Rondelle	M8	ISO 7089

Circuit Breaker cpl.
Unterbrecher kpl.
Conjunto Interruptor de Circuito
Coupe-Circuit Compl.

G 70



wc_ex0009366100_25

G 70

**Circuit Breaker cpl.
Unterbrecher kpl.
Conjunto Interruptor de Circuito
Coupe-Circuit Compl.**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
452	0153051	1	Circuit breaker Unterbrecher	Interruptor de circuito Coupe-circuit	225A	
810	0054398	4	Pan head screw Flachkopfschraube	Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber	M5 x 80	DIN 7985
853	0157021	4	Hexagonal flange head screw Sechskantflanschschraube	Tornillo hexagonal de brida Vis hexagonale de bride	M8 x 14 25Nm/18ft.lbs	

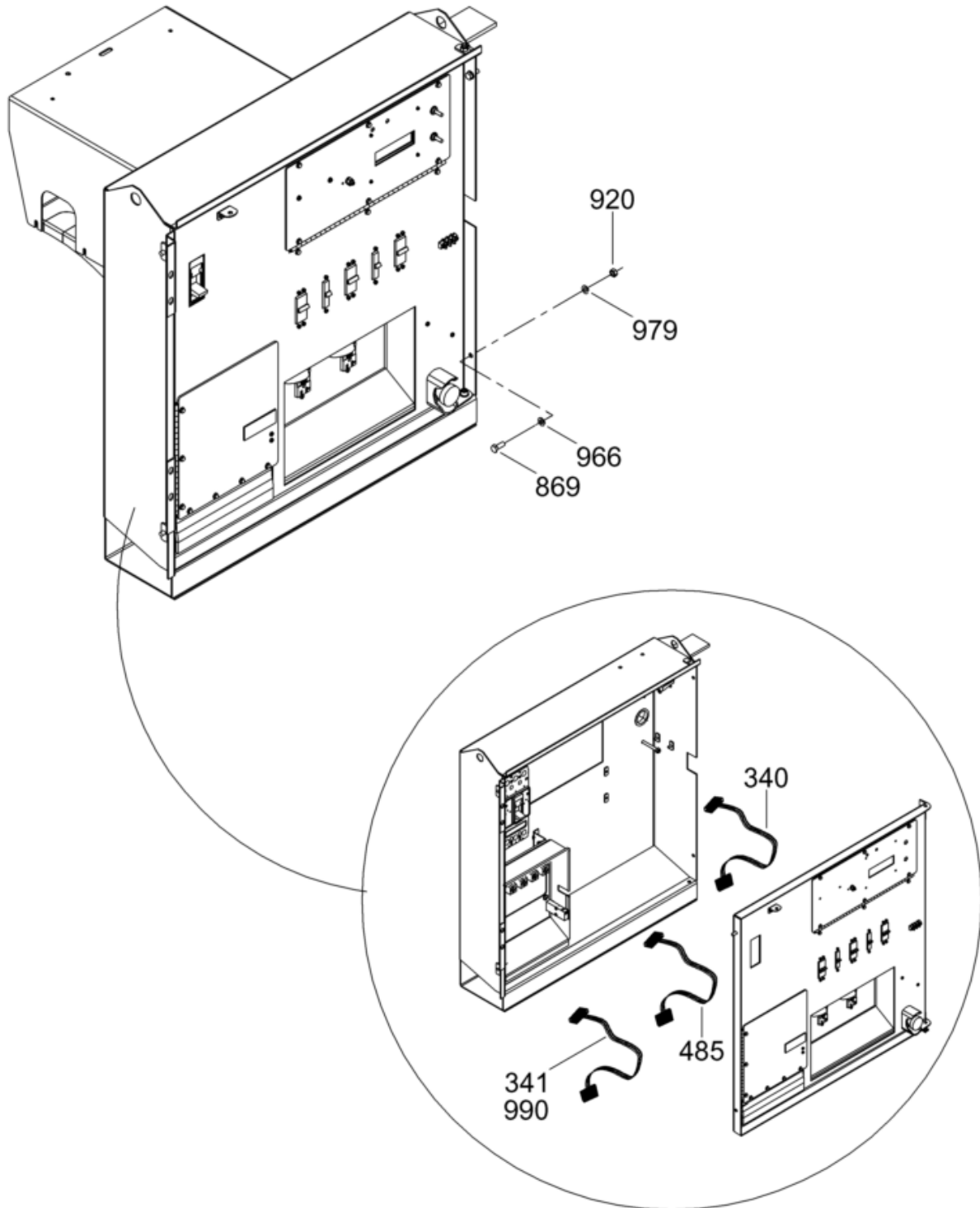


AUTTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

Wiring Harness/Control Panel
Kabelbaum/Schalttafel

G 70

Conjunto de Cables/Tablero de Mando
Harnais de Câbles Électriques/Tableau de Commande



wc_ex0009366101_30

G 70

Wiring Harness/Control Panel
Kabelbaum/Schalttafel

Conjunto de Cables/Tablero deMando
Harnais de Câbles Électriques/Tableau de Commande

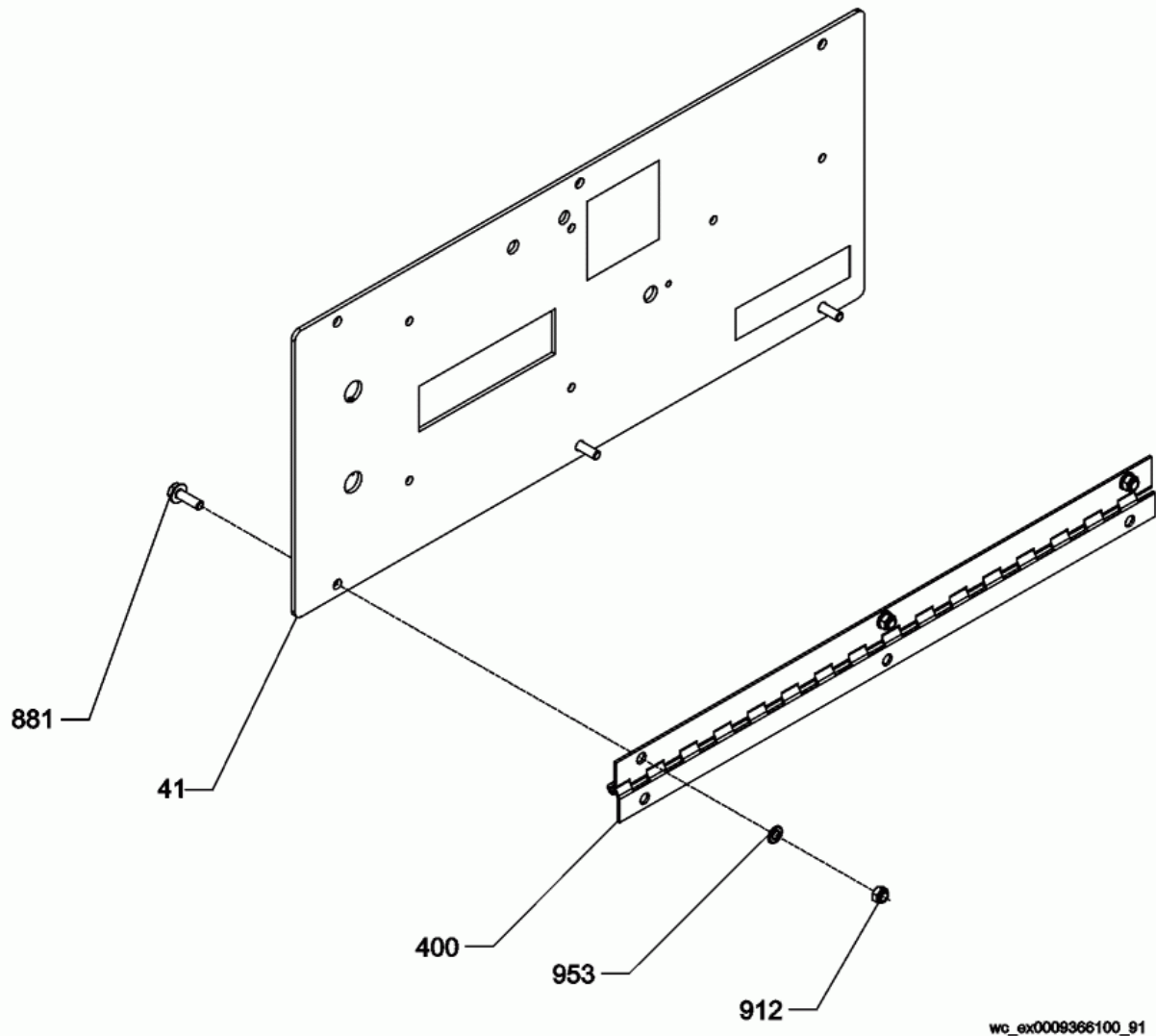
Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
340	0159118	1	AC wiring harness AC-Kabelbaum	Conjunto de cables C.A. Harnais de câbles électriquesCA		
341	0164528	1	DC wiring harness DC-Kabelbaum	Conjunto de cables C.D. Harnais de câbles électriquesCC		
485	0159129	1	Rheostat Rheostat	Reóstato Rhéostat		
869	0158897	2	Screw Schraube	Tornillo Vis	M8 x 20	ISO 4017
920	0115570	3	Flange nut Flanschmutter	Tuerca de reborde Ecrou de bride	M8 25Nm/18ft.lbs	DIN 6923
966	0160626	2	Lock washer Federring	Federring Rondelle de ressort	M8	
979	0118074	2	Lock washer Federring	Federring Rondelle de ressort	M8	DIN 6797
990	0154349	4	Diode cpl. Diode kpl.	Diodo compl. Rectificateur compl.		



AUTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

Controller Door cpl.
Kontrolltafel Tür
Conjunto Puerta Tablero de Control
Porte du Contrôleur

G 70



wc_ex0009366100_91

G 70

**Controller Door cpl.
Kontrolltafel Tür**

**Conjunto Puerta Tablero de Control
Porte du Contrôleur**

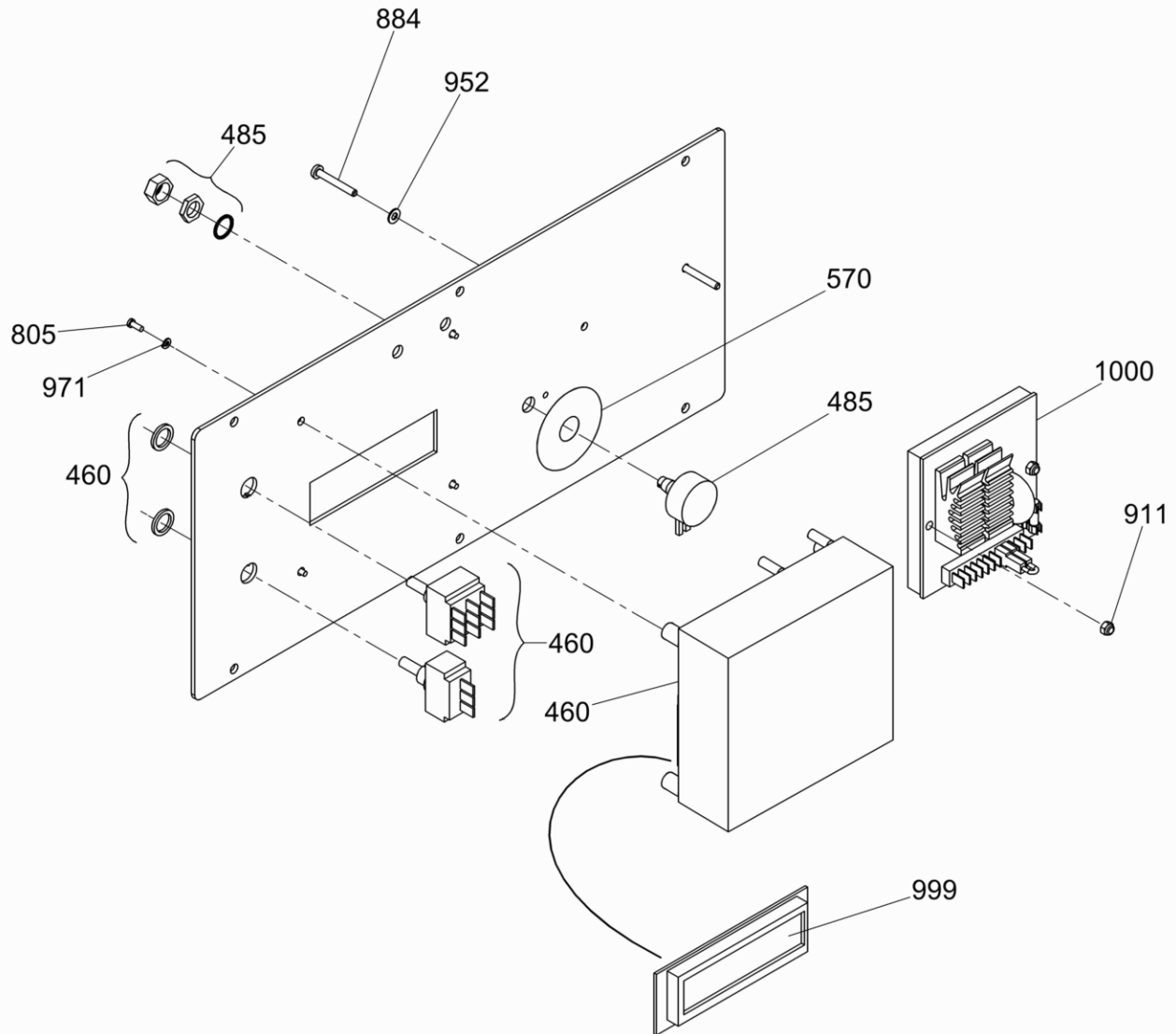
Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
41	0158006	1	Control panel Schalttafel	Tablero de mando Tableau de commande		
400	0160117	1	Hinge Scharnier	Bisagra Charnière		
881	0159811	3	Screw Schraube	Tornillo Vis	M5 x 16	
912	0010369	3	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuercas Contre-écrou	M5	DIN 985
953	0010625	3	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	A5	DIN 125



AUTTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

Control Panel cpl.
Betätigung kpl.
Regulador compl.
Commande compl.

G 70



wc_ex0009366100_31

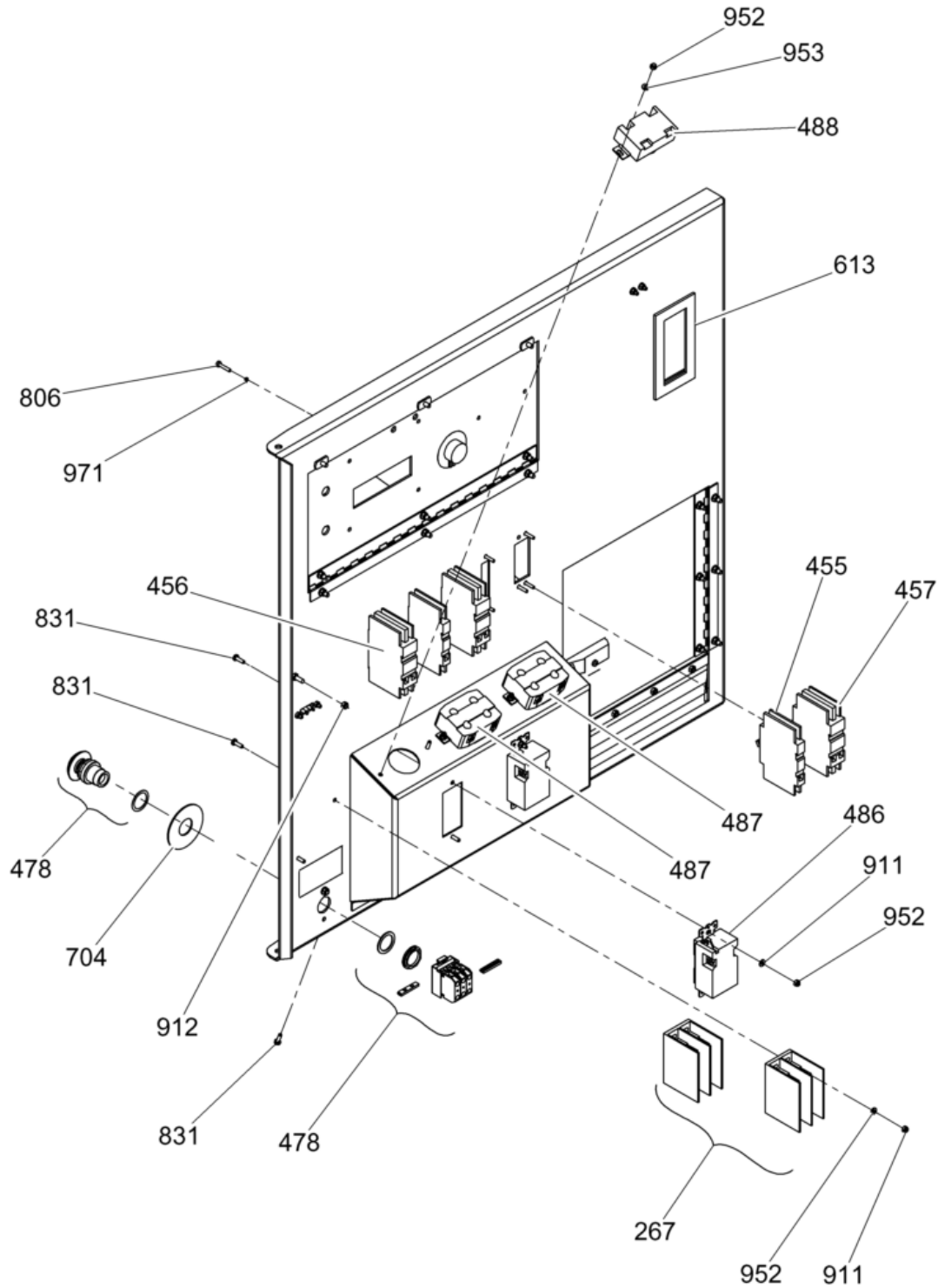
G 70

**Control Panel cpl.
Betätigung kpl.
Regulador compl.
Commande compl.**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
458	0160778	1	Run/stop switch Schalter-Lauf/Halt	Interruptor de marcha/parada Interrupteur de fonctionnement/arrêt		
459	0160779	1	Hour meter switch Stundenzähler-Schalter	Conmutador del horometro Commutateur du compteur horaire		
460	0159140	1	Engine control module Motorkontrollmodul	Módulo de mando del motor Module de contrôle de moteur		
485	0159129	1	Rheostat Rheostat	Reóstato Rhéostat		
570	0153523	1	Guard Schutz	Protector Protection		
805	0154512	4	Screw Schraube	Tornillo Vis	6-32 x 5/16in	
884	0115527	2	Pan head screw Flachkopfschraube	Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber	M4 x 30	DIN 7985
911	0010370	1	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M4	DIN 985
952	0010628	2	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	A4,3	DIN 125
971	0154532	4	Lock washer Federring	Arandela elástica Rondelle de ressort	M3,5	DIN 127A
999	0165419	1	Liquid crystal display Flüssigkristallanzeige	Pantalla de cristal líquido Écran à cristaux liquides		
1000	0160770	1	Voltage regulator Spannungsregler	Regulador de voltaje Régulateur de tension		

Receptacle Panel cpl.
Steckdosen Tafel
Conjunto Panel Tomacorrientes
Tableau de Prises de Courant

G 70



wc_ex0009366114_93

G 70

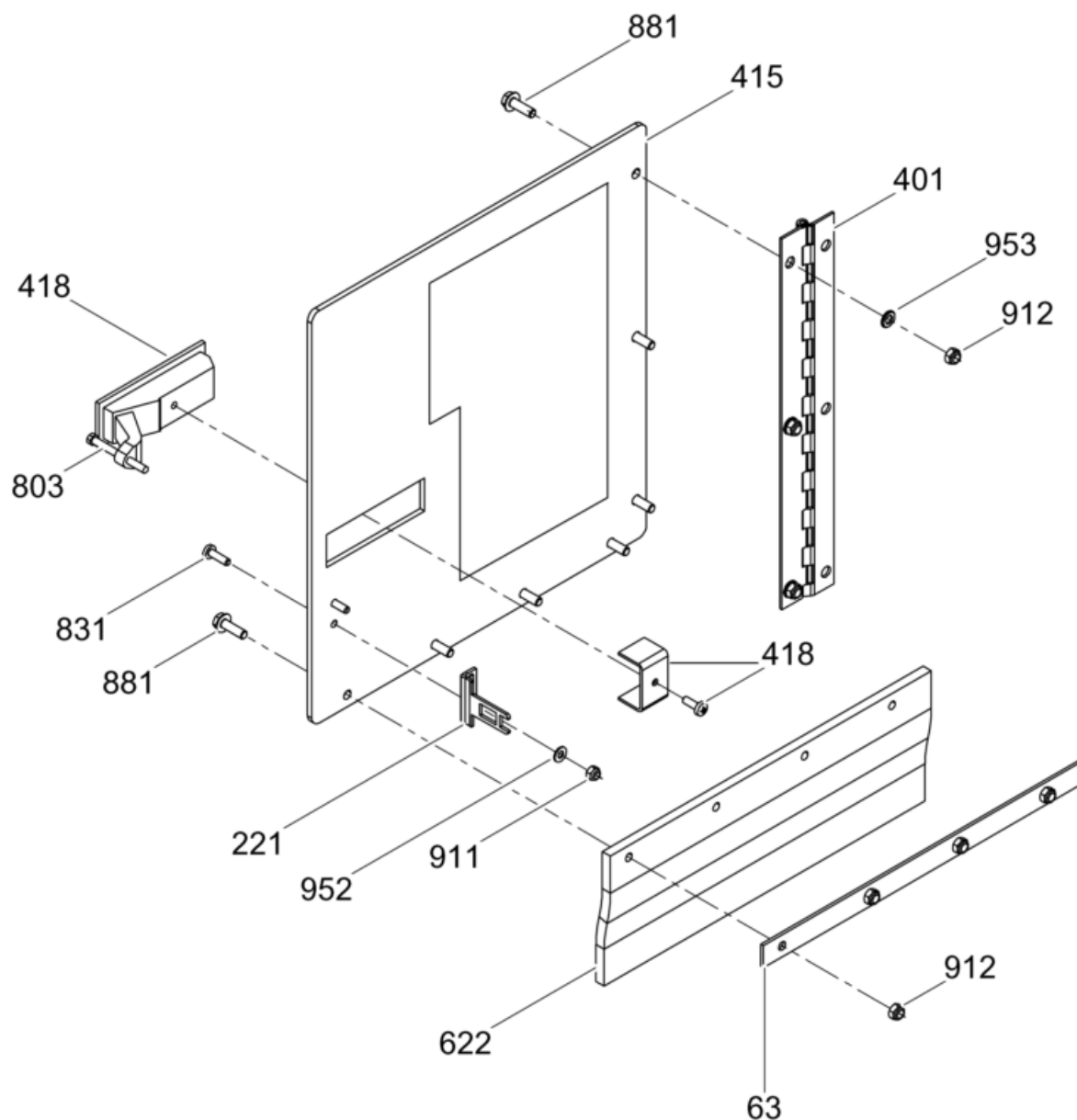
Receptacle Panel cpl.
Steckdosen Tafel

Conjunto Panel Tomacorrientes
Tableau de Prises de Courant

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
455	0153263	2	Circuit breaker Unterbrecher	Interruptor de circuito Coupe-circuit	20A	
456	0153264	1	Circuit breaker Unterbrecher	Interruptor de circuito Coupe-circuit	30A	
457	0153265	2	Circuit breaker Unterbrecher	Interruptor de circuito Coupe-circuit	50A	
478	0165354	1	Emergency stop switch Not-Aus Schalter	Interruptor de parada de emergencia Interrupteur d'arrt d'urgence		
486	0089849	2	GFI Receptacle Kit Satz-GFI Steckdose	Juego de tomacorriente GFI Jeu de prise de courant GFI		
487	0153277	2	Receptacle Steckdose	Tomacorriente Prise de courant	50A	
488	0088827	1	Receptacle (socket) Steckdose	Tomacorriente Prise de courant	30A	
613	0160647	1	Seal Dichtung	Empaque Joint		
704	0155460	1	Label Aufkleber	Calcomanía Autocollant		
806	0154513	16	Screw Schraube	Tornillo Vis	6-32 x .750	
828	0154516	2	Pan head screw Flachkopfschraube	Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber	M5 x 16	DIN 7985A
831	0110405	12	Screw Schraube	Tornillo Vis	M4 x 14	DIN 7985
911	0010370	12	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M4	DIN 985
912	0010369	1	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M5	DIN 985
952	0010628	12	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	A4,3	DIN 125
953	0010625	2	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	A5	DIN 125
971	0154532	16	Lock washer Federring	Arandela elástica Rondelle de ressort	M3,5	DIN 127A

Lug Door cpl.
Anschluss-Anlagentür kpl.
Conjunto Puerta de Conexiones compl.
Porte de Cosses Terminales compl.

G 70



wc_ex0009366121_24

G 70

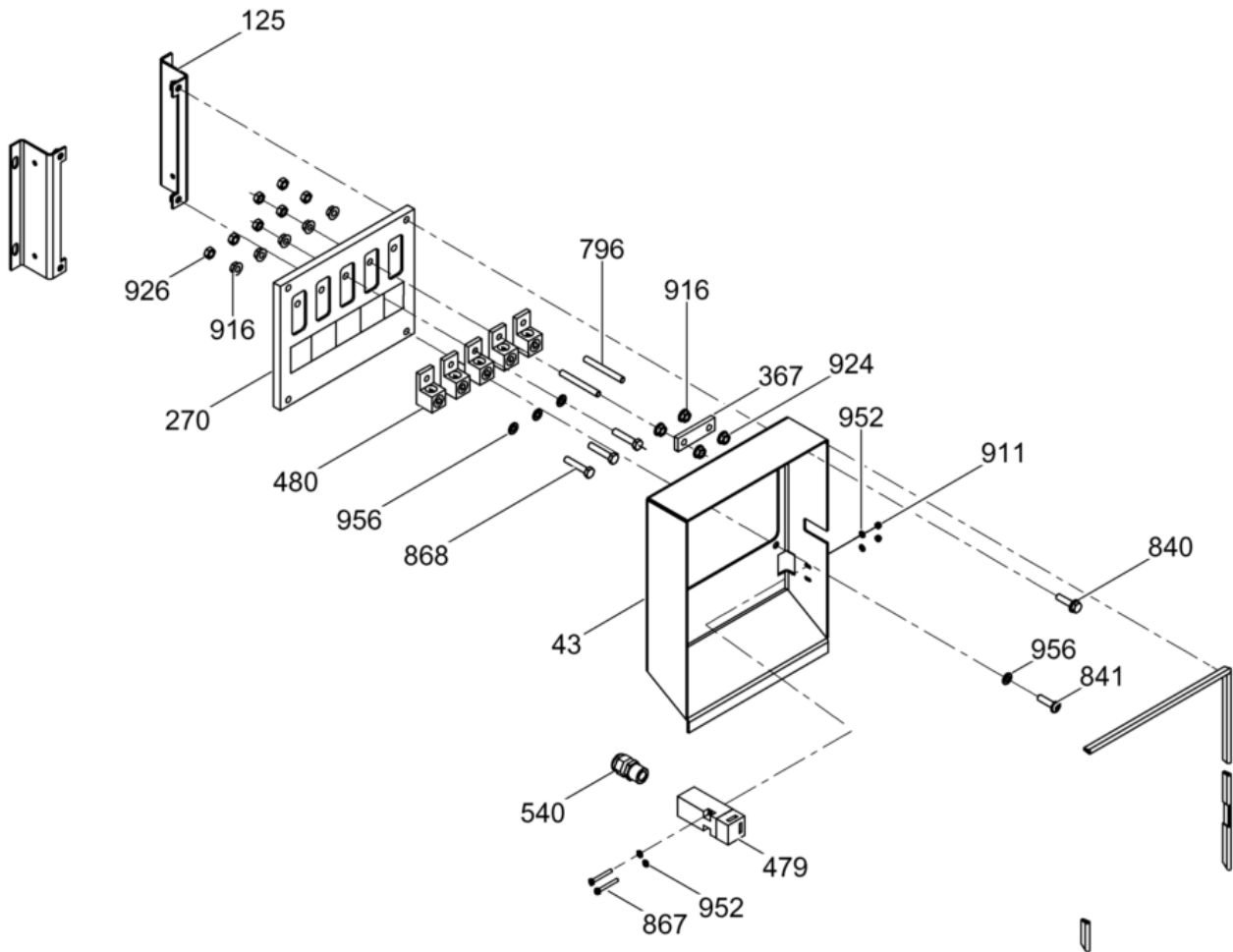
**Lug Door cpl.
Anschluss-Anlagentür kpl.**

**Conjunto Puerta de Conexiones compl.
Porte de Cosses Terminales compl.**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
63	0160589	1	Retaining plate Lagerplatte	Placa de retención Plaque d'arrêt		
221	0153080	1	Lockout switch key Schlüssel für Aussperrungsschalter	Llave para interruptor de cierre eléctrico Clé pour interrupteur de contre-grève		
401	0158696	1	Hinge Scharnier	Bisagra Charnière		
415	0171449	1	Lug box panel Anschlusspanel	Panel de terminales de conexión Tableau de cosses terminales		
418	0158784	1	Latch Verriegelung	Aldaba Loquet		
622	0159152	1	Guard Schutz	Protector Protection		
831	0110405	2	Screw Schraube	Tornillo Vis	M4 x 14	DIN 7985
881	0159811	7	Screw Schraube	Tornillo Vis	M5 x 16	
911	0010370	2	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuercas Contre-écrou	M4	DIN 985
912	0010369	7	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuercas Contre-écrou	M5	DIN 985
952	0010628	1	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	A4,3	DIN 125
953	0010625	3	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	A5	DIN 125

Lug Box cpl.
Anschluss Anlage kpl.
Conjunto Caja de Conexiones compl.
Boîte de Cosses Terminales compl.

G 70



wc_ex0009368121_26

G 70

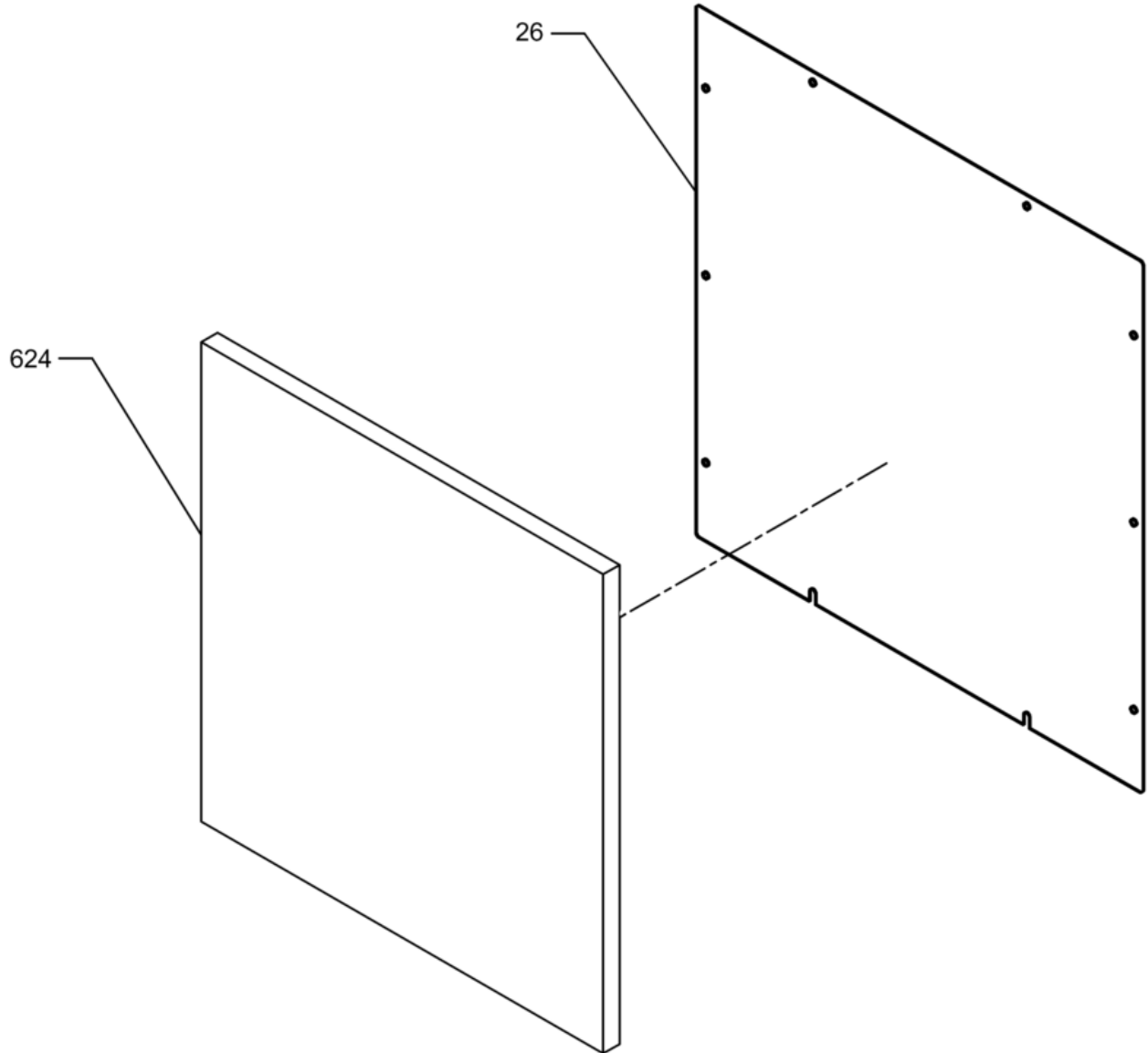
**Lug Box cpl.
Anschluss Anlage kpl.**

**Conjunto Caja de Conexiones compl.
Boîte de Cosses Terminales compl.**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
43	0158015	1	Panel Panel	Panel Tableau		
125	0158008	2	Bracket Konsole	Soporte Support		
270	0157935	1	Plate Platte	Placa Plaque		
367	0158074	1	Connector Anschlußteil	Conector Connecteur		
479	0153079	1	Lockout switch Aussperrungsschalter	Interruptor de cierre eléctrico Interrupteur de contre-grève		
480	0158695	5	Terminal lug Anschluss	Terminal de conexión Cosse terminale		
540	0153269	2	Strain relief Zugentlastung	Alivio de esfuerzos Effort à la décharge	1/2in NPT	
840	0085957	2	Screw Schraube	Tornillo Vis	M8 x 30 25Nm/18ft.lbs	
841	0118077	2	Screw Schraube	Tornillo Vis	M8 x 30	
867	0154514	2	Pan head screw Flachkopfschraube	Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber	M4 x 35	DIN 7985A
868	0011454	2	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale	M8 x 40 25Nm/18ft.lbs	DIN 933
911	0010370	2	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M4	DIN 985
916	0030066	7	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M8	
924	0010367	2	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M8	DIN 985
926	0010882	7	Hexagon nut Sechskantmutter	Tuerca hexagonal Écrou hexagonal	M8	DIN 934
952	0010628	4	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	A4,3	DIN 125
956	0010622	5	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	B8,4	DIN 125

Front Panel
Blechtafel Vorne
Conjunto Panel Delantero
Tableau de Front

G 70



wc_ex0009366110_33

G 70

**Front Panel
Blechtafel Vorne
Conjunto Panel Delantero
Tableau de Front**

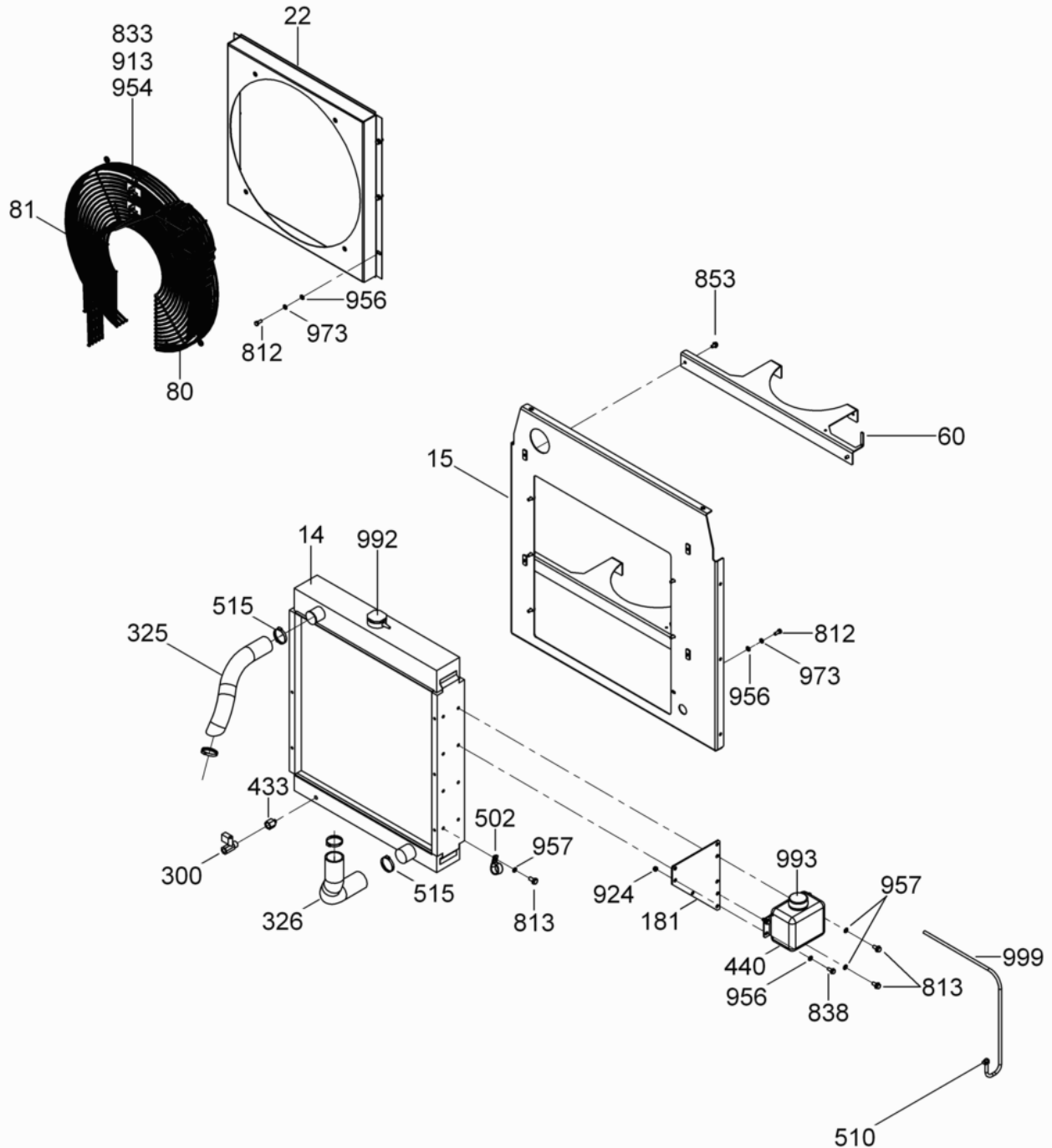
Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
26	0161057	1	Front panel Blechtafel vorne	Panel delantero Tableau d'avant		
624	0164233	1	Insulator-exhaust comp., front Isolator des Auspuffkastens (vorne)	Aislador de caja de escape (delantero) Isolant de boîte d'échappement (d'avant)		



Radiator/Bulkhead cpl.
Kühler/Trennwand

G 70

Radiator/Conjunto Mamparo
Radiateur/Cloison de Séparation



wc_ex0009367100_38

G 70

Radiator/Bulkhead cpl.
Kühler/Trennwand

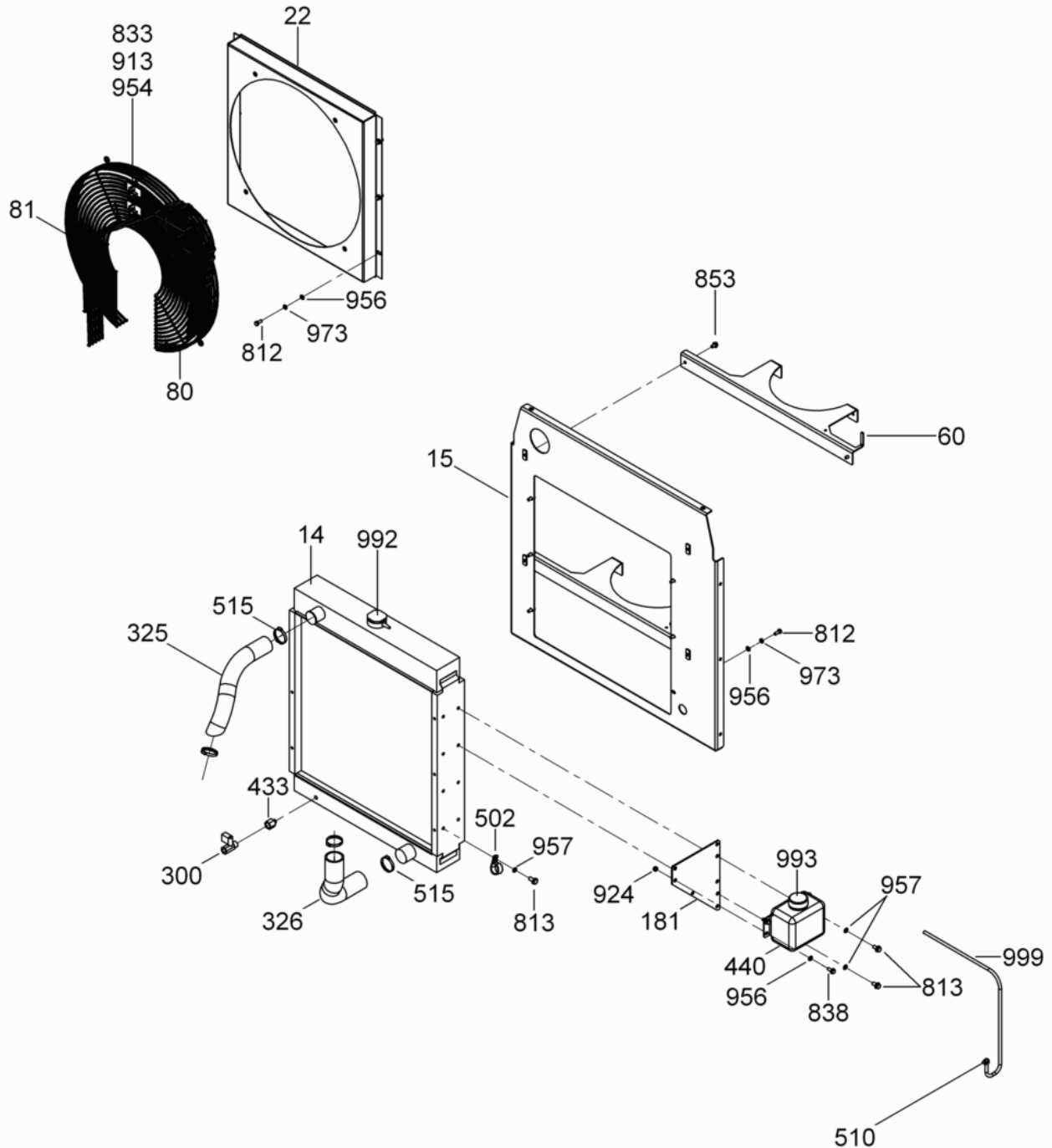
Radiador/Conjunto Mamparo
Radiateur/Cloison de Séparation

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement/Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
14	0153733	1	Radiator cpl. Kühler kpl.	Radiador compl. Radiateur compl.		
15	0159866	1	Bulkhead panel Rahmenpanel	Panel de chasis Tableau de châssis		
22	0153405	1	Fan shroud panel Gebläseverkleidung	Panel de cubierta Tableau de boîtier		
60	0160642	2	Muffler bracket Konsole-Auspufftopf	Ménsula-Silenciador Support-Pot d'échappement		
80	0153106	1	Left side fan guard Lüfterhaube (links)	Guardaventilador (izquierda) Bague de ventilateur (gauche)		
81	0161700	1	Right side fan guard Lüfterhaube (rechts)	Guardaventilador (derecha) Bague de ventilateur (droite)		
181	0155239	1	Bracket Konsole	Soporte Support		
300	0154305	1	Ball valve Kugelhahn	Válvula de bola Robinet à boisseau sphérique		
325	0160817	1	Upper radiator hose Oberes Kühlerschlauch	Manguera superior de radiador Tuyau supérieur de radiateur	1-3/4 x 16-1/2in	
326	0160818	1	Lower radiator hose Unteres Kühlerschlauch	Manguera inferior de radiador Tuyau de radiateur du bas	2 x 14-1/2in	
433	0154934	1	Fitting Verschraubung	Unión Raccord	M12	
440	0155240	1	Bottle Flasche	Botella Bouteille	2qt	
502	0163413	1	Clamp Schelle	Abrazadera Agrafe	1-1/8in	
510	0028707	1	Clamp Schelle	Abrazadera Agrafe	0,21-0,63	SAE O4MIN
515	0112287	4	Clamp Schelle	Abrazadera Agrafe	1,56-2,50	SAE 32
812	0155391	12	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale	5/16-18 x 3/4in 25Nm/18ft.lbs	SAE GR 5
813	0155392	3	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale	3/8-16 x 3/4in 25Nm/18ft.lbs	SAE GR 5 S3
833	0028949	2	Hexagonal flange head screw Sechskantflanschschaube	Tornillo hexagonal de brida Vis hexagonale de bride	M6 x 16 10Nm/7ft.lbs	
838	0028404	2	Hexagonal flange head screw Sechskantflanschschaube	Tornillo hexagonal de brida Vis hexagonale de bride	M8 x 20 25Nm/18ft.lbs	
853	0157021	4	Hexagonal flange head screw Sechskantflanschschaube	Tornillo hexagonal de brida Vis hexagonale de bride	M8 x 14 25Nm/18ft.lbs	
913	0010368	2	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-crou	M6	DIN 985
924	0010367	2	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M8	DIN 985
954	0010624	2	Flat washer Scheibe	Arandela elstica Rondelle de ressort	B6,4	DIN 125
956	0010622	14	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	B8,4	DIN 125
957	0010621	3	Flat washer Scheibe	Arandela elstica Rondelle de ressort	B10,5	DIN 125

Radiator/Bulkhead cpl.
Kühler/Trennwand

G 70

Radiator/Conjunto Mamparo
Radiateur/Cloison de Séparation



wc_ex0009367100_38

G 70

**Radiator/Bulkhead cpl.
Kühler/Trennwand**

**Radiator/Conjunto Mamparo
Radiateur/Cloison de Séparation**

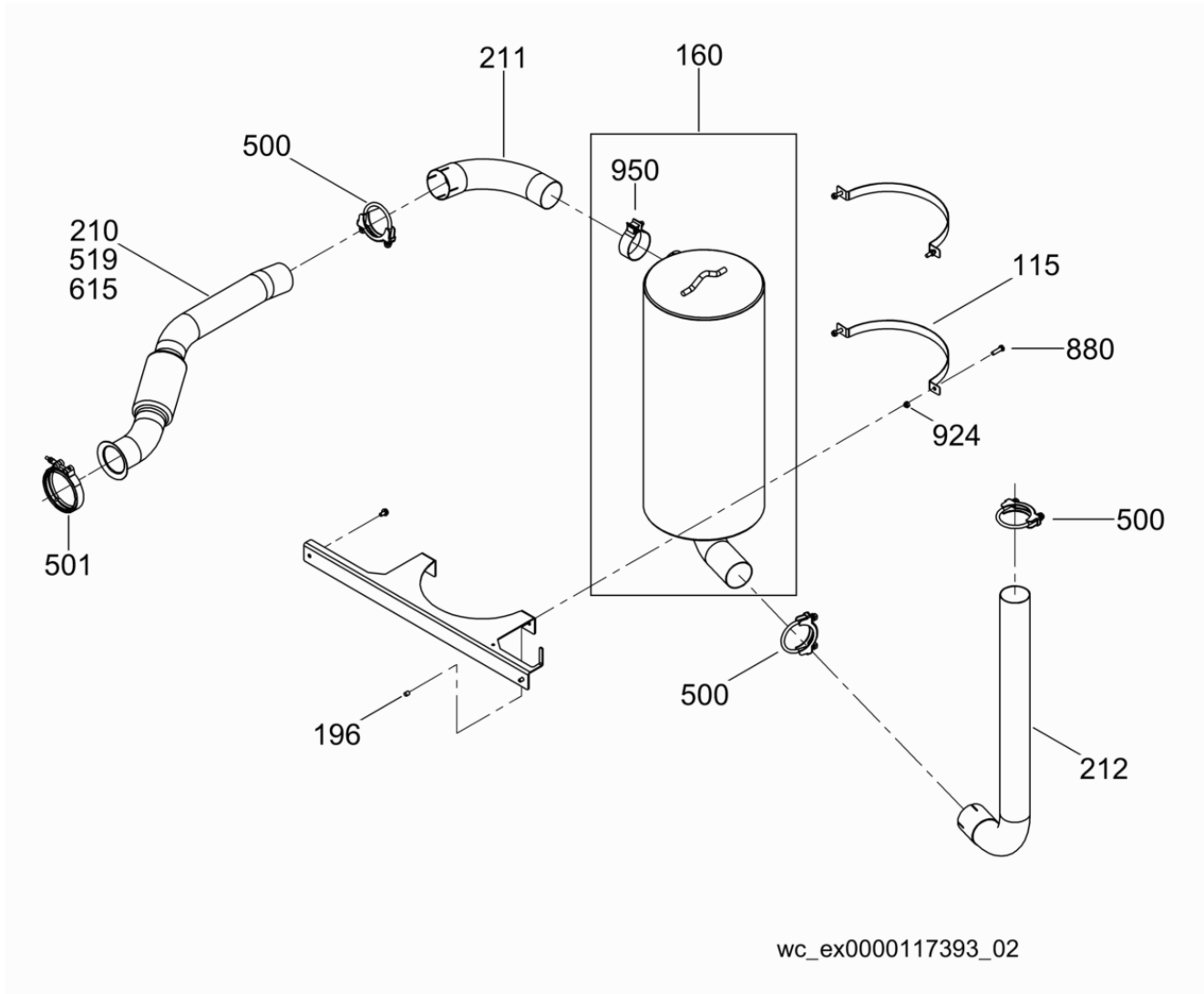
Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement/Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
973	0012397	12	Lock washer Federring	Federring Rondelle de ressort	B8	DIN 127
992	0163200	1	Radiator cap Kühlerverschlußdeckel	Tapa del radiador Couvercle du radiateur		
993	0160776	1	Bottle cap Flaschenkapsel	Cápsula Capsule		
999	0115328	1	Hose Schlauch	Manguera Tuyau		



AUTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

Muffler
Auspufftopf
Silenciador
Pot d'échappement

G 70



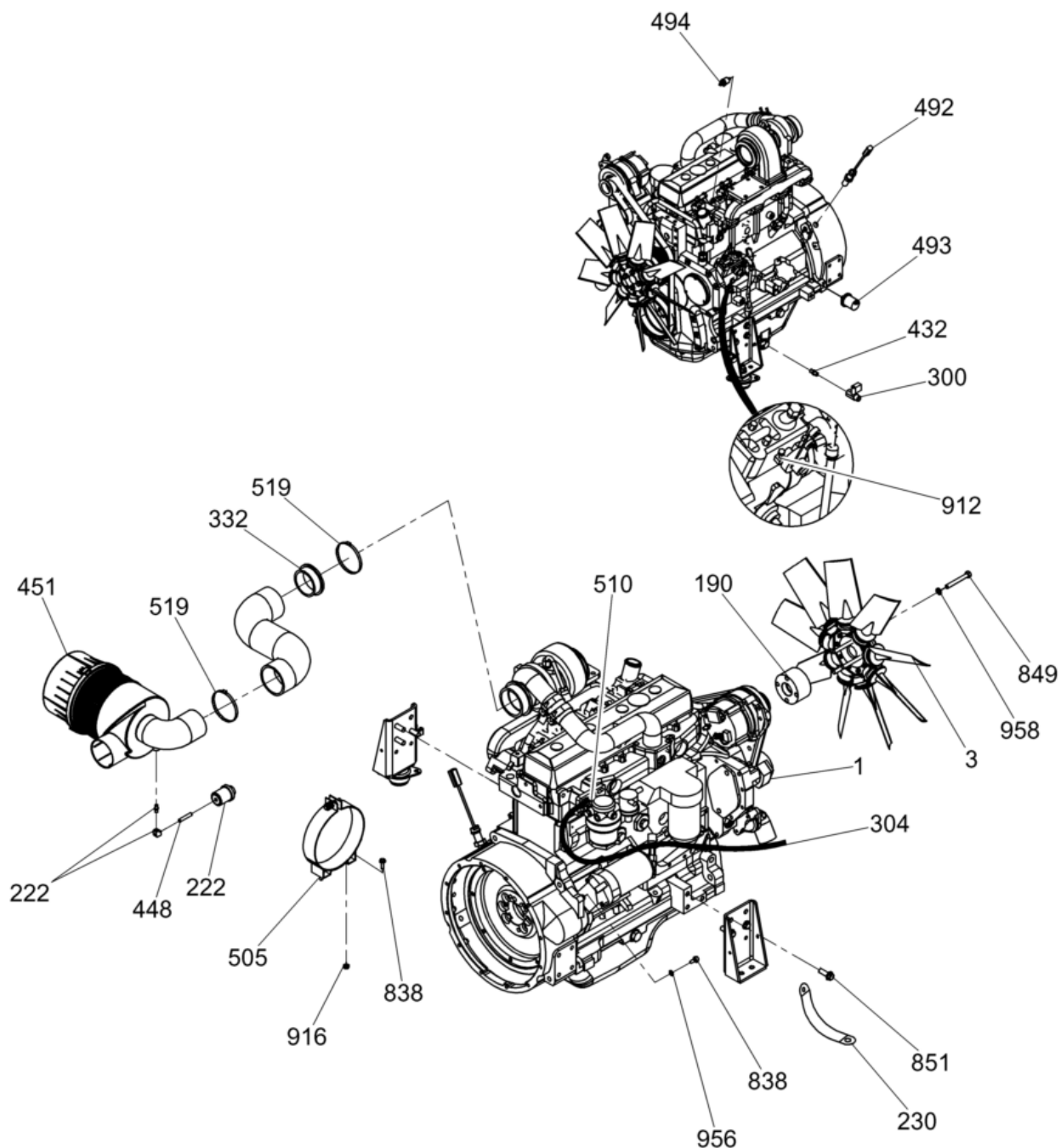
G 70

**Muffler
Auspufftopf
Silenciador
Pot d'échappement**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
115	0160643	2	Strap Band	Correa Ruban		
160	0160646	1	Muffler Auspufftopf	Silenciador Pot d'échappement		
196	0117393	4	Spacer Abstandsstück	Espaciador Entretoise		
210	0161690	1	Exhaust pipe Auspuffrohr	Tubo de escape Tuyau d'échappement		
211	0161688	1	Exhaust pipe Auspuffrohr	Tubo de escape Tuyau d'échappement		
212	0161689	1	Exhaust pipe Auspuffrohr	Tubo de escape Tuyau d'échappement		
500	0155303	1	Clamp Schelle	Abrazadera Agrafe	3in	
501	0154385	1	Clamp Schelle	Abrazadera Agrafe	4in	
519	0154345	2	Clamp Schelle	Abrazadera Agrafe	3.31-4.25in	
615	0179234	1	Insulation Isoliermaterial	Aislación Matière isolante		
880	0011456	4	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale	M8 x 30 25Nm/18ft.lbs	DIN 933
924	0010367	4	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M8	DIN 985
950	0173403	1	Muffler clamp Auspufftopf, Schelle	Abrazadera del silenciador Bride de silencieux		

Engine cpl.
Motor kpl.
Motor compl.
Moteur compl.

G 70



wc_ex0009367115_48

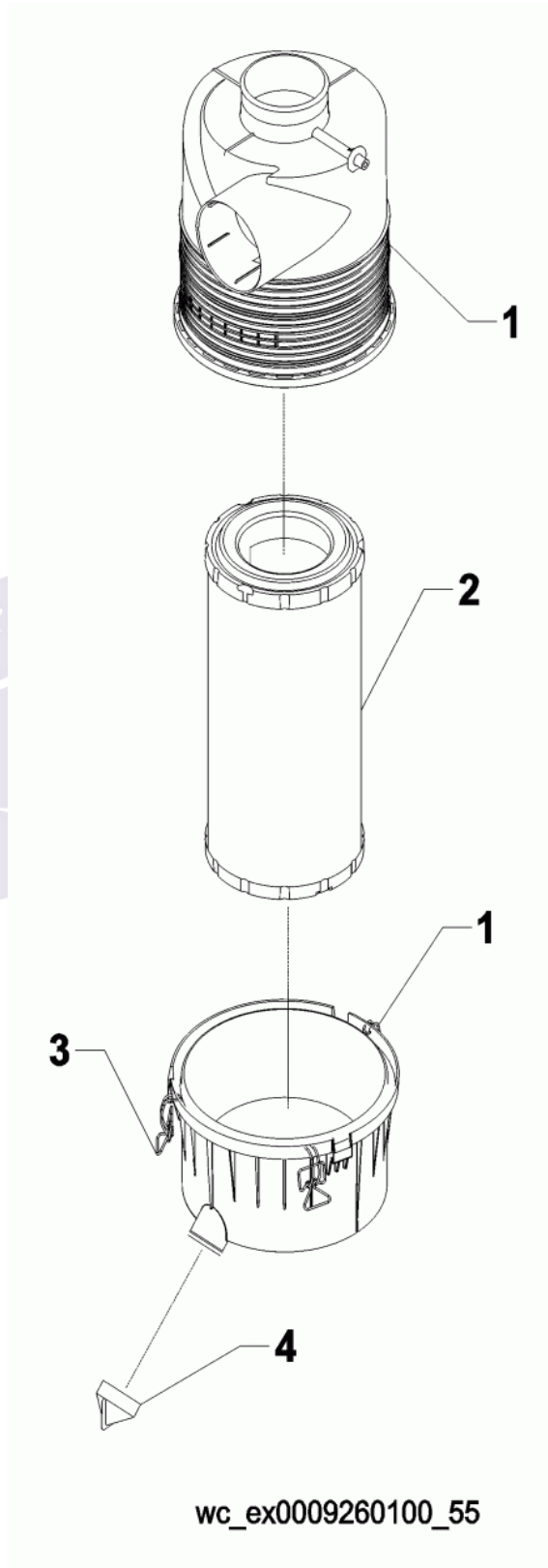
G 70

Engine cpl.
Motor kpl.
Motor compl.
Moteur compl.

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement/Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0160843	1	Engine-Deere Deere-Motor	Motor Deere Moteur Deere	99hp	
3	0153228	1	Fan Gebläsead	Ventilador Ventilateur	23in	
190	0153306	1	Spacer Abstandsstück	Espaciador Entretoise		
222	0158691	1	Gauge Anzeiger	Indicador Indicateur		
230	0152978	1	Strap Band	Correa Ruban	10in	
300	0154305	1	Ball valve Kugelhahn	Válvula de bola Robinet à boisseau sphérique		S9
304	0163423	1	Hose Schlauch	Manguera Tuyau		
332	0153466	1	Insert Einsatz	Inserto Insertion	3.5 OD x 3in ID	
432	0154304	1	Fitting Verschraubung	Unión Raccord	M18 x 1/2in NPT	
448	0160693	1	Nipple fitting Stutzen	Niple Raccord	1/8 x 2in	
451	0160913	1	Air cleaner filter Luftfilter	Filtro de aire Filtre à air		
492	0153467	1	Speed sensor Motordrehzahlsensoreinheit	Unidad de alerta de velocidad Appareil d'alerte de la vitesse		
493	0164389	1	Oil pressure sender Öldrucksender	Transmisor de presión de aceite Transmetteur à pression d'huile		
494	5200001043	1	Temperature sensor Temperatursensoreinheit	Unidad de alerta de temperatura Appareil d'alerte de température		S9
505	0153074	1	Clamp Schelle	Abrazadera Agrafe	8in	
510	0028707	1	Clamp Schelle	Abrazadera Agrafe	0,21-0,63	SAE O4MIN
519	0154345	2	Clamp Schelle	Abrazadera Agrafe	3.31-4.25in	
838	0028404	2	Hexagonal flange head screw Sechskantflanschschraube	Tornillo hexagonal de brida Vis hexagonale de bride	M8 x 20 25Nm/18ft.lbs	
849	0154523	4	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale	M10 x 80 62Nm/46ft.lbs	DIN 931 S3
851	0155248	6	Screw Schraube	Tornillo Vis	M12 x 25 120Nm/89ft.lbs	S3
912	0010369	1	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M5	DIN 985
916	0030066	1	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M8	
956	0010622	1	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	B8,4	DIN 125
958	0154530	1	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	M10	

Air Filter Assembly
Luftfiltersatz
Conjunto Filtro del Aire
Jeu-Filtre à Air

G 70



wc_ex0009260100_55

G 70

**Air Filter Assembly
Luftfiltersatz
Conjunto Filtro del Aire
Jeu-Filtre à Air**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0153071	1	Air cleaner filter Luftfilter	Filtro de aire Filtre à air		
2	0115348	1	Air cleaner element Filtreinsatz	Elemento-filtro Filtre à air seul		
3	0155417	3	Clip Befestigung	Clip Clip		
4	0155418	1	Cap Kappe	Tapa Capuchon		



AUTTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

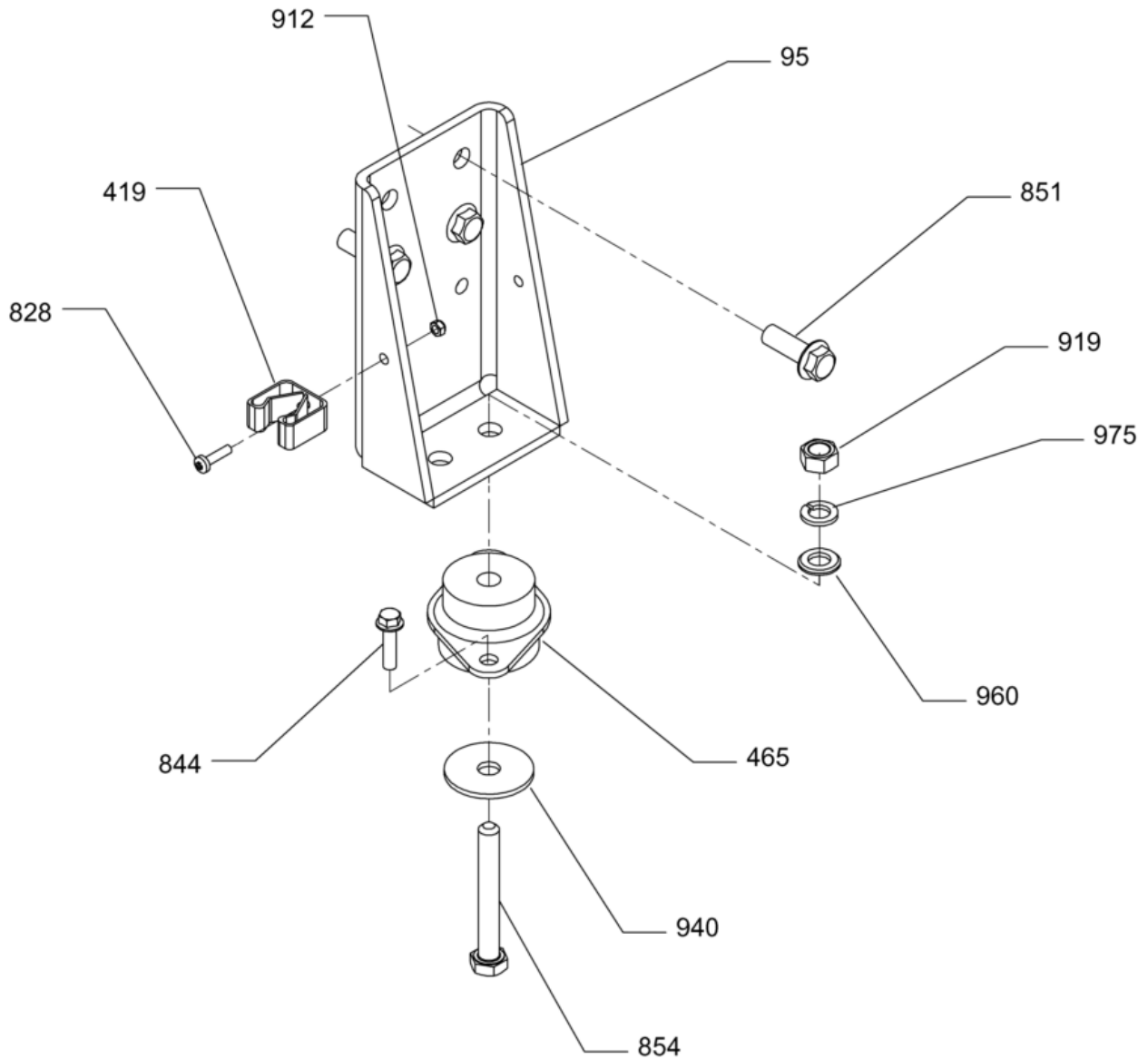
Engine Mount cpl.

Motorkonsole

Conjunto Soporte de Motor

Montage du Moteur

G 70



wc_ex0009366100_54

G 70

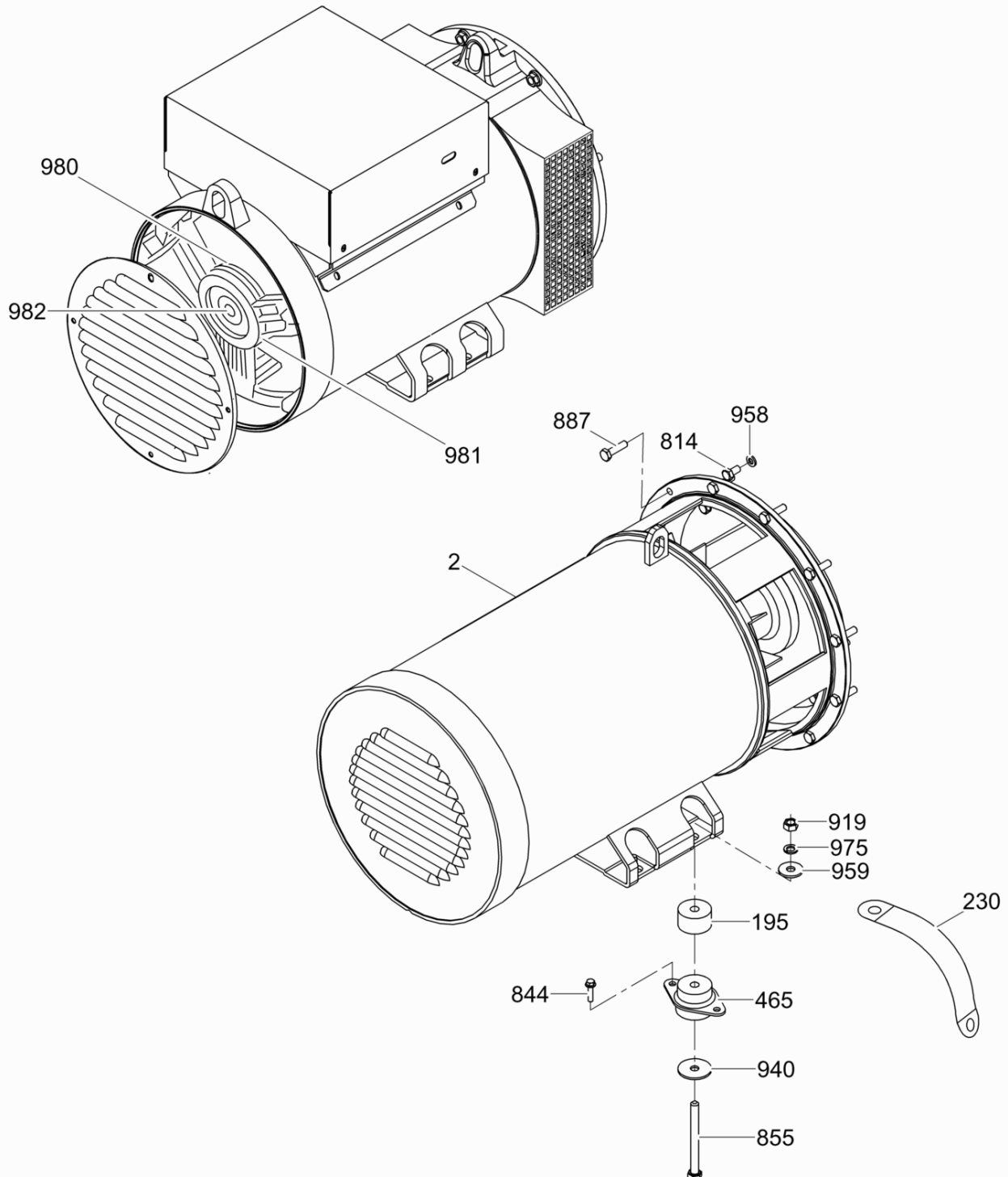
**Engine Mount cpl.
Motorkonsole**

**Conjunto Soporte de Motor
Montage du Moteur**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
95	0159845	1	Engine mount Motorträger	Soporte de motor Support pour moteur		
419	0153747	2	Clip Befestigung	Clip Clip		
465	0153064	2	Shockmount-rubber Gummipuffer	Amortiguador de goma Silentbloc en caoutchouc		
828	0154516	2	Pan head screw Flachkopfschraube	Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber	M5 x 16	DIN 7985A
844	0154521	4	Screw Schraube	Tornillo Vis	M10 x 20 69Nm/51ft.lbs	S3
851	0155248	6	Screw Schraube	Tornillo Vis	M12 x 25 120Nm/89ft.lbs	S3
854	0011309	2	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale	M12 x 90 86Nm/63ft.lbs	DIN 931 S3
912	0010884	2	Hexagon nut Sechskantmutter	Tuerca hexagonal Écrou hexagonal	M12	DIN 934
919	0010884	1	Hexagon nut Sechskantmutter	Tuerca hexagonal Écrou hexagonal	M12	DIN 934
940	0153066	2	Snubber washer Begrenzerscheibe	Arandela limitadora Rondelle de butée		
960	0010620	2	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	B13	DIN 125
975	0012648	2	Lock washer Federring	Federring Rondelle de ressort	B12	DIN 127

Generator Mount cpl.
Teile für Montage des Generators
Piezas para Montaje del Generador
Pièces pour Montage du Générateur

G 70



wc_ex0009366100_53

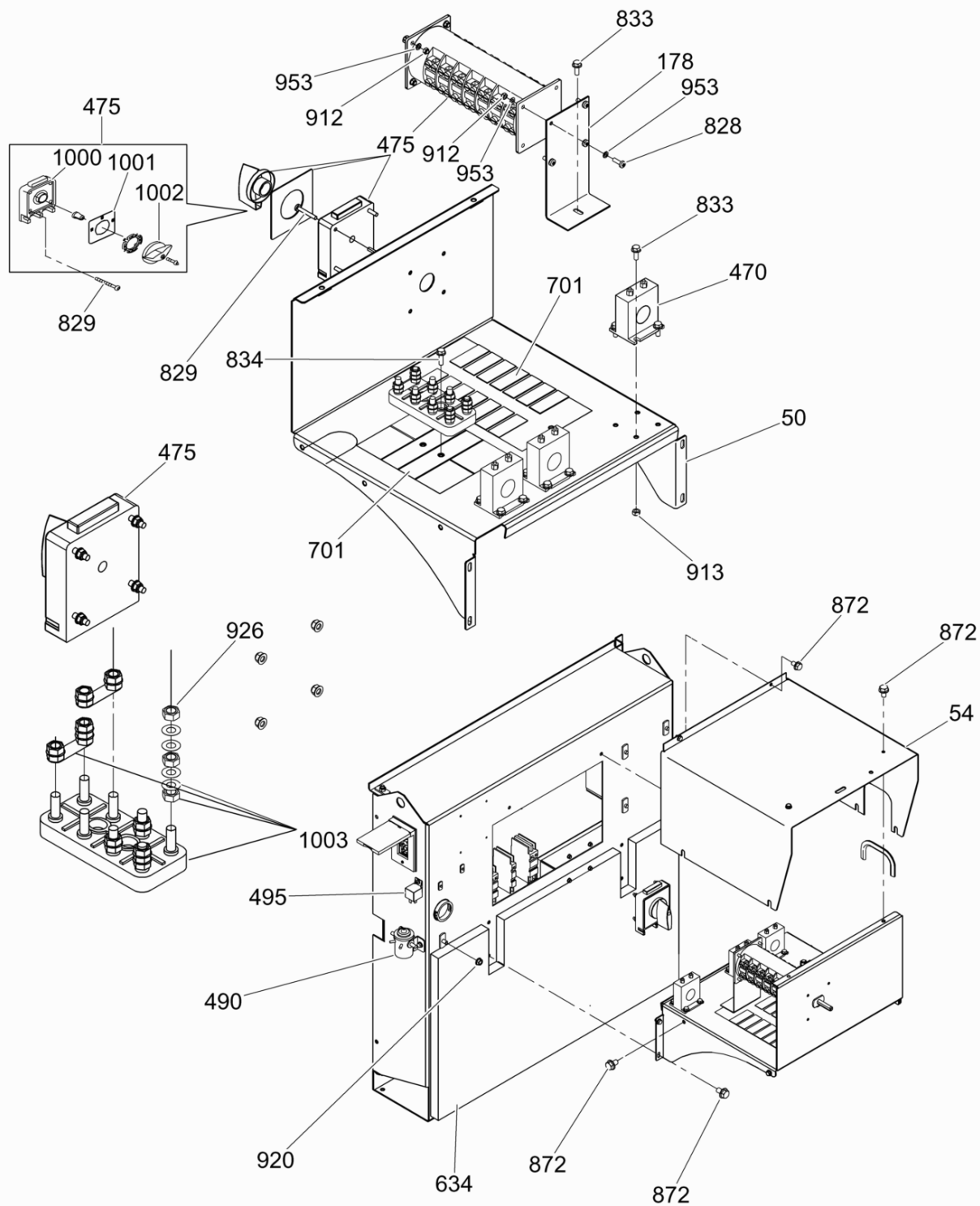
G 70

**Generator Mount cpl.
Teile für Montage des Generators
Piezas para Montaje del Generador
Pièces pour Montage du Générateur**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
2	0176364	1	Generator cpl. Generator kpl.	Conjunto generador Générateur compl.		
195	0160696	2	Spacer Abstandsstück	Espaciador Entretoise	50 x 28.6	
230	0152978	1	Strap Band	Correa Ruban	10in	
465	0153064	2	Shockmount-rubber Gummipuffer	Amortiguador de goma Silentbloc en caoutchouc		
814	0155253	8	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale	3/8-16 x 3/4in 45Nm/33ft.lbs	S3
844	0154521	4	Screw Schraube	Tornillo Vis	M10 x 20 62Nm/46ft.lbs	S3
855	0047860	2	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale	M12 x 130 86Nm/63ft.lbs	DIN 931 S3
887	0164524	12	Socket head screw Zylinderschraube	Tornillo hueco Vis à six-pans creux	M10 x 40 62Nm/46ft.lbs	S3
919	0010884	2	Hexagon nut Sechskantmutter	Tuerca hexagonal Écrou hexagonal	M12	DIN 934
940	0153066	2	Snubber washer Begrenzerscheibe	Arandela limitadora Rondelle de butée		
958	0154530	8	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	M10	
959	0010376	2	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	A13	DIN 9021
975	0012648	2	Lock washer Federring	Federring Rondelle de ressort	B12	DIN 127
980	0176415	1	Diode Kit Satz-Diode	Juego de diodo Jeu de rectificateur		
981	0183341	1	Stator Stator	Estator Stator		
982	0183344	1	Bearing Lager	Rodamiento Roulement		

Voltage Selector Switch Box
Schaltkasten
Caja del Interruptor
Coffret Électrique

G 70



wc_ex0009366211_55

G 70

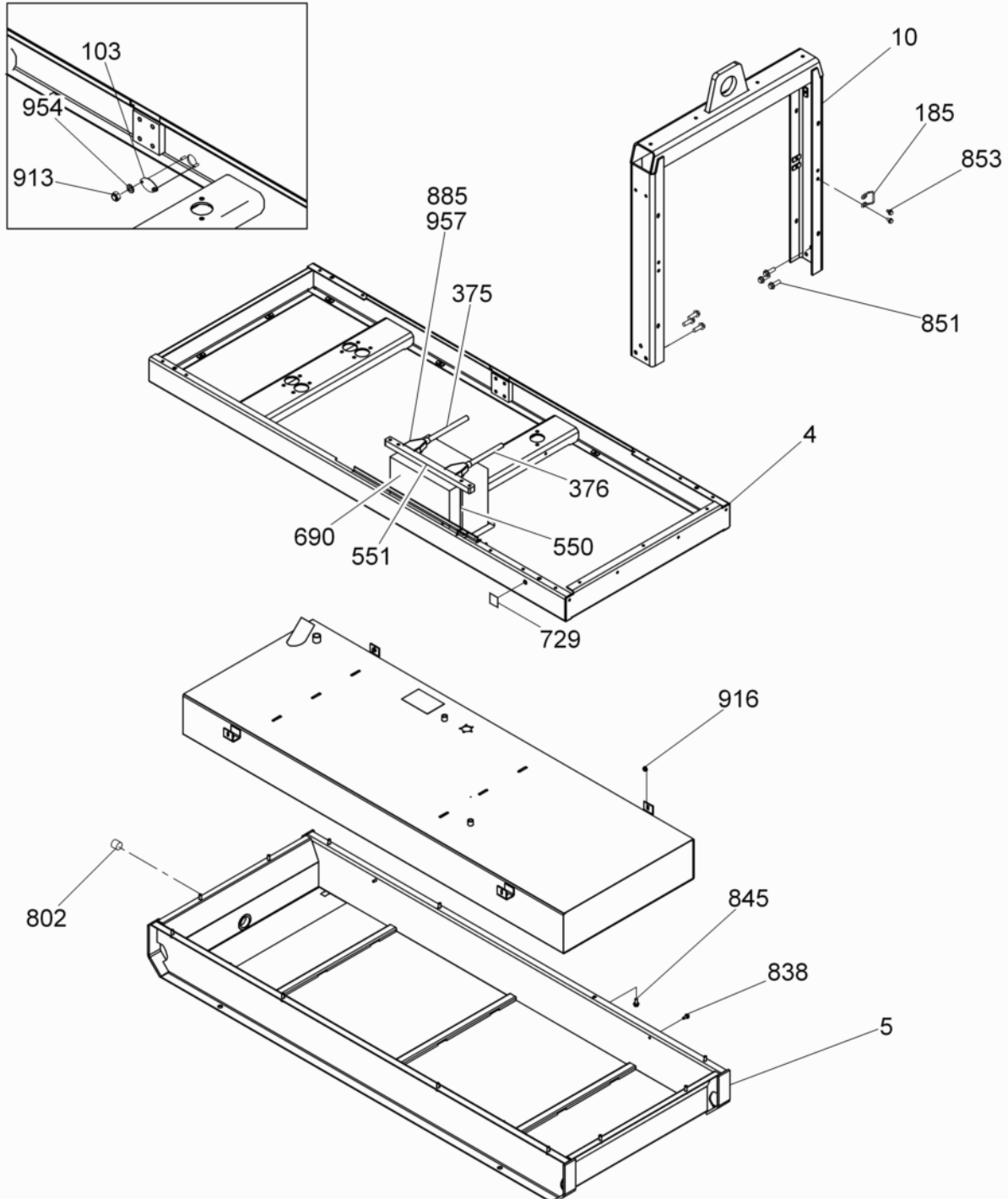
Voltage Selector Switch Box
Schaltkasten
Caja del Interruptor
Coffret Électrique

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement/Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
2	0176363	1	Generator cpl. Generator kpl.	Conjunto generador Générateur compl.		
50	0181223	1	Panel Panel	Panel Tableau		
54	0160594	1	Panel Panel	Panel Tableau		
178	0181225	1	Bracket Konsole	Soporte Support		
470	0155073	3	Transformer Transformator	Transformador Transformateur		
475	0153059	1	Phase switch Phasenwählschalter	Interruptor de selección de fases Interrupteur de sélecteur de phase	125A	
490	0153226	1	Relay Relais	Relai Relais	65A-12V	
495	0164957	1	Relay w/diode Relais mit diode	Relai con diodo Relais avec rectificateur	70A, 12V	
634	0164243	1	Insulator-rear, control panel Schalttafelisolator (hinten)	Aislador del tablero de mando(de atrás) Isolant du tableau de commande (arrière)		
701	0181231	1	Label sheet Aufkleberblatt	Hoja de calcomanias Feuille d'autocollants		
828	0154516	4	Pan head screw Flachkopfschraube	Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber	M5 x 16	DIN 7985A
829	0154517	4	Pan head screw Flachkopfschraube	Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber	M5 x 20	DIN 7985A
833	0028949	12	Hexagonal flange head screw Sechskantflanschschaube	Tornillo hexagonal de brida Vis hexagonale de bride	M6 x 16 10Nm/7ft.lbs	
834	0029116	2	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale	M6 x 1 x 20 10Nm/7ft.lbs	
872	0073164	13	Hexagonal flange head screw Sechskantflanschschaube	Tornillo hexagonal de brida Vis hexagonale de bride	M6 x 10 10Nm/7ft.lbs	
912	0010369	4	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuercas Contre-écrou	M5	DIN 985
913	0010368	15	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuercas Contre-crou	M6	DIN 985
920	0115570	1	Flange nut Flanschnutter	Tuerca de reborde Ecrou de bride	M8	DIN 6923
926	0010882	7	Hexagon nut Sechskantnutter	Tuerca hexagonal Écrou hexagonal	M8	DIN 934
953	0010625	8	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	A5	DIN 125
1000	0175227	1	Latch Verriegelung	Aldaba Loquet		
1001	0175085	1	Plate Platte	Placa Plaque		
1002	0157116	1	Knob Griff	Empuñadura Poignée		
1003	5200003951	1	Terminal block Anschlussblock	Bloque terminal Borne serre-fils		

Skid Assembly Unterbau

G 70

Conjunto Patín Base du Générateur Compl.



wc_ex0009366127_56

G 70

Skid Assembly
Unterbau

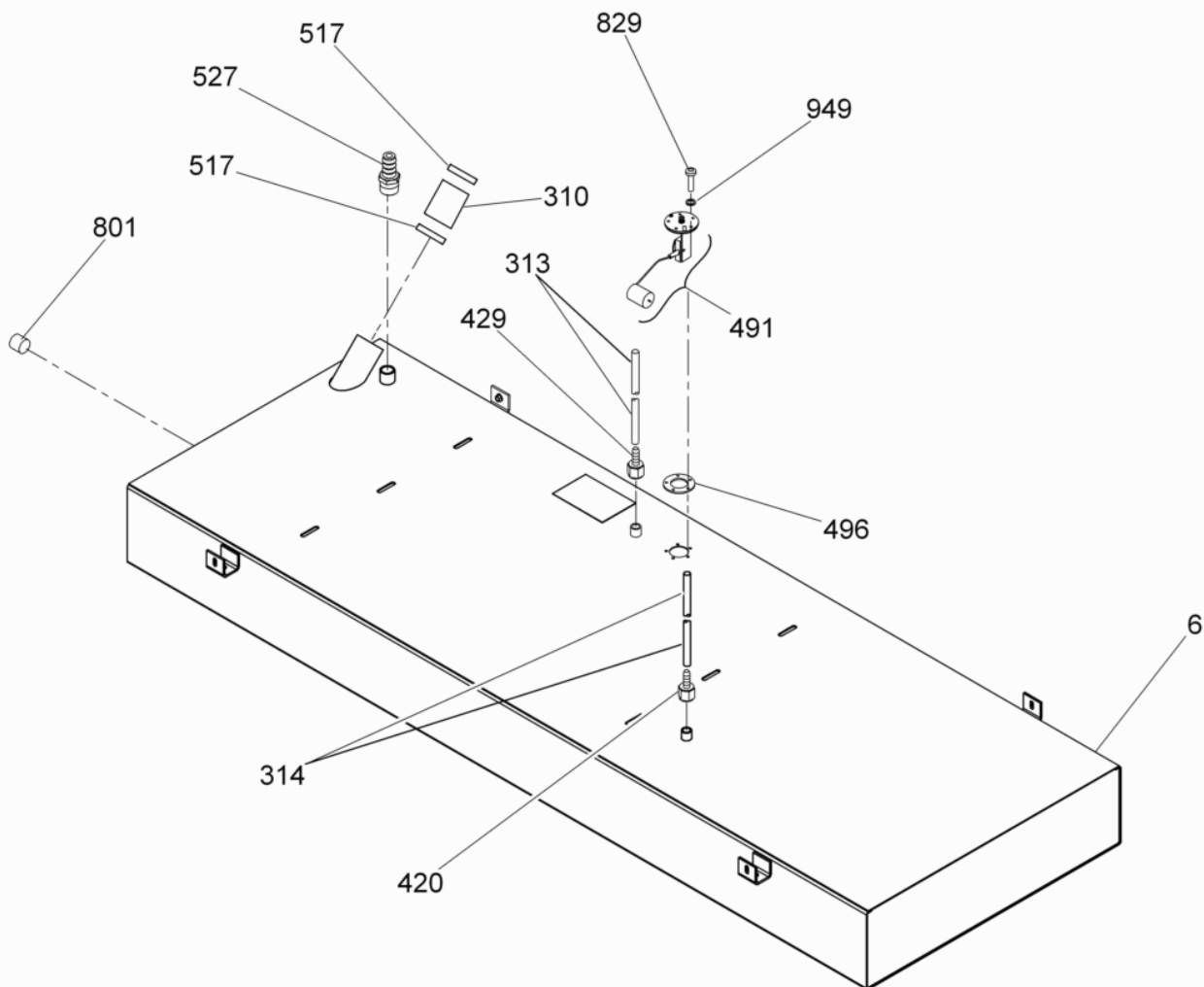
Conjunto Patín
Base du Générateur Compl.

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
4	0159054	1	Frame Rahmen	Chasis Châssis		
5	0159041	1	Lower frame cpl. Unterer Rahmen kpl.	Chasis inferior compl. Châssis inférieur compl.		
10	0159812	1	Lifting frame Heberahmen	Chasis alzador Châssis de relèvement		
103	0158900	1	Cover Deckel	Tapa Couvercle		
185	0158982	4	Latch wire Verriegelungskabel	Cable de resorte Câble de verrouillage		
375	0159697	1	Positive battery cable Plusbatteriekabel	Cable positivo de batería Câble positif de batterie		
376	0160938	1	Negative battery cable Minusbatteriekabel	Cable negativo de batería Câble négatif de batterie		
550	0154319	1	L-Bolt L-Bolzen	Perno forma L Boulon L	1/2-20 x 1-1/2in	
551	0159046	1	Battery bracket Batteriestütze	Soporte de batería Support de batterie		
690	0153757	1	Battery-wet Nasse Batterie	Batería húmeda Batterie à l'eau	4in	
729	0173396	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		
802	0159651	1	Plug Stopfen	Tapón Bouchon	2,0in NPT	
838	0028404	4	Hexagonal flange head screw Sechskantflanschsraube	Tornillo hexagonal de brida Vis hexagonale de bride	M8 x 20 25Nm/18ft.lbs	
845	0116164	12	Screw Schraube	Tornillo Vis	M10 x 25 49Nm/36ft.lbs	
851	0155248	8	Screw Schraube	Tornillo Vis	M12 x 25 120Nm/89ft.lbs	
853	0157021	8	Hexagonal flange head screw Sechskantflanschsraube	Tornillo hexagonal de brida Vis hexagonale de bride	M8 x 14 25Nm/18ft.lbs	
885	0011318	1	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale	M10 x 40 49Nm/36ft.lbs	DIN 931
913	0010368	2	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuercas Contre-crou	M6	DIN 985
916	0030066	4	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuercas Contre-écrou	M8	
954	0010624	2	Flat washer Scheibe	Arandela elstica Rondelle de ressort	B6,4	DIN 125
957	0010621	1	Flat washer Scheibe	Arandela elstica Rondelle de ressort	B10,5	DIN 125

Fuel Tank cpl.
Kraftstofftank kpl.

G 70

Depósito de Combustible compl.
Réservoir de carburant compl.



wc_ex0620350206_58

G 70

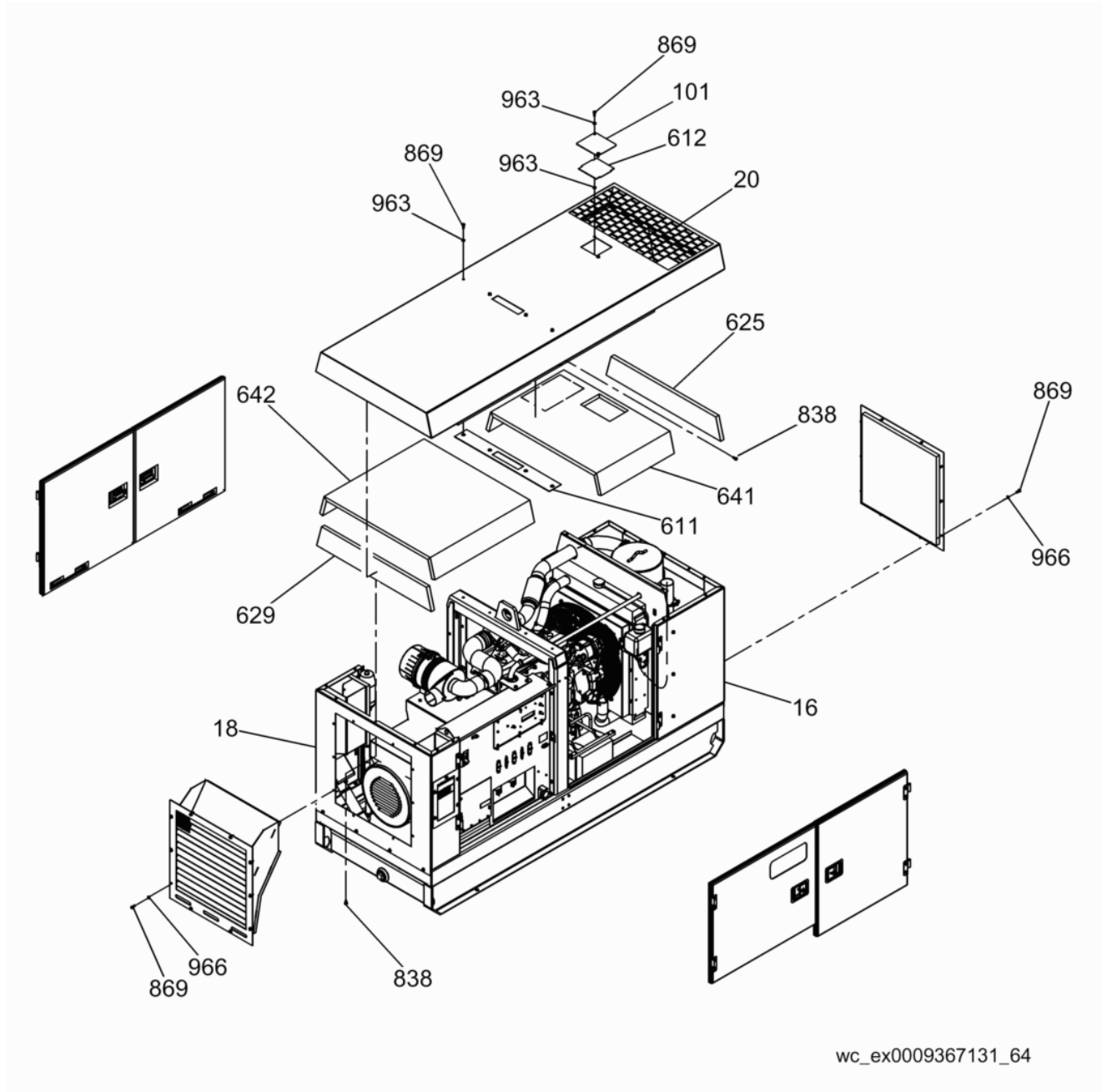
Fuel Tank cpl.
Kraftstofftank kpl.

Depósito de Combustible compl.
Réservoir de carburant compl.

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
6	0159049	1	Fuel tank Kraftstofftank	Depósito de combustible Réservoir de carburant	89gal	
310	0159374	1	Fuel fill hose Kraftstoffschlauch	Manguera de combustible Tuyau de carburant	2-3/8 x 200mm	
313	0174733	1	Fuel hose Kraftstoffleitung	Manguera de combustible Tuyau de carburant	1/4in x 915mm	
314	0172785	1	Fuel hose Kraftstoffleitung	Manguera de combustible Tuyau de carburant	5/16in x 1170mm	
420	0160596	1	Fitting Verschraubung	Unión Raccord	5/16 X 3/8in NPT	S9
429	0160980	1	Fitting Verschraubung	Unión Raccord	1/4 x 3/8in	S9
491	0174718	1	Fuel level sensor Tankgeber	Sensor del nivel de sensor Capteur de niveau de carburantpes Électrogènes pet		
496	0158908	1	Fuel sensor gasket Kraftstoffsensordichtung	Junta de unidad de alerta de combustible Joint de l'appareil d'alerte de carburant		
517	0154344	2	Clamp Schelle	Abrazadera Agrafe		
527	0155285	1	Fitting Verschraubung	Unión Raccord		S9
801	0153237	1	Plug Stopfen	Tapón Bouchon	1/2in	S9
829	0154517	5	Pan head screw Flachkopfschraube	Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber	M5 x 20 5Nm/4ft.lbs	DIN 7985A S2
949	0064610	5	Ring seal Dichtungsring	Anillo sellador Rondelle à étancher	5 x 7.5	DIN 7603

Sheet Metal Assembly
Blechaufbau
Conjunto Planchas de Metal
Plaques de métal

G 70



G 70

Sheet Metal Assembly
Blechaufbau

Conjunto Planchas de Metal
Plaques de métal

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
16	0159868	1	Panel Panel	Panel Tableau		
18	0159870	1	Rear panel Blechtafel hinten	Panel trasero Tableau d'arrière		
20	0159872	1	Roof panel Dachbeplankung	Panel de techo Recouvrement de toit		
101	0157244	1	Panel Panel	Panel Tableau		
611	0158118	1	Gasket Dichtung	Junta Joint		
612	0158849	1	Gasket Dichtung	Junta Joint		
625	0164234	1	Insulator-exhaust comp., front top Isolator des Auspuffkastens (vorne, oben)	Aislador de caja de escape (delantero, superior) Isolant de boîte d'échappement (d'avant, supérieur)		
629	0164238	1	Insulator-rear, top Isolator (hinten und oben)	Aislador (de atrás y superior) Isolant (arrière et supérieur)		
641	0164250	1	Insulator-roof, front Dachisolator (vorne)	Aislador de techo (delantero) Isolant de toit (d'avant)		
642	0164251	1	Insulator-roof, rear Dachisolator (hinten)	Aislador de techo (de atrás) Isolant de toit (arrière)		
838	0028404	18	Hexagonal flange head screw Sechskantflanschschrabe	Tornillo hexagonal de brida Vis hexagonale de bride	M8 x 20 25Nm/18ft.lbs	
869	0158897	26	Screw Schraube	Tornillo Vis	M8 x 20	ISO 4017
963	0158899	8	Flat washer Unterlegscheibe	Arandela plana Rondelle	M8	ISO 7089
966	0160626	20	Lock washer Federring	Federring Rondelle de ressort	M8	

G 70

Safety Labels
Sicherheitsaufkleber
Calcomanías de Advertencias
Autocollants de Sécurité

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
702	0176179	1	Label sheet Aufkleberblatt	Hoja de calcomanías Feuille d'autocollants		

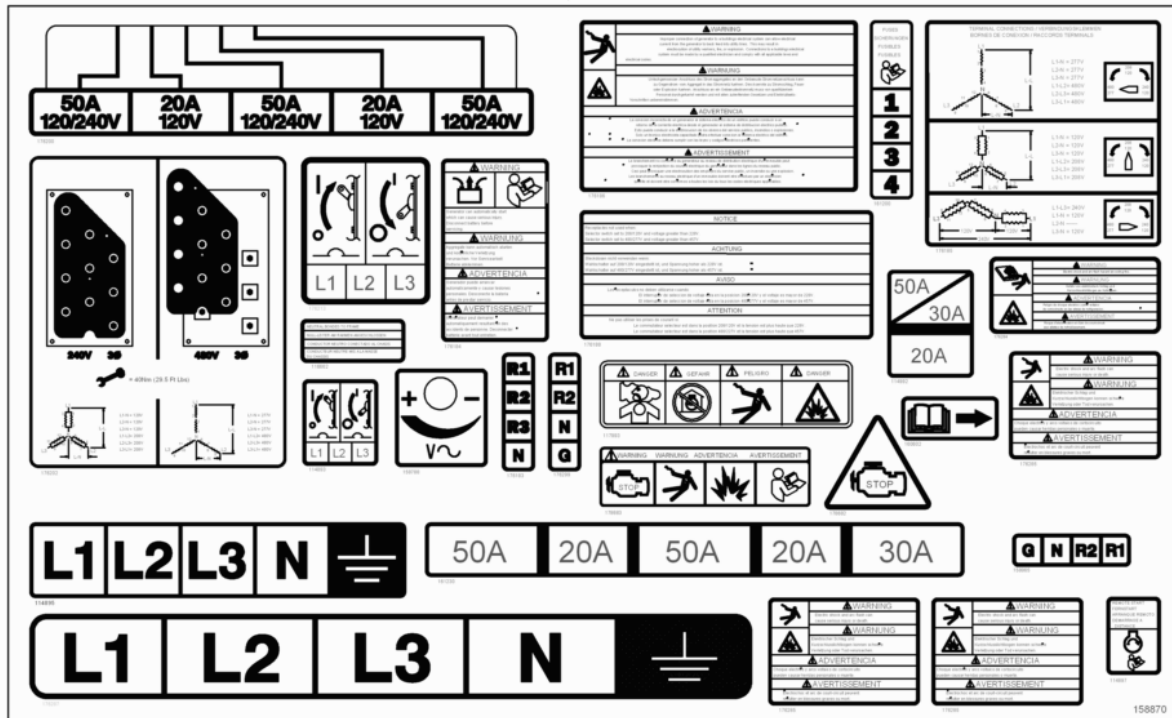


Labels - Control Panel & Controller
 Aufkleber - Schalttafel und Controller

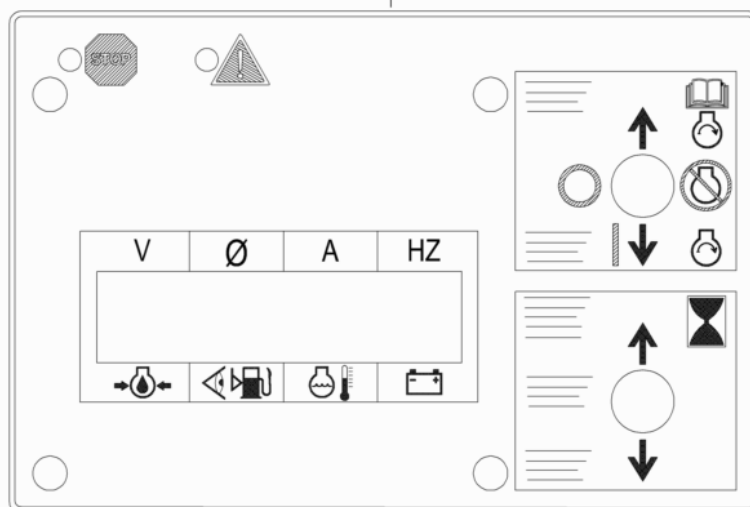
G 70

Calcomanias - Tablero de Mando y Controlador
 Autocollants - Tableau de Commande et Contrôle

700



703



wc_ex0620344206_82

G 70

Labels - Control Panel & Controller
Aufkleber - Schalttafel und Controller
Calcomanias - Tablero de Mando y Controlador
Autocollants - Tableau de Commande et Contrôleur

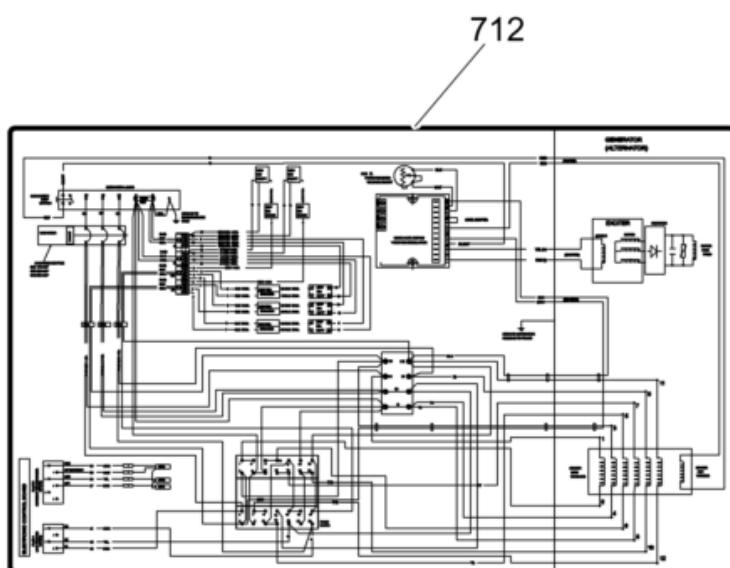
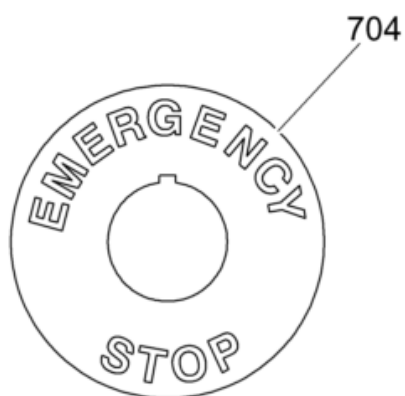
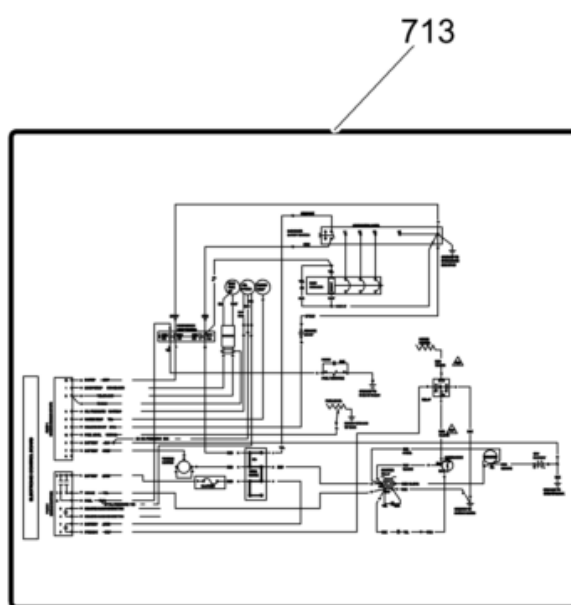
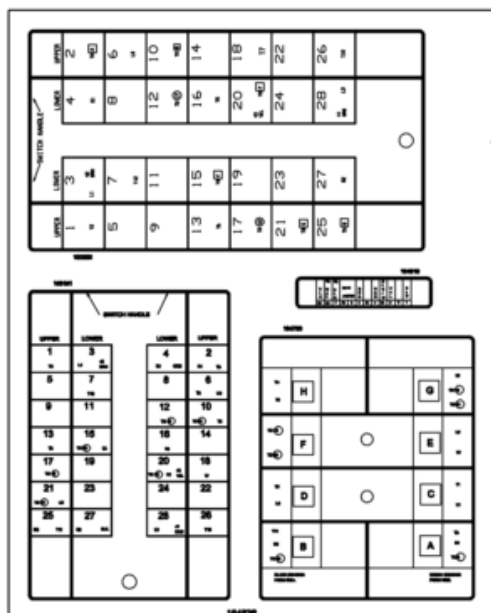
Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
700	0158870	1	Label-control panel Aufkleber-Schalttafel	Calcomania-Tablero de mando Autocollant-Tableau de commande		
703	0158786	1	Label-controller Aufkleber-Kontroller	Calcomania-Controlador Autocollant-Contrôleur		



AUTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

Safety Labels
Sicherheitsaufkleber
Calcomanías de Advertencias
Autocollants de Sécurité

G 70



wc_exsafetyd116_01

G 70

**Safety Labels
Sicherheitsaufkleber
Calcomanías de Advertencias
Autocollants de Sécurité**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
701	0164836	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		
704	0155460	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		
712	0162798	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		
713	0164532	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		



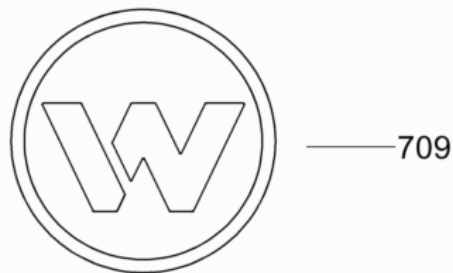
AUTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

Labels
Aufkleber
Calcomanias
Autocollants

G 70

WACKER
NEUSON —707

G70 —708
58 kW



wc_ex0009367200_95

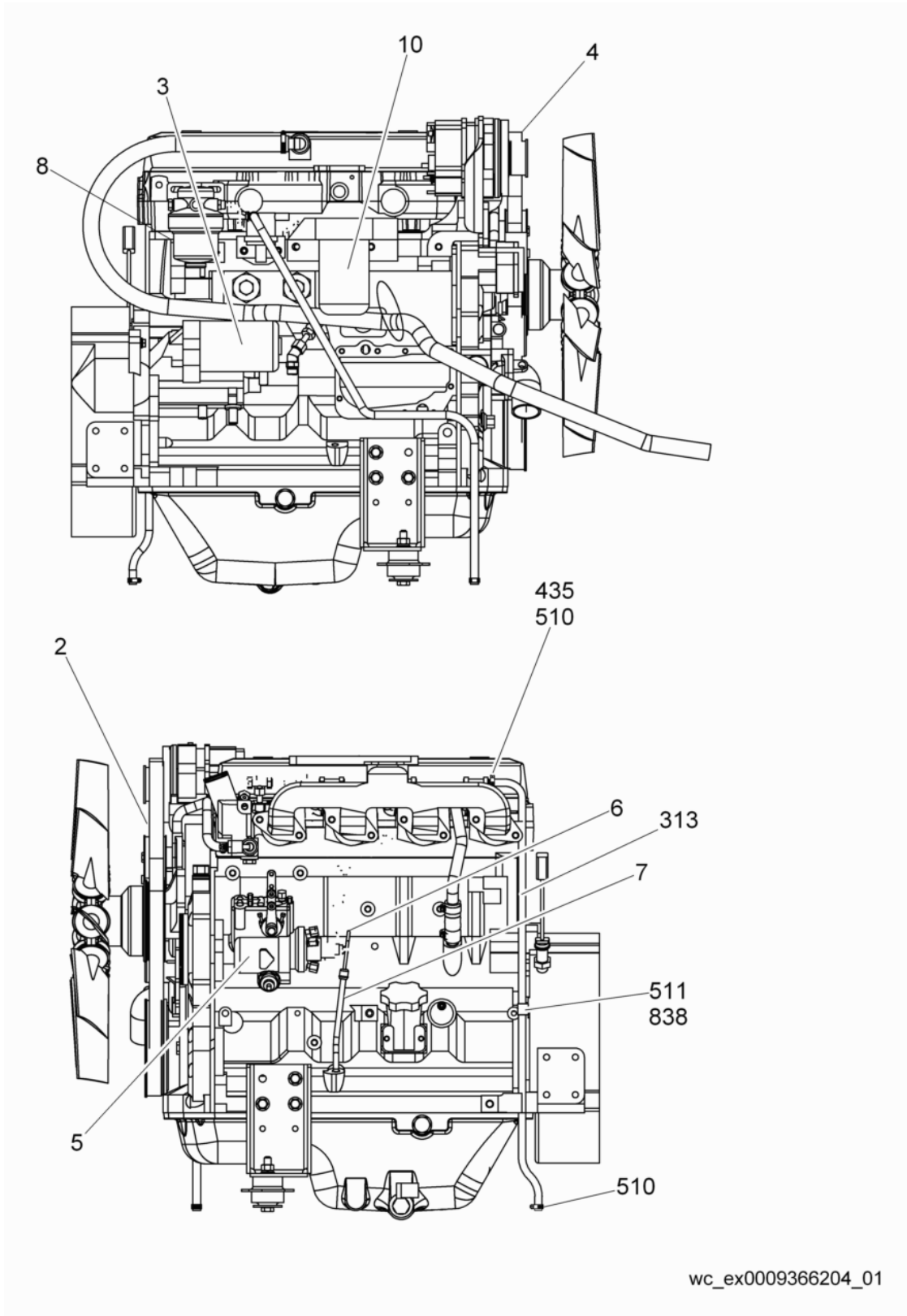
G 70

**Labels
Aufkleber
Calcomanias
Autocollants**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
707	0222105	2	Label-Wacker Neuson logo Aufkleber-Wacker Neuson Logo	Calcomanía-Wacker Neuson logotipo Autocollant-Wacker Neuson logo	160	
708	0160960	2	Label-G 70 Aufkleber-G 70	Calcomanía-G 70 Autocollant-G 70		
709	0222087	2	Label-Wacker Neuson symbol Aufkleber-Wacker Neuson symbol	Calcomanía-Wacker Neuson smbolo Autocollant-Wacker Neuson symbole	120 OD	



AUTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN



wc_ex0009366204_01

G 70

Engine Maintenance
Motorwartung
Mantenimiento del Motor
Entretien de Moteur

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
2	0162449	1	V-belt Keilriemen	Correa en V Courroie trapézoïdale		
3	0162450	1	Starter motor Anlasser	Motor de arranque Démarreur		
4	0152172	1	Alternator Lichtmaschine	Alternador Alternateur		
5	0162455	1	Fuel pump Kraftstoffpumpe	Bomba de combustible Pompe à carburant		
6	0152173	1	Dipstick Peilstab	Indicador del nivel de aceite Réglette-jauge		
7	0162456	1	Dipstick tube Peilstabverlängerung	Extensión de indicador del nivel de aceite Extension de réglette-jauge		
8	0162556	1	Fuel filter element Kraftstofffilterelement	Elemento del filtro de combustible Élément du filtre à carburant		
10	0160528	1	Oil element Ölelement	Elemento de aceite Élément d'huile		
313	0174733	1	Fuel hose Kraftstoffleitung	Manguera de combustible Tuyau de carburant	1/4in x 915mm	
435	0155768	1	Hose fitting Schlauchverschraubung	Unión de manguera Raccord de tuyau	1/2in	
510	0028707	2	Clamp Schelle	Abrazadera Agrafe	0,21-0,63	SAE O4MIN
511	0153746	1	Clamp Schelle	Abrazadera Agrafe		
838	0028404	1	Hexagonal flange head screw Sechskantflanschschraube	Tornillo hexagonal de brida Vis hexagonale de bride	M8 x 20 25Nm/18ft.lbs	





**WACKER
NEUSON**

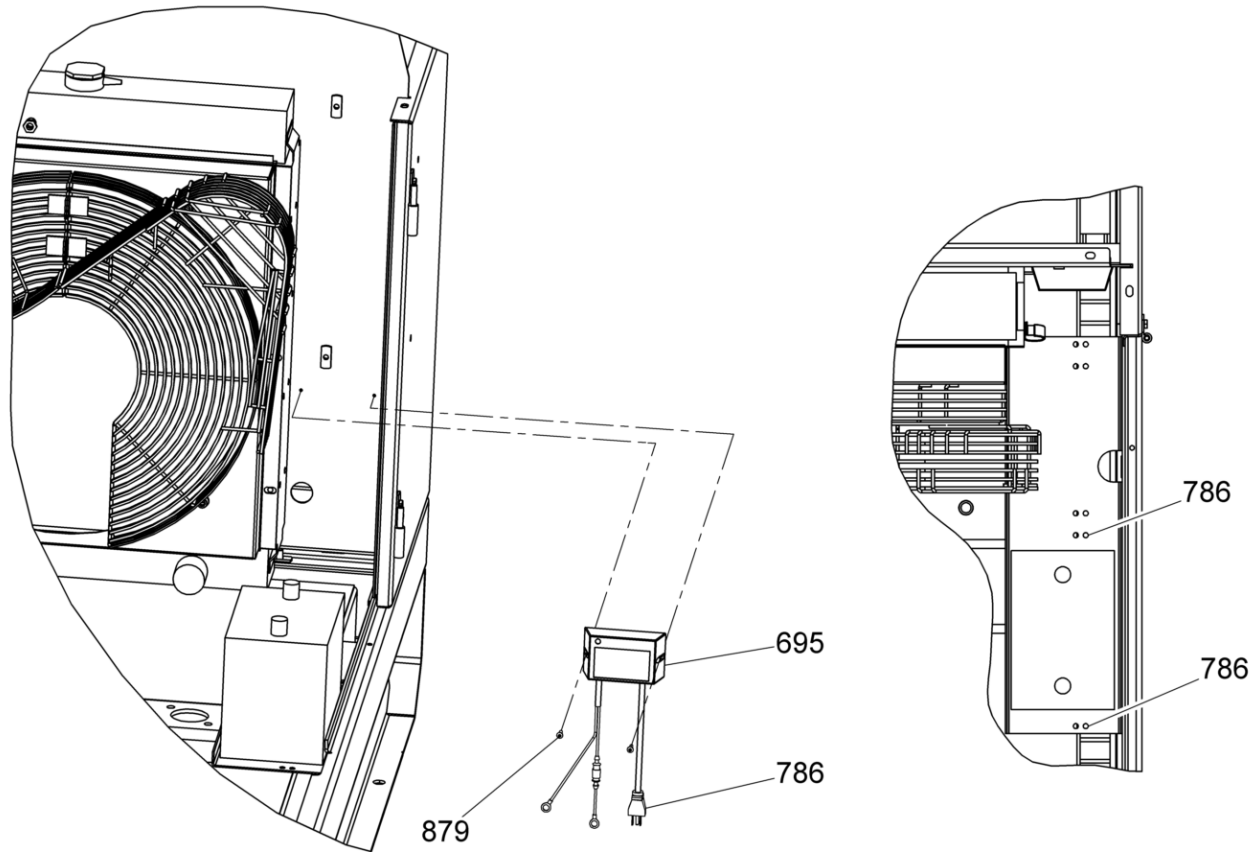
**Factory-Installed Options
Fabrikfertiges Sonderzubehör
Opciones Instaladas en la Fábrica
Options Installées à l'Usine**



AUTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

Option-Battery Charger
Sonderzubehör-Batterieladegerät
Opción-cargador de batería
Option-chargeur de batterie

G 70



wc_ex0009467127_01

G 70

**Option-Battery Charger
Sonderzubehör-Batterieladegerät
Opción-cargador de batería
Option-chargeur de batterie**

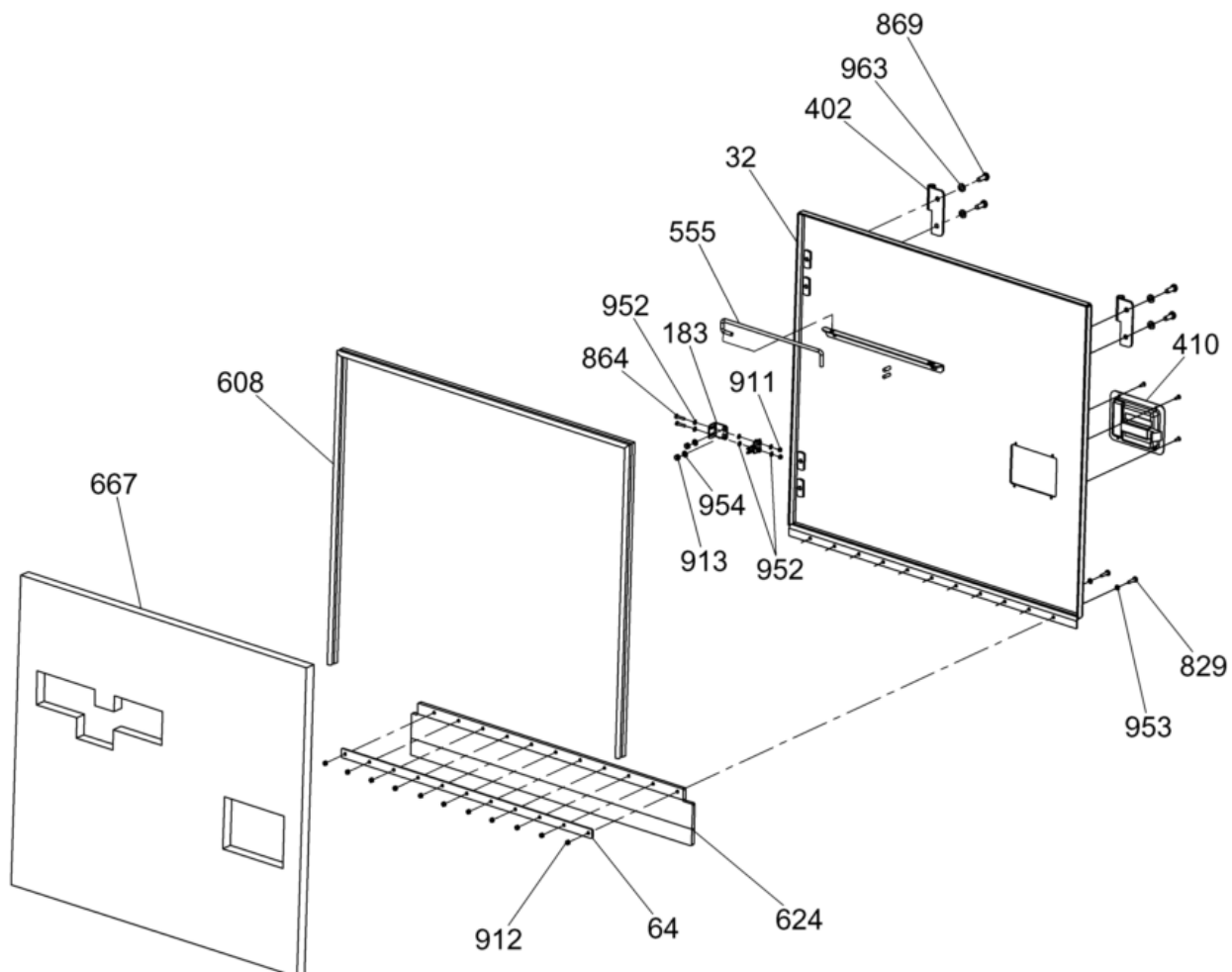
Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
695	0163398	1	Battery charger Batterieladegerät	Cargador de batería Chargeur de batterie		
786	0111458	3	Cable tie Kabelbinder	Atadura de cable Serre-cble	3,6 x 203	
879	0155497	2	Screw Schraube	Tornillo Vis		



AUTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

Option-Cam Lock Door cpl.
Sonderzubehör-Kabelschuhtür kpl.
Opción-Conjunto puerta del terminal de cable
Option-Porte compl. de la cosse terminale

G 70



wc_ex0161348100_02

G 70

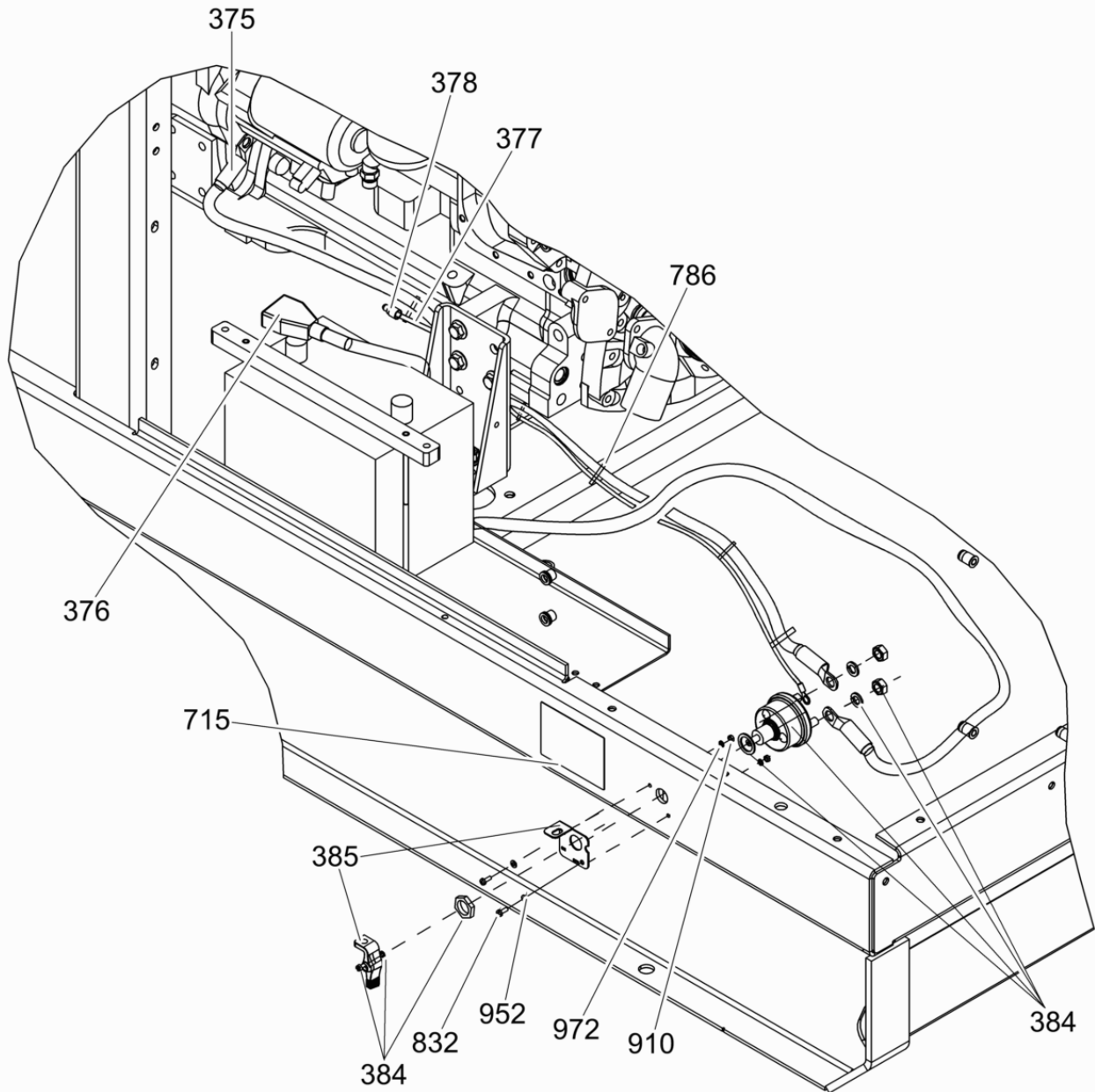
Option-Cam Lock Door cpl.
Sonderzubehör-Kabelschuhtür kpl.

Opción-Conjunto puerta del terminal de cable
Option-Porte compl. de la cosse terminale

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
32	0161255	1	Door Tür	Puerta Porte		
64	0161260	1	Plate Platte	Placa Plaque		
183	0159102	1	Bracket Konsole	Soporte Support		
402	0158848	2	Right door hinge Türscharnier-rechts	Bisagra de puerta-derecha Charnière de porte-droite		
410	0158862	1	Door latch Türverriegelung	Aldaba de puerta Loquet de porte		
555	0153022	1	Door prop Türstütze	Apoyo de puerta Appui de porte		
608	0160950	1	Seal-door Türdichtung	Empaque de puerta Joint de porte		
624	0161259	1	Guard Schutz	Protector Protection		
667	0161256	1	Insulation Isoliermaterial	Aislación Matière isolante		
829	0154517	11	Pan head screw Flachkopfschraube	Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber	M5 x 20 4Nm/3ft.lbs	DIN 7985A
864	0110951	2	Pan head screw Flachkopfschraube	Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber	M4 x 20	DIN 7985
869	0158897	4	Screw Schraube	Tornillo Vis	M8 x 20	ISO 4017
911	0010370	2	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M4	DIN 985
912	0010369	11	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M5	DIN 985
913	0010368	2	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-crou	M6 7Nm/5ft.lbs	DIN 985
952	0010628	6	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	A4,3	DIN 125
953	0010625	24	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	A5	DIN 125
954	0010624	2	Flat washer Scheibe	Arandela elstica Rondelle de ressort	B6,4	DIN 125
963	0158899	4	Flat washer Unterlegscheibe	Arandela plana Rondelle	M8	ISO 7089

Option-Battery Disconnect
Sonderzubehör-Batterietrennung
Opción-desconexión de la batería
Option-sectionneur de la batterie

G 70



wc_ex0173409004_01

G 70

Option-Battery Disconnect
Sonderzubehör-Batterietrennung
Opción-desconexión de la batería
Option-sectionneur de la batterie

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
0	0173409	1	Battery disconnect Batterietrennung	Desconexión de la Batería Sectionneur de la Batterie		
375	0173365	1	Cable Kabel	Cable Câble		
376	0173364	1	Cable Kabel	Cable Câble		
377	0173364	1	Cable Kabel	Cable Câble		
378	0173400	1	Wire terminal Anschlußklemme	Terminal Borne d'attache		
384	0173383	1	Lockout switch Aussperrungsschalter	Interruptor de cierre eléctrico Interrupteur de contre-grève		
385	0173384	1	Handle Handgriff	Manija Poignée		
715	0173394	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		
786	0111458	5	Cable tie Kabelbinder	Atadura de cable Serre-cble	3,6 x 203	
832	0088174	2	Pan head screw Flachkopfschraube	Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber	M4 x 12	DIN 7985
910	0010872	2	Hexagon nut Sechskantmutter	Tuerca hexagonal Écrou hexagonal	M4	DIN 934
952	0010628	2	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	A4,3	DIN 125
972	0010655	2	Lock washer Federring	Federring Rondelle de ressort	B4	DIN 127

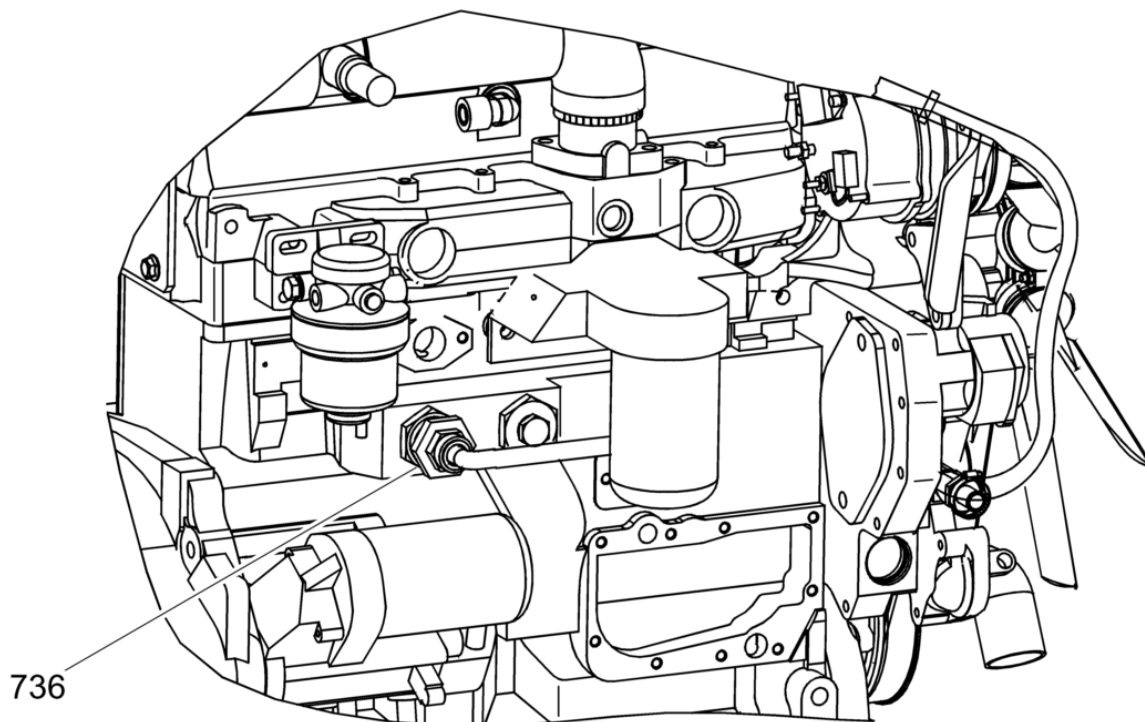
Option-Engine Block Heater

Sonderzubehör-Heizapparat

Opción de calentador para bloque del motor

Option de appareil de chauffage

G 70



wc_ex0159143100_01

G 70

Option-Engine Block Heater
Sonderzubehör-Heizapparat

Opción de calentador para bloque del motor
Option de appareil de chauffage

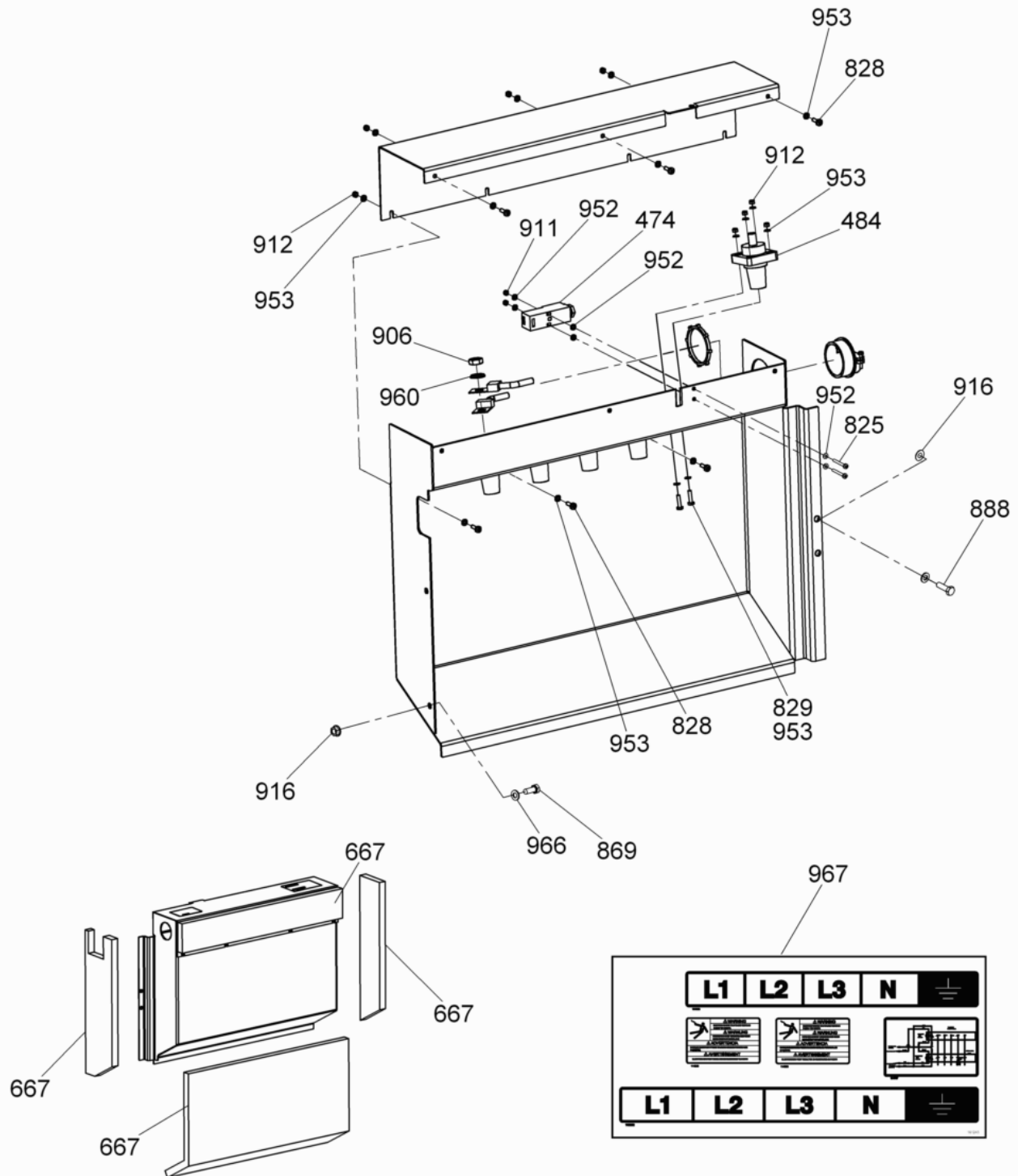
Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
736	0115675	1	Engine block heater Heizapparat	Calentador para bloque del motor Appareil de chauffage		S9



AUTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

Option-Cam Lock Box cpl.
Sonderzubehör-Kabelschuhkasten kpl.
Opción-Conjunto caja del terminal de cable
Option-Boîte compl. de la cosse terminale

G 70



wc_ex0161348100_01

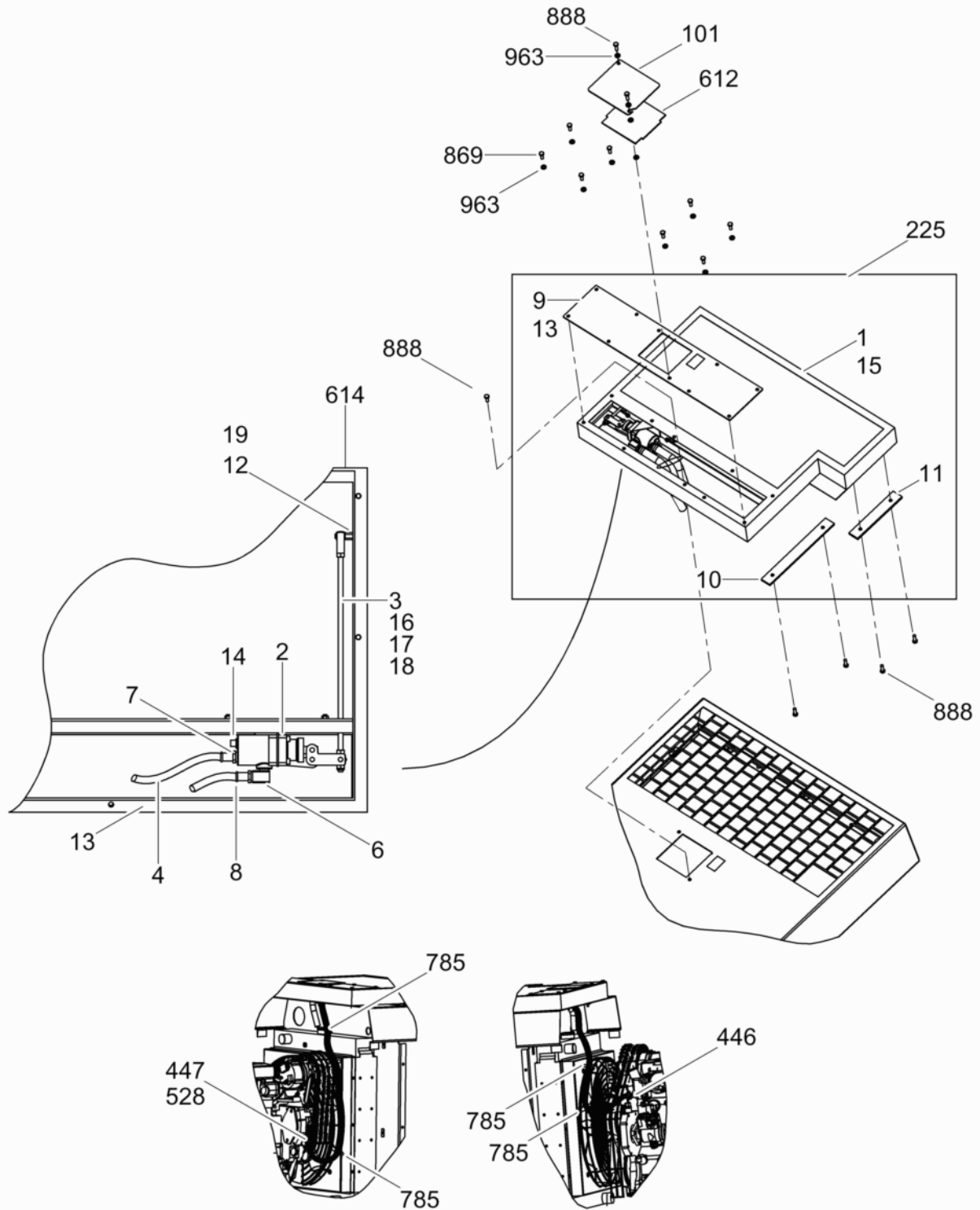
G 70

**Option-Cam Lock Box cpl.
Sonderzubehör-Kabelschuhkasten kpl.
Opción-Conjunto caja del terminal de cable
Option-Boîte compl. de la cosse terminale**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurem./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
474	0160944	1	Switch Schalter	Interruptor Interrupteur		
474	0179656	1	Key Passfeder	Llave Clé		
484	0159100	5	Receptacle Steckdose	Tomacorriente Prise de courant		
667	0161256	1	Insulation Isoliermaterial	Aislación Matière isolante		
825	0154514	2	Pan head screw Flachkopfschraube	Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber	M4 x 35	DIN 7985A
828	0154516	7	Pan head screw Flachkopfschraube	Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber	M5 x 16 4Nm/3ft.lbs	DIN 7985A
829	0154517	40	Pan head screw Flachkopfschraube	Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber	M5 x 20 4Nm/3ft.lbs	DIN 7985A
869	0158897	2	Screw Schraube	Tornillo Vis	M8 x 20 19Nm/14ft.lbs	ISO 4017
888	0161194	2	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale	M8 x 25 1Nm/1ft.lbs	ISO 4017
906	0025626	5	Nut Mutter	Tuerca Écrou	0,500-13 19Nm/14ft.lbs	
911	0010370	2	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M4	DIN 985
912	0010369	24	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M5	DIN 985
916	0030066	4	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M8	
952	0010628	6	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	A4,3	DIN 125
953	0010625	24	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	A5	DIN 125
960	0010620	5	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	B13	DIN 125
966	0160626	2	Lock washer Federring	Federring Rondelle de ressort	M8	
967	0161245	1	Label sheet Aufkleberblatt	Hoja de calcomanias Feuille d'autocollants		

Option-Radiator Shutter
Sonderzubehör-Kühlerabdeckung
Opción-Persiana del radiador
Option-Obturateur du radiateur

G 70



wc_ex0162800107_01

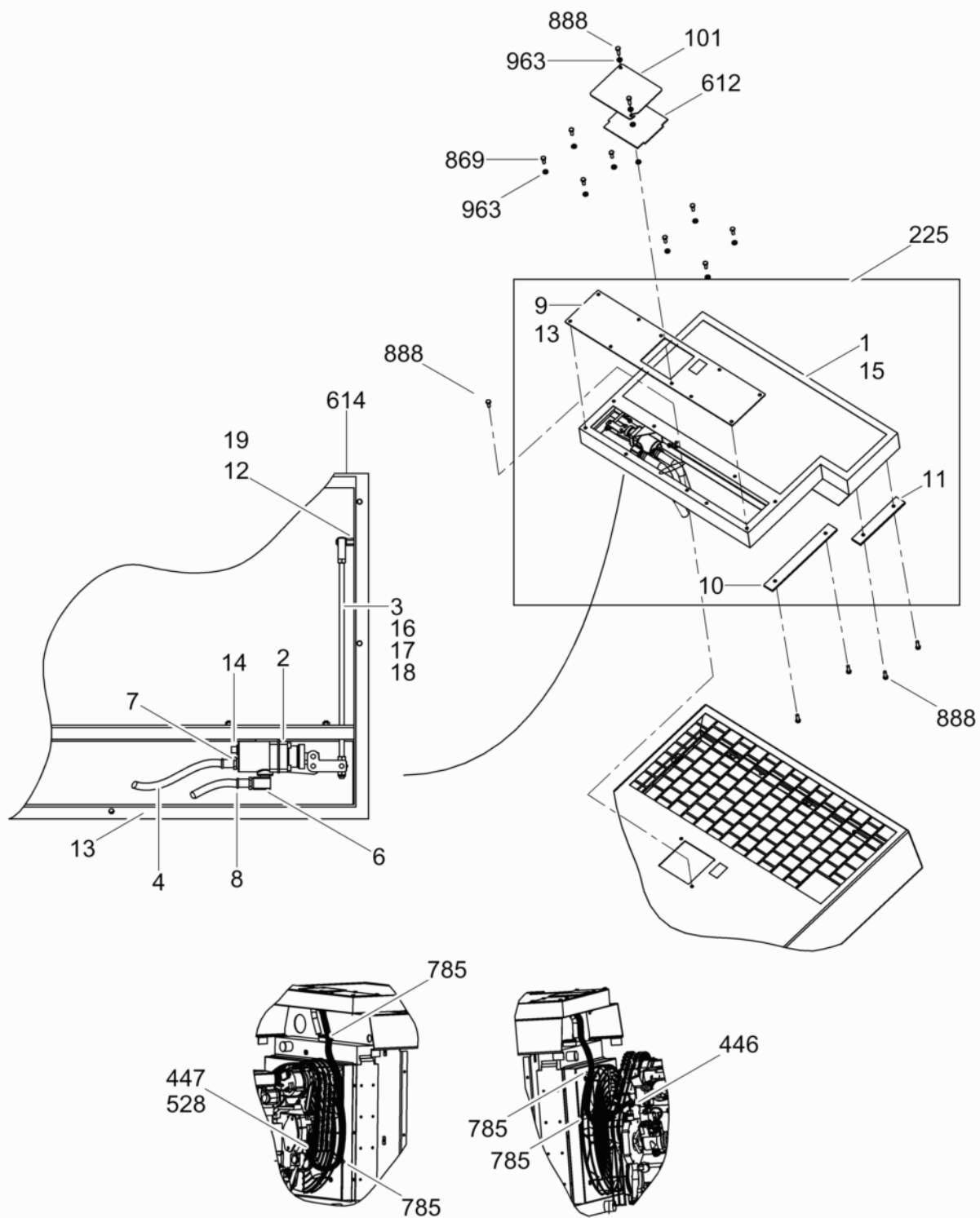
G 70

**Option-Radiator Shutter
Sonderzubehör-Kühlerabdeckung
Opción-Persiana del radiador
Option-Obturateur du radiateur**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement/Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
1	0171919	1	Baffle Leitblech	Deflector Déflecteur		
2	0171920	1	Control module Betätigungsmodul	Módulo de regulador Module régulateur		
3	0171921	1	Rod Stange	Varilla Tringle		
4	0171925	2	Hose Schlauch	Manguera Tuyau		
6	0171926	1	Elbow fitting Rohrkrümmer	Codo Raccord coudé		
7	0171927	2	Fitting Verschraubung	Unión Raccord		
8	0171928	4	Hose clamp Schlauchschelle	Abrazaderas de manguera Agrafe de tuyau		
9	0171929	1	Cover plate Deckplatte	Placa de cubierta Couverture de protection		
10	0171930	1	Mounting bracket Konsole	Ménsula Support		
11	0171931	1	Mounting bracket Konsole	Ménsula Support		
12	0171932	1	Pin Stift	Pasador Goupille		
13	0171934	1	Heat tape Heizband	Cinta calentadora Ruban chauffant		
14	0171935	1	Plug Stopfen	Tapón Bouchon		
15	0171936	1	Spring Feder	Resorte Ressort		
16	0171922	1	Fitting Verschraubung	Unión Raccord		
17	0171923	2	Hexagon nut Sechskantmutter	Tuerca hexagonal Écrou hexagonal		
18	0171924	1	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou		
19	0171933	1	Clip Befestigung	Clip Clip		
101	0157244	1	Panel Panel	Panel Tableau		
225	0162801	1	Radiator baffle Kühlerleitblech	Deflector del radiador Déflecteur du radiateur		
446	0159865	1	Fitting Verschraubung	Unión Raccord	5/8 x 1/2in	S9
447	0159864	1	Adapter Adapter	Adaptador Raccord	M18-3/8in	
528	0162827	1	Fitting Verschraubung	Unión Raccord		
612	0158849	1	Gasket Dichtung	Junta Joint		
614	0161461	2	Rubber gasket Gummidichtung	Junta de goma Joint en caoutchouc		

Option-Radiator Shutter
Sonderzubehör-Kühlerabdeckung
Opción-Persiana del radiador
Option-Obturateur du radiateur

G 70



wc_ex0162800107_01

G 70

**Option-Radiator Shutter
Sonderzubehör-Kühlerabdeckung
Opción-Persiana del radiador
Option-Obturbateur du radiateur**

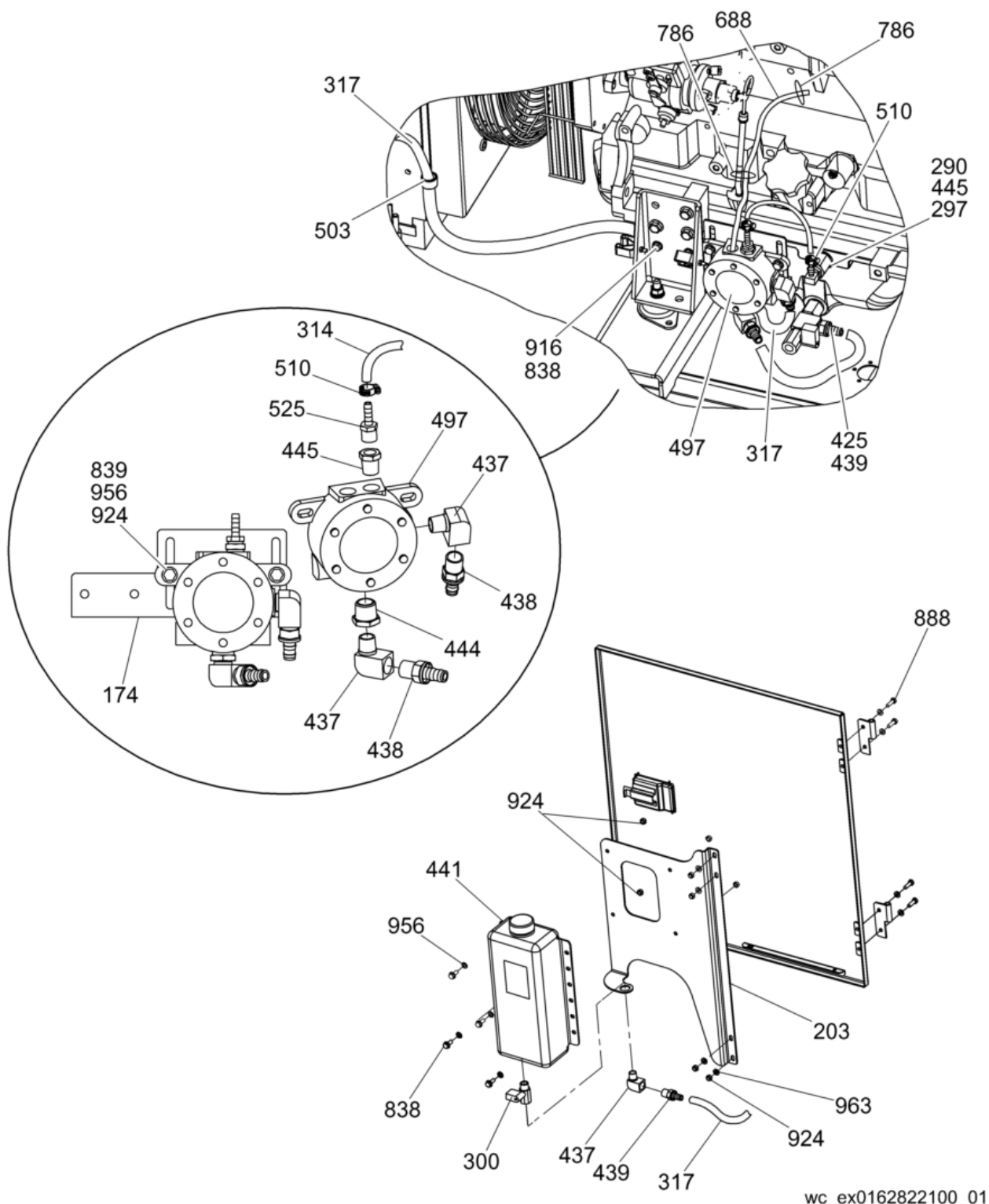
Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
785	0047388	2	Tie cable Kabelbinder	Atadura de cable Serre-câble	7,6 x 387	
869	0158897	8	Screw Schraube	Tornillo Vis	M8 x 20	ISO 4017 S3
888	0161194	7	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale	M8 x 25	ISO 4017 S3
963	0158899	12	Flat washer Unterlegscheibe	Arandela plana Rondelle	M8	ISO 7089



AUTTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

Option-Lube Level Maintainer
Sonderzubehör-Schutz vor niedrigem Ölstand
Opción de mantenedor del nivel de lubricación
Option de régulateur de lubrifiant

G 70



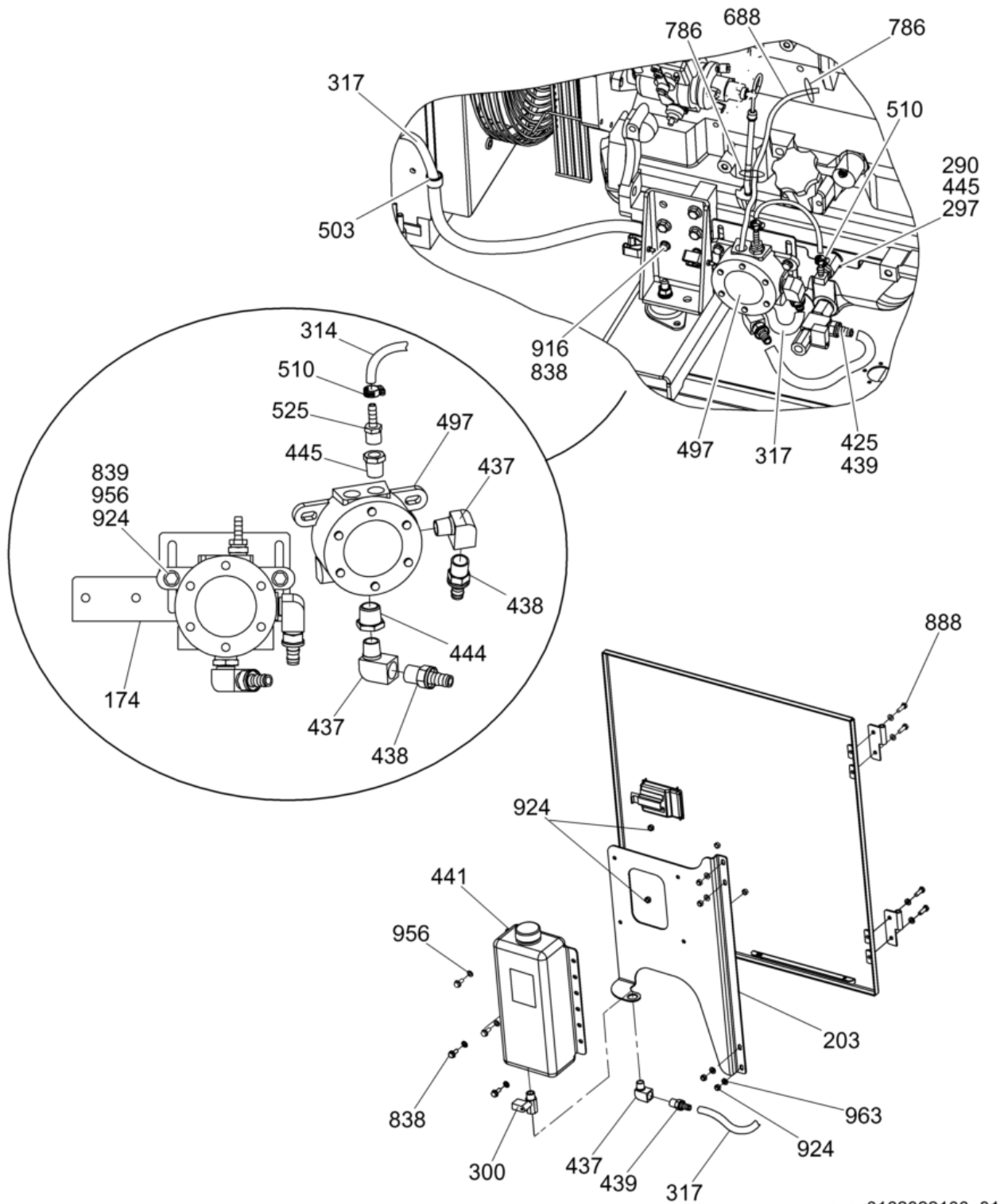
G 70

Option-Lube Level Maintainer
Sonderzubehör-Schutz vor niedrigem Ölstand
Opción de mantenedor del nivel de lubricación
Option de régulateur de lubrifiant

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measur./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
174	0159410	1	Bracket Konsole	Soporte Support		
203	0162821	1	Bracket Konsole	Soporte Support		
286	0176218	1	Hose cpl., Lube level Schlauch, kpl., Schmiermittelhöhe	Acopl. de manguera, Nivel de lubricante Flexible compl., Niveau de lubrifiant	1372	S9
287	0176219	1	Hose cpl., Lube level Schlauch, kpl., Schmiermittelhöhe	Acopl. de manguera, Nivel de lubricante Flexible compl., Niveau de lubrifiant	407	S9
290	0153962	1	Fitting Verschraubung	Unión Raccord	M22 x 1/2	
297	0159369	1	Fitting Verschraubung	Unión Raccord	3/8 NPT x 5/16	
297	0164618	1	Hose fitting Schlauchverschraubung	Unión de manguera Raccord de tuyau	3/8 NPT x 5/16in	
300	0154305	1	Ball valve Kugelhahn	Válvula de bola Robinet à boisseau sphérique		S9
314	0160671	1	Fuel hose Kraftstoffleitung	Manguera de combustible Tuyau de carburant	5/16 x 10in	
317	0162835	1	Hose Schlauch	Manguera Tuyau	1/2 x 55in	
425	0162825	1	Hydraulic T-fitting T-Hydraulikverschraubung	Unión hidráulico forma T Raccord hydraulique T	1/2 NPT	S3
437	0159388	3	Hydraulic elbow fitting Hydraulikrohrkrümmer	Codo hidráulico Coude hydraulique	1/2in x 90	S9
438	0159390	2	Hydraulic fitting Hydraulikverschraubung	Unión hidráulico Raccord hydraulique	1/2in x 14 NPTF	S9
439	0159827	2	Fitting Verschraubung	Unión Raccord	1/2in	S3
441	0159404	1	Bottle Flasche	Botella Bouteille	6qt	
444	0159828	1	Fitting Verschraubung	Unión Raccord	1/2 x 3/4in	S9
445	0159829	1	Fitting Verschraubung	Unión Raccord	1/2 x 3/8in	S9
497	0159384	1	Oil level gauge Ölschauglas	Indicador aceite Indicateur		
503	0110458	1	Clamp Schelle	Abrazadera Agrafe		
510	0028707	2	Clamp Schelle	Abrazadera Agrafe	0,21-0,63	SAE O4MIN S9
525	0153651	1	Fitting Verschraubung	Unión Raccord	3/8 NPT x 5/16	S9
688	0161323	1	Wiring harness Kabelbaum	Conjunto de cables Harnais de câbles électriques		
717	0159435	1	Label Aufkleber	Calcomania Autocollant		
786	0111458	4	Cable tie Kabelbinder	Atadura de cable Serre-cble	3,6 x 203	
838	0028404	6	Hexagonal flange head screw Sechskantflanschschrabe	Tornillo hexagonal de brida Vis hexagonale de bride	M8 x 20 25Nm/18ft.lbs	

Option-Lube Level Maintainer
 Sonderzubehör-Schutz vor niedrigem Ölstand
 Opción de mantenedor del nivel de lubricación
 Option de régulateur de lubrifiant

G 70



wc_ex0162822100_01

G 70

**Option-Lube Level Maintainer
Sonderzubehör-Schutz vor niedrigem Ölstand
Opción de mantenedor del nivel de lubricación
Option de régulateur de lubrifiant**

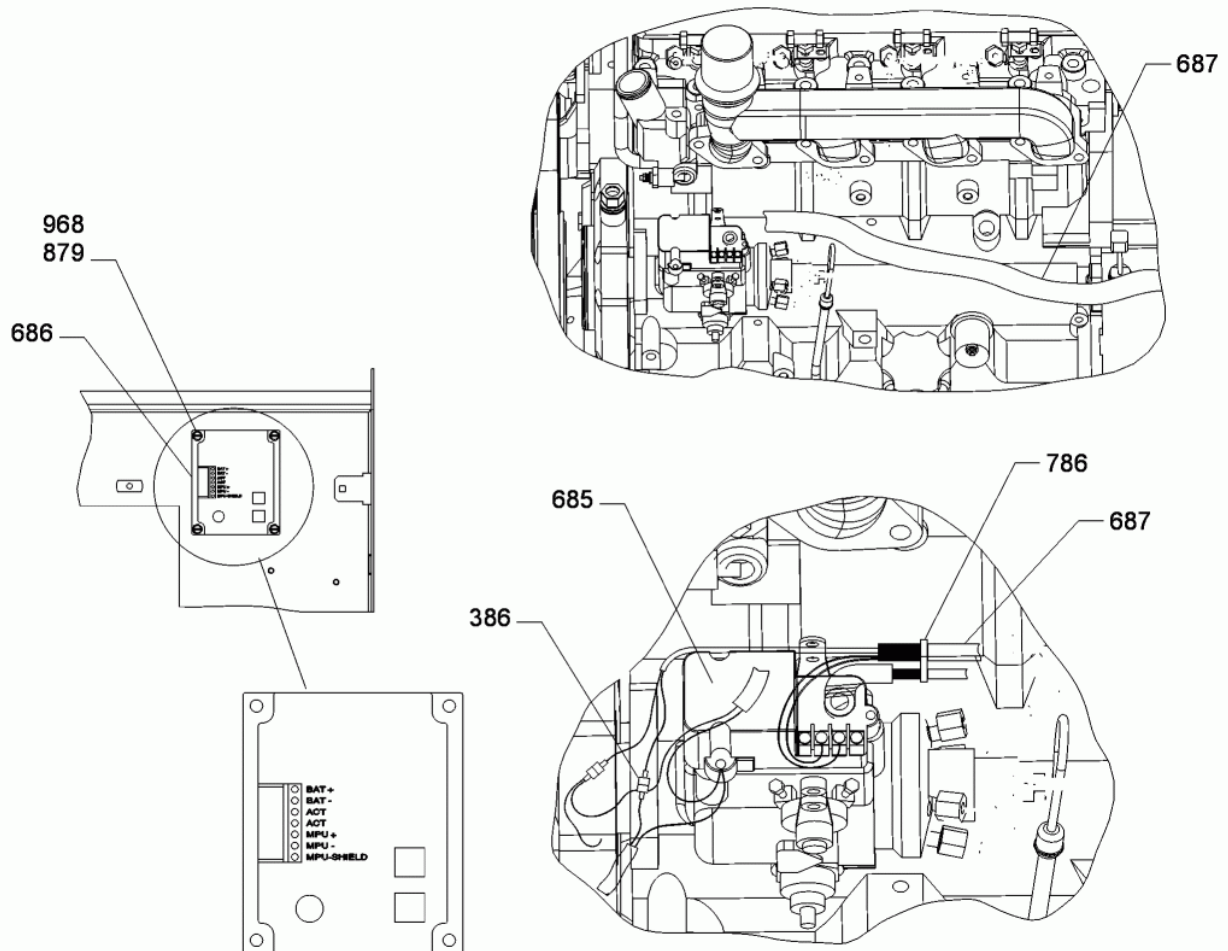
Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
839	0155213	2	Screw Schraube	Tornillo Vis	M8 x 25 25Nm/18ft.lbs	
888	0161194	4	Hexagonal head cap screw Sechskantschraube	Tornillo hexagonal Boulon à tête hexagonale	M8 x 25	ISO 4017
916	0030066	2	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M8	
924	0010367	10	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M8	DIN 985
956	0010622	6	Flat washer Scheibe	Arandela elástica Rondelle de ressort	B8,4	DIN 125
963	0158899	4	Flat washer Unterlegscheibe	Arandela plana Rondelle	M8	ISO 7089



AUTTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

Option-Electronic Governor
Sonderzubehör-elektronischer Regler
Opción de regulador electrónico
Option de régulateur électronique

G 70



wc_ex0162849100_01

G 70

**Option-Electronic Governor
Sonderzubehör-elektronischer Regler
Opción de regulador electrónico
Option de régulateur électronique**

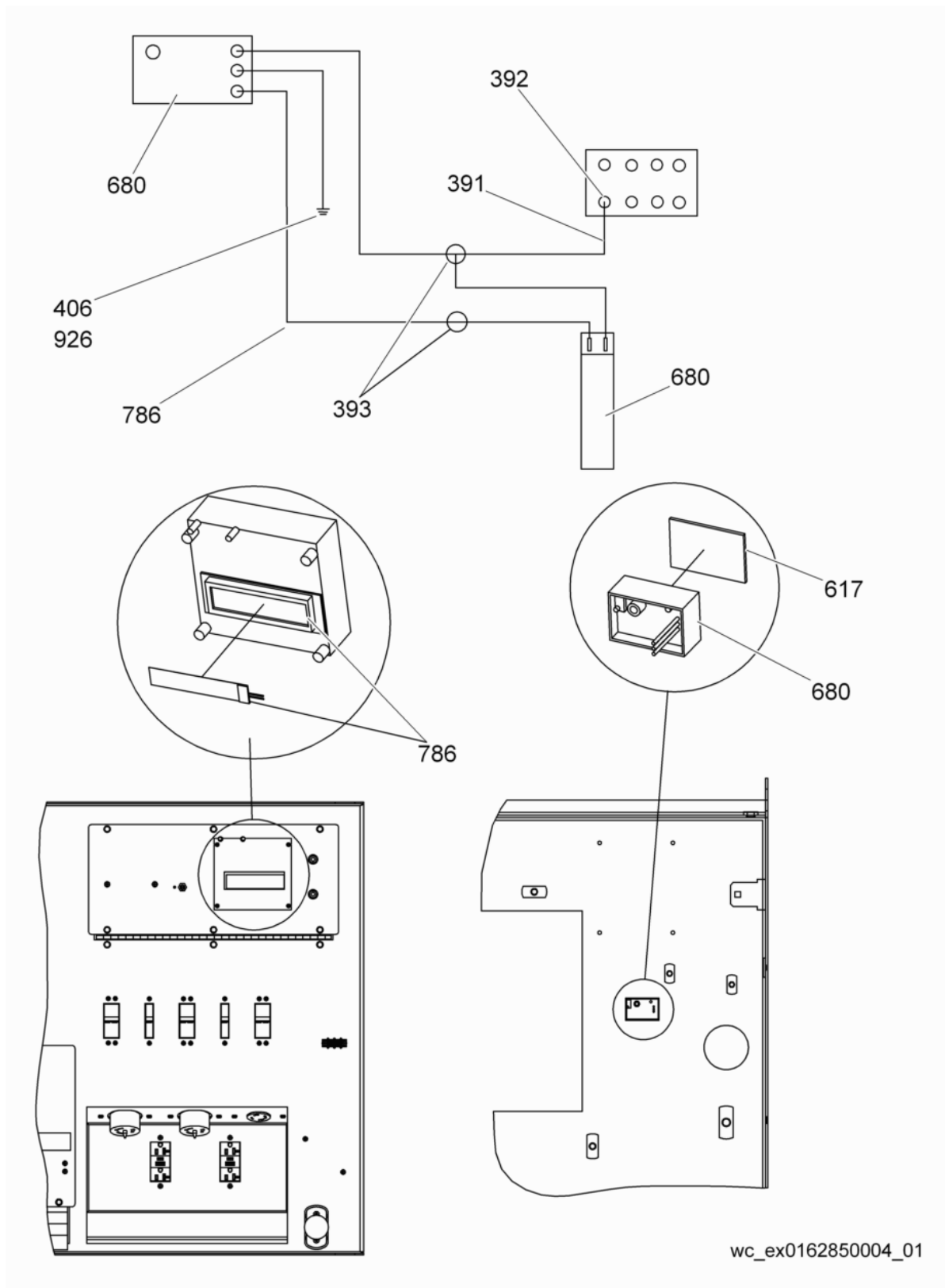
Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measuram./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
386	0156956	1	Connector Anschlußteil	Conector Connecteur		
685	0116876	1	Actuator Stellteil	Actuador Dispositif de commande		
686	0116877	1	Governor control Regler	Regulador Régulateur		
687	0161214	1	Wiring harness Kabelbaum	Conjunto de cables Harnais de câbles électriques		
786	0111458	1	Cable tie Kabelbinder	Atadura de cable Serre-cble	3,6 x 203	
879	0171457	4	Pan head screw Flachkopfschraube	Tornillo de cabeza de cono achatado Vis ber	No.10 x 3/4in	
968	0158973	4	Washer Scheibe	Arandela Rondelle	No.10	



AUTTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

Option-LCD strip heater
Sonderzubehör-LCD Heizband
Opción del calentador de la pantalla LCD
Option de réchauffeur à bandedACL

G 70



G 70

Option-LCD strip heater
Sonderzubehör-LCD Heizband

Opción del calentador de la pantalla LCD
Option de réchauffeur à bandedACL

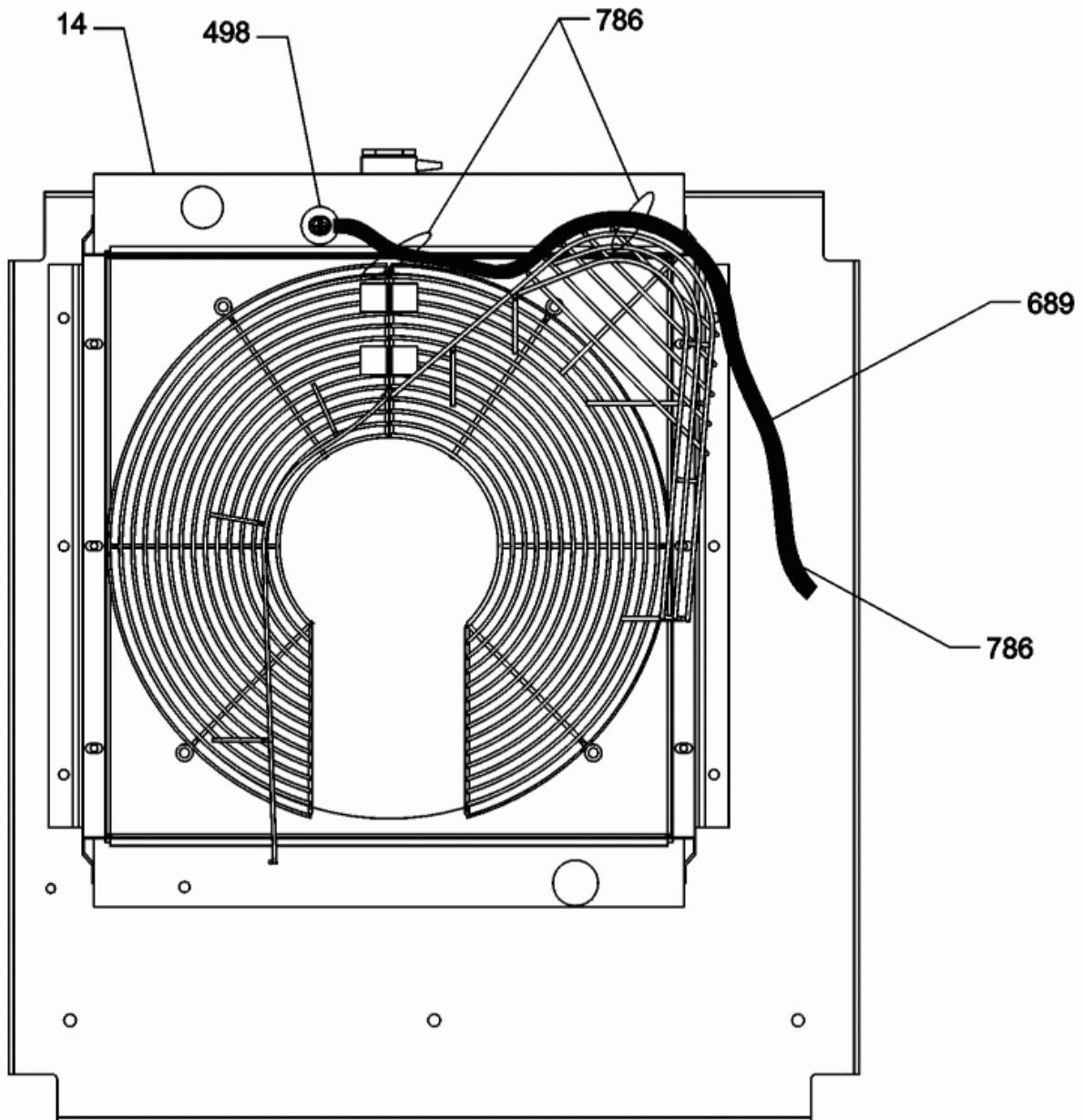
Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement/Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
381	0159150	1	Wire Kabel	Alambre Fil	22AWG	
392	0159020	1	Ring terminal Geschlossen. Kabelschuh	Terminal de anillo Cosse de câble à plage fermée	26-22AWG	
393	0159021	2	Terminal Anschlußklemme	Terminal de conexión Borne d'attache	26-22AWG	
406	0161211	1	Ring terminal Geschlossen. Kabelschuh	Terminal de anillo Cosse de câble à plage fermée	5/16 x 22-18AWG	
617	0175323	1	Double sided tape Doppelseitiges Band	Cinta adhesiva por ambos lados Ruban adhésif double-face	1 x 1/16 x 1-1/2in	
680	0158025	1	Heater cpl. Heizung, kpl.	Calentador, acopl. Réchauffeur compl.		
786	0111458	5	Cable tie Kabelbinder	Atadura de cable Serre-cble	3,6 x 203	
926	0010882	1	Hexagon nut Sechskantmutter	Tuerca hexagonal Écrou hexagonal	M8	DIN 934



AUTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

Option-Low Coolant Shutdown
Sonderzubehör-Niedrigkühlmittelabschaltungssystem
Opción de apagador por bajo nivel de refrigerante
Option de dispositif d'arrêt pour bas niveau de li

G 70



wc_ex0162881100_01

G 70

Option-Low Coolant Shutdown
Sonderzubehör-Niedrigkühlmittelabschaltungssystem
Opción de apagador por bajo nivel de refrigerante
Option de dispositif d'arrêt pour bas niveau de li

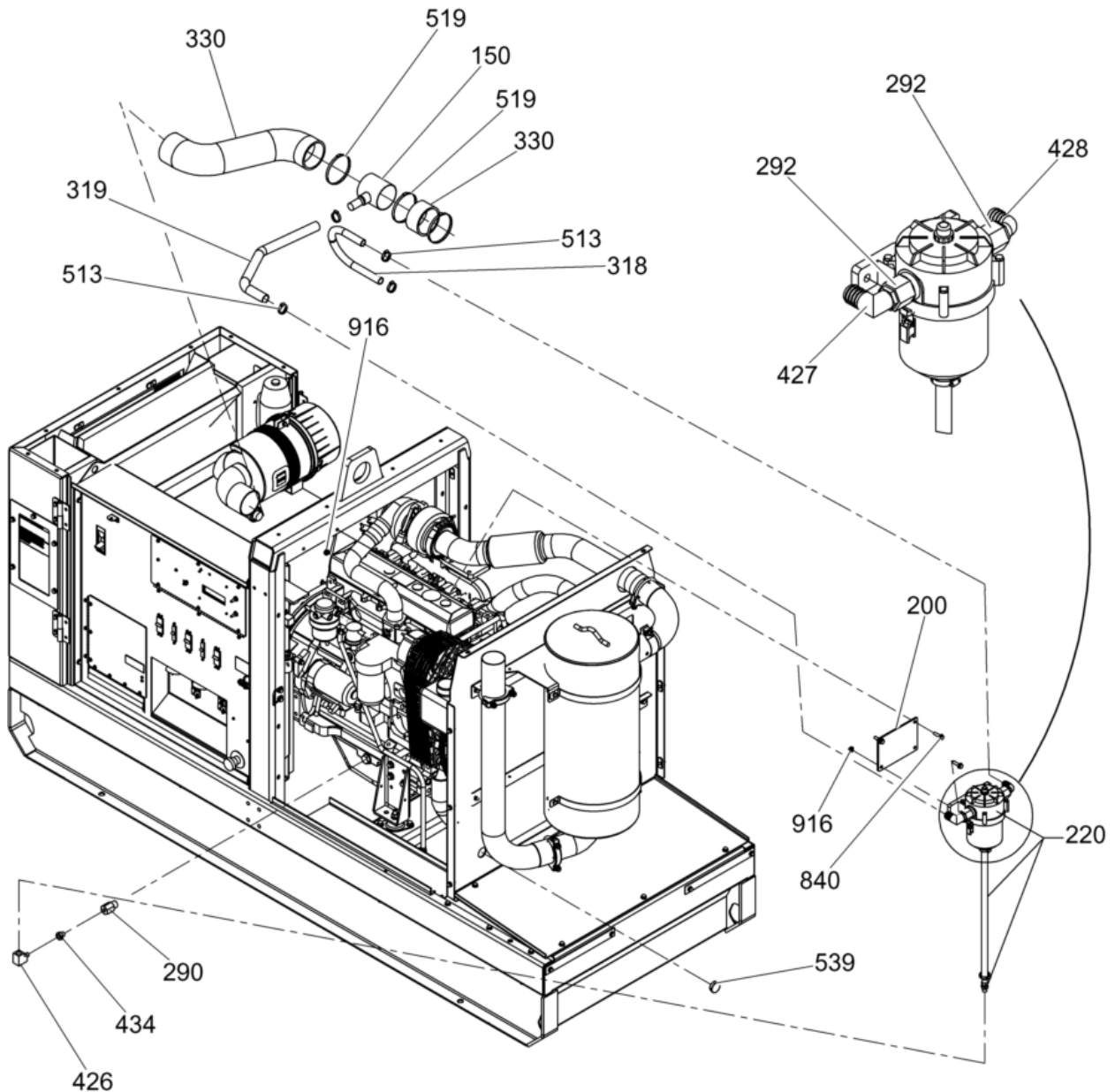
Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement./Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
14	0153733	1	Radiator cpl. Kühler kpl.	Radiator compl. Radiateur compl.		
498	0159429	1	Sensor Sensoreinheit	Unidad de alerta Capteur		S9
689	0162882	1	Wiring harness Kabelbaum	Conjunto de Cables Harnais de Câbles Électriques		
786	0111458	3	Cable tie Kabelbinder	Atadura de cable Serre-cble	3,6 x 203	



AUTTEK
 MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

Racor Oil Recovery
Ölrückforderung (Racor)
Recirculación del Aceite Racor
Retour d'huile Racor

G 70



wc_ex0163610100_01

G 70

**Racor Oil Recovery
Ölrückforderung (Racor)
Recirculación del Aceite Racor
Retour d'Huile Racor**

Ref. Pos.	Part No. Artikel Nr.	Qty. St.	Description Beschreibung	Descripción Description	Measurement/Abm.	Norm
					Torque/Drehm.	Sealant Schmierstoff
150	0153511	1	Tap sleeve fitting Verschraubung	Unión Raccord	3,50	
200	0153350	1	Bracket Konsole	Soporte Support		
220	0153308	1	Oil filter Ölfilter	Filtro de aceite Filtre d'huile		
290	0153962	1	Fitting Verschraubung	Unión Raccord	M22 x 1/2	S9
292	0153963	2	Fitting Verschraubung	Unión Raccord	1-3/16 x 3/4 NPT	
318	0154033	1	Hose Schlauch	Manguera Tuyau		
319	0154034	1	Hose Schlauch	Manguera Tuyau		
330	0162779	1	Hose Schlauch	Manguera Tuyau	3.5in x 610mm	
426	0154039	1	Fitting Verschraubung	Unión Raccord	1/4 x 90	
427	0154299	1	Fitting Verschraubung	Unión Raccord	1in	
428	0154300	1	Fitting Verschraubung	Unión Raccord	3/4in	
434	0154038	1	Reducing fitting Reduzierstück	Unión reductora Raccord réducteur	1/2 x 1/4	
513	0028314	4	Clamp Schelle	Abrazadera Agrafe	0,81 x 1,25in	SAE 16
519	0154345	2	Clamp Schelle	Abrazadera Agrafe	3.31-4.25in	
539	0160287	1	Plastic plug Plastikstopfen	Tapón plástico Bouchon plastique	1-3/8in	
840	0085957	4	Screw Schraube	Tornillo Vis	M8 x 30 25Nm/18ft.lbs	
916	0030066	4	Lock nut Sicherungsmutter	Contratuerca Contre-écrou	M8	



**WACKER
NEUSON**



AUTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

0162089es	013
0409	

Generador Móvil

G 50

G 70

G 85



AUTTEK
MAQUINARIA I



MANUAL DE OPERACIÓN



0 1 6 2 0 8 9 E S



CALIFORNIA

Propuesta 65 Advertencia:



El escape del motor, algunos de sus elementos, y ciertos componentes del vehículo, contiene o emiten químicos que, de acuerdo al Estado de California, causan cáncer o anomalías al nacimiento u otra lesión del sistema reproductivo.

Prefacio

El presente manual proporciona información y procedimientos para operar y mantener en forma segura este modelo de Wacker Neuson. Para su propia seguridad y protección contra lesiones, lea, comprenda y acate cuidadosamente las instrucciones de seguridad descritas en este manual.

Mantenga este manual o una copia con la máquina. Si extravía este manual o necesita una copia adicional, comuníquese con Wacker Neuson Corporation. Esta máquina está construida teniendo en mente la seguridad del usuario; sin embargo, puede presentar riesgos si se opera o se le da servicio incorrectamente. ¡Siga cuidadosamente las instrucciones de operación! Si tiene consultas acerca de la operación o servicio de este equipo, comuníquese con Wacker Neuson Corporation.

La información contenida en este manual se basa en las máquinas que están en producción al momento de la publicación. Wacker Neuson Corporation se reserva el derecho de cambiar cualquier parte de esta información sin previo aviso.

Se reservan todos los derechos, especialmente de copia y distribución.

Copyright 2009 de Wacker Neuson Corporation.

Ninguna parte de esta publicación se puede reproducir en modo alguno, ni por ningún medio, ya sea electrónico o mecánico, incluyendo fotocopia, sin la autorización expresada por escrito de Wacker Neuson Corporation.

Todo tipo de reproducción o distribución no autorizada por Wacker Neuson Corporation infringe los derechos de autor válidos y será penado por la ley. La empresa se reserva expresamente el derecho de efectuar modificaciones técnicas (incluso sin previo aviso) con el objeto de perfeccionar nuestras máquinas o sus normas de seguridad.

(bornera) de cables	64
1 Información Sobre la Seguridad	6
1.1 Seguridad en la Operación	8
1.2 Seguridad de Mantenimiento	10
1.3 Seguridad para el operador del motor	12
1.4 Seguridad durante el remolque	12
1.5 Informando sobre defectos en el sistema de seguridad de remolques	13
1.6 Ubicación de las calcomanías	14
1.7 Calcomanías de seguridad y operación	16
2 Operación	24
2.1 Tableros de control	24
2.2 Control del generador	26
2.3 Control del motor	27
2.4 Fallas que conducen a la detención del motor	29
2.5 Falla sobrecarga de corriente	31
2.6 Aplicación	31
2.7 Llave selectora de tensión(voltaje)	32
2.8 Interruptor para detención de emergencia	33
2.9 Interruptor principal de circuito	34
2.10 Interruptor arranque de motor	36
2.11 Reóstato ajuste de voltaje	36
2.12 Luz indicadora de alarma	37
2.13 Terminales (bornes) de conexión para cables	38
2.14 Conexión puesta a tierra	39
2.15 Tomacorrientes (enchufes hembra)	39
2.16 Bloque terminal para marcha a control remoto	40
2.17 Puerta de acceso con interruptor de bloqueo	40
2.18 Conexiones a los terminales (bornes)	41
2.19 Antes del arranque del generador	43
2.20 Arranque manual	44
2.21 Haciendo marchar el generador	47
2.22 Factores de corrección de la potencia del motor	47
2.23 Detención del generador	49
2.24 Arranque con temperaturas bajas	49
2.25 Izaje del equipo	50
2.26 Estacionamiento nocturno	50
2.27 Almacenamiento por períodos prolongados	50
2.28 Arranque automático/remoto	51

2.29	Interruptor remoto/de transferencia	52
2.30	Remolque	53
3	Mantenimiento	55
3.1	Calendario de Mantenimiento Periódico	55
3.2	Máquinas Nuevas	56
3.3	Control Electrónica (ECU)	56
3.4	Como reajustar el reloj de mantenimientos periódicos	57
3.5	Filtro de aire	58
3.6	Lubricación del motor	59
3.7	Líquido refrigerante para el motor	60
3.8	Mantenimiento del remolque	60
3.9	Búsqueda de problemas después de una detención automática	61
3.10	Esquema de conexiones eléctricas del generador y el terminal (bornera) de cables	64
3.11	Esquema de conexiones eléctricas del remolque	70
3.12	G 50/G 70 Esquema de conexiones eléctricas del motor	72
4	Opciones Instaladas en la Fábrica	84
4.1	Calentador de Motor	84
4.2	Gobernador Electrónico	85
4.3	Calentador de Pantalla LCD	86
4.4	Apagador de Bajo Nivel de Refrigerante	87
4.5	Mantenedor de Nivel de Lubricación	88
4.6	Persianas Activadas por Temperatura	89
4.7	Desconexión bloqueable de la batería	89
4.8	Cargador de Batería	90
4.9	Bloqueos de leva	91
4.10	Sistema de contención	92
4.11	Diagrama de Conexiones Eléctricas (Opciones Instaladas en la Fábrica)	93
4.12	Componentes de Diagrama Eléctrico (Opciones Instaladas en la Fábrica)	94
5	Datos Técnicos	96
5.1	Motor	96
5.2	Especificaciones del generador	98
5.3	Remolque y trineo	101
5.4	Dimensiones	102

1 Información Sobre la Seguridad

Este manual contiene notas de PELIGRO, ADVERTENCIA, PRECAUCIÓN, AVISO, y NOTA las cuales precisan ser seguidas para reducir la posibilidad de lesión personal, daño a los equipos, o servicio incorrecto.



Éste es el símbolo de alerta de seguridad. Se emplea para avisarle de peligros potenciales de lesión personal. Obedezca todos los mensajes de seguridad a continuación de este símbolo para evitar posibles daños personales o la muerte.



PELIGRO

PELIGRO indica una situación de riesgo que, si no se evita, causará la muerte o graves daños.



ADVERTENCIA

ADVERTENCIA indica una situación de riesgo que, si no se evita, puede causar la muerte o graves daños.



PRECAUCION

PRECAUCIÓN indica una situación de riesgo que, si no se evita, puede causar daños de grado menor o moderado.

AVISO: Al usarse sin el símbolo de alerta de seguridad, **AVISO** indica una situación que, si no se evita, puede causar daños a la propiedad.

Nota: *Contiene información adicional importante para un procedimiento.*



PELIGRO

¡Peligro de electrocución!

El peligro de electrocución o de severos golpes de corriente existe en todo momento en todas las partes del equipo mientras que el motor se encuentre en marcha! Antes de operar la máquina o llevar a cabo trabajos de mantenimiento lea todas las notas de seguridad contenidas en esta sección.

Nadie más que un electricista capacitado e idóneo, y que esté familiarizado con este equipo, deberá tratar de llevar a cabo reparaciones en el generador. Procedimientos de control a ser ejecutados con el generador en marcha deberán ser llevados a cabo con extrema precaución.

Esta máquina ha sido construida teniendo en mente la seguridad del usuario - sin embargo podrán presentarse situaciones peligrosas como en cualquier otro tipo de equipo eléctrico si la misma no es operada y mantenida correctamente. ¡Siga con atención las instrucciones de operación! Por favor tome contacto con la Wacker Neuson Corporation en el caso de tener preguntas sobre el modo de operación o servicio de este equipo.



1.1 Seguridad en la Operación



Para la operación segura de la máquina, es necesario contar con la capacitación y experiencia adecuadas. Las máquinas operadas de manera inadecuada o por parte de personal no capacitado pueden ser peligrosas. Lea las instrucciones de operación incluidas en este manual y en el manual del motor, y familiarícese con la ubicación y el uso correcto de todos los controles. Los operarios sin experiencia deberán recibir instrucciones por parte de una persona familiarizada con la máquina, antes de que se les permita operarla.

- 1.1.1 NUNCA haga marchar el generador habiendo en las cercanías recipientes abiertos con combustibles, pinturas u otros líquidos inflamables.
- 1.1.2 NUNCA ubique materiales inflamables o líquidos cerca del generador.
- 1.1.3 NUNCA haga marchar el generador o herramientas a él conectadas con las manos mojadas.
- 1.1.4 NUNCA utilice cables de alimentación deteriorados. Sacudidas eléctricas severas y equipos dañados pueden ser la consecuencia.
- 1.1.5 NUNCA haga marchar la máquina dentro de edificios a menos que sea posible disipar efectivamente los gases de escape al exterior.
- 1.1.6 NUNCA sobrecargue el generador. La corriente total (suma de los amperajes individuales) de las herramientas y equipos a conectar al generador no deberá ser mayor al amperaje nominal del generador.
- 1.1.7 NUNCA permita que personal no entrenado haga marchar o lleve a cabo trabajos de mantenimiento en el generador. El generador deberá ser montado por un electricista capacitado y entrenado.
- 1.1.8 NUNCA haga marchar el generador estando el mismo parado en el agua.
- 1.1.9 NUNCA toque el motor caliente, el escape o partes calientes del generador, ya que esto podría conducir a quemaduras.
- 1.1.10 NUNCA arranque el máquina mientras que el mismo está siendo reparado.
- 1.1.11 Sólo utilice el botón de emergencia para la detención en casos reales de emergencia. NO vuelva a arrancar el motor hasta haber determinado y solucionado la causa del problema.
- 1.1.12 Usar un dispositivo antirruidos para proteger los oídos cuando se opera la máquina.
- 1.1.13 SIEMPRE siga las instrucciones descritas en este manual para el arranque y la detención del equipo. Sepa como hacer marchar y como detener el generador antes de proceder a arrancarlo.

- 1.1.14 SIEMPRE haga una vuelta de inspección alrededor del generador antes de proceder a arrancarlo. Abra las puertas laterales e inspeccione a ojo el compartimento del motor para detectar posibles daños o la presencia de cuerpos u objetos extraños que puedan afectar el correcto funcionamiento del equipo.
- 1.1.15 SIEMPRE mantenga el máquina alejado de estructuras, edificios y otros equipos en por lo menos un metro (tres pies) mientras que el mismo se encuentre en uso.
- 1.1.16 SIEMPRE almacene el equipo de manera adecuada cuando no se lo utilice. El equipo deberá almacenarse en un lugar limpio y seco que esté fuera del alcance de los niños.
- 1.1.17 SIEMPRE mantenga limpia, ordenada y libre de desechos la zona inmediatamente alrededor de la máquina. Cerciórese de que la zona por encima de la máquina o área de escape esté libre de desechos que pudieran llegar a caer encima o dentro del mismo.
- 1.1.18 SIEMPRE estar seguro que la máquina está en un lugar firme y nivelado y no podrá golpear, rodar, deslizarse o caer durante la operación.
- 1.1.19 SIEMPRE remueva todas las herramientas, cables y otros elementos sueltos antes de arrancar el generador.
- 1.1.20 SIEMPRE verifique que, de acuerdo con las reglamentaciones locales y nacionales, la máquina esté correctamente puesta a tierra y sólidamente fijada a una buena puesta a tierra.



PELIGRO

¡UN RETORNO ELECTRICO DESDE EL GENERADOR AL SISTEMA DE SERVICIOS ELECTRICOS PUBLICO PUEDE CAUSAR LESIONES SERIAS A LOS OPERARIOS DEL SERVICIO PUBLICO E INCLUSIVE LA MUERTE DE LOS MISMOS!

La conexión incorrecta de un generador al sistema eléctrico de un edificio puede conducir a un retorno de la corriente eléctrica desde el generador al sistema de distribución eléctrico público. Esto puede conducir a la electrocución de los obreros del servicio público, incendios o explosiones. Sólo un técnico electricista capacitado podrá efectuar la conexión al sistema eléctrico del edificio. La conexión eléctrica deberá cumplir con las leyes y códigos eléctricos pertinentes.

El generador a conectar al sistema eléctrico de un edificio deberá entregar la potencia, tensión y frecuencia requerida por los equipos instalados dentro del edificio. Si existieran diferencias en los requerimientos de potencia, voltaje y frecuencia una conexión incorrecta podrá conducir a daños en los equipos, incendio y lesiones personales o aún la muerte.

1.2 Seguridad de Mantenimiento



¡Los equipos con mantenimiento deficiente pueden presentar un riesgo para la seguridad! A fin de que el equipo funcione en forma segura y adecuada durante un largo período de tiempo, es necesario realizar un mantenimiento periódico y reparaciones esporádicas.

1.2.1 **NUNCA lleve a cabo trabajos de mantenimiento rutinarios (cambio de aceite/filtros, limpieza, etc.) a menos que hayan sido desconectados todos los componentes eléctricos.** Verifique que el interruptor de encendido del motor se encuentre en la posición de detención „O“, los interruptores de seguridad abiertos „O“, el interruptor de parada de emergencia cerrado (empujado hacia adentro) y que el terminal negativo de la batería esté desconectado antes de efectuar trabajos de mantenimiento en esta máquina. Fije al tablero de control un cartel con las palabras „NO ARRANCAR“. Esto avisará a terceros que se están llevando a cabo trabajos de mantenimiento - reduciendo al mismo tiempo la posibilidad de que alguien sin darse cuenta trate de arrancar la unidad. Si la unidad ha sido conectada a un control de arranque remoto o un interruptor de transferencia verifique también que el interruptor remoto esté desconectado y provisto con una etiqueta de advertencia.

1.2.2 Puesta a tierra

¡Para un funcionamiento correcto y seguro el generador deberá estar conectado a una buena puesta a tierra!

Existe una „puesta a tierra central para equipos“ en el lugar donde se encuentran los terminales (bornes) para la conexión de cables para el usuario. Este punto ha sido conectado directamente a la base del generador. Toda otra puesta a tierra del sistema ha sido conectada a este punto central. Haga la conexión de puesta a tierra de acuerdo con todas las normas nacionales, estatales y locales vigentes.

1.2.3 NUNCA trate de limpiar o efectuar trabajos de mantenimiento en la máquina mientras que la misma se encuentre en marcha. Los elementos en rotación pueden causar lesiones severas.

1.2.4 NO permita que se acumule agua alrededor de la base del máquina. Mueva la máquina si fuese necesario y espere hasta que el equipo esté seco antes de proceder con los trabajos de mantenimiento.

1.2.5 NO lleve a cabo trabajos de mantenimiento estando mojada su ropa o piel.

1.2.6 NO permita que personal no entrenado lleve a cabo trabajos de mantenimiento en este equipo. Sólo permita que técnicos electricistas capacitados e idóneos lleven a cabo trabajos de mantenimiento en los componentes eléctricos de este equipo.

- 1.2.7 NUNCA modifique el equipo sin el consentimiento expreso y escrito del fabricante.
- 1.2.8 NO limpie el tablero de control, el generador ni ningún otro componente eléctrico con agua a presión. Nunca permita que se acumule agua alrededor de la base del generador. ¡NO efectúe trabajos de mantenimiento en presencia de agua!
- 1.2.9 SIEMPRE restituya todos los dispositivos de seguridad y protección a su lugar y orden después de las reparaciones o servicio de mantenimiento.
- 1.2.10 SIEMPRE permita que el motor se enfríe antes de transportar el equipo o de efectuar trabajos de mantenimiento.
- 1.2.11 SIEMPRE esté conciente de las piezas móviles y mantenga las manos, los pies y las prendas sueltas alejadas de las piezas móviles del equipo.
- 1.2.12 SIEMPRE vuelva a colocar todas las cubiertas, amarre las puertas y verifique que todos los dispositivos de seguridad funcionen correctamente después de haber llevado a cabo trabajos de reparación o mantenimiento en el equipo.
- 1.2.13 SIEMPRE mantenga manos, pies y ropa suelta alejados de partes móviles del generador y motor.
- 1.2.14 SIEMPRE mantenga la máquina en condiciones de limpieza y las calcomanías legibles. Vuelva a colocar todas las calcomanías faltantes y cambie las que sean difíciles de leer. Las calcomanías proporcionan instrucciones de operación importantes y advierten sobre peligros y riesgos.
- 1.2.15 SIEMPRE controle todos los sujetadores externos con regularidad.
- 1.2.16 SIEMPRE asegúrese de que los cabrestantes, cadenas, ganchos, rampas, gatos y otros tipos de dispositivos de levante estén seguramente unidos y que tengan suficiente capacidad para levantar o sujetar la máquina con seguridad. Siempre manténgase enterado de la ubicación del personal cuando levante la máquina.

1.3 Seguridad para el operador del motor



PELIGRO

Los motores de combustión interna presentan riesgos especiales durante la operación y el abastecimiento de combustible. Lea y siga las instrucciones de advertencia en el manual del propietario del motor y las pautas de seguridad que se detallan a continuación. En caso de no seguir las advertencias y las pautas de seguridad, podrían producirse lesiones graves o la muerte.

- 1.3.1 NO haga marchar el equipo en interiores o en zonas de poca ventilación, a menos que se utilicen mangueras de escape al exterior.
- 1.3.2 NO llene el tanque de combustible en las cercanías de llamas abiertas, al fumar o mientras que el motor se encuentre en marcha.
- 1.3.3 NO suministre combustible a un motor caliente o en funcionamiento.
- 1.3.4 SIEMPRE llene el tanque de combustible en un área bien ventilada.
- 1.3.5 NO se apoye en o toque los caños de escape o el cilindro del motor mientras que estén calientes.
- 1.3.6 SIEMPRE vuelva a colocar la tapa del tanque de combustible luego de suministrar combustible.
- 1.3.7 NO arranque el motor si se ha volcado combustible o si llegara a sentir olor a combustible. Aleje el generador del lugar del vuelco y luego seque el generador antes de arrancarlo.
- 1.3.8 NO retire la tapa del radiador cuando el motor esté en marcha o caliente. El líquido del radiador está caliente y bajo presión, ¡puede causar quemaduras graves!

1.4 Seguridad durante el remolque



ADVERTENCIA

Tenga cuidado mientras que está remolcando. Asegúrese que el remolque y el vehículo de remolque estén en buenas condiciones y estén enganchados apropiadamente para reducir las posibilidades de un accidente.

- 1.4.1 SIEMPRE verifique que el enganche y el acople del vehículo de remolque estén dimensionados para una carga igual o mayor que la carga bruta del vehículo (gross vehicle weight rating - GVWR) a remolcar.
- 1.4.2 SIEMPRE verifique la ausencia de desgastes o daños en el sistema de enganche o acople. NO remolque el vehículo si el mismo tiene partes defectuosas.
- 1.4.3 SIEMPRE verifique que el acople esté correctamente fijado al vehículo de remolque.

- 1.4.4 SIEMPRE controle el estado, desgaste y presión de las cubiertas del vehículo a remolcar. Reemplace cubiertas desgastadas.
- 1.4.5 SIEMPRE conecte las cadenas de seguridad.
- 1.4.6 SIEMPRE conecte el gancho de seguridad del cable de seguro al paragolpes o parte trasera del vehículo. NO lo fije al enganche.
- 1.4.7 SIEMPRE controle los frenos hidráulicos a presión del remolque como también del vehículo de remolque.
- 1.4.8 SIEMPRE verifique que las luces de dirección y freno del remolque estén conectadas y funcionando correctamente.
- 1.4.9 SIEMPRE verifique que las tuercas de las ruedas estén correctamente ajustadas y que no falte ninguna.

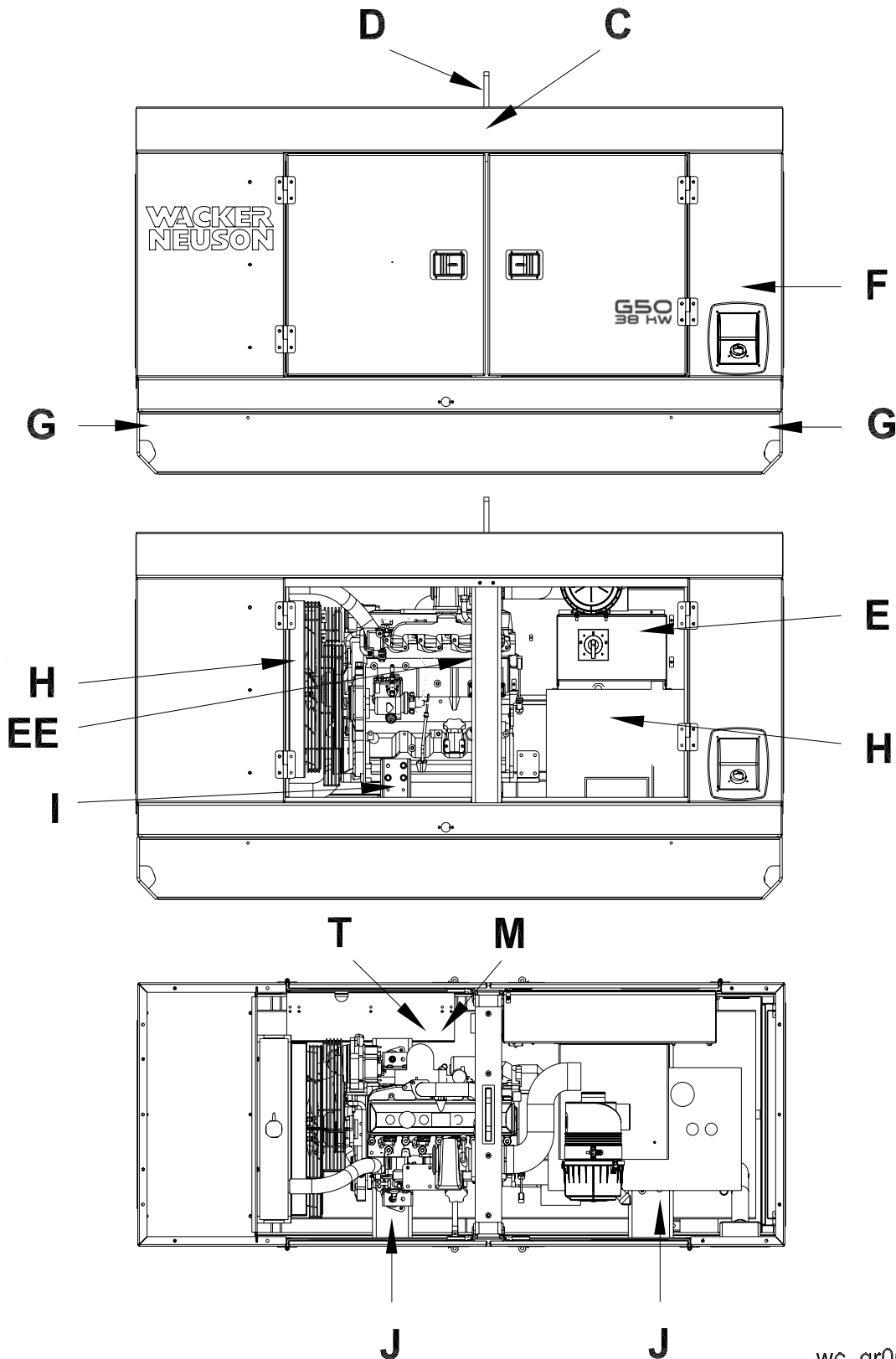
1.5 Informando sobre defectos en el sistema de seguridad de remolques

Ud. deberá informar de inmediato a la Administración Nacional de Seguridad para el Tráfico en Carreteras (National Highway Traffic Safety Administration - NHTSA) si considera que su remolque tiene un defecto que pudiera llegar a causar un accidente o que pudiera causar lastimaduras o conducir a la muerte. Además deberá notificar además a la Wacker Neuson Corporation.

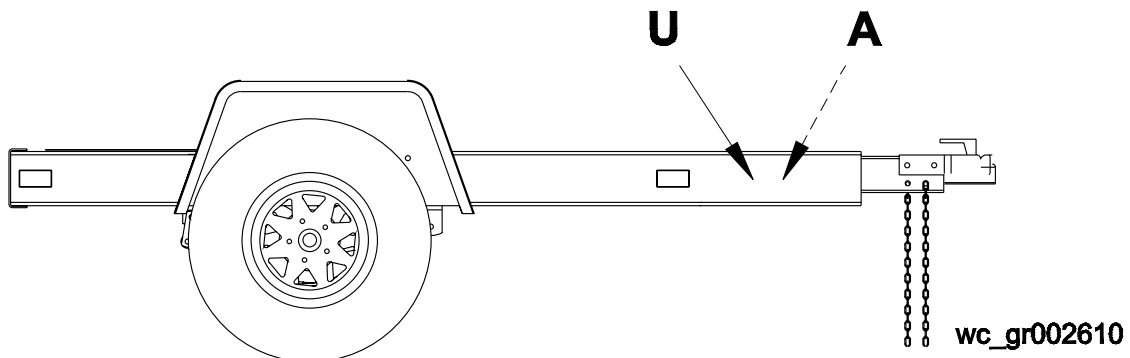
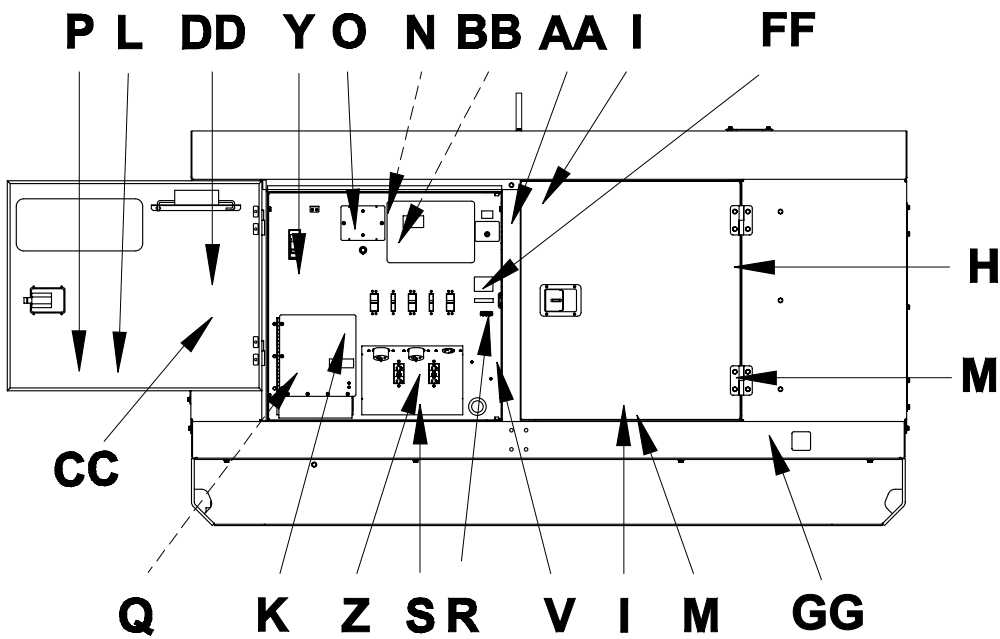
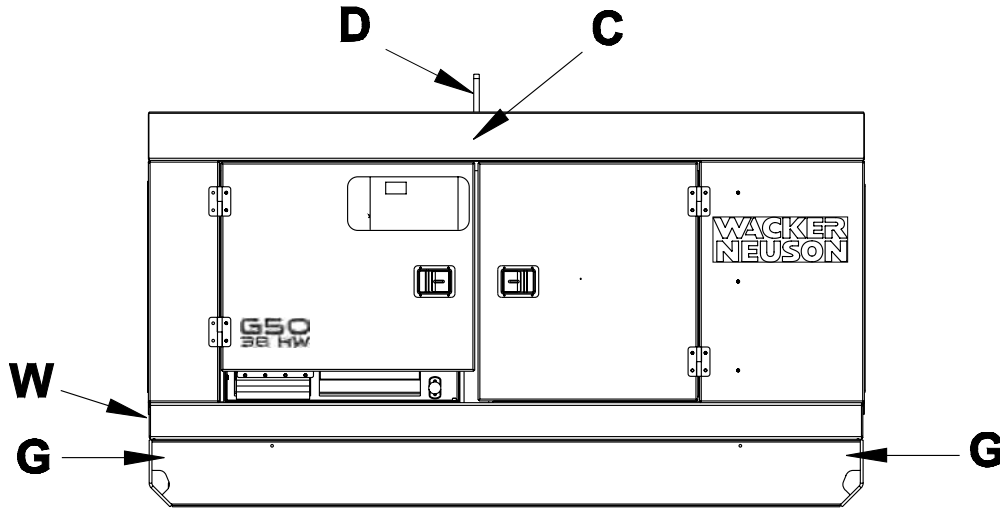
Quejas similares adicionales podrán conducir a una investigación por parte de la NHTSA. Si la NHTSA determina que existen defectos en un grupo de vehículos, podrá ordenar que los mismos sean retirados de circulación y que se inicie una campaña de reparaciones. Sin embargo, la NHTSA no deberá intervenir en problemas individuales entre Ud., su Agente autorizado, o la Wacker Neuson Corporation.

Para tomar contacto con la NHTSA llame sin cargo alguno por línea directa al 1-800-424-9393 (ó 366-0129 en el área de Washington, DC), www.nhtsa.com, o escriba a la NHTSA, U.S. Department of Transportation, Washington, DC 20590. Haciendo uso de la línea directa recién mencionada Ud. también podrá obtener informaciones adicionales sobre el tema de la seguridad de vehículos al utilizar la línea directa arriba mencionada.

1.6 Ubicación de las calcomanías

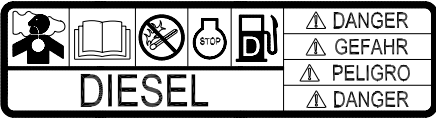

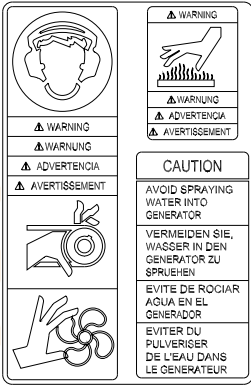

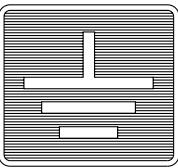
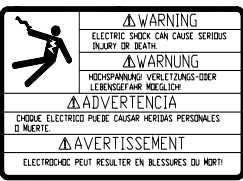


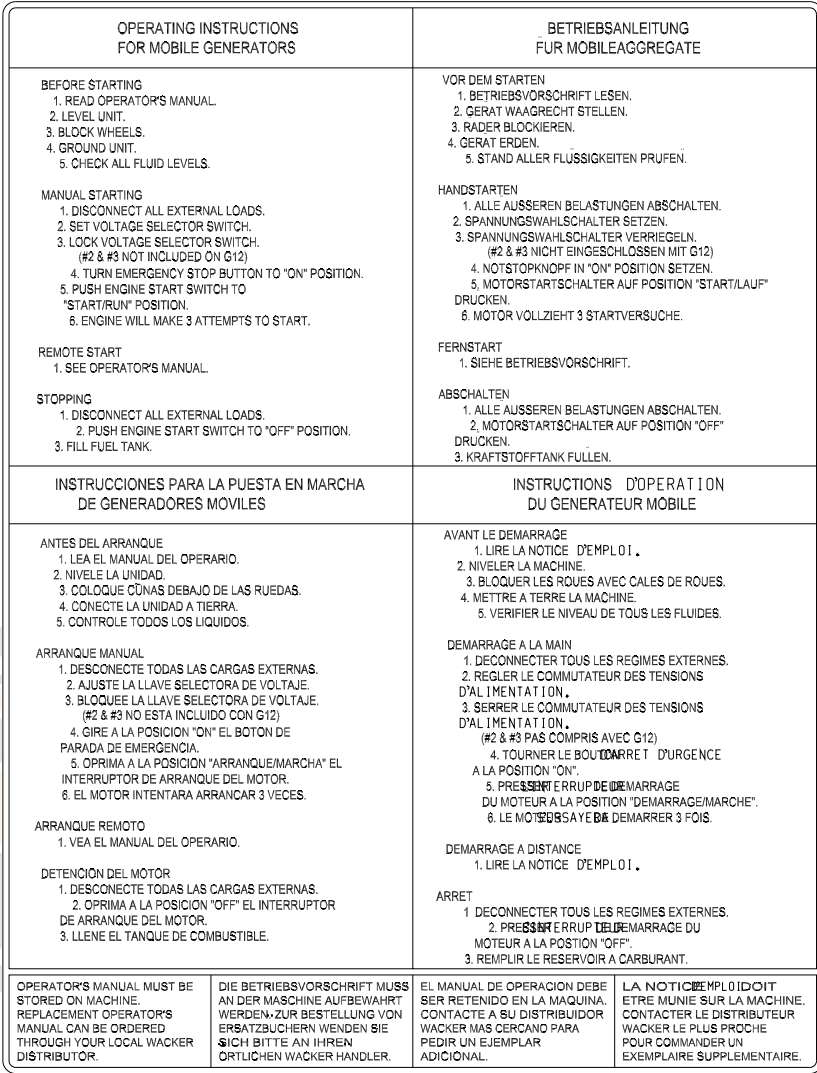
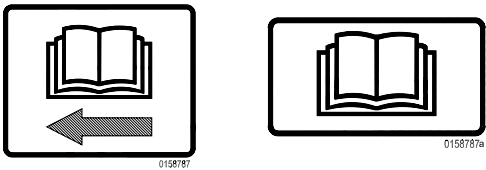

wc_gr002609

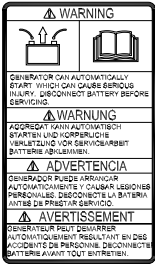
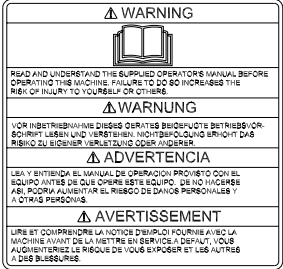
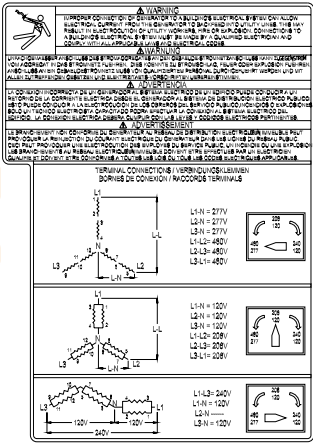



1.7 Calcomanías de seguridad y operación


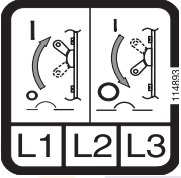
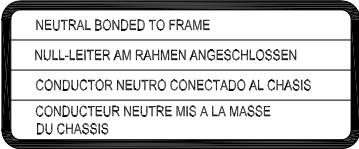

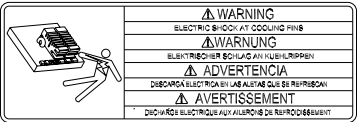
Ref.	Calcomanía	Significado				
A	<table border="1"> <tr> <td> TOWING INSTRUCTIONS 1. READ OPERATOR'S MANUAL. 2. USE HITCH RATED FOR TRAILER'S "GROSS VEHICLE WEIGHT RATING". 3. SECURELY ATTACH TRAILER TO TOW VEHICLE. 4. ATTACH SAFETY CHAINS USING CROSS PATTERN. 5. ATTACH BREAKDOWN CHAIN TO VEHICLE. 6. CHECK TRAILER LIGHTS. </td> <td> ABSCHLEPPINSTRUKTIONEN 1. BETRIEBSVORSCHRIFT LESEN. 2. ANHANGEVORRICHTUNG VERWENDEN, DIE DER GESAMTBETRIEBSGEWICHTSKLASSE ENTSPRICHT. 3. ANHÄNGER SICHER AM ZUGFAHRZEUG BEFESTIGEN. 4. SICHERHEITSKETTEN KREUZWEISE ANBRINGEN. 5. ABREISSKETTE AM FAHRZEUG ANBRINGEN. 6. ANHÄNGERLEUCHTEN PRÜFEN. </td> <td> INSTRUCCIONES DE REMOLQUE 1. LEA EL MANUAL DEL OPERARIO. 2. UTILICE UN ACOPLE CORRECTAMENTE CLASIFICADO PARA LA "CLASE DE PESO BRUTO" DEL VEHICULO DEL REMOLQUE. 3. ASEGURESE DE AMARRAR CORRECTAMENTE EL REMOLQUE AL VEHICULO DE REMOLQUE. 4. FIJE EN CRUZ LAS CADENAS DE SEGURIDAD. 5. FIJE EN EL VEHICULO DE REMOLQUE LA CADENA DE DESPRENDIMIENTO. 6. CONTROLE LAS LUCES DEL REMOLQUE. </td> <td> INSTRUCTIONS DE REMORQUAGE 1. LIRE LA NOTICE D'EMPLOI. 2. UTILISER UN GROCHET D'ATTELAGE CONFORME AU DEBIT NOMINAL DU POIDS BRUT DE VEHICULE DU TRACTEUR. 3. ATTACHER LA REMORQUE FERMEMENT AU VEHICULE TRACTEUR. 4. ATTACHER LES CHAINES DE SURETTE EN UTILISANT UNE METHODE CROISEE. 5. ATTACHER LA CHAÎNE DE REMORQUAGE AU VEHICULE. 6. VERIFIER LES LAMPES DE LA REMORQUE. </td> </tr> </table>	TOWING INSTRUCTIONS 1. READ OPERATOR'S MANUAL. 2. USE HITCH RATED FOR TRAILER'S "GROSS VEHICLE WEIGHT RATING". 3. SECURELY ATTACH TRAILER TO TOW VEHICLE. 4. ATTACH SAFETY CHAINS USING CROSS PATTERN. 5. ATTACH BREAKDOWN CHAIN TO VEHICLE. 6. CHECK TRAILER LIGHTS.	ABSCHLEPPINSTRUKTIONEN 1. BETRIEBSVORSCHRIFT LESEN. 2. ANHANGEVORRICHTUNG VERWENDEN, DIE DER GESAMTBETRIEBSGEWICHTSKLASSE ENTSPRICHT. 3. ANHÄNGER SICHER AM ZUGFAHRZEUG BEFESTIGEN. 4. SICHERHEITSKETTEN KREUZWEISE ANBRINGEN. 5. ABREISSKETTE AM FAHRZEUG ANBRINGEN. 6. ANHÄNGERLEUCHTEN PRÜFEN.	INSTRUCCIONES DE REMOLQUE 1. LEA EL MANUAL DEL OPERARIO. 2. UTILICE UN ACOPLE CORRECTAMENTE CLASIFICADO PARA LA "CLASE DE PESO BRUTO" DEL VEHICULO DEL REMOLQUE. 3. ASEGURESE DE AMARRAR CORRECTAMENTE EL REMOLQUE AL VEHICULO DE REMOLQUE. 4. FIJE EN CRUZ LAS CADENAS DE SEGURIDAD. 5. FIJE EN EL VEHICULO DE REMOLQUE LA CADENA DE DESPRENDIMIENTO. 6. CONTROLE LAS LUCES DEL REMOLQUE.	INSTRUCTIONS DE REMORQUAGE 1. LIRE LA NOTICE D'EMPLOI. 2. UTILISER UN GROCHET D'ATTELAGE CONFORME AU DEBIT NOMINAL DU POIDS BRUT DE VEHICULE DU TRACTEUR. 3. ATTACHER LA REMORQUE FERMEMENT AU VEHICULE TRACTEUR. 4. ATTACHER LES CHAINES DE SURETTE EN UTILISANT UNE METHODE CROISEE. 5. ATTACHER LA CHAÎNE DE REMORQUAGE AU VEHICULE. 6. VERIFIER LES LAMPES DE LA REMORQUE.	
TOWING INSTRUCTIONS 1. READ OPERATOR'S MANUAL. 2. USE HITCH RATED FOR TRAILER'S "GROSS VEHICLE WEIGHT RATING". 3. SECURELY ATTACH TRAILER TO TOW VEHICLE. 4. ATTACH SAFETY CHAINS USING CROSS PATTERN. 5. ATTACH BREAKDOWN CHAIN TO VEHICLE. 6. CHECK TRAILER LIGHTS.	ABSCHLEPPINSTRUKTIONEN 1. BETRIEBSVORSCHRIFT LESEN. 2. ANHANGEVORRICHTUNG VERWENDEN, DIE DER GESAMTBETRIEBSGEWICHTSKLASSE ENTSPRICHT. 3. ANHÄNGER SICHER AM ZUGFAHRZEUG BEFESTIGEN. 4. SICHERHEITSKETTEN KREUZWEISE ANBRINGEN. 5. ABREISSKETTE AM FAHRZEUG ANBRINGEN. 6. ANHÄNGERLEUCHTEN PRÜFEN.	INSTRUCCIONES DE REMOLQUE 1. LEA EL MANUAL DEL OPERARIO. 2. UTILICE UN ACOPLE CORRECTAMENTE CLASIFICADO PARA LA "CLASE DE PESO BRUTO" DEL VEHICULO DEL REMOLQUE. 3. ASEGURESE DE AMARRAR CORRECTAMENTE EL REMOLQUE AL VEHICULO DE REMOLQUE. 4. FIJE EN CRUZ LAS CADENAS DE SEGURIDAD. 5. FIJE EN EL VEHICULO DE REMOLQUE LA CADENA DE DESPRENDIMIENTO. 6. CONTROLE LAS LUCES DEL REMOLQUE.	INSTRUCTIONS DE REMORQUAGE 1. LIRE LA NOTICE D'EMPLOI. 2. UTILISER UN GROCHET D'ATTELAGE CONFORME AU DEBIT NOMINAL DU POIDS BRUT DE VEHICULE DU TRACTEUR. 3. ATTACHER LA REMORQUE FERMEMENT AU VEHICULE TRACTEUR. 4. ATTACHER LES CHAINES DE SURETTE EN UTILISANT UNE METHODE CROISEE. 5. ATTACHER LA CHAÎNE DE REMORQUAGE AU VEHICULE. 6. VERIFIER LES LAMPES DE LA REMORQUE.			
B		<p>¡ADVERTENCIA! Contenido presurizado. ¡No lo abra cuando está caliente!</p>				
C		<p>¡ADVERTENCIA! Cierre las puertas, y aque e orto modo existe el peligro de una descarga electrica od de lesiones personales.</p>				
D		<p>PRECAUCION Punto de elevación</p>				
E		<p>¡PRECAUCION! Nunca cambie la posición del interruptor al estar marchando el motor. Ya que esto podría conducir a daños en el equipo.</p> <p>¡ADVERTENCIA! Choque eléctrico podría casar heridas personales o muerte.</p>				

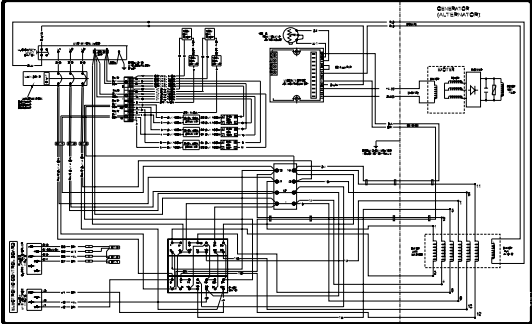
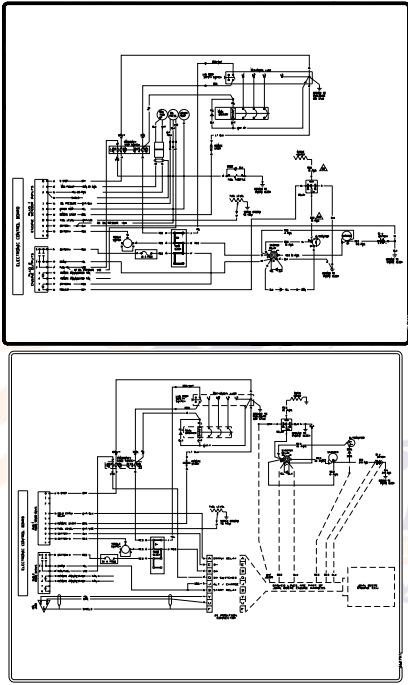

Ref.	Calcomanía	Significado
F		<p>¡PELIGRO! ¡Peligro de la asfixia! Lea el Manual de Operación para instrucciones. Evite chispas, llamas u objetos encendidos cerca de la máquina. Antes de llenar el tanque, apague el motor. Sólo use combustible diesel.</p>
G		<p>Punto de alineación</p>
H		<p>¡ADVERTENCIA! Para evitar la pérdida de la audición, utilice protectores auriculares. Si se enredan las manos en la correa en movimiento se pueden producir lesiones. ¡Maquinaria giratoria! No introduzca la mano dentro de la máquina con el motor en funcionamiento. ¡ADVERTENCIA! ¡Superficie caliente! ¡PRECAUCIÓN:! Evite de rociar agua en el generador.</p>
I		<p>¡ADVERTENCIA! ¡Superficie caliente!</p>
J		<p>Puesta a tierra eléctrica</p>
K		<p>¡ADVERTENCIA! Choque eléctrico podría causar heridas personales o muerte.</p>

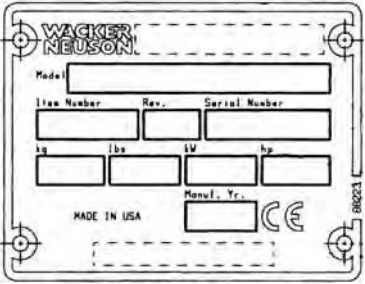
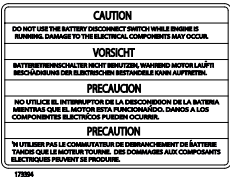

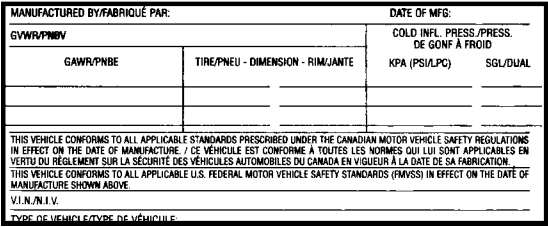
Ref.	Calcomanía	Significado
L		<p>OPERATING INSTRUCTIONS FOR MOBILE GENERATORS</p> <p>BETRIEBSANLEITUNG FÜR MOBILEAGGREGATE</p> <p>BEFORE STARTING</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. READ OPERATOR'S MANUAL. 2. LEVEL UNIT. 3. BLOCK WHEELS. 4. GROUND UNIT. 5. CHECK ALL FLUID LEVELS. <p>MANUAL STARTING</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. DISCONNECT ALL EXTERNAL LOADS. 2. SET VOLTAGE SELECTOR SWITCH. 3. LOCK VOLTAGE SELECTOR SWITCH. (#2 & #3 NOT INCLUDED ON G12) 4. TURN EMERGENCY STOP BUTTON TO "ON" POSITION. 5. PUSH ENGINE START SWITCH TO "START/RUN" POSITION. 6. ENGINE WILL MAKE 3 ATTEMPTS TO START. <p>REMOTE START</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. SEE OPERATOR'S MANUAL. <p>STOPPING</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. DISCONNECT ALL EXTERNAL LOADS. 2. PUSH ENGINE START SWITCH TO "OFF" POSITION. 3. FILL FUEL TANK. <p>INSTRUCCIONES PARA LA PUESTA EN MARCHA DE GENERADORES MOVILES</p> <p>ANTES DEL ARRANQUE</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. LEA EL MANUAL DEL OPERARIO. 2. NIVELER LA UNIDAD. 3. COLOQUE CUNAS DEBAJO DE LAS RUEDAS. 4. CONECTE LA UNIDAD A TIERRA. 5. CONTROLE TODOS LOS LIQUIDOS. <p>ARRANQUE MANUAL</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. DESCONECTE TODAS LAS CARGAS EXTERNAS. 2. AJUSTE LA LLAVE SELECTORA DE VOLTAJE. 3. BLOQUEE LA LLAVE SELECTORA DE VOLTAJE. (#2 & #3 NO ESTA INCLUIDO CON G12) 4. GIRE A LA POSICION "ON" EL BOTON DE PARADA DE EMERGENCIA. 5. OPRIMA A LA POSICION "ARRANQUE/MARCHA" EL INTERRUPTOR DE ARRANQUE DEL MOTOR. 6. EL MOTOR INTENTARA ARRANCAR 3 VECES. <p>ARRANQUE REMOTO</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. VEA EL MANUAL DEL OPERARIO. <p>DETENCION DEL MOTOR</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. DESCONECTE TODAS LAS CARGAS EXTERNAS. 2. OPRIMA A LA POSICION "OFF" EL INTERRUPTOR DE ARRANQUE DEL MOTOR. 3. LLENE EL TANQUE DE COMBUSTIBLE. <p>OPERATOR'S MANUAL MUST BE STORED ON MACHINE. REPLACEMENT OPERATOR'S MANUAL CAN BE ORDERED THROUGH YOUR LOCAL WACKER DISTRIBUTOR.</p> <p>DIE BETRIEBSVORSCHRIFT MUSS AN DER MASCHINE AUFBEWAHRT WERDEN. ZUR BESTELLUNG VON ERSATZBUCHERN WENDEN SIE SICH BITTE AN IHREN ORTLICHEN WACKER HANDLER.</p> <p>EL MANUAL DE OPERACION DEBE SER RETENIDO EN LA MAQUINA. CONTACTE A SU DISTRIBUIDOR WACKER MAS CERCANO PARA PEDIR UN EJEMPLAR ADICIONAL.</p> <p>LA NOTICE D'EMPLOI DOIT ETRE MUNIE SUR LA MACHINE. CONTACTER LE DISTRIBUTEUR WACKER LE PLUS PROCHE POUR COMMANDER UN EXEMPLAIRE SUPPLEMENTAIRE.</p>
M		<p>El Manual de Operación debe guardarse en la máquina. Podrá solicitar un Manual de Operación de repuesto a través de su distribuidor local de Wacker Neuson.</p>
N		<p>¡PELIGRO! Choque eléctrico podría causar heridas personales o muerte. Peligro de la asfixia!</p>

Ref.	Calcomanía	Significado
O		<p>¡ADVERTENCIA!</p> <p>Generador puede arrancar automáticamente y causar lesiones personales. Desconecte la batería antes de prestar servicio.</p>
P		<p>¡ADVERTENCIA!</p> <p>Lea y entienda el Manual de Operación suministrado antes de operar esta máquina. Si no lo hace, incrementará el riesgo de lesionarse o lesionar a otros.</p>
Q		<p>¡ADVERTENCIA!</p> <p>Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, lea el Manual de Operación. La conexión incorrecta del generador al sistema eléctrico de un edificio puede originar el flujo de corriente eléctrica desde el generador al sistema público de distribución de energía eléctrica. Esto podría provocar la electrocución de los trabajadores de servicios públicos, incendio o explosión. Las conexiones al sistema eléctrico de un edificio deben ser realizadas por un electricista calificado y deben cumplir con todas las leyes y códigos eléctricos aplicables.</p>
R		<p>Marcha con arranque remoto. Para instrucciones lea el Manual de Operación.</p>

Ref.	Calcomanía	Significado								
S		<p>PRECAUCION! Los receptaculos no deben utilizarse cuando: El interruptor de seleccion de voltaje esta en la posicion 208/120V y el voltaje es mayor de 228V. El interruptor de seleccion de voltaje esta en la posicion 480/277V y el voltaje es mayor de 457V.</p>								
T		<p>¡ADVERTENCIA! Desconecte la batería antes de darle servicio. Lea el Manual del Operación.</p>								
U	<table border="1"> <thead> <tr> <th>TRAILER WIRING</th> <th>ANHÄNGER-VERDRÄHTUNG</th> <th>CANALISATION ELECTRIQUE DE REMORQUE</th> <th>DISPOSITION DES CABLES POUR REMORQUE</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>G - RIGHT BRAKE LIGHT AND DIRECTIONAL Y - LEFT BRAKE LIGHT AND DIRECTIONAL B - TAIL, SIDE AND LICENSE PLATE LIGHTS W - GROUND L - ELECTRIC BRAKES B - BATTERY CHARGE</td> <td>G - RECHTES BREMSLICHT UND BLINKER Y - LINKES BREMSLICHT UND BLINKER B - SCHLUSSE-, SEITEN- UND KENNZEICHENLEUCHE W - ERDUNG L - ELEKTRISCHE BREMSE B - BATTERIE-LADUNG</td> <td>G - LUZ FRENO Y GIRO DERECHA Y - LUZ FRENO Y GIRO IZQUIERDA B - LUZ TRASERA, LATERAL Y PLACA DE MATRICULA W - TIERRA L - FRENOS ELECTRICOS B - CARGA BATERIA</td> <td>G - FEUX DE STOP ET DE DIRECTION D Y - FEUX DE STOP ET DE DIRECTION G B - FEUX D'ARRIERE, DE POSITION ET DE PLAQUE D'IMMATRICULATION W - MISE A TERRE L - FREINS ELECTRIQUES B - CHARGE DE LA BATTERIE</td> </tr> </tbody> </table>	TRAILER WIRING	ANHÄNGER-VERDRÄHTUNG	CANALISATION ELECTRIQUE DE REMORQUE	DISPOSITION DES CABLES POUR REMORQUE	G - RIGHT BRAKE LIGHT AND DIRECTIONAL Y - LEFT BRAKE LIGHT AND DIRECTIONAL B - TAIL, SIDE AND LICENSE PLATE LIGHTS W - GROUND L - ELECTRIC BRAKES B - BATTERY CHARGE	G - RECHTES BREMSLICHT UND BLINKER Y - LINKES BREMSLICHT UND BLINKER B - SCHLUSSE-, SEITEN- UND KENNZEICHENLEUCHE W - ERDUNG L - ELEKTRISCHE BREMSE B - BATTERIE-LADUNG	G - LUZ FRENO Y GIRO DERECHA Y - LUZ FRENO Y GIRO IZQUIERDA B - LUZ TRASERA, LATERAL Y PLACA DE MATRICULA W - TIERRA L - FRENOS ELECTRICOS B - CARGA BATERIA	G - FEUX DE STOP ET DE DIRECTION D Y - FEUX DE STOP ET DE DIRECTION G B - FEUX D'ARRIERE, DE POSITION ET DE PLAQUE D'IMMATRICULATION W - MISE A TERRE L - FREINS ELECTRIQUES B - CHARGE DE LA BATTERIE	
TRAILER WIRING	ANHÄNGER-VERDRÄHTUNG	CANALISATION ELECTRIQUE DE REMORQUE	DISPOSITION DES CABLES POUR REMORQUE							
G - RIGHT BRAKE LIGHT AND DIRECTIONAL Y - LEFT BRAKE LIGHT AND DIRECTIONAL B - TAIL, SIDE AND LICENSE PLATE LIGHTS W - GROUND L - ELECTRIC BRAKES B - BATTERY CHARGE	G - RECHTES BREMSLICHT UND BLINKER Y - LINKES BREMSLICHT UND BLINKER B - SCHLUSSE-, SEITEN- UND KENNZEICHENLEUCHE W - ERDUNG L - ELEKTRISCHE BREMSE B - BATTERIE-LADUNG	G - LUZ FRENO Y GIRO DERECHA Y - LUZ FRENO Y GIRO IZQUIERDA B - LUZ TRASERA, LATERAL Y PLACA DE MATRICULA W - TIERRA L - FRENOS ELECTRICOS B - CARGA BATERIA	G - FEUX DE STOP ET DE DIRECTION D Y - FEUX DE STOP ET DE DIRECTION G B - FEUX D'ARRIERE, DE POSITION ET DE PLAQUE D'IMMATRICULATION W - MISE A TERRE L - FREINS ELECTRIQUES B - CHARGE DE LA BATTERIE							
V		<p>El Manual de Operación debe guardarse en la máquina. Podrá solicitar un Manual de Operación de repuesto a través de su distribuidor local de Wacker Neuson.</p>								
W		<p>Vacíe el recipiente colector</p>								

Ref.	Calcomanía	Significado
X		<p>¡ADVERTENCIA! Para evitar pérdida de la audición, protéjase los oídos mientras opere esta máquina.</p> <p>¡ADVERTENCIA! Contenido presurizado. ¡No lo abra cuando está caliente!</p> <p>¡ADVERTENCIA! Si se enredan las manos en la correa en movimiento se pueden producir lesiones.</p> <p>¡ADVERTENCIA! ¡Maquinaria giratoria! No introduzca la mano dentro de la máquina con el motor en funcionamiento.</p>
Y		<p>El mover los interruptores principales del circuito conecta o interrumpe el suministro de energía a los terminales (bornes) para conexión de cables del usuario.</p>
Z		<p>Conductor neutro conectado al chasis</p>
AA		<p>Fusibles Lea el Manual de Operación para instrucciones.</p> <p>1 - Mando 2 - No usadas 3 - No usadas 4 - No usadas</p>
BB		<p>ADVERTENCIA! Descarga eléctrica en las aletas que se refrescan.</p>

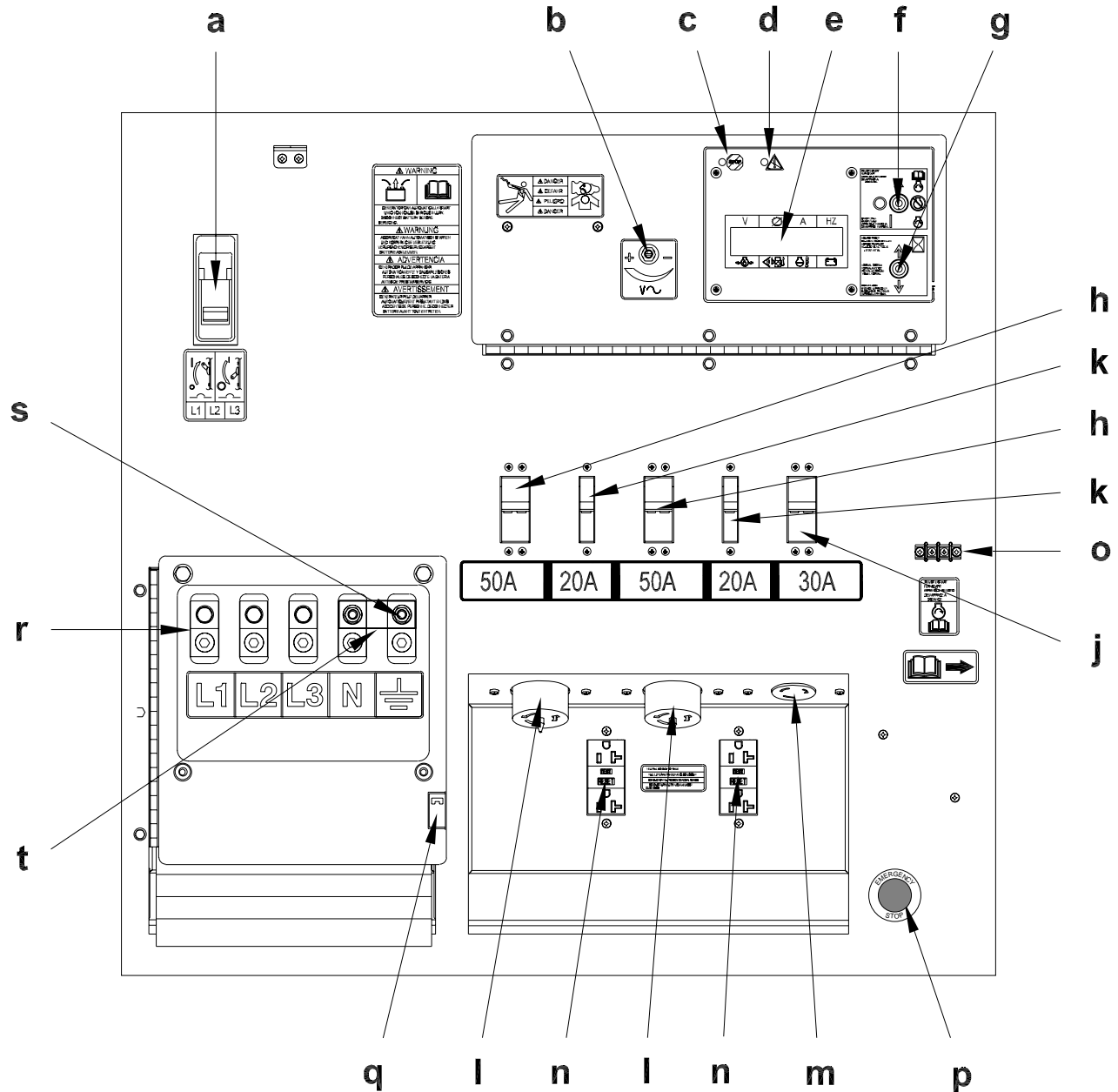
Ref.	Calcomanía	Significado
CC		<p>G 50 / G 70 / G 85</p> <p>Esquema de conexiones eléctricas del generador y el terminal (bornera) de cables</p>
DD		<p>Esquema de conexiones eléctricas</p> <ul style="list-style-type: none"> • G 50/ G 70 <p>Esquema de conexiones eléctricas</p> <ul style="list-style-type: none"> • Esquema de conexiones eléctricas para motores del G70 con reglaje electrónico (ECU) • G 85
EE		<p>¡ADVERTENCIA! ¡Superficie caliente!</p>

Ref.	Calcomanía	Significado
FF		<p>Cada unidad posee una placa de identificación con el número de modelo, el número de referencia, el nivel de revisión y el número de serie. Favor de anotar los datos contenidos en la placa en caso de que la placa de identificación se dañe o pierda. En todos los pedidos para repuestos o cuando se solicite información de servicio, siempre se le pedirá que especifique el número de modelo, el número de referencia, el nivel de revisión y el número de serie de la unidad.</p>
GG		<p>¡PRECAUCIÓN: No accione el interruptor de desconexión de la batería mientras el motor está en funcionamiento. Pueden ocurrir daños a los componentes eléctricos.</p>
		<p>Esta máquina puede estar cubierta por una o más patentes.</p>
		<p>Etiqueta de Certificación (Número VIN) Cada unidad viene acompañada por una Etiqueta de Certificación. Esta etiqueta confirma que el remolque se ajusta a todos los Estándares Federales para vehículos vigentes en el momento de la fabricación. La etiqueta incluye el Número de Identificación del Vehículo (VIN) para el remolque.</p>

Operación

2 Operación

2.1 Tableros de control



wc_gr002611

Ref.	Descripción	Ref.	Descripción
a	Interruptor principal de circuito	l	Tomacorriente twist-lock (120/240 VAC, 50 Amp.) - dos unidades
b	Reóstato ajuste de voltaje	m	Tomacorriente twist-lock (120/240 VAC, 30 Amp.)
c	Luz indicadora de parada corte	n	Tomacorriente guardacorriente (120 VAC, 20 Amp.) - dos unidades
d	LED (luz indicadora) pre-alarma	o	Bloque terminal control remoto
e	Tablero LCD (display de cristal líquido)	p	Interruptor para detención de emergencia
f	Interruptor arranque de motor	q	Interruptor de bloqueo
g	Interruptor horometro de motor	r	Terminales principales
h	Interruptor de seguridad (240V,50 Amp.)	s	Conexión puesta a tierra
j	Interruptor de seguridad (240V,30 Amp.)	t	barra de unión
k	Interruptor de seguridad (120V, 20 Amp.) - dos unidades		

2.2 Control del generador

Las informaciones sobre el motor serán presentadas en la línea superior de la pantalla de cristal líquido LCD y avanzadas en forma continua mientras que se encuentre en marcha el generador. Se podrán observar los valores de la tensión, del amperaje y de la frecuencia de cada fase.

Nota: *Empuje el interruptor ENG HRS hacia abajo para evitar que avance la pantalla.*

Voltaje „V“ - Indica el valor del voltaje alterna (CA) suministrada por el generador.

Fase „Ø“ - Indica cual es la fase que está siendo presentada en ese momento.


Amperaje „A“ - Indica el amperaje de la corriente alterna suministrada por el generador. La indicación del amperaje suministrado será igual a 0 si el generador está trabajando en vacío (sin carga).


Frecuencia „Hz“ - Exhibe la frecuencia suministrada.


<table border="1"> <thead> <tr> <th>V</th> <th>Ø</th> <th>A</th> <th>HZ</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>208</td> <td>1</td> <td>24</td> <td>60</td> </tr> <tr> <td>78</td> <td>85%</td> <td>175</td> <td>14.3</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	V	Ø	A	HZ	208	1	24	60	78	85%	175	14.3					<p>Ejemplo de la pantalla con el motor en marcha.</p>
V	Ø	A	HZ														
208	1	24	60														
78	85%	175	14.3														
<table border="1"> <thead> <tr> <th>V</th> <th>Ø</th> <th>A</th> <th>HZ</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td colspan="4" style="text-align: center;">UNIT IN AUTO</td> </tr> <tr> <td>Ø</td> <td>100%</td> <td>85</td> <td>13.2</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td></td> <td></td> </tr> </tbody> </table>	V	Ø	A	HZ	UNIT IN AUTO				Ø	100%	85	13.2					<p>Ejemplo de la pantalla con el motor en modalidad „auto“.</p>
V	Ø	A	HZ														
UNIT IN AUTO																	
Ø	100%	85	13.2														


2.3 Control del motor


Cuando el interruptor de arranque está en la posición „START/RUN“ (marcha/arranque) o también „REMOTE START“ (arranque remoto) se podrán observar en forma continua en la línea inferior del tablero LCD informaciones sobre el motor.

ACEITE  - Indica la presión de aceite del motor. El instrumento indica valores de presión entre 0 y 100 psi. La presión de marcha normal es de 60-80 psi. El motor se detendrá automáticamente si la presión de aceite cae por debajo de los 15 psi.

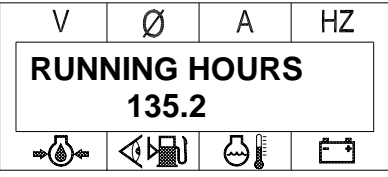
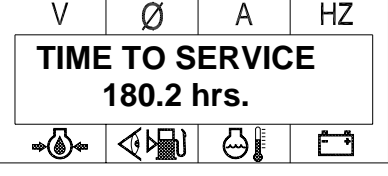
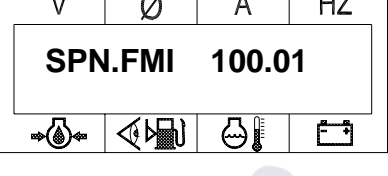
COMBUSTIBLE  - Indica el nivel relativo del combustible en el tanque de combustible. El motor se detendrá automáticamente si el nivel de combustible cae por debajo del 5%.

TEMPERATURA  - Indica la temperatura del líquido refrigerante del motor. El motor se detendrá automáticamente si la temperatura del líquido refrigerante sobrepasa.

BATERÍA  - El instrumento mide la tensión de arranque del motor en la batería. La tensión normal es de 13,5-14,5 V. Se deberá proceder a controlar el sistema de carga del motor si el valor indicado resulta ser bastante menor o mayor a los valores recién mencionados. Se podrá observar la tensión real de la batería cuando el interruptor del motor está en la posición „REMOTE START“ (arranque remoto) y el generador listo para pronto uso (stand-by).

HORAS DEL MOTOR  - Al ser apretado el interruptor hacia arriba se podrán observar las horas de marcha del motor, el reloj para el mantenimiento periódico y los códigos de falla del motor. Las horas de marcha del motor sólo aumentan (avanzan) al estar realmente en marcha el motor.

Nota: Si se mantiene apretado hacia abajo el interruptor se podrán observar en forma continua (bloqueo) valores específicos para una sola fase.


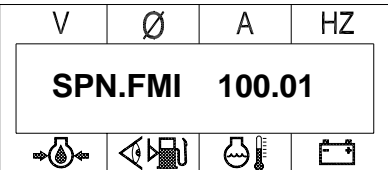
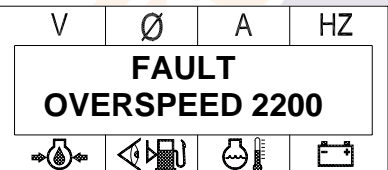
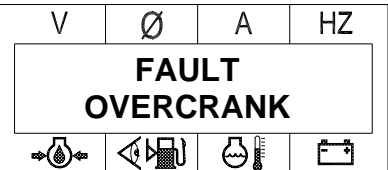
 <p>V Ø A HZ RUNNING HOURS 135.2</p>	<p>Ejemplo de la pantalla del n° de horas de marcha del motor.</p>
 <p>V Ø A HZ TIME TO SERVICE 180.2 hrs.</p>	<p>Ejemplo de la pantalla respecto al mantenimiento periódico.</p>
 <p>V Ø A HZ SPN.FMI 100.01</p>	<p>sólo G 70 w./ECU & G 85 Ejemplo de la pantalla indicando fallas del motor. Códigos de Falla del Motor SPN = Número de Parametro de Sospecha FMI = Identificador de Modo de Falla</p>

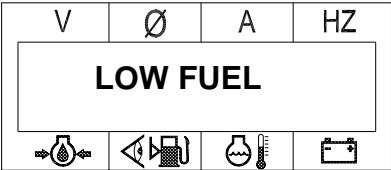
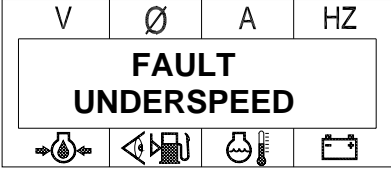
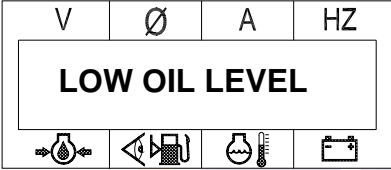
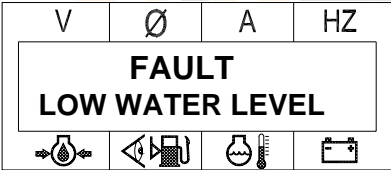


AUTTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

2.4 Fallas que conducen a la detención del motor

El Módulo de Control del motor (ECM) continuamente controla las funciones vitales del motor con el objeto de indicar la ocurrencia de alguna de posibles fallas. El motor se detendrá al ocurrir una de estas fallas y de la pantalla LCD en el tablero de control indicará cuál es la falla que condujo a la detención del motor. Se deberá ubicar manualmente el interruptor de arranque del motor en la posición „O“ para volver a rearmar el Módulo de Control del motor y luego reasumir la marcha. Véase también la Sección *Luz indicadora de alarma*.

 <p>The LCD screen displays 'EMERGENCY STOP' in the center. Above the text are four indicators: V, Ø, A, and HZ. Below the text are four icons: a light bulb, a fuel pump, a temperature gauge, and a battery.</p>	<p>Detención de emergencia Indica que se ha oprimido el botón para la detención de emergencia. De la pantalla quedará prendido hasta que se.</p>
 <p>The LCD screen displays 'SPN.FMI 100.01' in the center. Above the text are four indicators: V, Ø, A, and HZ. Below the text are four icons: a light bulb, a fuel pump, a temperature gauge, and a battery.</p>	<p>sólo G 70 w/ECU & G 85 Ejemplo de la pantalla indicando Códigos de Falla del Motor SPN = Número de Parametro de Sospecha FMI = Identificador de Modo de Falla</p>
 <p>The LCD screen displays 'FAULT OVERSPEED 2200' in the center. Above the text are four indicators: V, Ø, A, and HZ. Below the text are four icons: a light bulb, a fuel pump, a temperature gauge, and a battery.</p>	<p>Falla exceso en el n° de r.p.m. Indica que el motor sobrepasó las 2000 r.p.m. (110 % de las 1800 r.p.m. nominales) y que el Módulo de Control del motor (ECM) ha procedido a detener automáticamente el motor.</p>
 <p>The LCD screen displays 'FAULT OVERCRANK' in the center. Above the text are four indicators: V, Ø, A, and HZ. Below the text are four icons: a light bulb, a fuel pump, a temperature gauge, and a battery.</p>	<p>Falla arranques repetidos Esta falla saldrá expuesta en de la pantalla cuando el motor no llega a arrancar durante el ciclo normal de arranque y cuando el Módulo de Control del motor (ECM) ha procedido a detener automáticamente el generador debido a un estado de arranques repetidos.</p>

	<p>Falla falta de combustible</p> <p>Esta falla saldrá expuesta en de la pantalla cuando el combustible en el tanque quede por debajo del 5% y después de que el Módulo de Control del motor (ECM) haya procedido a detener el motor. Este estado de falla impide que las cañerías de combustible queden completamente secas, evitando con ello la necesidad de purgar las mismas una vez vuelto a estar lleno el tanque.</p>
	<p>Falla bajo n° de r.p.m.</p> <p>Indica que el n° de r.p.m. del motor cayó por debajo de los 55 Hz por más de 15 segundos y que el Módulo de Control del motor (ECM) ha procedido a detener automáticamente el motor.</p>
	<p>Bajo Nivel de Aceite</p> <p>La presión de marcha normal es de 40-80 psi. El motor se detendrá automáticamente si la presión de aceite cae por debajo de los 15 psi.</p>
	<p>Únicamente para máquinas con la opción de Apagado por Bajo Nivel de Refrigerante. Esta falla será ilustrada en la pantalla cuando el ECM haya recibido una señal del sensor indicando que existe un bajo nivel de refrigerante. Durante dicha condición, el ECM apaga el motor.</p>

2.5 Falla sobrecarga de corriente

El ECM controla continuamente, a la par con las funciones del motor, la carga de corriente en cada fase. Los valores de sobrecarga de corriente han sido programados de fábrica en el ECM, siendo diferentes para cada tamaño de generador.



Falla sobrecarga de corriente

El motor se detendrá y la pantalla del tablero mostrará el estado de falla indicado en el diagrama al ser detectada una sobrecarga de corriente en una de las fases.

Antes de volver a arrancar el generador se deberá determinar y eliminar la causa de la sobrecarga. Revise todas las cargas conectadas al generador y verifique que las mismas no sean más altas que el amperaje nominal del equipo.

2.6 Aplicación

Generadores de servicio pesado, compactos, insonorizados, diseñados para generar corriente monofásica y trifásica para aplicaciones de construcción, comerciales e industriales donde se necesita una fuente de potencia más confiable.

AVISO: No exceda la potencia entregada por el generador, ya que esto podría conducir a daños en las herramientas conectadas o en el generador mismo. Véase también *Datos Técnicos*.

Verifique que la tensión (voltaje) y la rotación de fases de los cables de conexión coincidan con los del sistema eléctrico público o cualquier otra fuente de energía normalmente utilizada al emplear el generador como fuente de energía substituta o como equipo para pronto uso (stand-by). **Al no coincidir la rotación de fases o la tensión es posible que conduzca a un funcionamiento no correcto del equipo o de los equipos conectados al generador. Esta, a su vez, podría llegar a causar condiciones de funcionamiento peligrosas.**

AVISO: NO exceda el límite de la corriente nominal en ninguno de los tomacorrientes.

2.7 Llave selectora de tensión(voltaje)

Vea Dibujo: wc_gr001682

La llave selectora de tensión está ubicada dentro de un recinto separado en el generador del lado opuesto de la máquina.

La llave selectora cuenta con tres posiciones, las cuales cambian mecánicamente la conexión entre los terminales de salida del generador y los terminales (bornes) de conexión para cables en el generador. De esta forma resulta posible seleccionar la tensión entre los siguientes alcances:

120/240 VAC 1Ø

120/208 VAC 3Ø

139/240 VAC 3Ø*

(*Vea también la Sección *Reóstato para la regulación de voltaje.*)

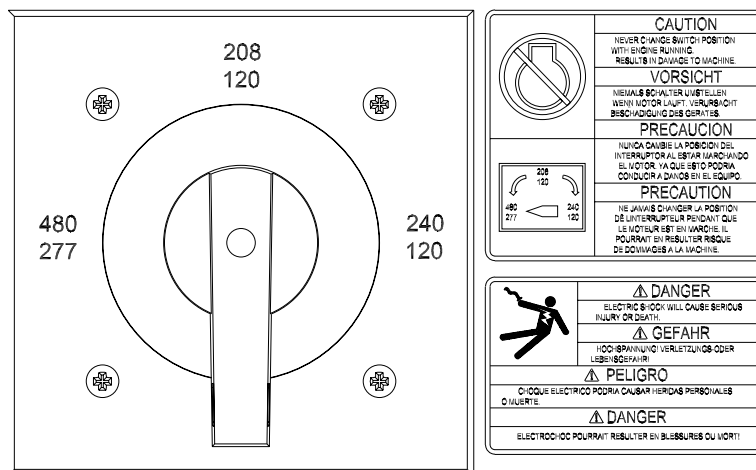
277/480 VAC 3Ø

Para seleccionar la tensión deseada se deberá girar la llave a la tensión correspondiente. El llave selectora ha sido equipada con un mecanismo de traba. Esto hace que la tensión seleccionada no pueda ser cambiada por personas no autorizadas. Para trabar la llave selectora empuje hacia arriba la traba y coloque luego un candado a través de las aberturas.

AVISO: NUNCA GIRE LA LLAVE SELECTORA DE TENSIÓN CON EL MOTOR DEL GENERADOR EN MARCHA. Esto puede conducir a un fuerte salto de chispas con los consecuentes posibles daños en la llave selectora y en el bobinado del generador.



¡PELIGRO DE ELECTROCUTACIÓN! Dentro de este tablero circulan tensiones altas cuando el generador está en marcha.



wc_gr001682

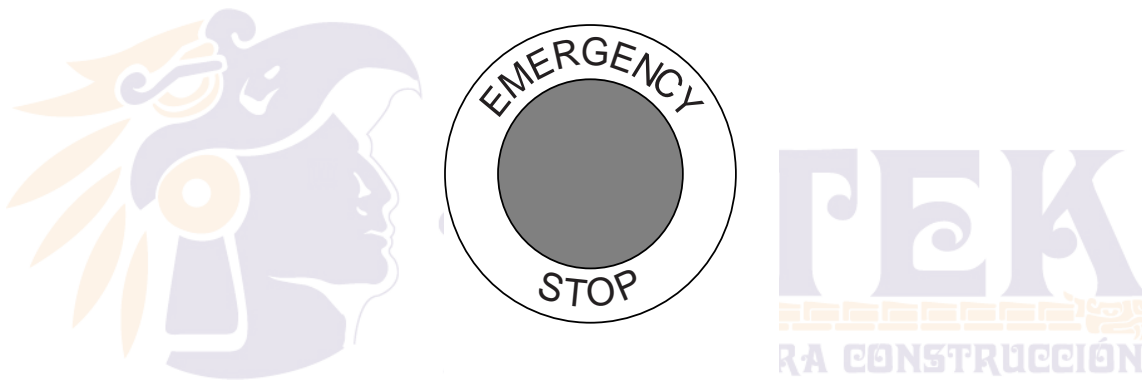
2.8 Interruptor para detención de emergencia

Vea Dibujo: wc_gr001677

El interruptor para la parada de emergencia es el botón **(p)** rojo ubicado a la izquierda del tablero de control. Este botón está al alcance aun con las puertas del tablero cerradas.

Para activar una parada de emergencia empuje hacia adentro el botón rojo. El empujar hacia adentro el interruptor hará que se abran el interruptor principal de seguridad y el solenoide de combustible. Esto hará que se detenga el motor. El interruptor permanecerá activado hasta tanto sea sacado.

AVISO: ¡SOLO EMPUJE HACIA ADETRON EL INTERRUPTOR EN EL CASO DE UNA EMERGENCIA REAL QUE REQUIERA LA DETENCIÓN INMEDIATA DEL GENERADOR! En todo otro caso desconecte en primer lugar el interruptor principal de seguridad y recién después proceda a detener el motor mediante un giro del interruptor de arranque



wc_gr001677

2.9 Interruptor principal de circuito

Vea Dibujo: *wc_gr002611*

El interruptor de circuito (**c**) de la línea principal está situado en el panel de control.

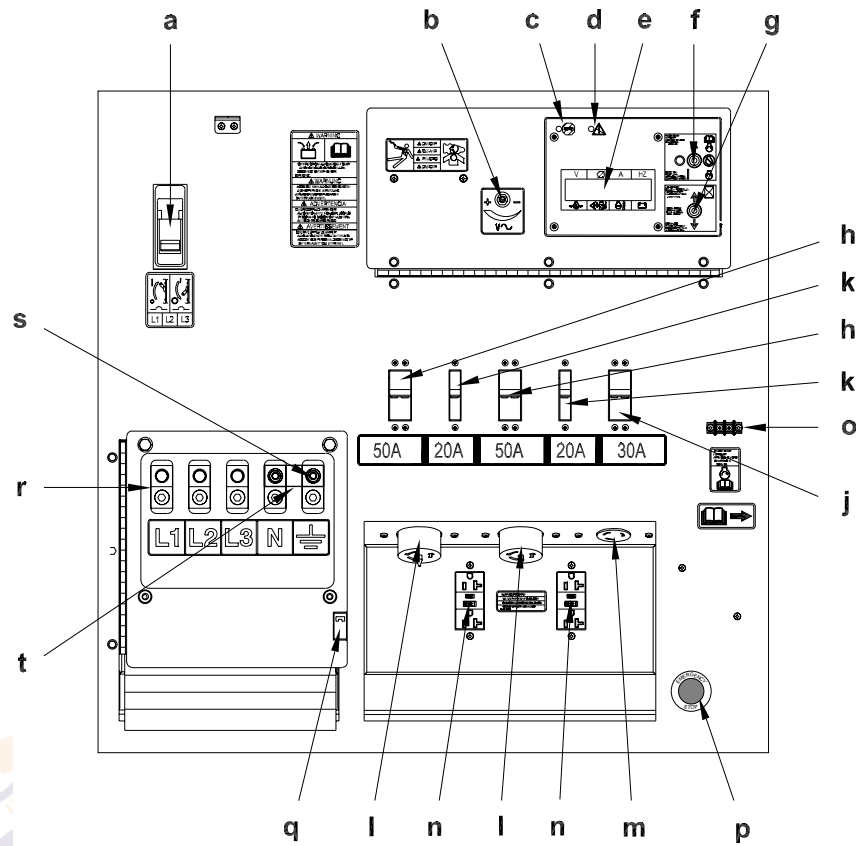
En la posición de apagado "O", el interruptor de circuito de la línea principal corta la alimentación del selector a las lengüetas terminales en la parte inferior del panel del generador. La alimentación también se corta en el interruptor de circuito de la línea principal cuando la puerta de conexiones del cliente está abierta.

AVISO: Antes de apagar el generador o darle cualquier labor de servicio, cerciőrese de que el interruptor de circuito de la línea principal esté en la posición de apagado "O".

AVISO: Los tomacorrientes correspondientes no están conectados con el interruptor de circuito de la línea principal, sino directamente con los bobinados del generador. Como resultado de ello, los tomacorrientes están energizados incluso cuando el interruptor de circuito de la línea principal está en la posición de apagado "O". Para apagar los tomacorrientes, abra los interruptores de circuito individuales que cada uno de ellos posee.



¡PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN! ¡Hay alto voltaje en el interior de este panel cuando el generador está en funcionamiento! Nunca abra el panel de control mientras el generador esté en uso.



wc_gr002611



AUTTEK

MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

2.10 Interruptor arranque de motor

Vea Dibujo: wc_gr002611

El interruptor de encendido del motor **(f)** tiene tres posiciones: „REMOTE START“ (arranque remoto), off “O” y „START/RUN“ (marcha/arranque). La posición „REMOTE START“ es la posición normal para aquellos casos en los cuales el generador funciona como un equipo auxiliar y se encuentra conectado a un interruptor remoto. Estando el interruptor en la posición „REMOTE START“ el generador se encuentra en stand-by (pronto uso) y no arrancará hasta cerrar el interruptor remoto. En la posición „START/RUN“ el interruptor inicia inmediatamente el ciclo de arranque del motor, pre-calienta el motor y luego hace funcionar el motor de arranque para arrancar el motor.

El módulo de control del estará bajo tensión para poder encender las luces LCD del tablero y también el sistema eléctrico del motor tendrá bajo voltaje al estar el interruptor en la posición „REMOTE START“ ó „START/RUN“. El sistema eléctrico del motor, inclusive el solenoide de combustible, no tendrán voltaje al estar ubicado el interruptor en la posición „O“.

2.11 Reóstato ajuste de voltaje

Vea Dibujo: wc_gr002611

El reóstato para la regulación de voltaje está ubicado directamente por debajo del interruptor de encendido del motor **(b)**. Afloje la contratuerca y gire utilice el reóstato para ajustar la tensión de salida de la corriente alterna CA. Gire el reóstato en sentido de las agujas del reloj para aumentar, en sentido anti-horario para bajar la tensión. El voltaje podrá ser controlado en el tablero de control.

2.12 Luz indicadora de alarma

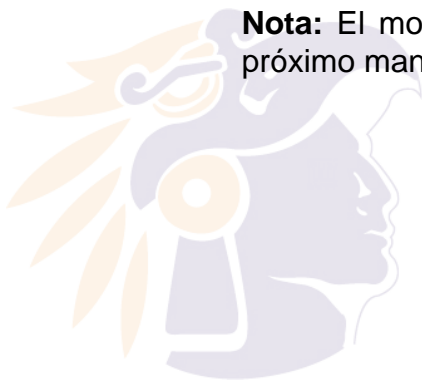
Veá Dibujo: *wc_gr002611*

La luz indicadora de alarma de color ámbar (**d**) ubicada en el tablero de control se prenderá antes de ocurrir una falla en el motor. De esta forma la luz actúa como una pre-alarma para avisar que se está por tener una posible falla. Simultáneamente con la luz de alarma comienza a destellar el tablero LCD para indicar cuál es la falla en el motor que está por ocurrir.

Puntos de referencia para la pre-alarma del motor

- Nivel de combustible = 15 %
- Temperatura alta = 226°F
- Presión de aceite baja = 20 psi
- Tiempo hasta el próximo mantenimiento = 0 horas
- Falla de sensores = Sensores del líquido refrigerante o presión de aceite del motor.

Nota: El motor no será detenido por los factores “Tiempo hasta el próximo mantenimiento” ni tampoco por “Falla de sensores.”



AUTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

2.13 Terminales (bornes) de conexión para cables

Vea Dibujo: wc_gr002611

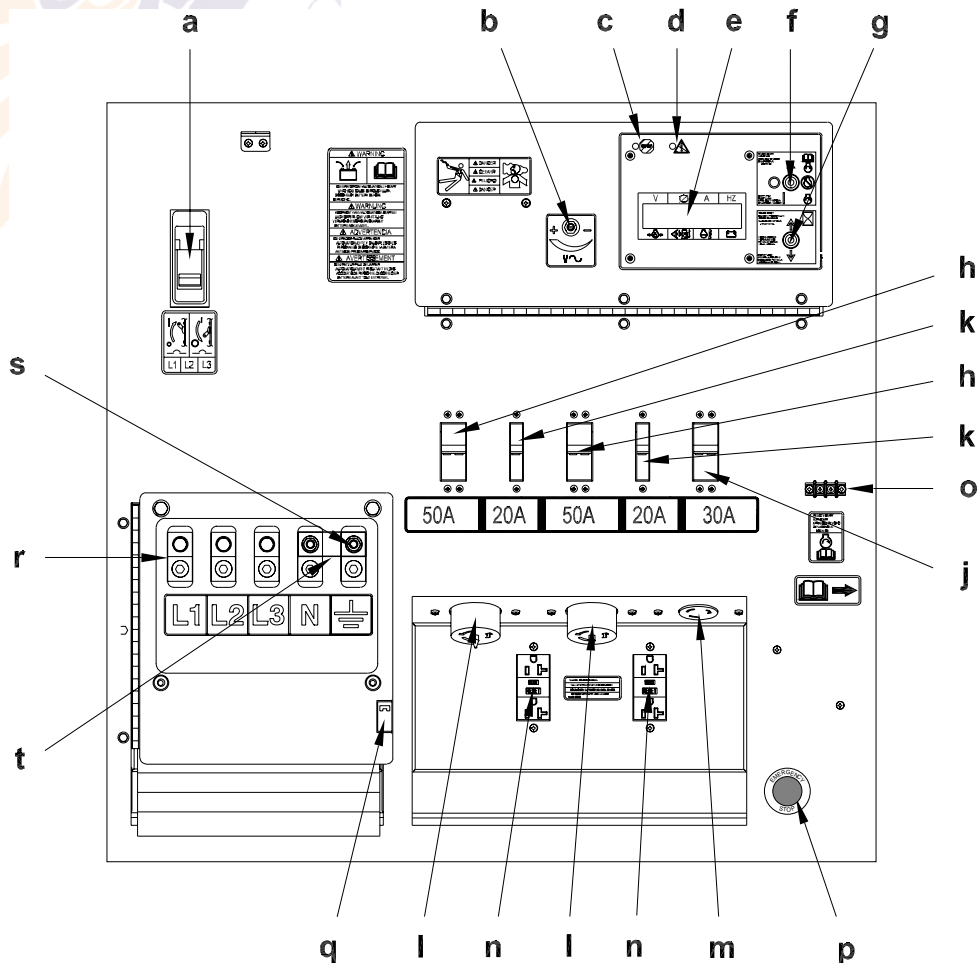
Los terminales principales (**r**) están ubicados en la parte inferior izquierda del tablero detrás de una puerta de acceso. Los terminales permiten la conexión de cargas externas al generador.

Una etiqueta similar a la que se muestra en la Sección *Conexiones a los terminales* ha sido adherida al lado interior de la puerta del tablero. En la etiqueta están indicadas las conexiones a los terminales correctas para los voltajes seleccionados.

Las conexiones a los terminales (bornes) se deberán efectuar de manera que el cable de alimentación pase a través de las ranuras en la parte inferior del tablero y recién después al terminal. Haga uso de una llave de 5/16 in. para fijar los cables en el lugar.



¡PELIGRO DE ELECTROCUTACIÓN! Dentro de este tablero circulan tensiones altas cuando el generador está en marcha.



wc_gr002611

2.14 Conexión puesta a tierra

Vea Dibujo: wc_gr002611

Una conexión a tierra (**s**) se encuentra ubicada a un costado de los terminales de conexión para cables. El terminal a tierra de este equipo deberá estar conectado a una buena puesta a tierra para una operación segura y de acuerdo con las reglamentaciones NEC y las normas locales.

2.15 Tomacorrientes (enchufes hembra)

Vea Dibujo: wc_gr002611

El generador ha sido equipado con uno tomacorrientes (**l**) del tipo twist-lock para 120 V/240 V y para una corriente nominal de 50 A, uno tomacorrientes (**m**) del tipo twist-lock para 120 V/240 V y para una corriente nominal de 30 A. Los dos tomacorrientes dúplex (**n**) para 120 V incluyen disyuntores protectores para corriente de fuga (GFI). Los tomacorrientes **no** están conectados a través del interruptor principal de circuito. Cada tomacorriente está protegido por su propio interruptor de circuito (**h, j, k**) ubicado directamente por encima del toma. Los tomacorrientes podrán entregar corriente eléctrica en todo momento y siempre que esté en marcha el generador, independientemente de que esté abierto el interruptor principal de circuito.

Nota: Cuando la llave selectora de voltaje está en la posición 480 V / 3Ø, la tensión en los tomacorrientes dúplex es de 139 V, y la tensión en los tomacorrientes de 30/50 A es de 139/240 V. Cuando la llave selectora de voltaje está en la posición 208 V / 3Ø, la tensión en los tomacorrientes de 30/50 A es de 120/208 V. Cuando la llave selectora de voltaje está en la posición 208 V / 3Ø, la tensión se puede regular a 240V / 3Ø con el reostato de ajuste de tensión. La tensión en los tomacorrientes dúplex es de 139 V, y la tensión en los tomacorrientes de 30/50 A es de 139/240 V.

2.16 Bloque terminal para marcha a control remoto

Vea Dibujo: wc_gr002611

El bloque terminal para arranque remoto **(o)** está ubicado exactamente a la izquierda de los receptáculos dúplex de 120 V. El bloque provee los puntos necesarios para la conexión de un interruptor de arranque remoto. El generador funcionará como fuente de energía auxiliar una vez conectado el interruptor de arranque remoto a un interruptor de transferencia.


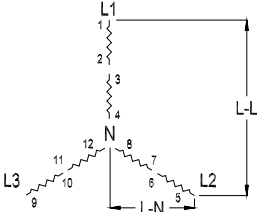
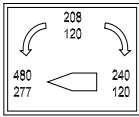
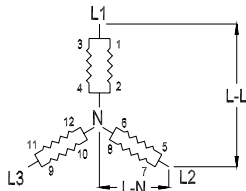
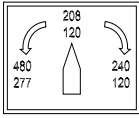
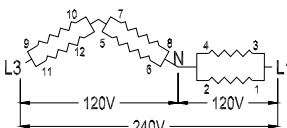
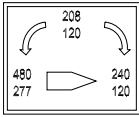
2.17 Puerta de acceso con interruptor de bloqueo

Vea Dibujo: wc_gr002611

La puerta de acceso a los terminales de conexión para cables ha sido equipada con un interruptor de seguridad **(q)**. Al ser abierta la puerta el interruptor incorporado a ella automáticamente dispara el interruptor principal de circuito. Los receptáculos seguirán estando bajo tensión.



2.18 Conexiones a los terminales (bornes)

	⚠ WARNING IMPROPER CONNECTION OF GENERATOR TO A BUILDING'S ELECTRICAL SYSTEM CAN ALLOW ELECTRICAL CURRENT FROM THE GENERATOR TO BACKFEED INTO UTILITY LINES. THIS MAY RESULT IN ELECTROCUTION OF UTILITY WORKERS, FIRE OR EXPLOSION. CONNECTIONS TO A BUILDING'S ELECTRICAL SYSTEM MUST BE MADE BY A QUALIFIED ELECTRICIAN AND COMPLY WITH ALL APPLICABLE LAWS AND ELECTRICAL CODES.	
	⚠ WARNING UNFACHGEMESSER ANSCHLUSS DES STROMAGGREGATES AN DEN GEBÄUDE-STROMNETZANSCHLUSS KANN ZUGEGENSTROM VOM AGGREGAT IN DAS STROMNETZ FÜHREN. DIES KÖNNTE ZU STROMSCHLAG, FEUER ODER EXPLOSION FÜHREN. ANSCHLUSS AN EIN GEBÄUDESTROMNETZ MUSS VON QUALIFIZIERTEM PERSONAL DURCHFÜHRT WERDEN UND MIT ALLEN ZUTREFFENDEN GESETZEN UND ELEKTRIZITÄTS-VORSCHRIFTEN ÜBEREINSTIMMEN.	
	⚠ ADVERTENCIA LA CONEXIÓN INCORRECTA DE UN GENERADOR AL SISTEMA ELÉCTRICO DE UN EDIFICIO PUEDE CONDUCIR A UN RETORNO DE LA CORRIENTE ELÉCTRICA DESDE EL GENERADOR AL SISTEMA DE DISTRIBUCIÓN ELÉCTRICO PÚBLICO. ESTO PUEDE CONDUCIR A LA ELECTROCUCIÓN DE LOS OBREROS DEL SERVICIO PÚBLICO, INCENDIOS O EXPLOSIONES. SOLO UN TÉCNICO ELECTRICISTA CAPACITADO PODRÁ EFECTUAR LA CONEXIÓN AL SISTEMA ELÉCTRICO DEL EDIFICIO. LA CONEXIÓN ELÉCTRICA DEBERÁ CUMPLIR CON LAS LEYES Y CÓDIGOS ELÉCTRICOS PERTINENTES.	
	⚠ ADVERTISSEMENT LE BRANCHEMENT NON CONFORME DU GÉNÉRATEUR AU RÉSEAU DE DISTRIBUTION ÉLECTRIQUE D'UN IMMEUBLE PEUT PROVOQUER LA REINJECTION DU COURANT ÉLECTRIQUE DU GÉNÉRATEUR DANS LES LIGNES DU RÉSEAU PUBLIC. CECI PEUT PROVOQUER UNE ÉLECTROCUTION DES EMPLOYÉS DU SERVICE PUBLIC, UN INCENDIE OU UNE EXPLOSION. LES BRANCHEMENTS AU RÉSEAU ÉLECTRIQUE D'UN IMMEUBLE DOIVENT ÊTRE EFFECTUÉS PAR UN ÉLECTRICIEN QUALIFIÉ ET DOIVENT ÊTRE CONFORMES À TOUTES LES LOIS OU TOUTS LES CODES ÉLECTRIQUES APPLICABLES.	
TERMINAL CONNECTIONS / VERBINDUNGSKLEMMEN BORNES DE CONEXIÓN / RACCORDS TERMINALS		
	L1-N = 277V L2-N = 277V L3-N = 277V L1-L2 = 480V L2-L3 = 480V L3-L1 = 480V	
	L1-N = 120V L2-N = 120V L3-N = 120V L1-L2 = 208V L2-L3 = 208V L3-L1 = 208V	
	L1-L3 = 240V L1-N = 120V L2-N = 120V L3-N = 120V	

LAS CONEXIONES A LOS TERMINALES SOLO DEBERAN SER LLEVADAS A CABO POR UN ELECTRICISTA ENTRENADO.



¡UN RETORNO DE LA CORRIENTE DEL GENERADOR AL SISTEMA PÚBLICO DE DISTRIBUCIÓN DE ENERGÍA ELÉCTRICA PUEDE CONDUCIR A LASTIMADURAS SERIAS O A LA MUERTE DE LOS EMPLEADOS DE LA EMPRESA PÚBLICA!

Una conexión no correcta del generador al sistema eléctrico de un edificio puede conducir a que fluya corriente eléctrica del generador al sistema público de distribución de energía eléctrica. Esto a su vez puede conducir a la electrocución de los empleados, a incendios o explosiones dentro de la central del sistema público de distribución de energía eléctrica. Las conexiones al sistema eléctrico de un edificio deberán ser llevadas a cabo por un electricista capacitado e idóneo. Las conexiones deberán cumplir además con todas las leyes y códigos eléctricos correspondientes.



¡PELIGRO DE ELECTROCUCIÓN! SIEMPRE CORTE LA CORRIENTE CON EL CORTACIRCUITO PRINCIPAL Y COLOQUE EL INTERRUPTOR DE PARADA DEL MOTOR EN LA POSICIÓN “O” ANTES DE INSPECCIONAR O INTENTAR LLEVAR A CABO CONEXIONES EN EL BLOQUE DE BORNES! ¡EN LOS TERMINALES DE LOS BORNES PUEDEN HABER VOLTAJES FATALES!



AUTTEK
MAQUINARIA PARA CONSTRUCCIÓN

2.19 Antes del arranque del generador

Estudie cada uno de los puntos de la lista de control que sigue antes de poner en marcha el generador. Es muy importante que el generador esté debidamente instalado para reducir a un mínimo posibles problemas, ya que este tipo de equipo muchas veces funciona solo por largos períodos de tiempo.



El no cumplir con los pasos enumerados a continuación puede conducir a lastimaduras personales o daños en el generador. Verifique siempre que el personal que va a instalar el equipo esté habilitado o completamente entrenado para la instalación del generador.

- Verifique la ausencia de daños causados durante el remolque.
- Asegúrese de que no hay suciedad en las ventilaciones, cerca del radiador o alrededor del ventilador. Mire y asegúrese de que el compartimiento de escape esté limpio y que nada esté en contacto con el silenciador o los caños de escape.
- Verifique que el generador esté nivelado.
- Inmovilice (coloque cuñas en) las ruedas del remolque.
- Verifique que el generador tenga una buena conexión a tierra de acuerdo a las reglamentaciones NEC y normas locales.
- Controle los niveles de aceite, líquido refrigerante y reponga si fuera necesario.
- Establezca cuál es la tensión requerida. Ajuste la llave selectora de voltaje a la tensión correcta y lleve a cabo cuidadosamente las conexiones a los terminales.
- Verifique que todas las conexiones eléctricas fueron llevadas a cabo de acuerdo a las reglamentaciones NEC y normas locales.
- Controle la tensión de la correa del ventilador y verifique la falta de desgaste en mangueras y su ajuste correcto. Ajuste o reemplace si fuera necesario.
- Cierre y asegure las puertas de acceso a los paneles laterales.
- Estudie y siga las instrucciones de seguridad enumeradas en la parte delantera de este manual.

2.20 Arranque manual

Veá Dibujo: *wc_gr001682, wc_gr001677, wc_gr002611*

Estudie a fondo la lista de control a llevar a cabo antes de proceder a arrancar el generador por primera vez. Sólo arranque el generador recién después de haber controlado cada punto de la lista.

Lea a fondo y entienda bien el Manual del Motor para el Operario que se entrega junto con el generador. Siga los pasos indicados más abajo y las ilustraciones en la página de enfrente en el orden listado.



Verifique que la tensión (voltaje) y la rotación de fases de los cables de conexión coincidan con los del sistema eléctrico público o cualquier otra fuente de energía normalmente utilizada al emplear el generador como fuente de energía substituta o como equipo para pronto uso (auxiliar). **Al no coincidir la rotación de fases o la tensión es posible que conduzca a un funcionamiento no correcto del equipo o de los equipos conectados al generador. Esta, a su vez, podría llegar a causar condiciones de funcionamiento peligrosas.**

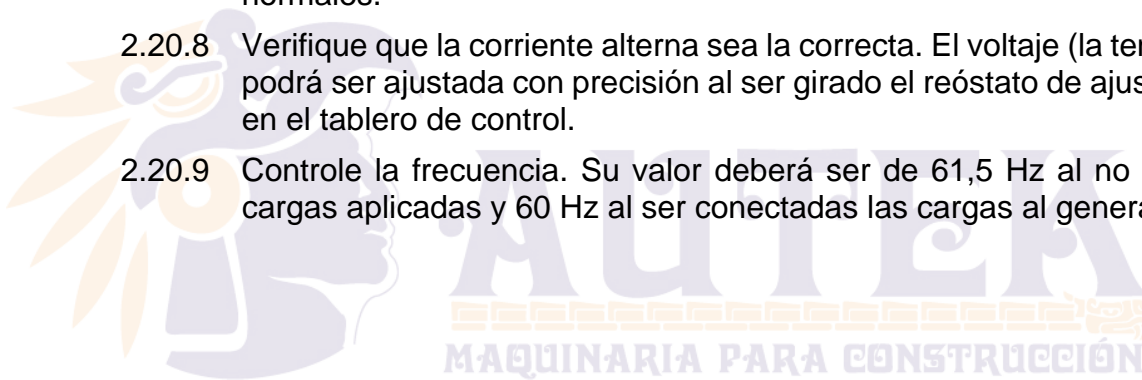
- 2.20.1 Revise la posición del interruptor de selección de voltajes y cerciúrese de que esté colocado en la salida de voltaje deseada. Bloquéelo en dicha posición.
- 2.20.2 Verifique que el interruptor de encendido del motor (**f**) esté en la posición „O“.
- 2.20.3 Mueva el interruptor principal de seguridad (**a**) y los interruptores de seguridad de los receptáculos a la posición „O“. Esto hará que todas las cargas exteriores dejen de estar conectadas al generador.
- 2.20.4 Mueva el interruptor de encendido del motor (**f**) a la posición „REMOTE START“ (arranque remoto) para verificar el funcionamiento del módulo de control del motor. La pantalla mostrará por unos instantes las palabras „**SYSTEM OK**“ (sistema en orden), seguido por „**UNIT IN AUTO**“ (unidad en auto) y luego informaciones sobre el motor. Controle el nivel de combustible y los valores de la batería.
Nota: *La luz de advertencia ámbar (**d**) se prenderá sí el nivel de combustible está por debajo del 25 % o si la temperatura del motor está por debajo de los 70°F. Sin embargo esto no impedirá el arranque del motor.*
- 2.20.5 Empuje hacia adentro el botón del interruptor de emergencia (**p**). En el tablero LCD se deberán poder leer las palabras „**EMERGENCY STOP**“ (detención de emergencia). Una vez controlada la pantalla vuelva a soltar el botón de emergencia, para luego volver a colocar una vez más el interruptor de encendido del motor en la posición „O“.
- 2.20.6 Mueva el interruptor de encendido del motor a la posición „START/RUN“ (marcha/arranque) para arrancar el motor.

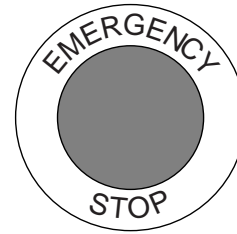
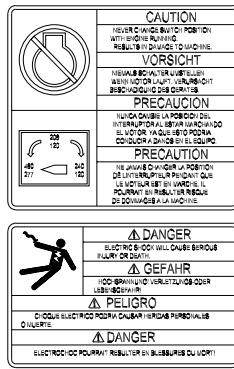
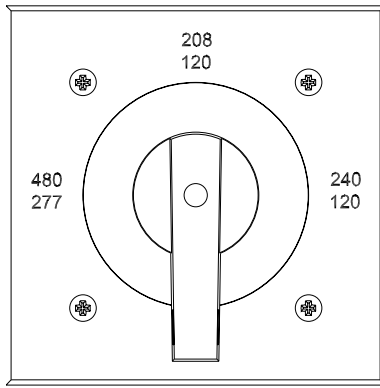
Después de que la pantalla muestra el mensaje “**GLOW PLUG ON**” o secuencia de activación de los calentadores en la misma, se podrán leer las palabras „**STARTING ENGINE**“ (arrancando el motor) tan pronto el motor comience su ciclo de arranque. Un ciclo normal consiste en hacer girar el motor 15 segundos y luego descansar por 10 segundos. Este ciclo volverá a ser repetido tres (3) veces. Si el motor no llega a arrancar durante este período el módulo de control dejará de hacer girar el motor. En este caso se podrán observar en la pantalla las palabras „**FAULT OVERCRANK**“ (falla arranques repetidos). Vuelva a colocar el interruptor en la posición „O“ para reposicionar el módulo de control de motor y para poder volver a repetir el ciclo de arranque. Permita que el motor de arranque baje de temperatura entre intentos de arranque.

2.20.7 Permita que el motor tome temperatura por unos minutos una vez arrancado; controle además las lecturas de control en la pantalla. Esta mostrará el tiempo hasta el próximo mantenimiento („**TIME TO SERVICE**“). Verifique que el sistema de carga de la batería, la presión de aceite y la temperatura del motor estén dentro de los valores normales.

2.20.8 Verifique que la corriente alterna sea la correcta. El voltaje (la tensión) podrá ser ajustada con precisión al ser girado el reóstato de ajuste (**b**) en el tablero de control.

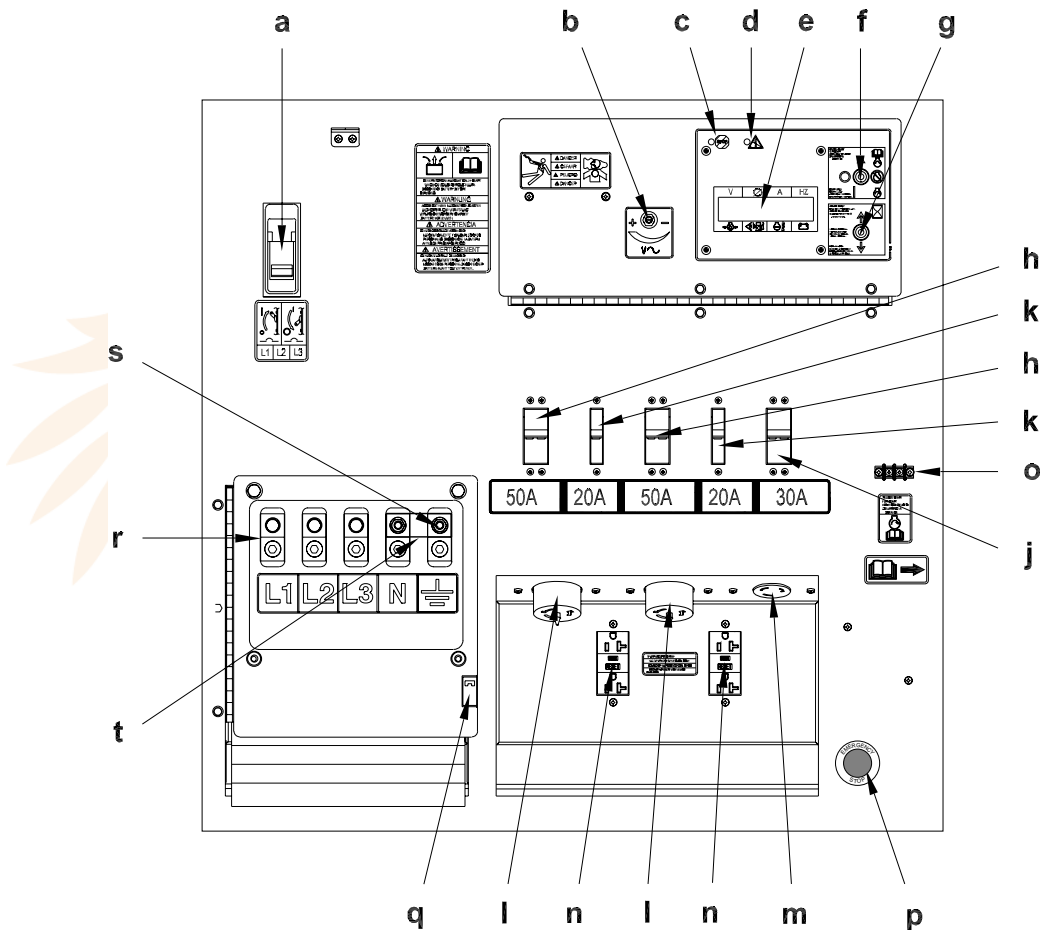
2.20.9 Controle la frecuencia. Su valor deberá ser de 61,5 Hz al no haber cargas aplicadas y 60 Hz al ser conectadas las cargas al generador.





wc_gr001677

wc_gr001682



wc_gr002611

2.21 Haciendo marchar el generador

Vea Dibujo: *wc_gr002611*

Deje el interruptor de arranque de motor **(f)** en la posición „START/RUN“ (MARCHA/ARRANQUE) mientras que el generador esté en marcha. Deje el interruptor de arranque de motor en la posición „REMOTE START“ (ARRANQUE REMOTO) si el generador hubiese sido arrancado por medio de un interruptor remoto. Permita que el motor tome temperatura por unos minutos una vez arrancado y antes de cerrar el interruptor principal.



Antes de proceder a cerrar los interruptores de seguridad verifique que ninguno de los equipos eléctricos conectados al generador pueda arrancar inesperadamente.

Mientras que el generador se encuentra en marcha verifique la ausencia de vibraciones excesivas, pérdidas de aceite o líquido refrigerante.



Antes de colocar el interruptor de arranque del motor **(f)** en la posición „Arranque remoto“ verifique que los contactos de cualquier interruptor remoto conectado al generador estén en la posición de „ABIERTOS“. Esto evitará que el generador arranque inmediatamente al mover el interruptor de arranque del motor a la posición de „Arranque remoto“ si los contactos llegaran a estar cerrados.

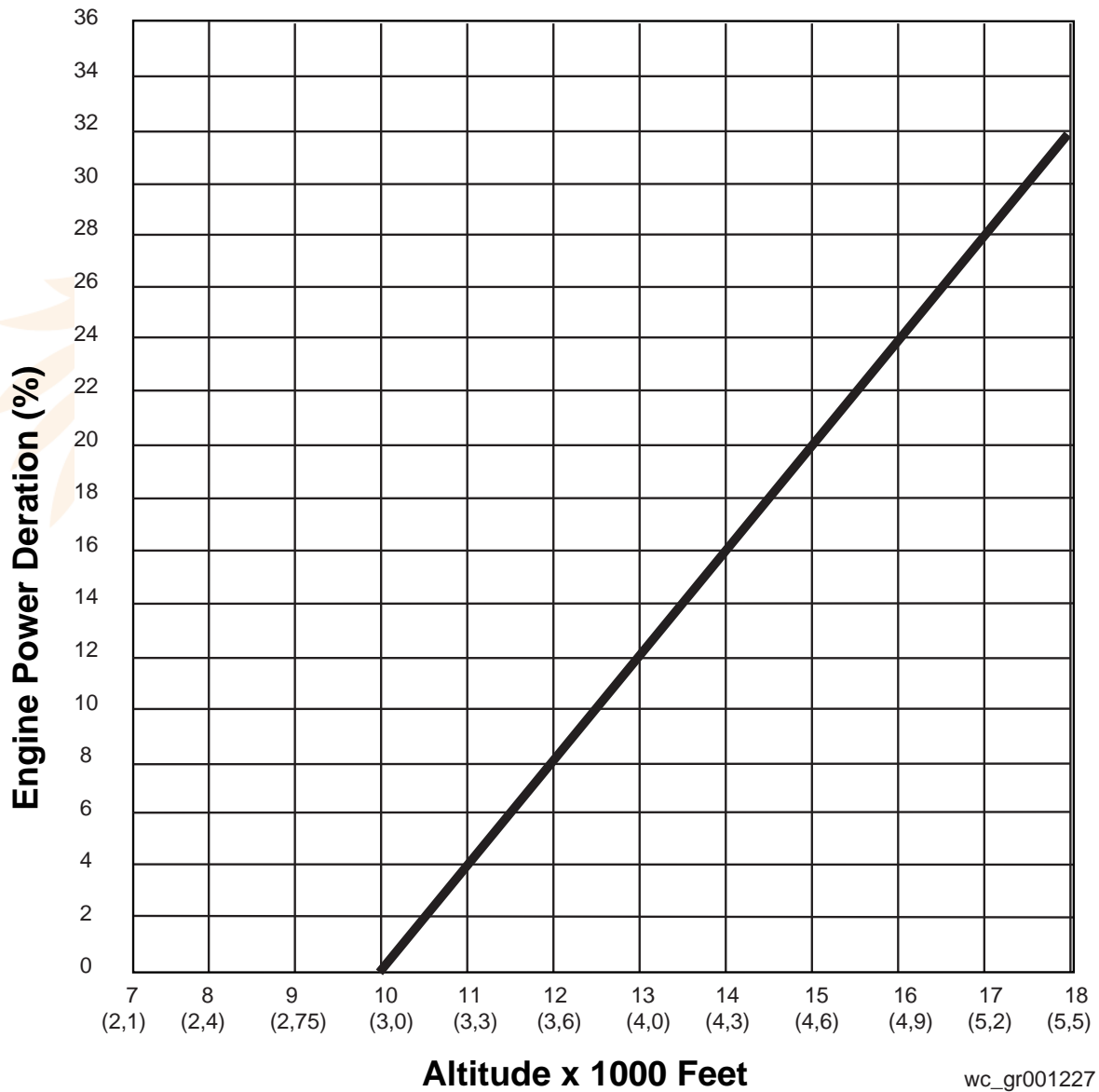
2.22 Factores de corrección de la potencia del motor

Los valores de rendimiento de los motores John Deere han sido medidos bajo las siguientes condiciones:

- presión de aire seco de 29,31 pulgadas (744,5 mm) de mercurio
- 600 pies (183 m) de altura sobre el nivel del mar
- 0 % de humedad relativa
- temperatura de admisión del aire de 77°F (25°C)
- temperatura de admisión del combustible de 104°F (40°C)

Remítase a la tabla para estimar la caída de potencia del motor al variar los valores del medio ambiente frente a los valores standard.

MODELO	AUMENTO DE LA TEMPERATURA DEL COMBUSTIBLE EN 1,8°F (1°C)	AUMENTO DE LA TEMPERATURA DEL AIRE EN 10°F (5,5°C)	AUMENTO DE ALTURA DE 305m (1000 PIES)	AUMENTO DE LA HUMEDAD RELATIVA EN 10%
G 50	0,17	1,50	3,00	0,10
G 70 G 85	0,19	0,50	véase diagrama a continuación	0,07



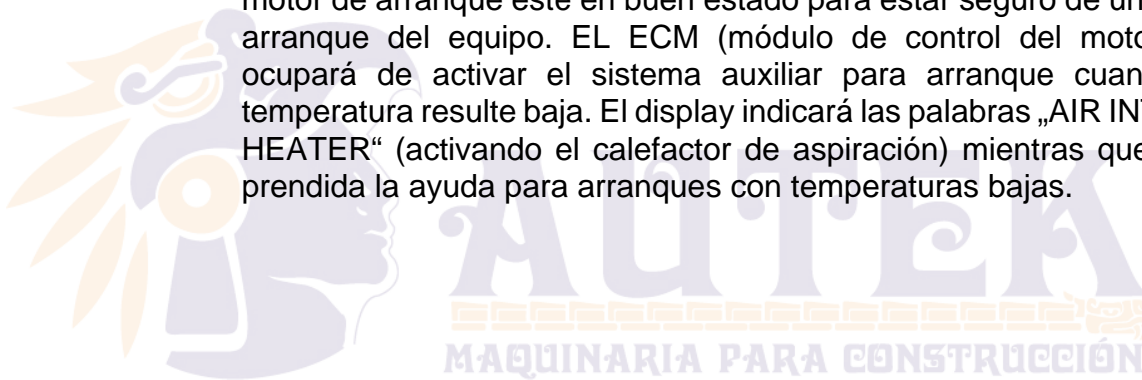
2.23 Detención del generador

Avise al personal de la obra que está por cortar la energía eléctrica. Verifique que el corte de corriente no genere situaciones peligrosas al apagar equipos tales como bombas, calefactores o luces que deben quedar encendidas o conectadas.

- 2.23.1 Quite (apague) todas las cargas conectadas al generador.
- 2.23.2 Abra (coloque en „O“) el interruptor principal de circuito.
- 2.23.3 Deje marchar el motor sin carga aprox. 5 minutos para que baje su temperatura.
- 2.23.4 Coloque el interruptor de arranque de motor en la posición „O“.

2.24 Arranque con temperaturas bajas

En presencia de bajas temperaturas es necesario que la batería esté bien cargada, que se utilice el lubricante correcto para motor y que el motor de arranque esté en buen estado para estar seguro de un buen arranque del equipo. EL ECM (módulo de control del motor) se ocupará de activar el sistema auxiliar para arranque cuando la temperatura resulte baja. El display indicará las palabras „AIR INTAKE HEATER“ (activando el calefactor de aspiración) mientras que esté prendida la ayuda para arranques con temperaturas bajas.



2.25 Izaje del equipo

El punto central de izaje está ubicado en la parte superior del generador y se encuentra fijado a un marco de izaje en el interior de la maquina.

Remítase a los Datos Técnicos para determinar el peso de servicio correcto del generador. Verifique que los dispositivos de izaje tengan la capacidad suficiente para levantar el equipo con seguridad.

Para levantar el equipo asegure bien el gancho o la eslinga al punto de izaje.

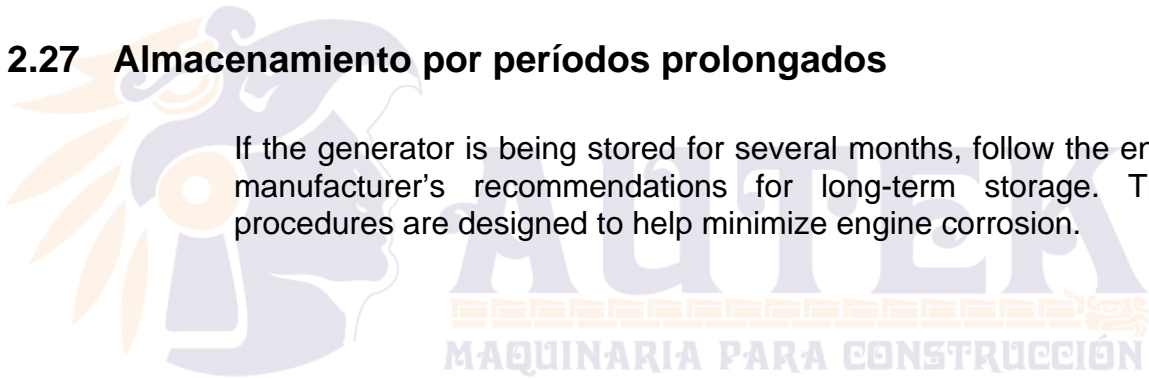
2.26 Estacionamiento nocturno

No olvide de cerrar y colocar candados en todas las puertas de acceso después de estacionar el equipo.

NO estacione el equipo en zonas bajas que podrían llegar a inundarse durante tormentas nocturnas.

2.27 Almacenamiento por períodos prolongados

If the generator is being stored for several months, follow the engine manufacturer's recommendations for long-term storage. These procedures are designed to help minimize engine corrosion.



2.28 Arranque automático/remoto

Veá Dibujo: wc_gr002611

El generador podrá ser arrancado en forma remota por medio de un interruptor de transferencia o algún otro tipo de interruptor para arranque remoto si el interruptor se encuentra ubicado en la posición "REMOTE START" (ARRANQUE REMOTO). „REMOTE START“ es la posición normal del interruptor al ser utilizado el generador como fuente de energía auxiliar. Estudie cuidadosamente las secciones de este manual dedicadas al pre-arranque y al arranque manual antes de colocar el generador en la modalidad de arranque remoto. Siga las instrucciones a continuación.



Antes de colocar el interruptor de arranque del motor (f) en la posición „Arranque remoto“ verifique que los contactos de cualquier interruptor remoto conectado al generador estén en la posición de „ABIERTOS“. Esto evitará que el generador arranque inmediatamente al mover el interruptor de arranque del motor a la posición de „Arranque remoto“ si los contactos llegaran a estar cerrados.

- 2.28.1 Lleve a cabo por lo menos una vez un arranque manual para verificar que el panel indicador funcione correctamente. Remítase a las Secciones *Antes del arranque del generador y Arranque Manual* en este manual.
- 2.28.2 Haga un puente con un cable corto (mínimo calibre 16) de contacto en ambas puntas entre los dos terminales del bloque de marcha a control remoto si desea efectuar un control del circuito de auto-arranque. El puente creará una puesta a tierra del módulo de control del motor, completando de esta forma el circuito de arranque. El motor debería girar, arrancar y marchar.

Coloque el interruptor de arranque del motor en la posición „O“ para detener el encendido del motor. Quite el cable (puente) de los terminales del bloque después de haber efectuado el control.
- 2.28.3 Cierre todas las puertas del generador y coloque candados.
- 2.28.4 Coloque el interruptor de arranque del motor en la posición „REMOTE START“ (ARRANQUE REMOTO) y luego cierre el interruptor principal de circuito.

El generador ahora está listo para un arranque automático.

Se deberán tener ciertas previsiones respecto a la carga de la batería si se planea utilizar el generador como fuente de energía eléctrica auxiliar por un período más largo que un mes. Esto podrá ser llevado a cabo aplicando por ejemplo un cargador a la batería o, alternativamente, arrancar manualmente y dejando marchar el generador regularmente, para mantener así la carga de la batería. Veá también la Sección *Arranque manual*.

2.29 Interruptor remoto/de transferencia

Vea Dibujo: wc_gr002611



PELIGRO

El generador deberá estar equipado con un dispositivo que lo aisle del sistema público de distribución de energía eléctrica si ha de ser utilizado como equipo auxiliar.

El no cumplir con el requisito de aislar el generador del sistema público de distribución de energía eléctrica puede conducir a una entrega de energía eléctrica del generador al sistema y con ello a un retorno de la corriente al sistema público de distribución de energía eléctrica que puede conducir a lastimaduras serias o a la muerte de los empleado de la empresa pública.

Lo mismo vale al ser utilizado el generador como sistema auxiliar para cualquier otro tipo de entrega de energía eléctrica.

Un interruptor de transferencia está diseñado para transferir cargas eléctricas de una fuente de energía normal (sistema público de distribución de energía eléctrica) a la fuente de energía de emergencia (generador) cuando la tensión (el voltaje) cae por debajo de un cierto valor recomendado.

Al ser restablecida la energía a su nivel normal de operación el interruptor de transferencia automáticamente devuelve la carga a la fuente normal de energía.

La instalación de un interruptor de transferencia o cualquier otro tipo de dispositivo para arranque remoto es responsabilidad del usuario del generador. La instalación de este tipo de dispositivos sólo podrá ser llevada a cabo por un electricista entrenado y capacitado y bajo observación de todas las recomendaciones hechas por el fabricante del interruptor. Se deberá notificar al sistema público de distribución de energía eléctrica y además informarse sobre normas y reglas locales y estatales si se desea conectar el generador a un sistema normalmente atendido por el sistema público de distribución de energía eléctrica. Lea, entienda y siga todas las instrucciones y etiquetas de advertencia que se entregan junto con el interruptor.

La barra de unión (**t**), que conecta el neutro y los cepos de tierra, puede ser que necesite ser removida en aplicaciones de fuente auxiliar. Verifique las normas NEC y las regulaciones locales para requerimientos de cumplimiento.



ADVERTENCIA

Verifique que la tensión (voltaje) y la rotación de fases de los cables de conexión coincidan con los del sistema eléctrico público o cualquier otra fuente de energía normalmente utilizada al emplear el generador como fuente de energía substituta o como equipo para pronto uso (auxiliar). **¡Al no coincidir la rotación de fases o la tensión es posible que conduzca a un funcionamiento no correcto del equipo o de los equipos conectados al generador! Esto, a su vez, podría llegar a causar condiciones de funcionamiento peligrosas.**



PELIGRO

¡Recuerde que, una vez que se haya instalado correctamente el interruptor de transferencia, hay siempre presencia de tensiones (voltajes) mortales (¡peligro de muerte!) en el interior del mismo!

2.30 Remolque

Veá Dibujo: *wc_gr000510*

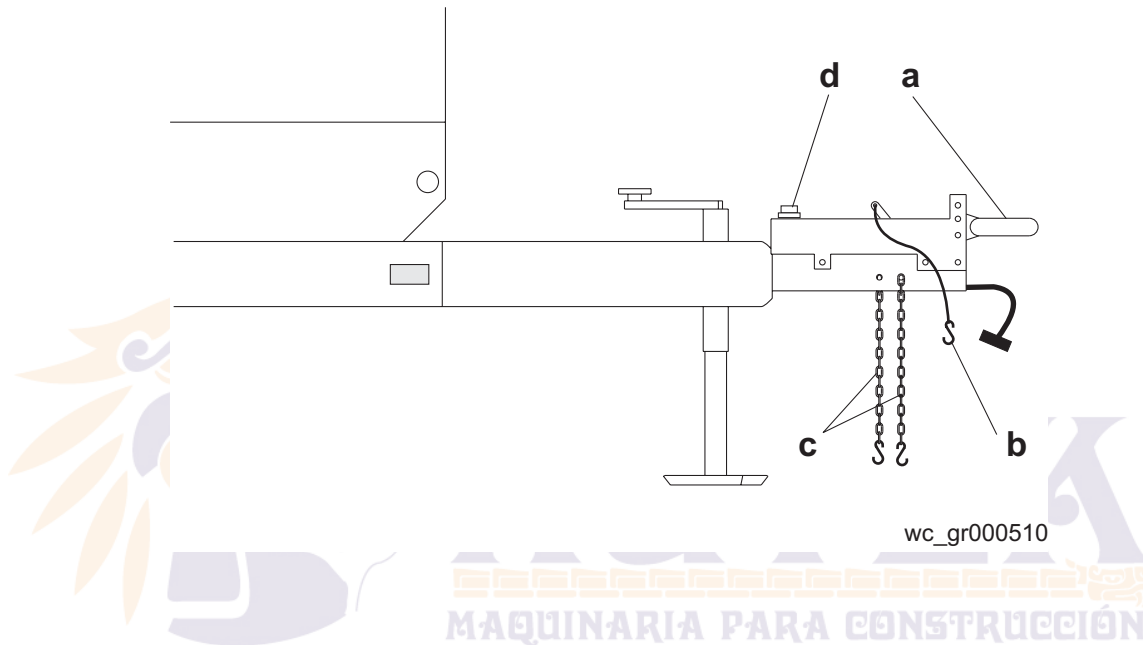
El remolque del generador ha sido equipado con frenos hidráulicos a presión o frenos eléctricos, luces y una conexión de acoplamiento. Antes de remolcar el generador tenga en cuenta los puntos que se enumeran a continuación:

- 2.30.1 Verifique que el enganche y el acople del vehículo de remolque estén dimensionados para una carga igual o mayor que la carga bruta del vehículo (gross vehicle weight rating - GVWR) a remolcar.
 - 2.30.2 Verifique la ausencia de desgastes o daños en el sistema de enganche o acople. ¡**NO** remolque el vehículo si el mismo tiene partes defectuosas!
 - 2.30.3 Controle para verificar que el enganche y el acople son compatibles. El generador está equipado con un pivote de acople **(a)** o, alternativamente, con una esfera de acople (a bola) de 50 mm (2 pulgadas).
 - 2.30.4 Verifique que las luces de estacionamiento y freno estén conectadas y funcionando correctamente.
 - 2.30.5 Conecte las cadenas de seguridad **(c)** en forma de cruz por debajo de la barra de remolque.
 - 2.30.6 En los remolques con frenos eléctricos, conecte el cable de desprendimiento **(b)**, fijado al acople del remolque, al paragolpes trasero o chasis del vehículo. Este cable hará entrar en acción al sistema de frenos si llegaran a fallar tanto el acople como también las cadenas de seguridad. El cable de desprendimiento no es ni deberá ser utilizado como freno de estacionamiento.
 - 2.30.7 Verifique que todas las atornilladuras del acople estén bien ajustadas.
 - 2.30.8 Controle el estado, desgaste y presión de las cubiertas del vehículo a remolcar. Verifique también que las tuercas de las ruedas estén correctamente ajustadas y que no falte ninguna.
 - 2.30.9 Controle el correcto funcionamiento del sistema de frenos. Con tal fin antes de entrar al tráfico haga una prueba de frenado a baja velocidad. Tanto el vehículo de remolque como también el remolque deberán frenar suavemente. Controle el nivel del líquido de frenos **(d)** o el funcionamiento de los frenos eléctricos si tuviera la impresión de que el remolque está empujando al vehículo de remolque.
- Una película de grasa en el pivote y en la esfera de acople extenderá su vida de servicio y evitará chirridos. Limpie ambos y aplique una nueva película de grasa antes de cada remolque.

AVISO: Durante el remolque mantenga un espacio mayor que el usual respecto a los otros vehículos. Evite banquetas blandas, bordillos (de la acera) y cambios de carril repentinos. Practique giros, detenciones y marcha en reversa en una zona sin tráfico si Ud. no ha manejado un remolque anteriormente.

NO exceda las 55 millas al remolcar un remolque.

En la mayoría de los estados los remolques grandes deberán estar registrados y matriculados por el State Department of Transportation (Departamento Provincial de Transporte). Esté seguro de cumplir los requisitos respecto a las matrículas.



3 Mantenimiento

3.1 Calendario de Mantenimiento Periódico

El programa de mantenimiento periódico listado a continuación indica los intervalos entre mantenimientos básicos a llevar a cabo para el motor y el generador. Refiérase al Manual del Operario del motor para procedimientos detallados de mantenimiento en el motor.

	Diaria- mente	50 h ó 2 seman as	250 horas	600 h ó 12 meses	1200 h ó 24 meses	2000 horas	Otros
Controle niveles de aceite y líquido refrigerante	■						
Controle el indicador del filtro de aire y el capuchón de la tapa del filtro de aire *	■						
Haga una inspección visual alrededor de toda la máquina	■						
Controle la presión de las cubiertas, el desgaste de las mismas y el ajuste de las tuercas antes de remolcar	■						
Controle el filtro de combustible	■						
Vacíe el recipiente colector		■					
Haga mantenimiento de la batería			■				
Cambie el aceite de motor y reemplace el filtro de aceite **			■				
Limpie el interior y el exterior de la máquina			■				
Controle los tubos de succión de aire, conexiones y el sistema de aire				■			
Reemplace el elemento del filtro de combustible				■			
Controle el tensor automático de la correa y también el desgaste de la correa				■			
Controle el sistema de refrigeración				■			
Lleve a cabo un análisis de la solución refrigerante y agregue SCA's				■			
Engrase los ejes				■			
Lleve a cabo un ensayo de presión del sistema de refrigeración					■		

	Diaria- mente	50 h ó 2 seman as	250 horas	600 h ó 12 meses	1200 h ó 24 meses	2000 horas	Otros
Lave el sistema de refrigeración ***					■		
Controle y ajuste la luz de las válvulas del motor						■	
Controle el nivel del líquido de freno como mínimo una vez al mes							■
Reemplace el filtro de ventilación del cárter cada 750 horas.							■

*Reemplace el elemento del filtro de aire cuando el indicador amarillo del filtro llegue a la línea roja.

**Cambie el aceite de motor después de las primeras 100 horas de marcha y luego cada 250 horas.

***El intervalo de lavado podrá ser extendido si se utiliza el anticongelante de la empresa John Deere. Vea para ello el manual del operario.

3.2 Máquinas Nuevas

3.2.1 Haga marchar el generador a aprox. 60 - 100 % de su carga continua durante las primeras 100 horas de marcha.

3.2.2 Cambie el aceite de motor y reemplace el filtro de aceite después de las primeras 50 horas de marcha del equipo.

3.3 Control Electrónica (ECU)

AVISO! Puede ser que esta unidad esté equipada con una unidad de control electrónica (ECU). El no aislar este control durante la soldadura de la máquina resultará en el daño de este componente lo cual no está cubierto por garantía.

Por favor realice los siguientes pasos para evitar el daño en el ECU:

1. Remueva la conexión de tierra (GND) del control del motor al marco de la máquina.

2. Desconecte los conectores del ECU.

3. Conecte la tierra de la soldadora lo más cerca posible del punto a soldar de manera que el ECU y otros componentes no queden en el paso de la tierra.

3.4 Como reajustar el reloj de mantenimientos periódicos

Una vez llevado a cabo trabajos de mantenimiento en el generador se deberá volver a reajustar el reloj de mantenimientos periódicos.

- Empuje el interruptor ENG.HRS hacia arriba y manténgalo en esa posición por 10 segundos hasta que el „TIME TO SERVICE“ (TIEMPO HASTA PROXIMO MANTENIMIENTO) quede en 250 horas si el tiempo indicado hasta el próximo mantenimiento periódico es de cero.
- Empuje el interruptor ENG.HRS hacia arriba y manténgalo en esa posición por 30 segundos si el tiempo indicado hasta el próximo mantenimiento es mayor que cero (el mantenimiento ha sido llevado a cabo antes de llegar el reloj a cero). El reloj „TIME TO SERVICE“ (TIEMPO HASTA PROXIMO MANTENIMIENTO) quedará ajustado en 250 horas.



3.5 Filtro de aire

Vea Dibujo: *wc_gr000511*

Reemplace el elemento del filtro de aire cuando el indicador amarillo del filtro de aire del motor llegue a la línea roja.

El conjunto del filtro de aire contiene un cartucho filtrante de un sólo elemento **(c)**.

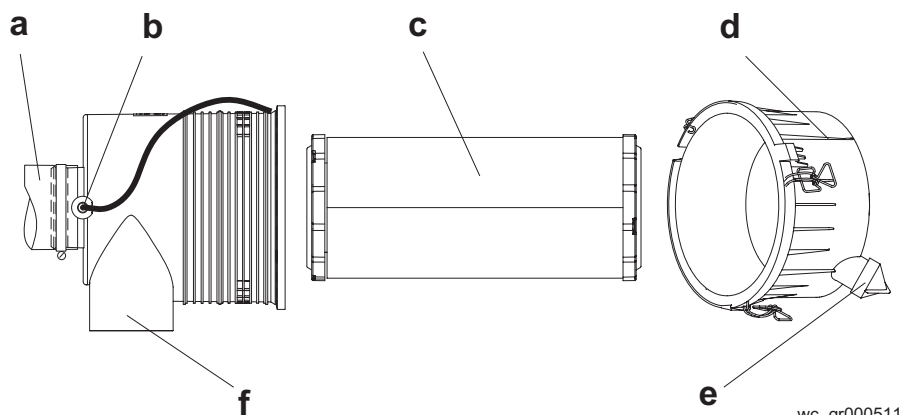
Para reemplazar el filtro de aire:

- Quite la tapa **(d)** para luego descartar el cartucho del filtro de aire completo.
- Introduzca un cartucho (elemento filtrante) nuevo, y luego
- Vuelva a colocar la tapa. Verifique que el capuchón de la tapa del filtro de aire **(e)** esté limpio y apuntando hacia abajo.

Verifique periódicamente que el tubo de aspiración (succión) **(f)** esté libre de obstrucciones.

Controle todas las conexiones y verifique que estén bien ajustadas. Una entrada de aire en la abrazadera de cuello, en la conexión al vacuómetro, o en tubo de succión podrán conducir rápidamente a daños mayores del motor.

- Verifique que el tubo de aspiración **(a)** esté cubriendo completamente el cuello del filtro. Sólo así se podrá estar seguro de un buen cierre (sellado).
- Reemplace inmediatamente la carcasa del filtro, la conexión al vacuómetro **(b)**, el cuello o el tubo de aspiración si uno de ellos estuviera aplastado o dañado.



wc_gr000511

3.6 Lubricación del motor

Controle diariamente el nivel de aceite antes de arrancar el motor.

NO haga marchar el motor si el nivel de aceite indicado en la varilla de aceite está por debajo de la marcación ADD (AGREGUE). Siempre mantenga el nivel de aceite dentro de la zona rayada en cruz o en la marca „full“ (lleno) de la varilla.

Cambie el aceite después de las primeras 100 horas de marcha y a partir de allí cada 250 horas. Remítase al Manual del Operario del fabricante para las especificaciones del aceite.

Mantenimiento durante el ablande

3.6.1 El motor ha sido llenado en fábrica con el aceite especial John Deere para el ablande. Durante el período de ablande haga marchar el motor con cargas pesadas y con mínimo tiempo en marcha ralentí. **NO** exceda las primeras 100 horas de marcha con el aceite de ablande.

3.6.2 Es posible que resulte necesario prolongar el tiempo de ablande si el motor ha marchado con sólo una carga liviana por un período de tiempo significativo o si resultó necesario compensar (agregar) aceite durante las primeras 100 horas de marcha. En estos casos se recomiendan otras 100 horas adicionales de ablande. No olvide de llevar a cabo un cambio de aceite con el aceite especial de ablande John Deere y de colocar además un filtro de aceite nuevo John Deere después de las primeras 100 horas de marcha.

AVISO: RECIEN agregue aceite EN el momento en que el nivel quede por debajo de la marca ADD en la varilla. Se deberá utilizar aceite John Deere Engine Break-In Oil (TY22041) para compensar aceite consumido durante el período de ablande:

3.6.3 Evite períodos prolongados de marcha sin carga o con cargas máximas durante las primeras 20 horas de marcha. Detenga la unidad si el motor tuviera que marchar sin carga por un período mayor a los 5 minutos.

3.6.4 Cambie el aceite y reemplace el filtro de aceite después de las primeras 100 horas de marcha. Llene el cárter con un aceite de viscosidad apta para la época del año.

3.7 Líquido refrigerante para el motor

Controle el nivel del líquido refrigerante diariamente y con el motor frío. El nivel del líquido deberá estar aprox. 3/4" por debajo del cuello de la boca de llenado del radiador. Agregue líquido refrigerante de acuerdo con lo especificado en el Manual del Operador del fabricante del motor.



NUNCA quite la tapa del radiador o el tornillo de descarga del radiador cuando el motor está caliente! El líquido refrigerante bajo presión podría causarle serias quemaduras.

Detenga el motor. Sólo quite la tapa del radiador cuando la misma esté lo suficientemente fría como para tocar con las manos desnudas.

Se deberán utilizar BAJO TODO CONCEPTO soluciones con líquidos anticongelantes y aditivos refrigerantes durante todo el año. Aditivos refrigerantes para vehículos automotores no contienen los refrigerantes correctos requerido para proteger motores pesados diesel. Las altas concentraciones de silicatos muchas veces presentes en este tipo de aditivos pueden llegar a dañar el motor o el sistema de refrigeración. Remítase al Manual del Operario para recomendaciones respecto a refrigerantes.

3.8 Mantenimiento del remolque

Cubiertas – Mantenga las cubiertas infladas de acuerdo con las indicaciones en los flancos de la cubierta y controle regularmente el desgaste de las bandas de rodamiento. Reemplace las cubiertas cuando sea necesario.

Ruedas – Verifique que las tuercas estén correctamente ajustadas. Reemplace tuercas faltantes inmediatamente.

Cubetas de eje – Engrase las cubetas a través de los niples de engrase con una grasa para rodamientos de calidad.

Frenos – Revise el funcionamiento de los frenos antes de cada viaje.

Controle periódicamente el nivel del líquido de frenos en el accionamiento ubicado en la parte delantera del remolque. Llene el depósito hasta aprox. 1" por debajo de la parte superior con líquido de frenos de servicio pesado DOT-3. Ajuste firmemente el tapón del depósito.

Nota: Si el nivel del líquido ha bajado demasiado purgue el sistema de frenos para quitar el aire atrapado.

3.9 Búsqueda de problemas después de una detención automática

Existen varias condiciones que conducen a una detención automática: baja presión de aceite, alta temperatura del líquido refrigerante, exceso en el n° de revoluciones del motor, bajo n° de revoluciones del motor, arranques repetidos, y bajo nivel de combustible. Al presentarse una de estas condiciones el operador podrá llevar a cabo ciertas pruebas diagnósticas para ayudar a identificar el problema.

Sin embargo también el generador puede llegar a causar problemas. En estos casos recomendamos consulte a un electricista capacitado o al representante WACKER NEUSON más cercano. Para códigos de falla SPN.FMI póngase en contacto con el departamento de servicios WACKER NEUSON o John Deere.



Siempre cierre y trabe las puertas cuando el generador está detenido a la espera de trabajos de mantenimiento. Cuelgue además un cartel con las palabras „NO PONER EN MARCHA“ en el tablero de control.

Detención por baja presión de aceite

- 3.9.1 Controle el nivel de aceite del motor con la varilla de aceite. Agregue aceite si fuera necesario.
- 3.9.2 Inspeccione cuidadosamente el motor para verificar la ausencia de pérdidas de aceite.
- 3.9.3 Arranque el motor si el nivel de aceite es el correcto y confirme la pérdida de presión de aceite. Detenga inmediatamente el motor si la presión de aceite no alcanza un valor de 15 psi dentro de 5 segundos.
Controle el sensor para la detención del motor por falta de aceite y los cables de conexión en el bloque del motor. Verifique los Códigos de Diagnóstico de Falla.
- 3.9.4 Si el nivel de aceite es el correcto y si el sensor de la presión de aceite y las conexiones eléctricas están en buen estado la falla podrá haber sido causada por un problema del motor.

Detención del motor por alta temperatura del líquido refrigerante

- 3.9.5 Vuelva a arrancar el motor y luego observe la temperatura del líquido refrigerante. Detenga el motor si la temperatura está por encima de los 226°F . La temperatura de marcha normal del motor es de 170°–190°F.
- 3.9.6 Permita que el motor se enfríe hasta llegar a una temperatura segura e inspeccione luego el nivel del líquido refrigerante en el radiador. Agregue líquido refrigerante si fuera necesario.
- 3.9.7 Inspeccione cuidadosamente las mangueras y el bloque del motor para verificar la ausencia de pérdidas.

- 3.9.8 Controle el ajuste de la tensión de la correa que une ventilador y bomba de agua.
- 3.9.9 Controle el transmisor de detención por alta temperatura del motor y las conexiones eléctricas. Verifique los Códigos de Diagnóstico de Falla.
- 3.9.10 Si el transmisor y las conexiones eléctricas no tienen fallas consulte el Manual del Operario o el Manual de Mantenimiento del fabricante del motor para determinar la posible causa del sobrecalentamiento del motor.

Detención del motor por alta o baja velocidad de marcha

Vuelva a arrancar el motor y luego observe el indicador de la frecuencia de la corriente alterna AC (CA). El indicador deberá indicar 60 Hz bajo condiciones sin carga.

Detención del motor por arranques repetidos

- 3.9.11 Controle el nivel de combustible.
- 3.9.12 Controle el correcto funcionamiento de la bomba de combustible.
- 3.9.13 Consulte el Manual del Operario o el Manual de Mantenimiento del fabricante del motor para determinar posibles problemas en el motor.

Detención del motor por bajo nivel de combustible

- 3.9.14 Controle el nivel de combustible.

Nota: La luz de advertencia se prenderá al llegar el nivel a un valor del 25% del volumen total. El motor se detendrá al llegar a un valor menor al 5%.

- 3.9.15 Verifique la ausencia de pérdidas en el tanque de combustible.
- 3.9.16 Verifique los Códigos de Diagnóstico de Falla.
- 3.9.17 Si el nivel de combustible es el correcto controle el transmisor de nivel de combustible y las conexiones eléctricas. Controle el flujo de corriente entre el transmisor ubicado en el tanque y el módulo de control del motor. Vea también el esquema de conexiones eléctricas.

Colores de cables

Colores de los alambres							
B	Negro	R	Rojo	Y	Amarillo	Or	Naranja
G	Verde	T	Habano	Br	Marrón	Pr	Púrpura
L	Azul	V	Violeta	Cl	Incoloro	Sh	Blindaje
P	Rosa	W	Blanco	Gr	Gris	LL	Celeste

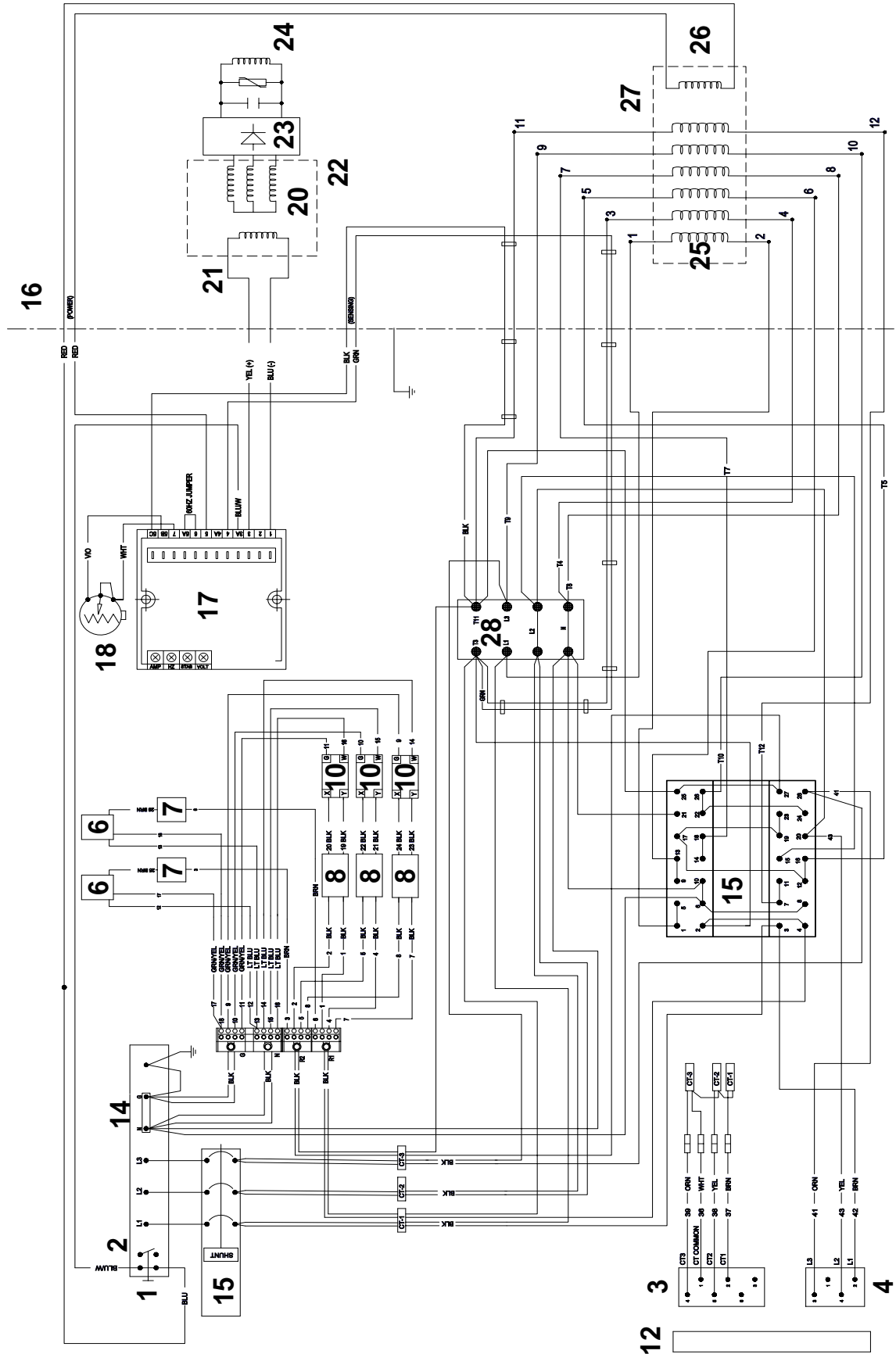
Notas



3.10 Esquema de conexiones eléctricas del generador y el terminal (bornera) de cables

BOM	Revisiones	Vea Dibujo:	Revisiones	Vea Dibujo:	Revisiones	Vea Dibujo:
0009368	123 & más alto	wc_gr004692	106-122	wc_gr003171	103 & más bajo	wc_gr002614
0009367	124 & más alto	wc_gr004692	106-123	wc_gr003171	105 & más bajo	wc_gr002614
0009369	124 & más alto	wc_gr004692	106-123	wc_gr003171	105 & más bajo	wc_gr002614
0009467	131 & más alto	wc_gr004692	107-130	wc_gr003171	106 & más bajo	wc_gr002614
0009468	133 & más alto	wc_gr004692	107-132	wc_gr003171	106 & más bajo	wc_gr002614
0009459	133 & más alto	wc_gr004692	107-132	wc_gr003171	106 & más bajo	wc_gr002614
0620001	127 & más alto	wc_gr004692	106-126	wc_gr003171	105 & más bajo	wc_gr002614
0620002	129 & más alto	wc_gr004692	106-128	wc_gr003171	105 & más bajo	wc_gr002614
0620003	129 & más alto	wc_gr004692	107-128	wc_gr003171	106 & más bajo	wc_gr002614
0620707		wc_gr004692				
0620708		wc_gr004692				
0620350		wc_gr004692				
0620351		wc_gr004692				
0620352		wc_gr004692				

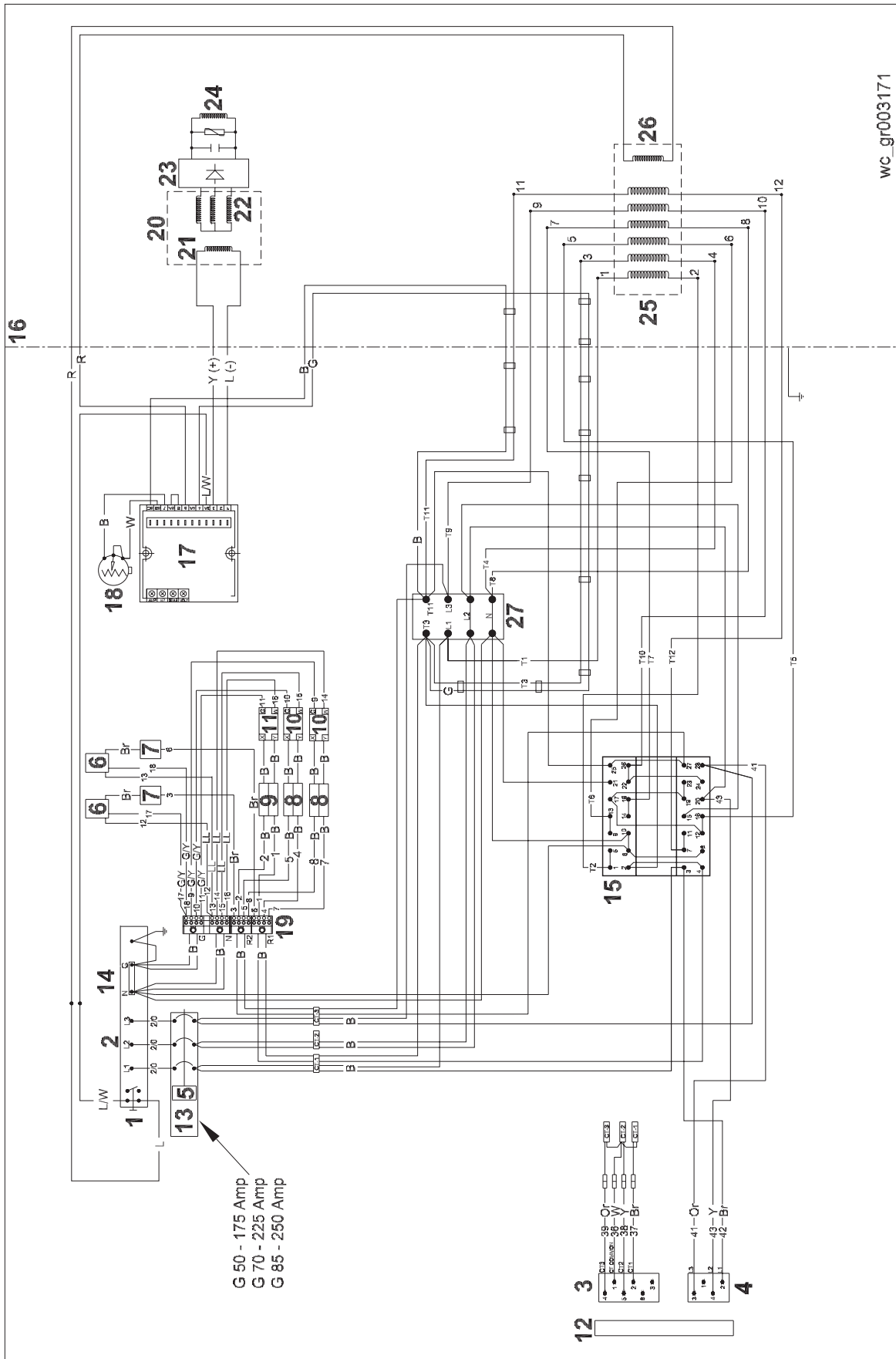
N°	Descripción	N°	Descripción
1	Interruptor limitador de terminal	15	Interruptor selector de voltaje (tensión)
2	Terminales mecánicos	16	Generador
3	Clavija 3 - entrada transformador de corriente	17	Regulador de voltaje
4	Clavija 4 - entrada tensión de línea	18	Reóstato de ajuste para voltaje (tensión)
5	Derivación	19	Caja terminales
6	Tomacorriente GFI de 120 V 20 A	20	Excitador
7	Cortacircuito de 120 V	21	Extator
8	Cortacircuito de 240 V 50 A	22	Rotor
9	Cortacircuito de 240 V 30 A	23	Rectificador
10	Receptáculo de 240 V 50 A	24	Bobinado del rotor
11	Receptáculo de 240 V 30 A	25	Bobinado estator principal
12	Módulo de control del motor	26	Bobinado auxiliar
13	Interruptor principal de circuito	27	Extator
14	Barra colectiva (colectora)	28	Caja de terminales



wc_gr004692

BOM	Revisiones	Vea Dibujo:	Revisiones	Vea Dibujo:	Revisiones	Vea Dibujo:
0009368	123 & más alto	wc_gr004692	106-122	wc_gr003171	103 & más bajo	wc_gr002614
0009367	124 & más alto	wc_gr004692	106-123	wc_gr003171	105 & más bajo	wc_gr002614
0009369	124 & más alto	wc_gr004692	106-123	wc_gr003171	105 & más bajo	wc_gr002614
0009467	131 & más alto	wc_gr004692	107-130	wc_gr003171	106 & más bajo	wc_gr002614
0009468	133 & más alto	wc_gr004692	107-132	wc_gr003171	106 & más bajo	wc_gr002614
0009459	133 & más alto	wc_gr004692	107-132	wc_gr003171	106 & más bajo	wc_gr002614
0620001	127 & más alto	wc_gr004692	106-126	wc_gr003171	105 & más bajo	wc_gr002614
0620002	129 & más alto	wc_gr004692	106-128	wc_gr003171	105 & más bajo	wc_gr002614
0620003	129 & más alto	wc_gr004692	107-128	wc_gr003171	106 & más bajo	wc_gr002614
0620707		wc_gr004692				
0620708		wc_gr004692				
0620350		wc_gr004692				
0620351		wc_gr004692				
0620352		wc_gr004692				

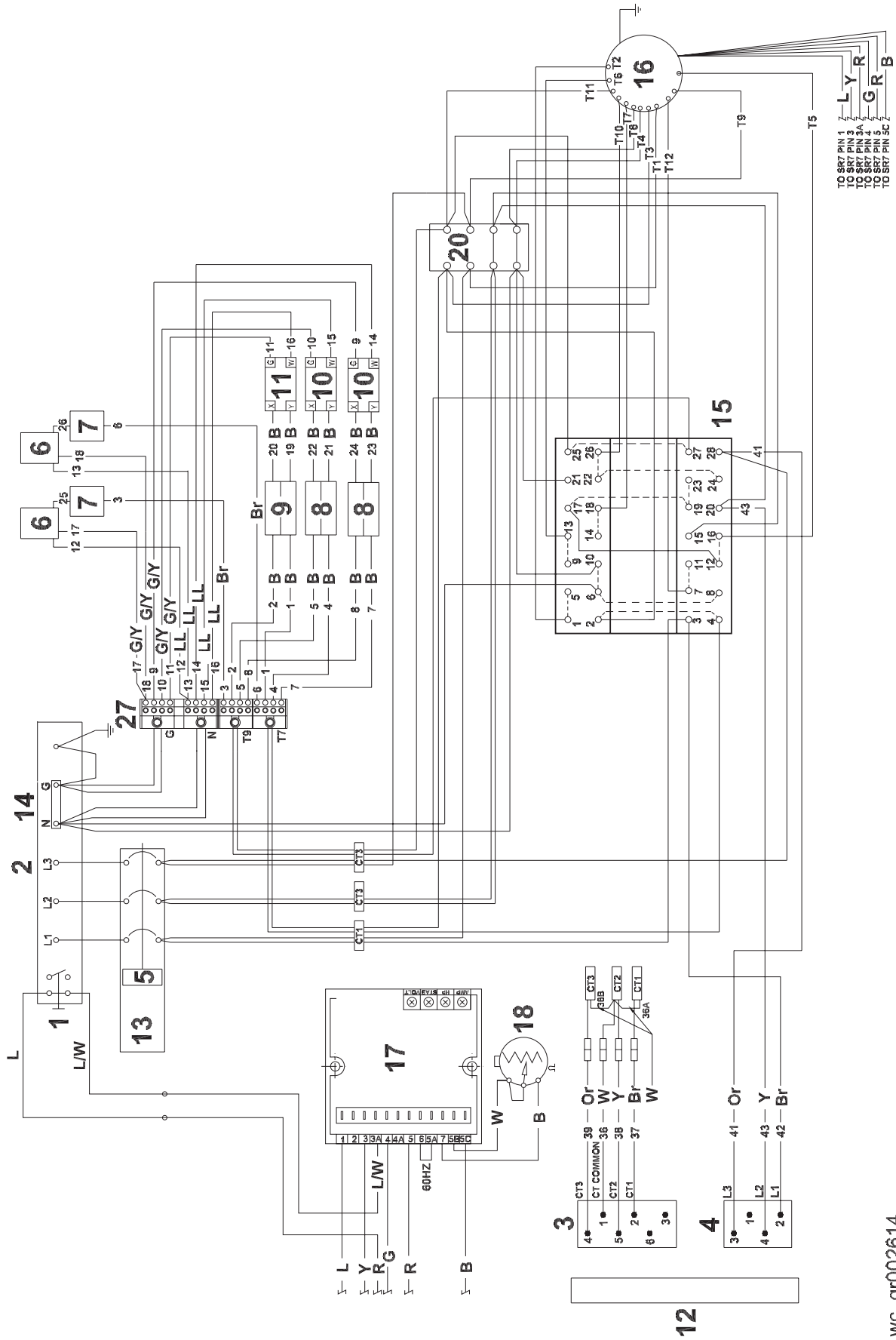
N°	Descripción	N°	Descripción
1	Interruptor limitador de terminal	15	Interruptor selector de voltaje (tensión)
2	Terminales mecánicos	16	Generador
3	Clavija 3 - entrada transformador de corriente	17	Regulador de voltaje
4	Clavija 4 - entrada tensión de línea	18	Reóstato de ajuste para voltaje (tensión)
5	Derivación	19	Caja terminales
6	Tomacorriente GFI de 120 V 20 A	20	Excitador
7	Cortacircuito de 120 V	21	Extator
8	Cortacircuito de 240 V 50 A	22	Rotor
9	Cortacircuito de 240 V 30 A	23	Rectificador
10	Receptáculo de 240 V 50 A	24	Bobinado del rotor
11	Receptáculo de 240 V 30 A	25	Bobinado estator principal
12	Módulo de control del motor	26	Bobinado auxiliar
13	Interruptor principal de circuito	27	Extator
14	Barra colectiva (colectora)	28	Caja de terminales



Esquema de conexiones eléctricas del generador y el terminal (bornera) de cables

BOM	Revisiones	Vea Dibujo:	Revisiones	Vea Dibujo:	Revisiones	Vea Dibujo:
0009368	123 & más alto	wc_gr004692	106-122	wc_gr003171	103 & más bajo	wc_gr002614
0009367	124 & más alto	wc_gr004692	106-123	wc_gr003171	105 & más bajo	wc_gr002614
0009369	124 & más alto	wc_gr004692	106-123	wc_gr003171	105 & más bajo	wc_gr002614
0009467	131 & más alto	wc_gr004692	107-130	wc_gr003171	106 & más bajo	wc_gr002614
0009468	133 & más alto	wc_gr004692	107-132	wc_gr003171	106 & más bajo	wc_gr002614
0009459	133 & más alto	wc_gr004692	107-132	wc_gr003171	106 & más bajo	wc_gr002614
0620001	127 & más alto	wc_gr004692	106-126	wc_gr003171	105 & más bajo	wc_gr002614
0620002	129 & más alto	wc_gr004692	106-128	wc_gr003171	105 & más bajo	wc_gr002614
0620003	129 & más alto	wc_gr004692	107-128	wc_gr003171	106 & más bajo	wc_gr002614
0620707		wc_gr004692				
0620708		wc_gr004692				
0620350		wc_gr004692				
0620351		wc_gr004692				
0620352		wc_gr004692				

N°	Descripción	N°	Descripción
1	Interruptor limitador de terminal	15	Interruptor selector de voltaje (tensión)
2	Terminales mecánicos	16	Generador
3	Clavija 3 - entrada transformador de corriente	17	Regulador de voltaje
4	Clavija 4 - entrada tensión de línea	18	Reóstato de ajuste para voltaje (tensión)
5	Derivación	19	Caja terminales
6	Tomacorriente GFI de 120 V 20 A	20	Excitador
7	Cortacircuito de 120 V	21	Extator
8	Cortacircuito de 240 V 50 A	22	Rotor
9	Cortacircuito de 240 V 30 A	23	Rectificador
10	Receptáculo de 240 V 50 A	24	Bobinado del rotor
11	Receptáculo de 240 V 30 A	25	Bobinado estator principal
12	Módulo de control del motor	26	Bobinado auxiliar
13	Interruptor principal de circuito	27	Extator
14	Barra colectiva (colectora)	28	Caja de terminales



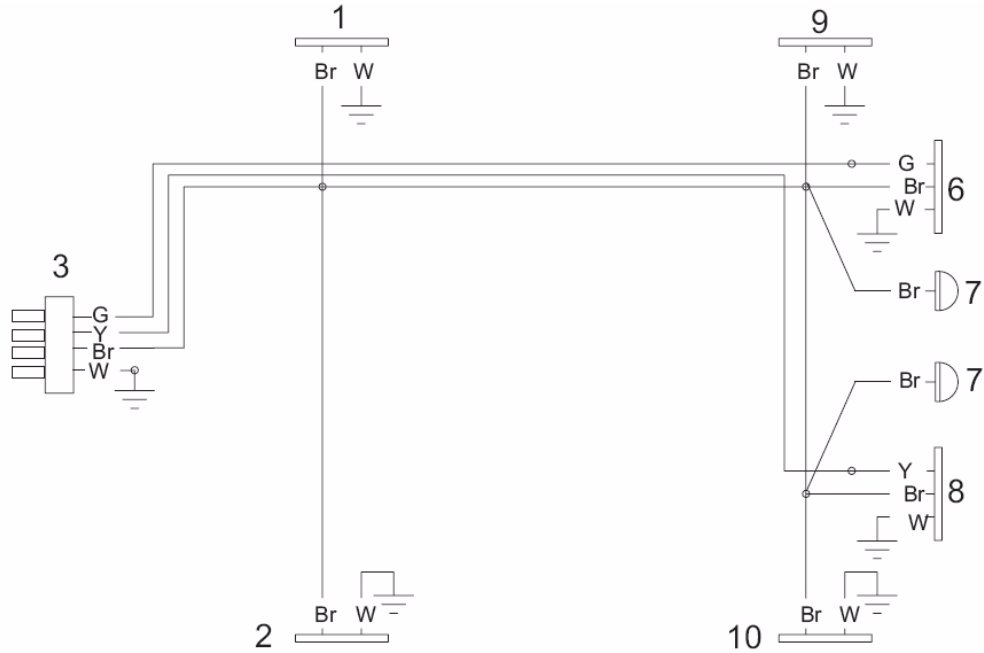
wc_gr002614

3.11 Esquema de conexiones eléctricas del remolque

N°	Descripción
1	Luz lateral delantera derecha ámbar
2	Luz lateral delantera izquierda ámbar
3	Enchufe remolque
4	Batería
5	Solenoide de freno
6	Luz trasera derecha
7	Luces chapa de matrícula
8	Luz trasera izquierda
9	Luz trasera derecha ámbar
10	Luz trasera izquierda ámbar

N°	Colores de los cables	Luz trasera	Luces laterales	Mazo de cables
B	NEGRO	Tierra	Tierra	Carga de batería
Br	MARRÓN	Luz de posición		Trasera, lateral y chapa de matrícula
L	AZUL			
R	ROJO	Luz de freno	Alimentación	Frenos eléctricos
Y	AMARILLO			Luz de freno y giro izquierda
G	VERDE			Luz de freno y giro derecha
W	BLANCO			Tierra

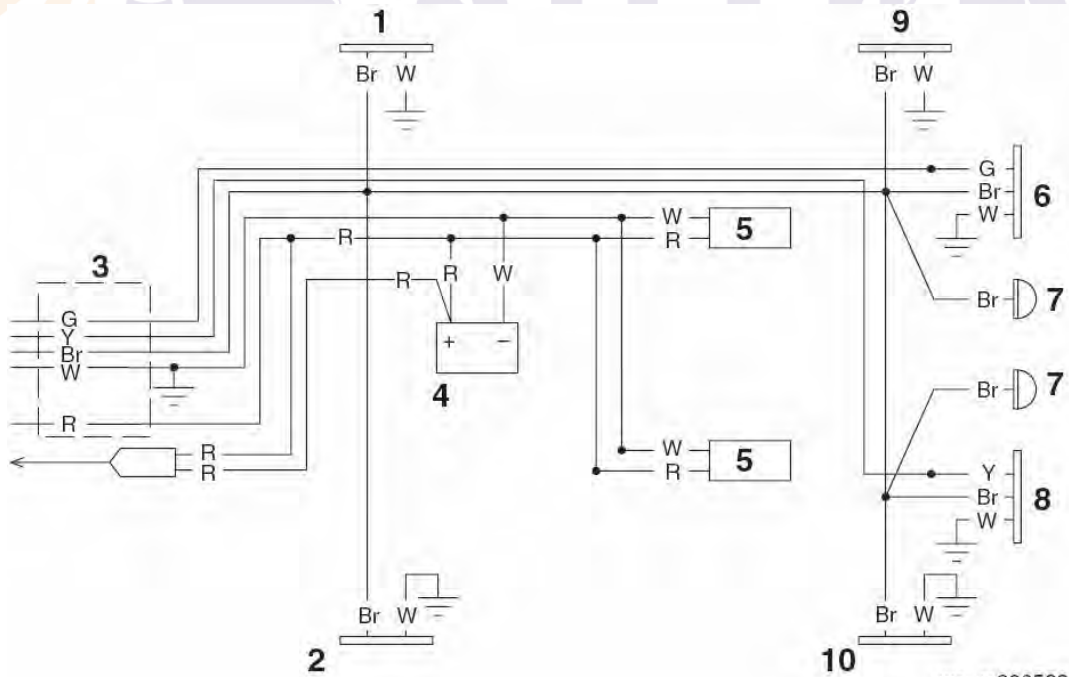
Frenos normales e hidráulicos



wc_gr000522



Frenos eléctricos



wc_gr000523

3.12 G 50/G 70 Esquema de conexiones eléctricas del motor

BOM	Revision	Ve a Dibujo:	Revision	Ve a Dibujo:	Rev.	Ve a Dibujo:	Revision	Ve a Dibujo:
0009366	123 & más alto	wc_gr004613	109-122	wc_gr003218	108	wc_gr003172	107 & más bajo	wc_gr002615
0009367	124 & más alto	wc_gr004613	110-123	wc_gr003218	109	wc_gr003172	108 & más bajo	wc_gr002615
0009467	131 & más alto	wc_gr004613	112-130	wc_gr003218	111	wc_gr003172	110 & más bajo	wc_gr002615
0009468	133 & más alto	wc_gr004613	114-132	wc_gr003218	113	wc_gr003172	112 & más bajo	wc_gr002615
0620001	127 & más alto	wc_gr004613	109-126	wc_gr003218	108	wc_gr003172	107 & más bajo	wc_gr002615
0620002	129 & más alto	wc_gr004613	110-128	wc_gr003218	109	wc_gr003172	108 & más bajo	wc_gr002615
0620707	I	wc_gr004613						

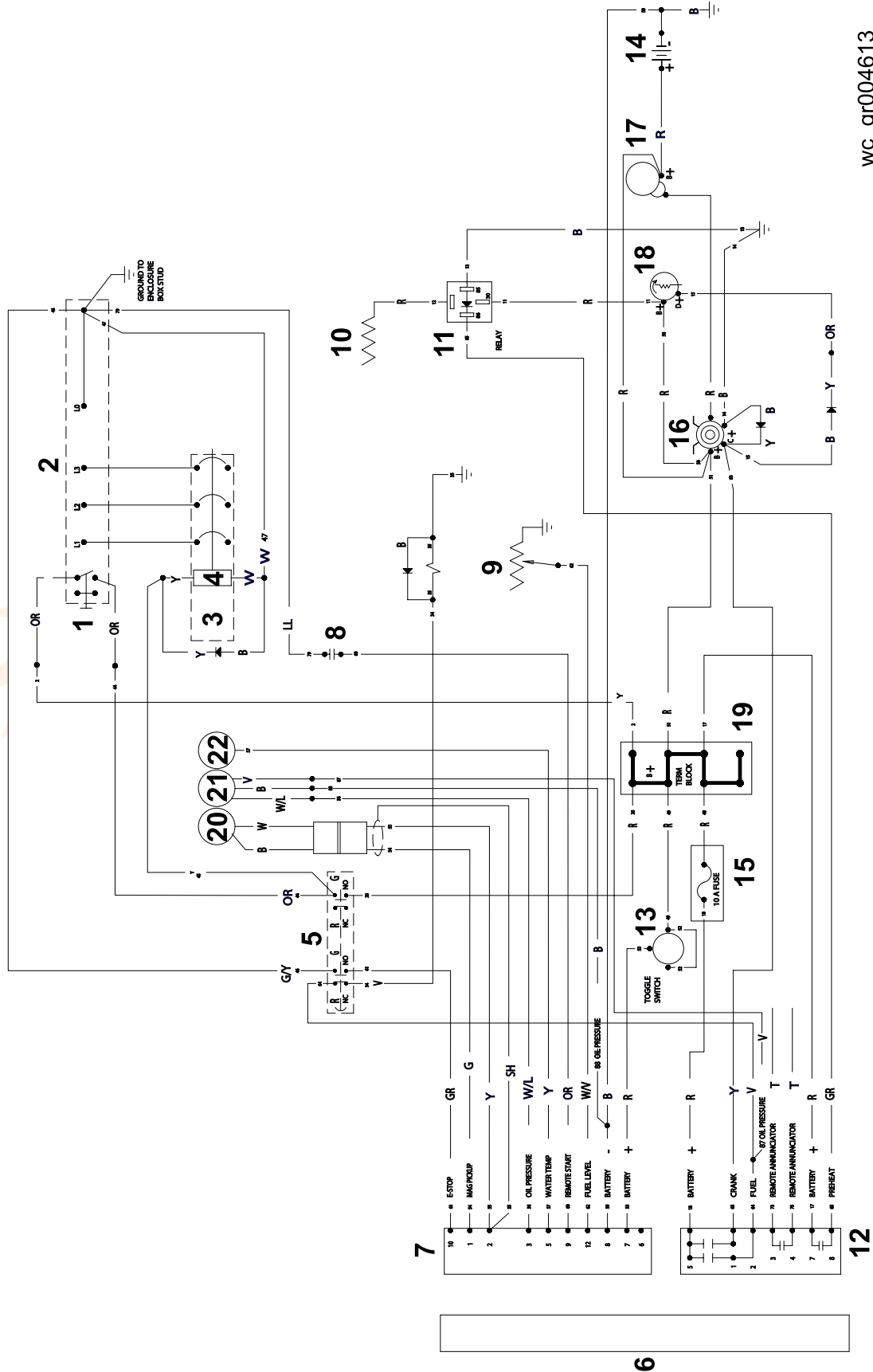
Motor

N°	Descripción	N°	Descripción
1	Interruptor de bloqueo de seguridad	12	Clavija 2 - salida arranque motor
2	Terminales mecánicos	13	Interruptor run/off/auto (marcha/no/automático)
3	Interruptor principal de circuito	14	Batería
4	Derivación	15	Fusible 10 A
5	Interruptor detención de emergencia	16	Relé de arranque
6	Módulo de control del moto	17	Arranque
7	Clavija 1 - entrada transmisor motor	18	Alternador
8	Contactos arranque remoto	19	Caja terminales
9	Transmisor nivel de combustible	20	Sensor magnético
10	Calefactor de admisión	21	Transmisor presión de aceite
11	Relé calefactor de admisión	22	Transmisor temperatura líq. Refrigerante

Cables

N°	Descripción	N°	Descripción
17	Batería +	61	Detención de emergencia
18	Batería +	62	Nivel de combustible
53	Batería +	63	Arranque
54	Sensor de velocidad	64	Arranque/Combustible
56	Retraso de arranque en Frio	65	Pre-calentar
57	Temperatura líq. refrigerante	73	Anunciador Remoto
59	Batería -	75	Anunciador Remotor
60	Arranque Remoto	87	Presión de aceite

G 50/G 70 Esquema de conexiones eléctricas del motor



WC_gr0004613

BOM	Revision	Ve a Dibujo:	Revision	Ve a Dibujo:	Rev.	Ve a Dibujo:	Revision	Ve a Dibujo:
0009366	123 & más alto	wc_gr004613	109-122	wc_gr003218	108	wc_gr003172	107 & más bajo	wc_gr002615
0009367	124 & más alto	wc_gr004613	110-123	wc_gr003218	109	wc_gr003172	108 & más bajo	wc_gr002615
0009467	131 & más alto	wc_gr004613	112-130	wc_gr003218	111	wc_gr003172	110 & más bajo	wc_gr002615
0009468	133 & más alto	wc_gr004613	114-132	wc_gr003218	113	wc_gr003172	112 & más bajo	wc_gr002615
0620001	127 & más alto	wc_gr004613	109-126	wc_gr003218	108	wc_gr003172	107 & más bajo	wc_gr002615
0620002	129 & más alto	wc_gr004613	110-128	wc_gr003218	109	wc_gr003172	108 & más bajo	wc_gr002615
0620707	I	wc_gr004613						

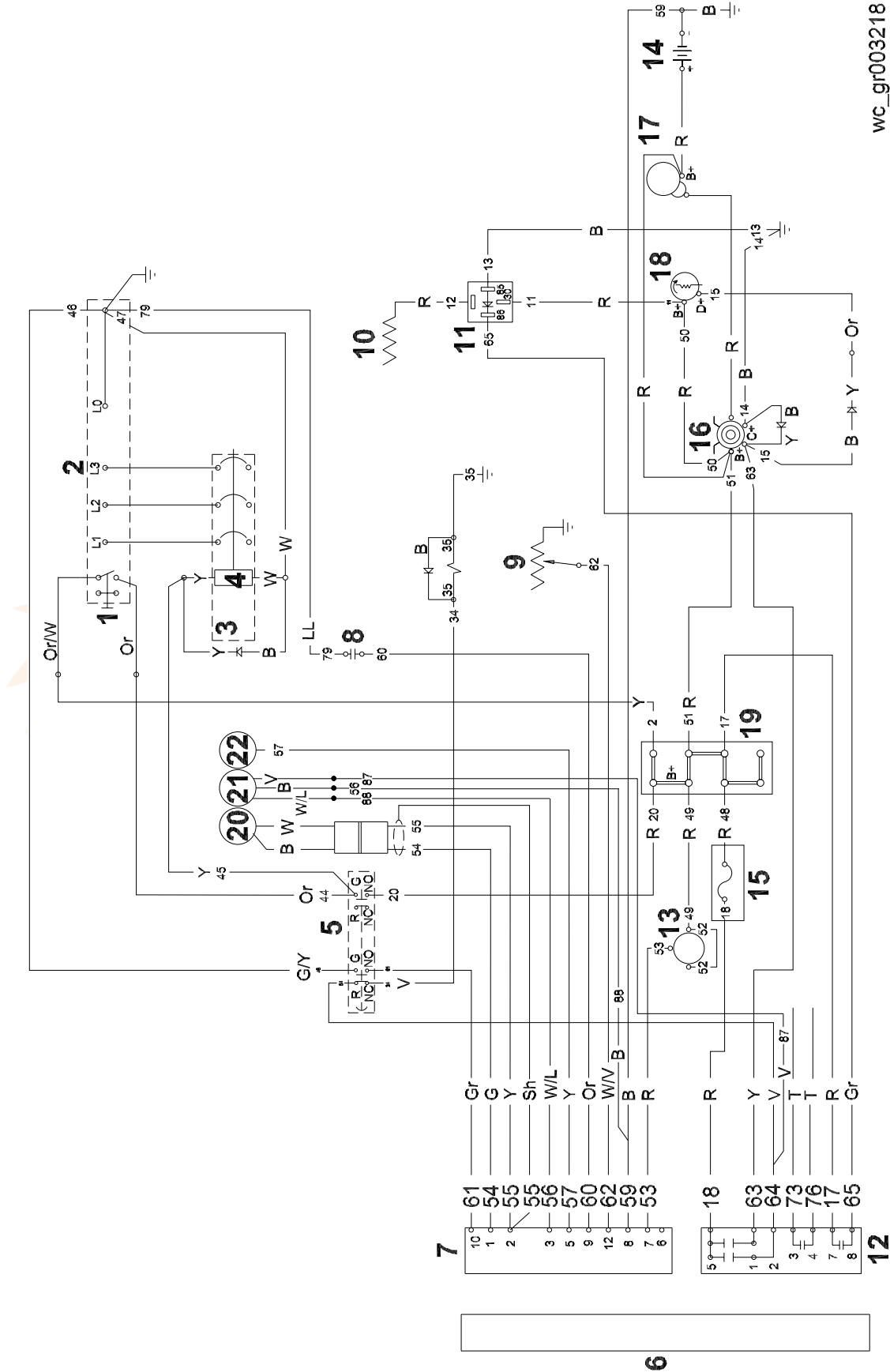
Motor

N°	Descripción	N°	Descripción
1	Interruptor de bloqueo de seguridad	12	Clavija 2 - salida arranque motor
2	Terminales mecánicos	13	Interruptor run/off/auto (marcha/no/automático)
3	Interruptor principal de circuito	14	Batería
4	Derivación	15	Fusible 10 A
5	Interruptor detención de emergencia	16	Relé de arranque
6	Módulo de control del moto	17	Arranque
7	Clavija 1 - entrada transmisor motor	18	Alternador
8	Contactos arranque remoto	19	Caja terminales
9	Transmisor nivel de combustible	20	Sensor magnético
10	Calefactor de admisión	21	Transmisor presión de aceite
11	Relé calefactor de admisión	22	Transmisor temperatura líq. Refrigerante

Cables

N°	Descripción	N°	Descripción
17	Batería +	61	Detención de emergencia
18	Batería +	62	Nivel de combustible
53	Batería +	63	Arranque
54	Sensor de velocidad	64	Arranque/Combustible
56	Retraso de arranque en Frio	65	Pre-calentar
57	Temperatura líq. refrigerante	73	Anunciador Remoto
59	Batería -	75	Anunciador Remotor
60	Arranque Remoto	87	Presión de aceite

G 50/G 70 Esquema de conexiones eléctricas del motor



wc_gr003218

BOM	Revision	Ve a Dibujo:	Revision	Ve a Dibujo:	Rev.	Ve a Dibujo:	Revision	Ve a Dibujo:
0009366	123 & más alto	wc_gr004613	109-122	wc_gr003218	108	wc_gr003172	107 & más bajo	wc_gr002615
0009367	124 & más alto	wc_gr004613	110-123	wc_gr003218	109	wc_gr003172	108 & más bajo	wc_gr002615
0009467	131 & más alto	wc_gr004613	112-130	wc_gr003218	111	wc_gr003172	110 & más bajo	wc_gr002615
0009468	133 & más alto	wc_gr004613	114-132	wc_gr003218	113	wc_gr003172	112 & más bajo	wc_gr002615
0620001	127 & más alto	wc_gr004613	109-126	wc_gr003218	108	wc_gr003172	107 & más bajo	wc_gr002615
0620002	129 & más alto	wc_gr004613	110-128	wc_gr003218	109	wc_gr003172	108 & más bajo	wc_gr002615
0620707	I	wc_gr004613						

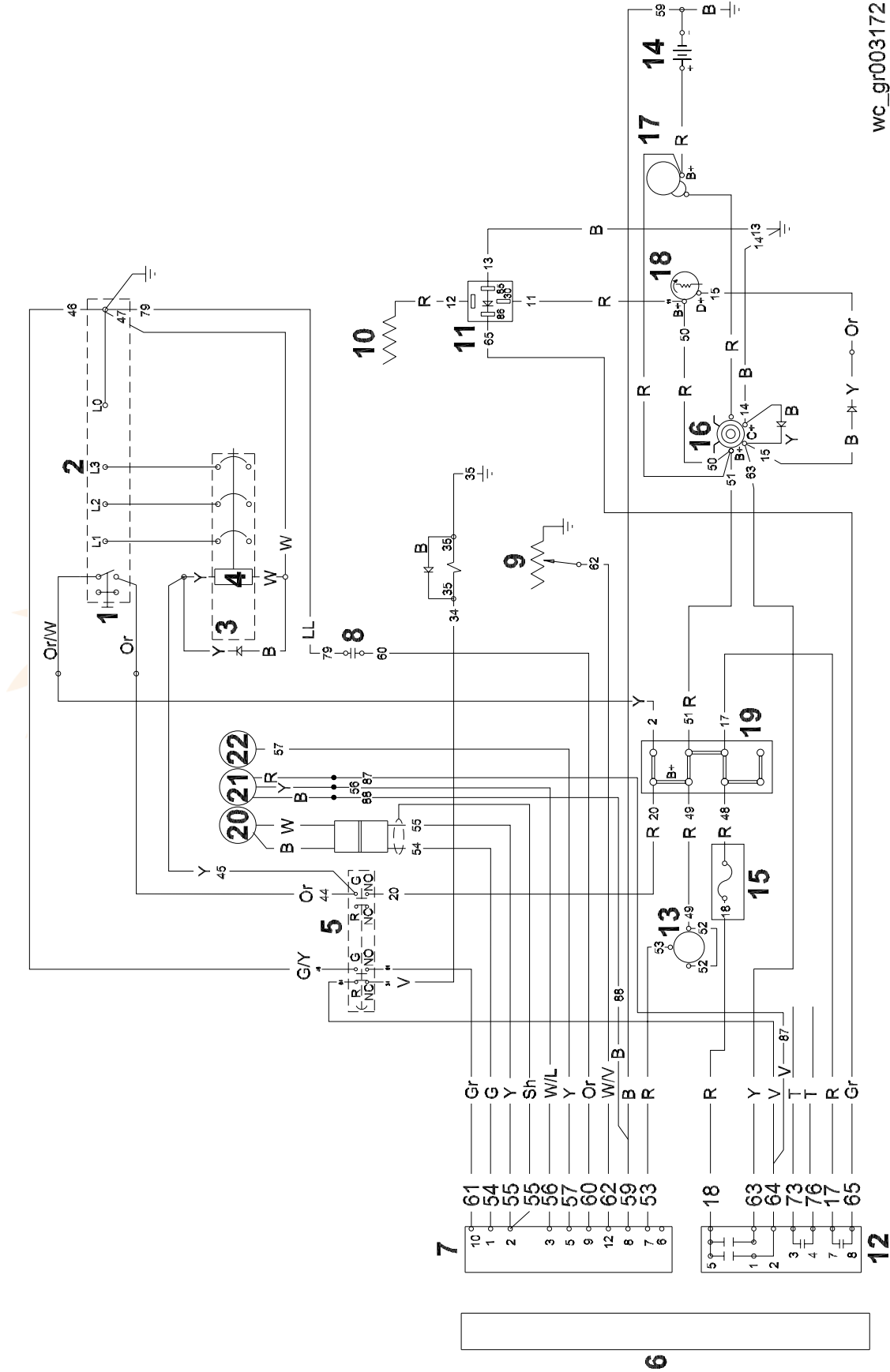
Motor

N°	Descripción	N°	Descripción
1	Interruptor de bloqueo de seguridad	12	Clavija 2 - salida arranque motor
2	Terminales mecánicos	13	Interruptor run/off/auto (marcha/no/automático)
3	Interruptor principal de circuito	14	Batería
4	Derivación	15	Fusible 10 A
5	Interruptor detención de emergencia	16	Relé de arranque
6	Módulo de control del moto	17	Arranque
7	Clavija 1 - entrada transmisor motor	18	Alternador
8	Contactos arranque remoto	19	Caja terminales
9	Transmisor nivel de combustible	20	Sensor magnético
10	Calefactor de admisión	21	Transmisor presión de aceite
11	Relé calefactor de admisión	22	Transmisor temperatura líq. Refrigerante

Cables

N°	Descripción	N°	Descripción
17	Batería +	61	Detención de emergencia
18	Batería +	62	Nivel de combustible
53	Batería +	63	Arranque
54	Sensor de velocidad	64	Arranque/Combustible
56	Retraso de arranque en Frio	65	Pre-calentar
57	Temperatura líq. refrigerante	73	Anunciador Remoto
59	Batería -	75	Anunciador Remotor
60	Arranque Remoto	87	Presión de aceite

G 50/G 70 Esquema de conexiones eléctricas del motor



wc_gr003172

BOM	Revision	Ve a Dibujo:	Revision	Ve a Dibujo:	Rev.	Ve a Dibujo:	Revision	Ve a Dibujo:
0009366	123 & más alto	wc_gr004613	109-122	wc_gr003218	108	wc_gr003172	107 & más bajo	wc_gr002615
0009367	124 & más alto	wc_gr004613	110-123	wc_gr003218	109	wc_gr003172	108 & más bajo	wc_gr002615
0009467	131 & más alto	wc_gr004613	112-130	wc_gr003218	111	wc_gr003172	110 & más bajo	wc_gr002615
0009468	133 & más alto	wc_gr004613	114-132	wc_gr003218	113	wc_gr003172	112 & más bajo	wc_gr002615
0620001	127 & más alto	wc_gr004613	109-126	wc_gr003218	108	wc_gr003172	107 & más bajo	wc_gr002615
0620002	129 & más alto	wc_gr004613	110-128	wc_gr003218	109	wc_gr003172	108 & más bajo	wc_gr002615
0620707	I	wc_gr004613						

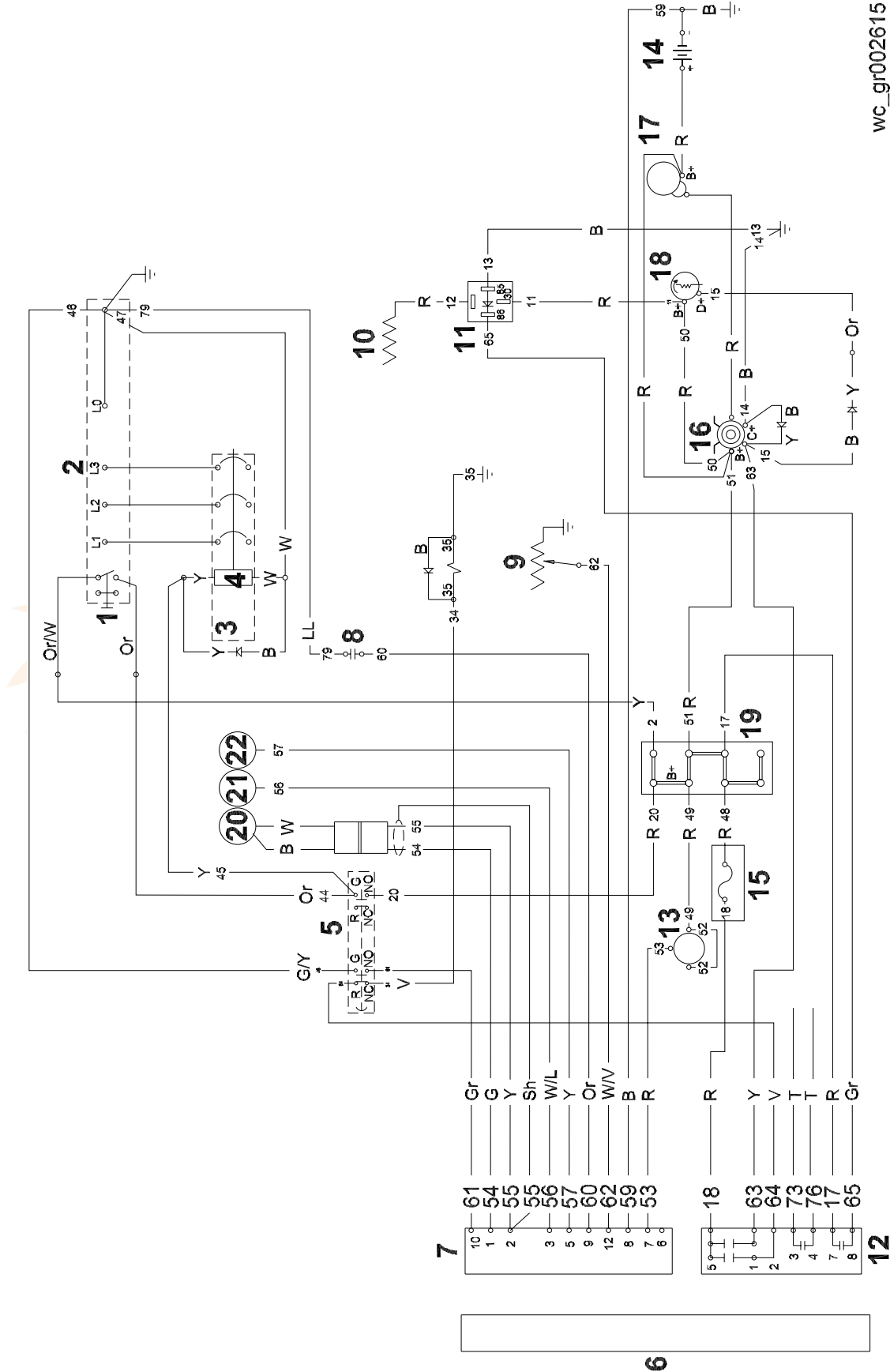
Motor

N°	Descripción	N°	Descripción
1	Interruptor de bloqueo de seguridad	12	Clavija 2 - salida arranque motor
2	Terminales mecánicos	13	Interruptor run/off/auto (marcha/no/automático)
3	Interruptor principal de circuito	14	Batería
4	Derivación	15	Fusible 10 A
5	Interruptor detención de emergencia	16	Relé de arranque
6	Módulo de control del moto	17	Arranque
7	Clavija 1 - entrada transmisor motor	18	Alternador
8	Contactos arranque remoto	19	Caja terminales
9	Transmisor nivel de combustible	20	Sensor magnético
10	Calefactor de admisión	21	Transmisor presión de aceite
11	Relé calefactor de admisión	22	Transmisor temperatura líq. Refrigerante

Cables

N°	Descripción	N°	Descripción
17	Batería +	61	Detención de emergencia
18	Batería +	62	Nivel de combustible
53	Batería +	63	Arranque
54	Sensor de velocidad	64	Arranque/Combustible
56	Retraso de arranque en Frio	65	Pre-calentar
57	Temperatura líq. refrigerante	73	Anunciador Remoto
59	Batería -	75	Anunciador Remotor
60	Arranque Remoto	87	Presión de aceite

G 50/G 70 Esquema de conexiones eléctricas del motor



wc_gr002615

G 85 & G 70 w/ECU Esquema de conexiones eléctricas del motor\

BOM	Revisions	Vea Dibujo:	Revisions	Vea Dibujo:
0009369	124 & más alto	wc_gr004614	123 & más bajo	wc_gr002616
0009459	133 & más alto	wc_gr004614	132 & más bajo	wc_gr002616
0620003	129 & más alto	wc_gr004614	128 & más bajo	wc_gr002616
0620350		wc_gr004614		
0620351		wc_gr004614		
0620352		wc_gr004614		
0620208		wc_gr004614		

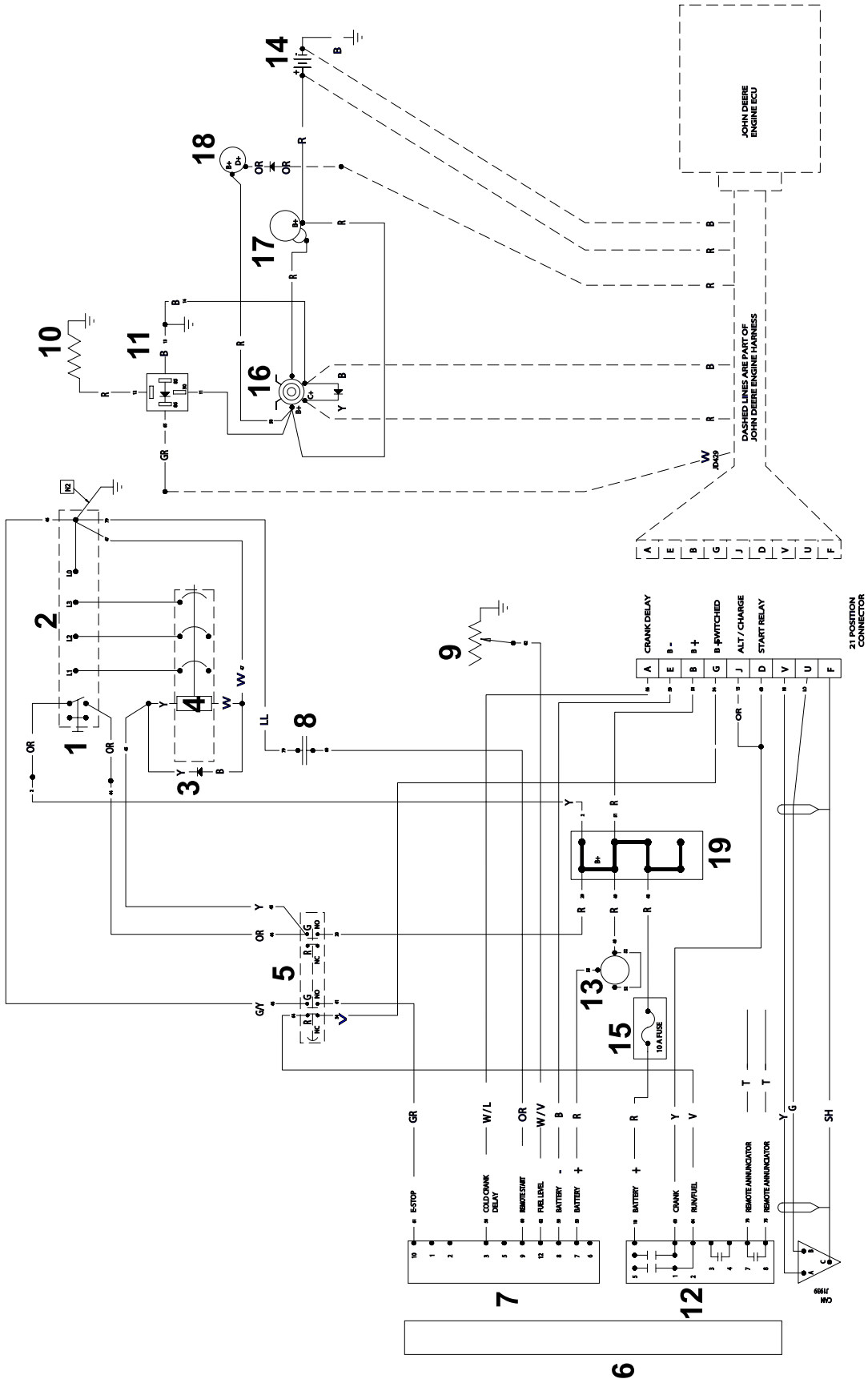
Motor

N°	Descripción	N°	Descripción
1	Interruptor de bloqueo de seguridad	11	Relé calefactor de admisión
2	Terminales mecánicos	12	Clavija 2 - salida arranque motor
3	Interruptor principal de circuito	13	Interruptor run/off/auto (marcha/no/automático)
4	Derivación	14	Batería
5	Interruptor detención de emergencia	15	Fusible 10 A
6	Módulo de control del moto	16	Relé de arranque
7	Clavija 1 - entrada transmisor motor	17	Arranque
8	Contactos arranque remoto	18	Alternador
9	Transmisor nivel de combustible	19	Caja terminales
10	Calefactor de admisión		

Cables

N°	Descripción	N°	Descripción
18	Batería +	62	Nivel de combustible
53	Batería +	63	Arranque
56	Retraso de arranque en Frio	64	Arranque/Combustible
59	Batería -	73	Anunciador Remoto
60	Arranque Remoto	75	Anunciador Remotor
61	Detención de emergencia		

Colores de los alambres							
B	Negro	R	Rojo	Y	Amarillo	Or	Naranja
G	Verde	T	Habano	Br	Marrón	Pr	Púrpura
L	Azul	V	Violeta	Cl	Incoloro	Sh	Blindaje
P	Rosa	W	Blanco	Gr	Gris	LL	Celeste



WC_gr0004614

BOM	Revisions	Vea Dibujo:	Revisions	Vea Dibujo:
0009369	124 & más alto	wc_gr004614	123 & más bajo	wc_gr002616
0009459	133 & más alto	wc_gr004614	132 & más bajo	wc_gr002616
0620003	129 & más alto	wc_gr004614	128 & más bajo	wc_gr002616
0620350		wc_gr004614		
0620351		wc_gr004614		
0620352		wc_gr004614		
0620208		wc_gr004614		

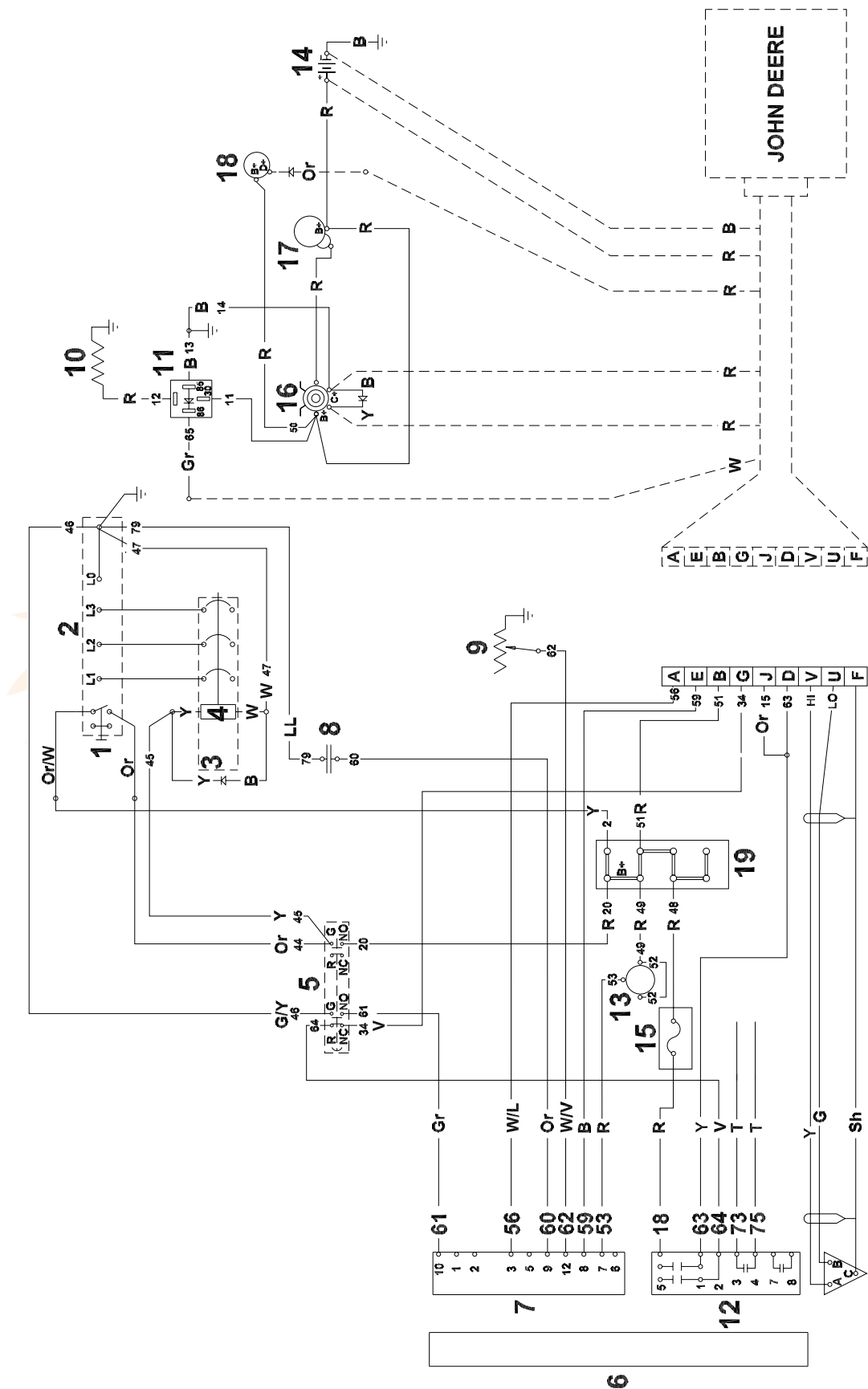
Motor

N°	Descripción	N°	Descripción
1	Interruptor de bloqueo de seguridad	11	Relé calefactor de admisión
2	Terminales mecánicos	12	Clavija 2 - salida arranque motor
3	Interruptor principal de circuito	13	Interruptor run/off/auto (marcha/no/automático)
4	Derivación	14	Batería
5	Interruptor detención de emergencia	15	Fusible 10 A
6	Módulo de control del moto	16	Relé de arranque
7	Clavija 1 - entrada transmisor motor	17	Arranque
8	Contactos arranque remoto	18	Alternador
9	Transmisor nivel de combustible	19	Caja terminales
10	Calefactor de admisión		

Cables

N°	Descripción	N°	Descripción
18	Batería +	62	Nivel de combustible
53	Batería +	63	Arranque
56	Retraso de arranque en Frio	64	Arranque/Combustible
59	Batería -	73	Anunciador Remoto
60	Arranque Remoto	75	Anunciador Remotor
61	Detención de emergencia		

Colores de los alambres							
B	Negro	R	Rojo	Y	Amarillo	Or	Naranja
G	Verde	T	Habano	Br	Marrón	Pr	Púrpura
L	Azul	V	Violeta	Cl	Incoloro	Sh	Blindaje
P	Rosa	W	Blanco	Gr	Gris	LL	Celeste



wc_gr002616

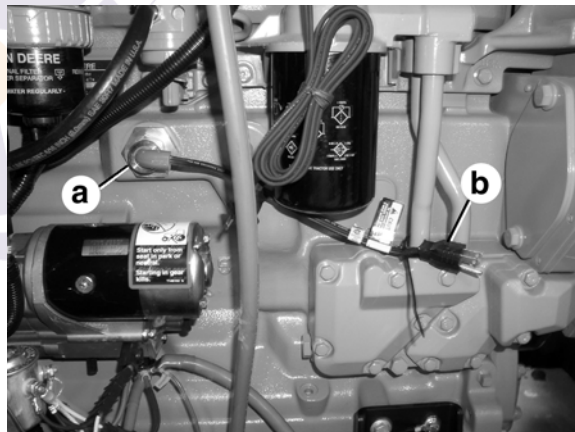
4 Opciones Instaladas en la Fábrica

Esta máquina se puede equipada de una o más de las opciones siguientes, que han estado instaladas en la fábrica. Para verificar si cualesquiera de estas opciones están instaladas en su máquina, entre en contacto con la Wacker Neuson Corporation en 1-800-770-0957. Una placa de identificación con el modelo, el número de referencia, el nivel de revisión y el número de serie ha sido añadida en cada máquina. Tenga por favor esta información disponible al entrar en contacto con Wacker Neuson Corporation.

4.1 Calentador de Motor

Vea Dibujo: *wc_gr001709*

La opción del calentador del motor incluye un calentador de motor (**a**) y un cable (**b**). La función del calentador del motor es la de calentar el refrigerante del motor/ bloque del motor para mejorar el arranque en clima frío del motor. Conecte el cable de alimentación a una fuente de 120V.

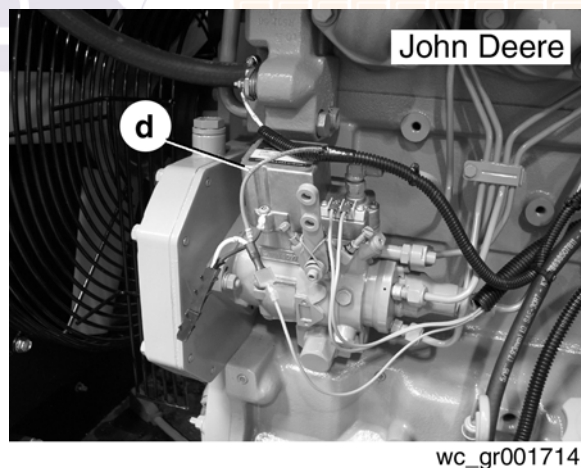
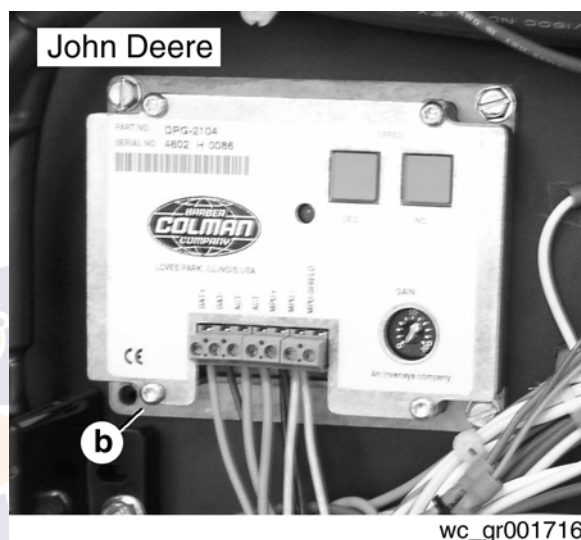


wc_gr001709

4.2 Gobernador Electrónico

Vea Dibujo: *wc_gr001714*, *wc_gr001716*

La opción de gobernador electrónico consiste en un módulo electrónico **(b)** y un actuador electrónico **(d)**. El módulo detecta la rotación del volante y luego envía una señal al actuador electrónico el cual gobierna el sistema de inyección del motor. El sistema esta diseñando para un control preciso de la velocidad del motor y por ende la frecuencia a un valor diferencial máximo de 0.25%. Refiérase a la literatura del fabricante del gobernador para información detallada.

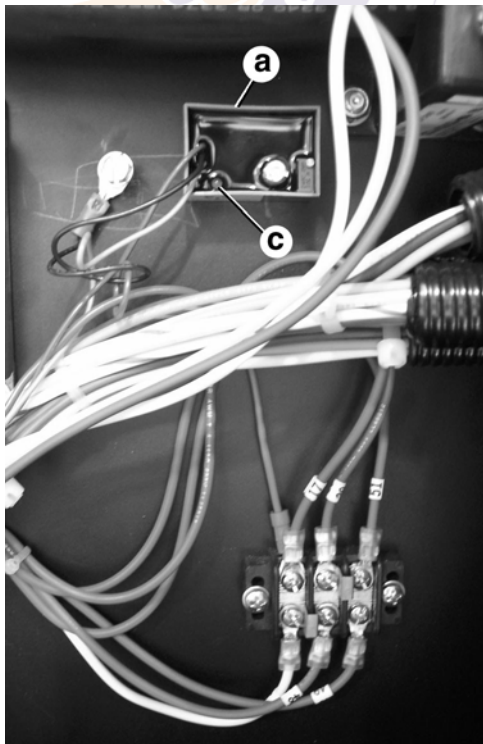


4.3 Calentador de Pantalla LCD

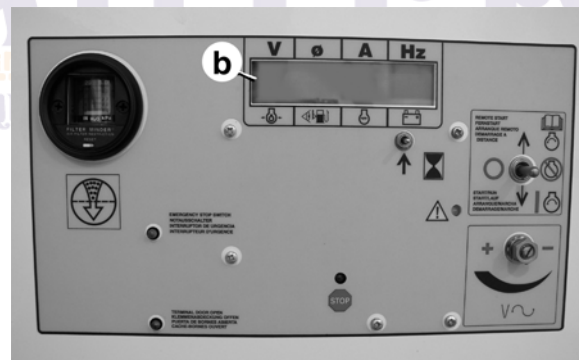
Vea Dibujo: *wc_gr001724*, *wc_gr001725*

La opción del calentador de la pantalla LCD incluye un módulo de termostato **(a)** y una tira transparente de calefacción que va adherida a la pantalla LCD **(b)** del ECM. El propósito de la tira de calefacción es de evitar el daño de la pantalla LCD por temperaturas extremadamente frías. La resistencia del embobinado del calentador es detectada por el termostato. La resistencia del elemento varía con la temperatura. A una temperatura aproximada de -30 C, la resistencia del calentador activa el termostato para enviar corriente al elemento de calefacción. El diodo emisor de luz LED **(c)** del termostato destella durante su operación.

Es importante tener en cuenta que el calentador de la pantalla LCD está siempre activado y por ende consume energía (una cantidad muy pequeña) de la batería hasta cuando la unidad no está en funcionamiento. Si la batería llegara a fallar, el calentador lo hará también. Asegúrese de tener la batería cargada cuando la unidad no esté en uso.



wc_gr001723



wc_gr001724

4.4 Apagador de Bajo Nivel de Refrigerante

Veá Dibujo: wc_gr001708

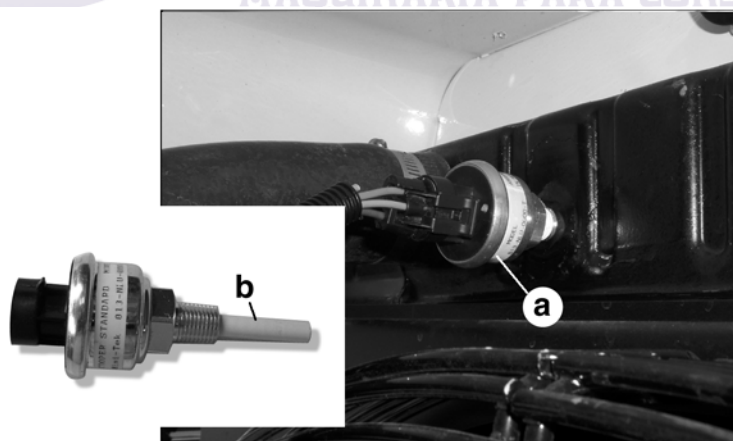
El apagador por bajo nivel de refrigerante consiste de un sensor electrónico que monitorea el nivel de refrigerante. El sensor **(a)** va montado en el radiador del motor y se conecta al ECM. El elemento del sensor **(b)** es sumergido en el refrigerante del radiador. Si el elemento del sensor no detecta refrigerante, este envía una señal al ECM. El programa del ECM incluye un temporizador de 10 segundos para proteger el sistema contra molestos apagados. Si después de 10 segundos el elemento aún detecta el nivel de refrigerante como bajo, el ECM apaga el motor. Luego el ECM ilustrará el mensaje de "FAULT LOW WATER LEVEL". Permita que le motor se enfríe antes de agregar refrigerante.



NUNCA quite el tapón del radiador cuando el motor esté caliente! Refrigerante presurizado puede causar serias quemaduras.

Si es necesario abrir el radiador, solamente hágalo cuando el motor está apagado y solamente cuando el refrigerante esté lo suficientemente frío como para tocarlo con las manos. Lentamente afloje el tapón para aliviar la presión dentro del radiador, antes de removerlo completamente.

Nota: El sensor puede ser desabilitado desconectándolo del cableado. Esta acción no apagará la máquina.



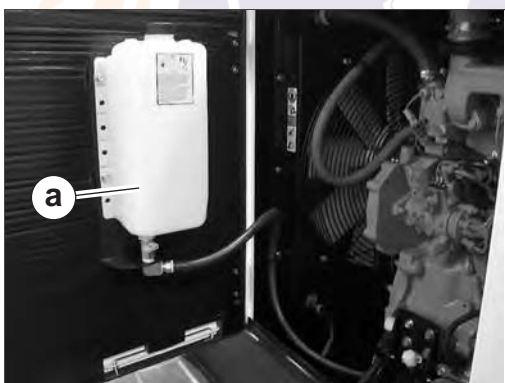
wc_gr001708

4.5 Mantenedor de Nivel de Lubricación

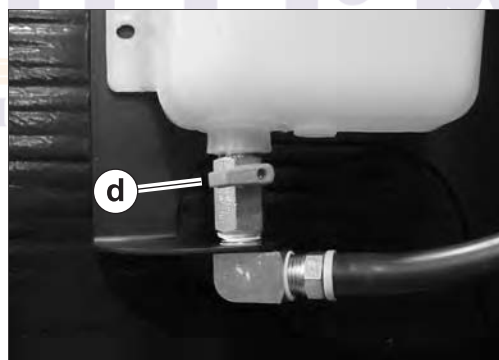
Veá Dibujo: *wc_gr005771*, *wc_gr005772*, *wc_gr005778*

El sistema de mantenedor de nivel de lubricación protege el motor de los bajos niveles de lubricación proporcionando un depósito adicional con una capacidad de 6 cuartos de galón. El aceite del depósito es alimentado por gravedad del mismo **(a)** a través de una válvula de control **(b)** y hacia el depósito de aceite del motor como sea necesario. La válvula incluye una mirilla **(c)** a través de la cual en nivel de aceite se puede verificar. Este nivel es el mismo nivel que se mide a través de la varilla de medición del motor. Una cámara de flotación dentro de la válvula detecta los bajos niveles de aceite y abre la válvula para proporcionar el aceite que sea necesario. El sistema esta conectado al ECM e incluye un sistema de apagado por bajo nivel de aceite en el caso que el aceite en el depósito de aceite del sistema se haya acabado. En caso que el motor se apague por bajo nivel de aceite, la pantalla del ECM mostrará el mensaje "FAUL LOW OIL LEVEL". Llène el motor con aceite y el depósito adicional antes de volver a integrar la máquina su funcionamiento.

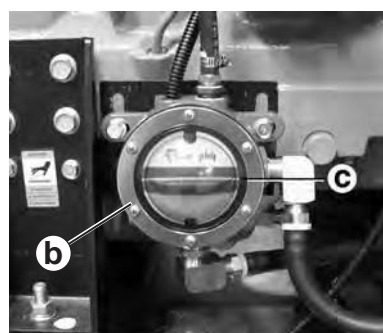
AVISO: Para prevenir el sobrepasar el nivel de aceite en el motor, coloque la válvula de corte **(d)** en la posición cerrada cuando se esté moviendo o transportando el generador. Una vez el generador este en posición, abra la válvula.



wc_gr005771



wc_gr005772



wc_gr005778

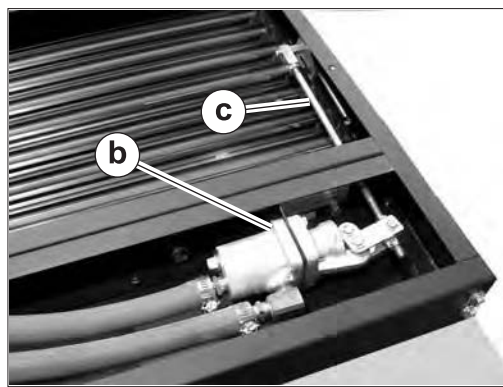
4.6 Persianas Activadas por Temperatura

Veá Dibujo: *wc_gr005770, wc_gr001707*

Las persianas (a) van montadas en la parte superior de la caja exterior del generador. Las persianas están diseñadas para mantener el compartimento del motor caliente y por ende incrementando la temperatura del motor en operaciones en climas fríos. Estas son activadas a través de un actuador de cera (b) que está conectado al sistema de enfriamiento del motor. A medida el refrigerante del motor se calienta, el actuador de cera mueve los segmentos (c) que abren las persianas. A medida que el refrigerante se enfría, las persianas se cierran.



wc_gr001707



wc_gr005770

4.7 Desconexión bloqueable de la batería

Veá Dibujo: *wc_gr004338*

Un interruptor de apagado/encendido se pone a disposición para desconectar la batería. Un candado (no incluido) bloquea el interruptor de forma segura en la posición de APAGADO. Si es equipado con el mismo, el interruptor de desconexión de la batería está ubicado en la estructura superior, debajo de la puerta de acceso, ya sea en el lado izquierdo o derecho de la máquina.

AVISO: No accione el interruptor de desconexión de la batería mientras el motor está en funcionamiento. Pueden ocurrir daños a los componentes eléctricos.



SWITCH

wc_gr004338

4.8 Tanque de capacidad adicional

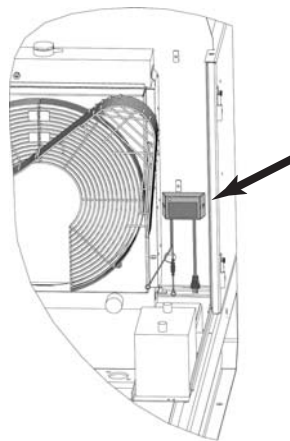
Un tanque de combustible de mayor capacidad contiene 331 galones (1253 litros) y brinda un tiempo de funcionamiento de 94 horas (G 50) o 63 horas (G 70) a plena carga continua. Este prolongado tiempo de funcionamiento elimina la necesidad de reabastecimiento diario, ahorrando dinero en la entrega de combustible. El tanque ofrece plena contención de líquidos, por lo que es ideal para la operación remota o durante fines de semana con equipos como bombas sumergibles de extracción de agua.



wc_gr006179

4.9 Cargador de Batería

Un cargador de batería opcional mantiene la batería en el máximo de energía mientras la máquina está apagada. Se recomienda usar el cargador de batería cuando el generador no se utiliza regularmente. El cargador de batería evita la pérdida de voltaje y reduce la posibilidad de tener que realizar un arranque auxiliar en el motor tras períodos prolongados de inactividad.

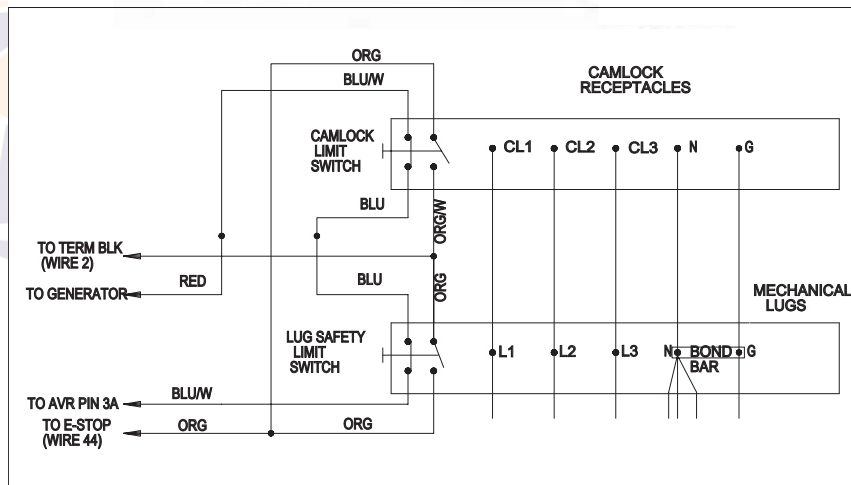
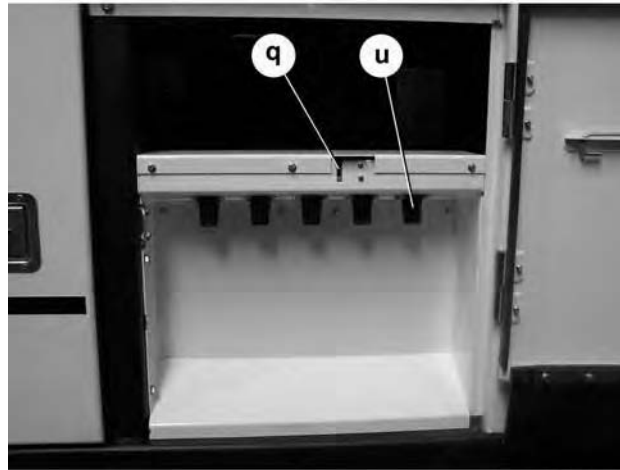


wc_gr005779

4.10 Bloqueos de leva

Veá Dibujo: *wc_gr002584*

Una salida opcional adicional incluye conexiones de bloqueo de leva (**u**) para facilitar el cambio de herramientas. La puerta está equipada con un interruptor de interbloqueo (**q**). Cuando se abre la puerta, este interruptor corta automáticamente el interruptor de circuito.



wc_gr002584

English	Espanol
To generator	Al generador
Lug safety limit switch	Interruptor limitador de terminal
Camlock limit switch	Interruptor limitador de bloqueos de leva
Camlock receptacles	Tomacorrientes de bloqueos de leva
Mechanical lugs	Terminales mecánicas
Bond bar	Barra para conexión a tierra

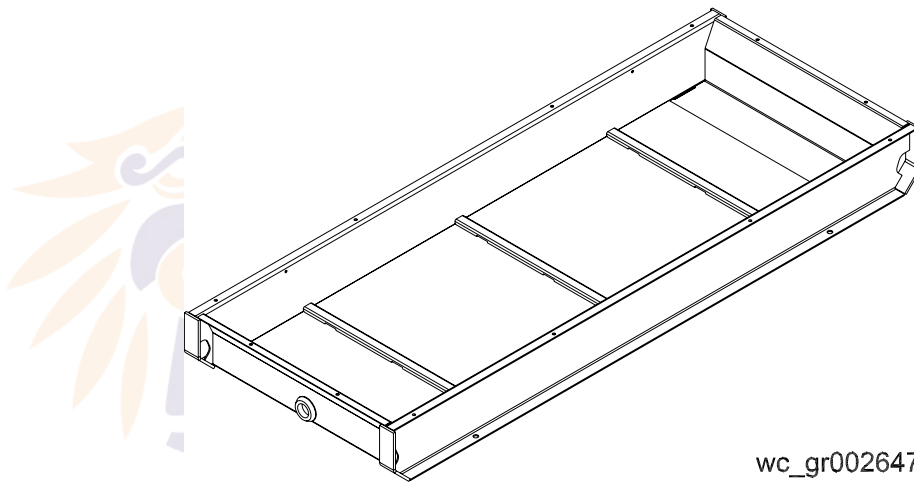
4.11 Sistema de contención

Vea Dibujo: *wc_gr002647*

Los derrames y las pérdidas se capturan en el sistema de contención. El sistema de contención tiene capacidad para más del 110% del líquido contenido en la máquina.

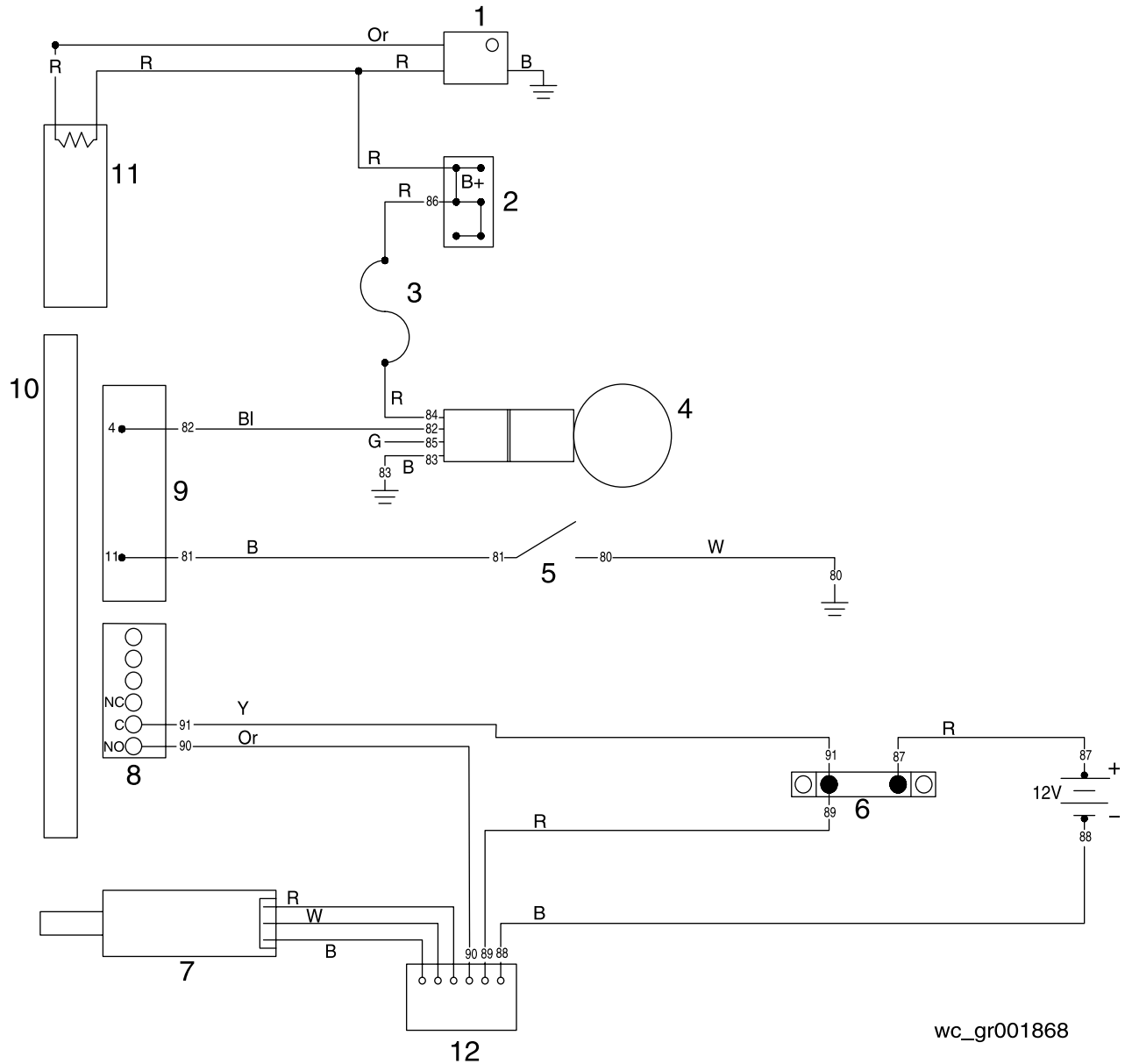
El sistema de contención debería verificarse cada 50 horas o cada 2 semanas y drenarse cuando sea necesario. Si encuentra líquido en el tanque de contención, busque la causa de la pérdida y corrija el problema.

Nota: *A fin de proteger el medio ambiente, coloque láminas impermeables y un contenedor bajo la máquina para recolectar el líquido que pudiera derramarse. Elimine este líquido según la legislación de protección ambiental vigente.*



wc_gr002647

4.12 Diagrama de Conexiones Eléctricas (Opciones Instaladas en la Fábrica)



Colores de los alambres							
B	Negro	R	Rojo	Y	Amarillo	Or	Naranja
G	Verde	T	Habano	Br	Marrón	Pr	Púrpura
L	Azul	V	Violeta	Cl	Incoloro	Sh	Blindaje
P	Rosa	W	Blanco	Gr	Gris	LL	Celeste

4.13 Componentes de Diagrama Eléctrico (Opciones Instaladas en la Fábrica)

Vea Dibujo: wc_gr001868

Ref	Descripción	Ref	Descripción
1	Módulo termostato	7	Actuador del solenoide de bloqueo del aire positivo
2	Bloque de terminales	8	Terminales del relé auxiliar
3	Fusible 1 Amp	9	Receptáculo 1, entradas del sensor del motor
4	Sensor de nivel de agua	10	Tarjeta electrónica de control
5	Interruptor de bajo nivel del mantenedor de lubricación	11	Calentador de la pantalla LCD
6	Interruptor de seguridad 30Amp	12	Modulo de relé de bloqueo del aire positivo



Notas:



5 Datos Técnicos

5.1 Motor

Clasificación de potencia de salida del motor

Clasificación de potencia bruta según ISO 8528-1 y SAE J1995. La potencia de salida real puede variar debido a las condiciones de uso específico.

Número de referencia:	G 50 0009366 0009467 0620001 Rev. 112 & más bajo ERT 0620707	G 70 0009367 0009468 0620002 Rev. 113 & más bajo	G 70 0620350 0620352 ERT 0620708	G 85 0009369 0009459 0620003 Rev. 114 & más bajo
Motor				
Fabricante / tipo de motor	John Deere / 4,5L			
Modelo	4045DF270	4045TF270	4045TF285	4045TF275
N° de cilindros	4			
Cilindrada l (in ³)	4,5 (274,6)			
Velocidad de operación rpm	1800			
Capacidad de pronto uso (auxiliar) @ 1800 r.p.m. kW/ Hp	50/67	74,5/100	74/99	84,2/113
Contenido líquido refrigerante l (qts.)	22,7 (24)	22,7 (24)	26,5 (28)	22,7 (24)
Contenido aceite lubricante l (qts.)	15 (15,9)			
Batería Volts/ CCa	12/720			
Tipo de combustible	Diesel			
Contenido tanque de combustible l (gal.)	337 (89) ERT: 1253 (331)	337 (89)	337 (89) ERT: 1253 (331)	337 (89)
Consumo de combustible a carga continua l/hr (gal./hr)	12,5 (3,3)	17,4 (4,6)	18,7 (4,9)	21,2 (5,6)
Tiempo de marcha, carga continua Horas	27 ERT: 94	19.3	18.2 ERT: 63	16

Número de referencia:	G 50 0620001 Rev. 113 & más alto	G 70 0620002 Rev. 114 & más alto	G 70 0620351	G 85 0620003 Rev. 115 & más alto
Motor				
Fabricante / tipo de motor	John Deere / 4,5L			
Modelo	4045DF270	4045TF270	4045TF285	4045TF275
Nº de cilindros	4			
Cilindrada	4,5 (274,6)			
Velocidad de operación	1800			
Capacidad de pronto uso (auxiliar) @ 1800 r.p.m.	50/67	74,5/100	74/99	84,2/113
Contenido líquido refrigerante	22,7 (24)	22,7 (24)	26,5 (28)	22,7 (24)
Contenido aceite lubricante	15 (15,9)			
Bateria	12/1000			
Tipo de combustible	Diesel			
Contenido tanque de combustible	337 (89)			
Consumo de combustible a carga continua	12,5 (3,3)	17,4 (4,6)	18,7 (4,9)	21,2 (5,6)
Tiempo de marcha, carga continua	27	19,3	18,2	16

5.2 Especificaciones del generador

Utilice el gráfico debajo para determinar cuales son las especificaciones de generador que aplican a su máquina.

Generador	Número de referencia	Revisiones:	Tabla de las especificaciones del generador
G 50	0009366	125 y más alto	A
		124 y más bajo	B
	0009467	133 y más alto	A
		132 y más bajo	B
	0620001	129 y más alto	A
		128 y más bajo	B
0620707	—	A	
G 70	0009367	126 y más alto	A
		125 y más bajo	B
	0009468	135 y más alto	A
		134 y más bajo	B
	0620002	131 y más alto	A
		130 y más bajo	B
	0620350	—	A
	0620351	—	A
	0620352	—	A
0620708	—	A	
G 85	0009369	—	A
	0009459	—	A
	0620003	—	A

Tabla de las especificaciones del generador "A"

Número de referencia:	G 50 0009366 0009467 0620001 0620707	G 70 0009367 0009468 0620002	G 70 0620350 0620351 0620352 0620708	G 85 0009369 0009459 0620003
Generador				
Fabricante / Tipo	Mecc Alte / Sin escobillas			
Modelo	ECO32-1L/4	ECO32-3L/4		
r.p.m. del generador rpm	1800			
Interruptor selector de voltaje	3 posiciones			
Corriente alterna a disposición	120/240 conexión en zig-zag 120/208 baja conexión en estrella 277/480 alta conexión en estrella			
Frecuencia	60 Hz			
Factor de potencia	1Ø 3Ø	1.0 0.8		
Regulación de voltaje	±1.00%			
Clase de aislación	H			
Nivel sonoro a 7 m (23 pies) dB(A)	66	68	69	
Tomacorrientes para corriente alterna	2 dúplex, 3 tipo twist-lock			
1Ø 120 guardacorrientes dúplex A	2-20			
1Ø 120/240 V tipo twist-lock A	1-30A 2-50A			
Capacidad de pronto uso (stand-by) kW/ kVA	42/53	63/79		74/92
Capacidad de uso continuo kW/ kVA	38/48	58/72		67/84
Interruptor principal de circuito A	175	225		250

Tabla de las especificaciones del generador "B"

Número de referencia:	G 50		G 70	
	0009366		0009367	
	0009467		0009468	
	0620001		0620002	
Generador				
Fabricante / Tipo	Mecc Alte / Sin escobillas			
Modelo	ECO32-3S/4		ECO32-2L/4	
r.p.m. del generador	rpm	1800		
Interruptor selector de voltaje	3 posiciones			
Corriente alterna a disposición	120/240 conexión en zig-zag 120/208 baja conexión en estrella 277/480 alta conexión en estrella			
Frecuencia	60 Hz			
Factor de potencia	1Ø 3Ø	1.0 0.8		
Regulación de voltaje	±1.00%			
Clase de aislación	H			
Nivel sonoro a 7 m (23 pies)	dB(A)	66		
Tomacorrientes para corriente alterna	2 dúplex, 3 tipo twist-lock			
1Ø 120 guardacorrientes dúplex	A	2-20		
1Ø 120/240 V tipo twist-lock	A	1-30A 2-50A		
Capacidad de pronto uso (stand-by)	kW/ kVA	42/53		63/79
Capacidad de uso continuo	kW/ kVA	38/48		58/72
Interruptor principal de circuito	A	175		225

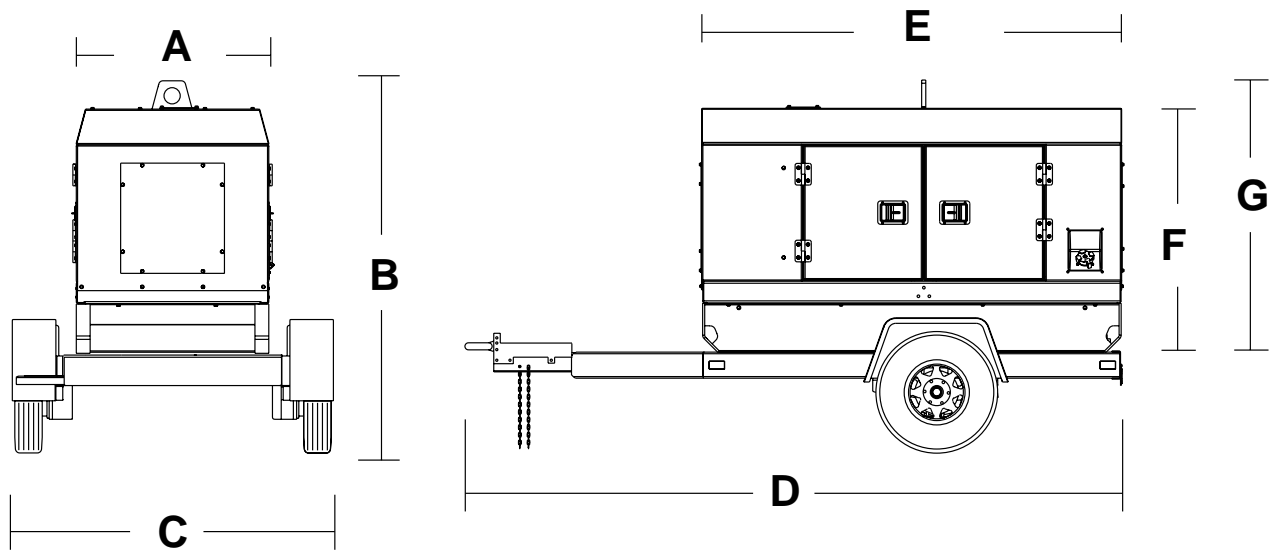
5.3 Remolque y trineo

Número de referencia:	G 50 0009366	G 50 0009467 0620001	G 70 0009367	G 70 0009468 0620002	G 70 0620350	G 70 0620351 0620352	G 85 0009369	G 85 0009459 0620003
Remolque y trineo								
Peso en vacío del trineo	kg (lbs.) 1432 (3157)	1473 (3247)	1509 (3328)	1550 (3418)	1608 (3544)	1648 (3634)	1580 (3484)	1621 (3574)
Peso de servicio del trineo	kg (lbs.) 1720 (3793)	1761 (3883)	1798 (3964)	1839 (4054)	1896 (4180)	1937 (4270)	1868 (4120)	1909 (4210)
Peso del remolque	kg (lbs.)							
Eje Sencillo	442 (975)							
Doble Eje	499 (1100)							
GVWR	kg (lbs.)							
Eje Sencillo	2304 (5080)							
Doble Eje	2722 (6000)							
Frenos	tipo líquido DOT3							
Cubiertas	tipo ST225/75D-15D							

Número de referencia:	G 50 ERT 0620707		G 70 ERT 0620708	
Remolque y trineo				
Peso en vacío del trineo	kg (lbs.)	1736 (3828)	1872 (4128)	
Peso de servicio del trineo	kg (lbs.)	2802 (6178)	2938 (6478)	
Peso del remolque	kg (lbs.)	605 (1334)		
GVWR	kg (lbs.)	4534 (9995)		
Frenos	tipo líquido	DOT 3		
Cubiertas	tipo	7.50 x 16E		

5.4 Dimensiones

mm (pulg.)



wc_gr006389

Máquina	A	B	C	D	E	F	G
G 50	965	1970	1703	3923	2445	1346	1475
G 70	(38)	(77.5)	(67)	(154.5)	(96.3)	(53)	(58)
G 85							
G 50 ERT	1156	2477	2032	4470	2794	1816	1943
G 70 ERT	(45.5)	(97.5)	(80)	(176)	(110)	(71.5)	(76.5)

Plantas generadoras de electricidad | VENTA y RENTA



Wacker Neuson SE · Preußenstraße 41 · D-80809 München · Tel.: +49-(0)89-3 54 02-0 · Fax: +49 - (0)89-3 54 02-390
Wacker Neuson Corporation · P.O. Box 9007 · Menomonee Falls, WI 53052-9007 · Tel.: (262) 255-0500 · Fax: (262) 255-0550 · Tel.: (800) 770-0957
Wacker Neuson Limited - Room 1701-03 & 1717-20, 17/F. Tower 1, Grand Century Place, 193 Prince Edward Road West, Mongkok, Kowloon, Hongkong.
Tel: (852) 3605 5360, Fax: (852) 2758 0032

Autek Maquinaria | ¡Llámenos! 5392-7077